# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一五八號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：休咸街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角英華街壹二七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號


## 簡尼亞受老布幕後操縱

# 蘇聯答允波蘭協助發展經濟

## 同意向波蘭提供大量副食品 簽訂協議增進兩國合作關係

（法新社莫斯科十二日電）蘇聯昨天同意將「某些」副食提供波蘭，及時對波蘭給予「某些」工業方面的援助，但其援助性質暨援助物資的交付日期均未宣佈。達成上述援助協議之前，蘇共領袖布里茲涅夫和波蘭副總理雅吉爾斯基率領下的波蘭訪蘇經濟代表團相見。這還是波蘭工潮後，布氏第一次接見波蘭官員之舉。塔斯社將上述協議稱為：與增進兩國經濟合作及與發展兩國其他方面的關係有關。觀察家們說：蘇聯顯然準備協助波蘭解決波蘭長達兩月的工潮帶來的經濟問題。上述協議，昨日由蘇聯外貿部第一副部長庫齊受和波蘭貿易暨漁業部部長卡爾斯基簽署。

（法新社莫斯科十二日電）塔斯社說：蘇聯與波蘭簽訂一項協定，蘇聯將向波蘭提供，比早些時候取得的協議還要多的糧食及工業品，蘇聯外貿部第一副部長庫齊受，和波蘭外貿及漁業部長卡爾斯基分別代表各自的國家簽署該項協定。在簽署該項協定之後，蘇聯當局與波蘭第一副總理賈基爾斯基率領的波蘭高級經濟代表團，在此間舉行會談。塔斯社報導：賈基爾斯基與蘇共領袖布里茲涅夫舉行了會談，塔斯社說：賈基爾斯基還會見了蘇聯第一副總理卡圖司夫，卡圖司夫也是蘇聯在東歐經濟互助委員會的高級代表。

## 美國務院表明立場

# 會兩次警告蘇聯勿插手波蘭工潮

（路透社華盛頓十二日電）美國國務院稱：美國當局曾兩度警告蘇聯：外界不應插手於波蘭工潮。國務院發言人特拉納對載於「洛杉磯時報」的上述消息，加以證實，但對美蘇在波蘭工潮中所作的外交方面的接觸的意義，不加評論。他對記者們說：「其實蘇聯很容易從我們所作的公開聲明中，察知我們的立場。」他接着說：上月杪及本月初，蘇聯已注意到美國所抱的立場：任何外界對波蘭之事都不宜輕舉妄動，美國深深認為波蘭之事應由波蘭人民及波蘭政府自己去解決

## 應由波蘭政府和人民自己解決

（美聯社華沙十二日電）當工廠工人為了薪給和福利而舉行罷工時，星期五就有更多的罷工報告。離心份子說，基爾士鐵工廠的工人在其工作地區發現管理官員有阻止組織自由工會的跡象之後即進行罷工。離心份子說：卡里士一間顏料工廠和一間超級市場亦與魯道斯一間紡織廠和弗亞里士歐一帶的許多小形企業一樣，一同受到罷工打擊。離心份子亦報告，在希他的鋼鐵廠工人曾要求加薪而罷工，不過稍後即重回工作崗位。目前並無解決罷工的詳細報告。至於有關方面的發展，離心分子說：一位自衛委員會和工人行動的同情者斯古尼克星期五晨在里士蘇被捕。根據波蘭法律，警察可在四十八小時內拘留詢問人民而之提出控訴。

## 誓以不變應萬變

# 英相戴卓爾堅持不改變金融政策

## 強調抑制通脹是政府首要工作

（路透社倫敦十二日電）儘管失業率增加和商業上的失敗，英首相戴卓爾夫人堅持不改變改善英國經濟的金融政策。戴卓爾夫人在上任十五個月來最强硬的演說中稱：英國戰後長期的經濟倒退，多半是由我們自己的錯誤而不是為了別的。」她在倫敦一個晚宴上說：「現在是實事求是的時候。」抑制通貨膨脹仍然是政府的首要工作。戴卓爾夫人明白表示她不會放寬抑制資金增長的政策。

（路透社倫敦十二日電）英國的僱主已敦促首相戴卓爾夫人之保守黨政府，立即採取行動，以緩和遭受經濟衰退打擊的製造業之困境。英國僱主組織（工業聯合會）主席彭諾克爵士在電視台發表談話稱：該組之成員皆欲想早日減低利息率，更為有力的控制公費開支及加速支付地區發展補助金。英國最低優惠貸款利率，目前為十六厘，其傳統上每週一次之變更日期，今天已經過去，而英倫銀行并將利率變更。英鎊繼續保持强勢，致使許多出口商更加担憂，他們已經埋怨，他們的出口貨，在外國市場遭受價格上不利之打擊。

## 英八月份通脹率降最低水平

（合衆國際社英國倫敦十二日電）政府於星期五發表的數字顯示出，英國八月份的通貨膨脹降至百分之十六點三，是今年以來的最低水平，并較七月份的通脹率下降百分之零點六。一名政府發言人稱，八月份的通脹將會進一步降低的希望。上月的物價上升了百分之零點二，這是自從一九七七年七月以來的最低每月加幅。財政部一名發言人稱：「現時我們有信心今年餘下時日的通貨膨脹率將會持續下降，同時部長們希望在一九八一年初出現大幅度下降」。

## 二千美軍赴埃演習

（美聯社美國紐約十一日電）美國廣播公司的電視部新聞今日報導：「約二千名美國戰門部隊將於十二月空運至埃及，從而試驗美國對一次軍事危機所作出的反應。」該電視台一位記者史基里稱：「這次部署行動將是短暫的，目的是要大大地改善一旦發生軍事危機時的應變能力。」「當沙達總統勉強地通過這項戲劇性的演習時，立即在埃及引起廣泛的謠傳，謂這是美國嘗試拯救在伊朗的人質的部份行動。」「卡特政府的領袖們不單只否認這些，他們更表示這次行動是一項有目共睹的試驗，它要顯示美國如何迅速動員部隊保衛波斯灣地區。」史基里並未有透露他的消息來源，他說：「傘兵及常規部隊將由一支噴射運輸機隊空運至一個主要的埃及空軍基地」。

## 趙紫陽總理首次官方活動

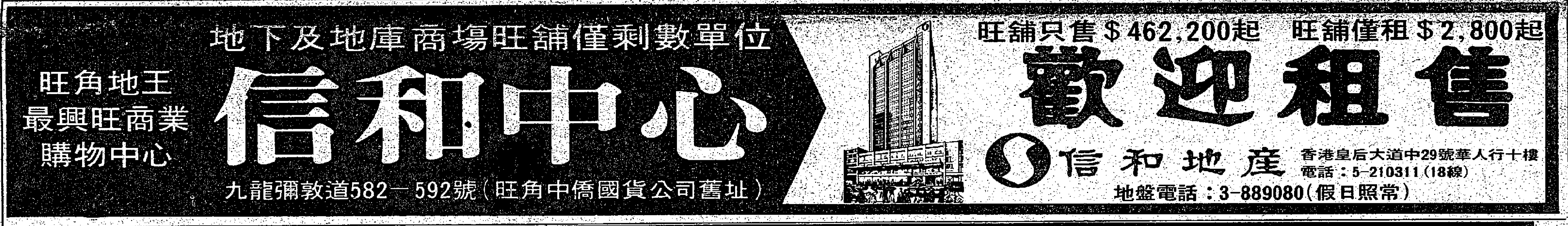
北京總理趙紫陽上任後的第一個官方活動是接見正在到訪的新西蘭總理馬爾登，圖為趙紫陽陪同馬爾登步入人大會堂，居中站立者是傳譯員。（合衆國際社新聞圖片）

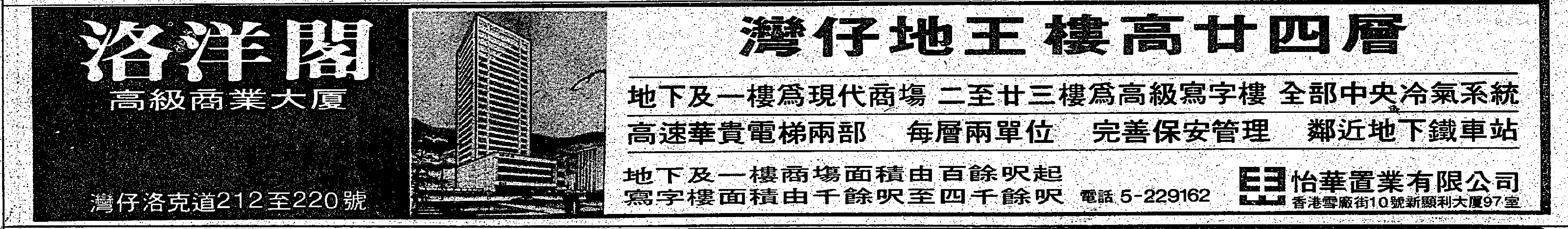
## 美副國防部長抵西安

# 參觀國防工廠 洽商防衛配備

（美聯社北京十二日電）到訪的美國副國防部長及其代表團成員，今日在西安參觀與國防有關的工廠。在目前，西安已成為大陸的主要電子和國防技術中心。北京官方宣傳媒介並無報導貝里及其代表團訪問西安的消息，理由是保守秘密。貝里透露，美國政府已經將出口許可證發給該國四百間商行，俾便於它們將與防衛有關的配備賣給大陸，包括貨車和電腦。與北京軍事領袖舉行會談後，貝里已於昨日到西安。此次只討論與國防有關的配備交易事項，與武器交易無關。貝里及其代表團成員除了在西安參觀兵工廠，研究和試驗中心，以及軍事設施外，還要訪問南京和上海。

（合衆國際社美國華盛頓十二日電）美國下議院撥款委員會向美國人保證，他們沒有理由為美國的防務質量感到驚恐。該委員會建議，撥出一千五百六十九億美元，作為美國軍事預算。該委員會特別提到：蘇聯的軍事力量是客觀存在的事實，蘇聯對美國所抱的意圖是不友好的。」它在報告中說：「但是美國並不變得虛弱，而蘇聯也沒有變得格外強大。」該委員會承認蘇聯（軍事）力量增加。但是它說，美國也在各方面，也在大大加強它的軍事力量。



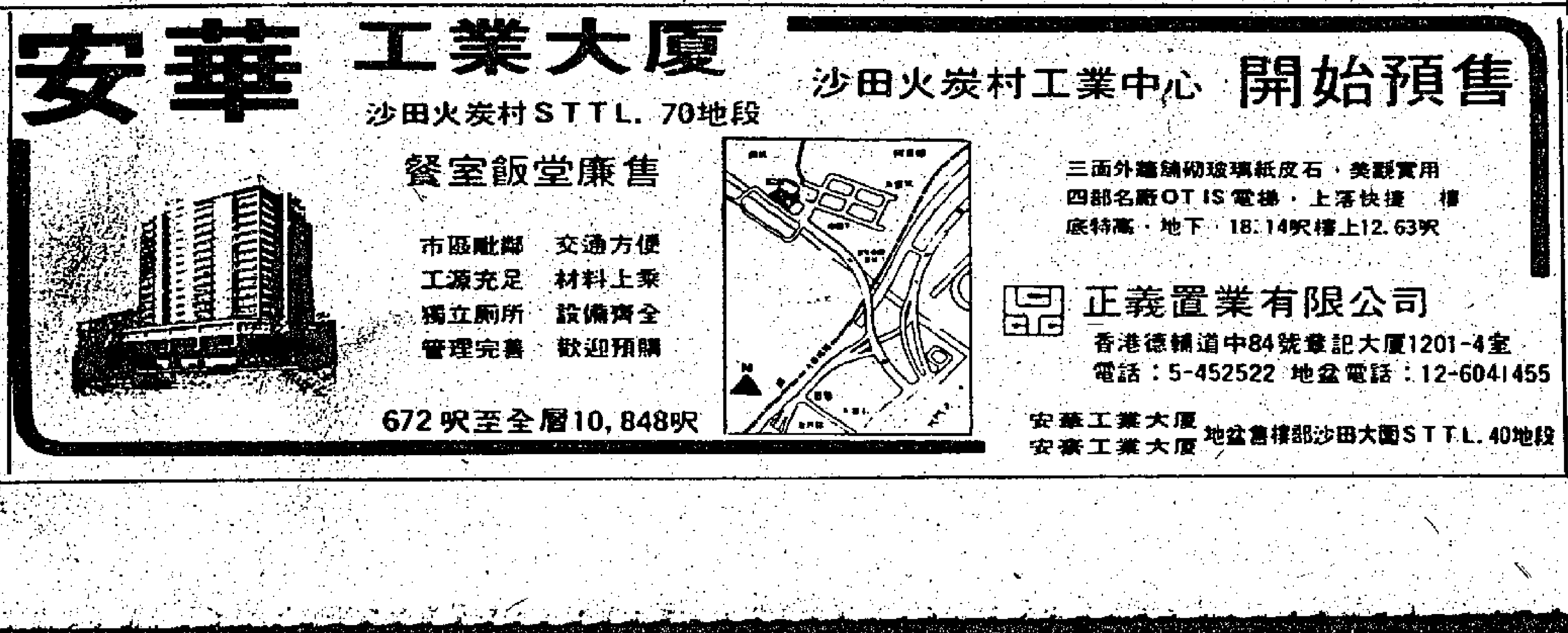
華僑日報
分類廣告
每天八元
費廉效大



# 天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服。凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。






現成旺舖酒樓平沽

金基大厦

大角咀杉樹街2—16號

洽購處

六基有限公司

香港威靈頓街39—41號

六基大厦六樓 電話：5-252497

## 趙紫陽對日本訪問團說
# 中日利益一致 必須加强合作
## 大陸經濟體制必須全面改革 不能操諸過急避免發生紊亂

（路透社香港十二日電）總理趙紫陽說，最近中國所召開的全國人民代表大會在政治和經濟體系兩方面實現改革。趙紫陽說，政治體制的改革，包括國家領導體制和幹部體制，旨在解決幹部權力過份集中和職位終身制的問題。他向今天在北京開會的日中經濟和貿易協會日本訪華代表團說，「中國和其他國家的經驗，顯示權力過份集中對民主有害。」趙還說，「儘管國家人事有更動，中國的基本政策並未改變」。他說，中國和日本戰略上有着共同利益，在經濟上有合作的必要，兩國將來在經濟合作方面有着廣濶的前途。他向日本訪華代表團說，中國經濟體制的全面改革，還需要時間和「一系列的過渡措施，以避免不必要的紊亂」。

（時事社北京十二日電）趙紫陽總理十一日晚上在北京人民大會堂，同日本日中經濟協會會長土光敏夫等訪華代表團一行舉行會談。趙紫陽總理宴請新西蘭總理馬爾頓後，同土光敏夫舉行會談。關於日中經濟關係，趙紫陽說，日本有資金與技術，中國有資源，兩國可以相互合作，特別是石油、煤炭等能源的開發，需要立足於長期的觀點上，並且說，關於推進日中經濟合作，希望日本予以協助，他對數十年以後的情形，加以考慮。

## 莫斯科指出北京人事調動
# 顯示鄧小平奪權 將加深權力鬥爭
## 人人知道趙紫陽是鄧氏徒弟

（時事社東京十二日電）莫斯科電台十一日廣播，在評論十日閉幕的中國五屆人大三次會議的結果時指出，北京高層人事的新安排，目的在緩和國民對經濟政策的不滿，同時也表示中國繼續不斷的權力鬥爭，進入了一個新的階段。該電台引述觀察家的看法報導說，就任新總理的趙紫陽，是鄧小平的「從小看大的徒弟」，并介紹了美國「紐約時報」的看法，認爲新人事是鄧小平爲把他自己一派的人安排在有權力的地位上而着實施的計劃的一部份。該電台還在提及中國的經濟計劃時說：「人大公然承認中國經濟上存在着的困難，比預料的更爲嚴重。大會通過的經濟計劃，已把經濟成長率降低。」

# 最遲在十月初旬 法院審訊四人帮

（法新社北京十二日電）以毛澤東遺孀江青爲首的「四人帮」，將於本月底或下月初接受最高人民法院的審判。在北京的外交界人士引述中國消息人士之談話稱，由於江青拒絕接納控罪，令到此項審判拖延了數週。在毛澤東逝世後不足一個月，江青、王洪文、張春橋和姚文元在一九七六年十月七日被捕，理由是他們篡黨奪權。自從一九四九年共黨接管大陸以來，審判高級領袖當以「四人帮」爲首次，在全國人民代表大會閉幕結束後，相信北京即將審判「四人帮」。中共主席華國鋒在一年前曾經指出：「四人帮」已經犯了極嚴重的罪惡，但由於他們曾在文化大革命時期扮演主要角色，是以不會被判處死刑。

# 黃華李强五人 職位暫時不變

（時事社東京十二日電）北京電台十一日廣播：成立後積極展開活動的中國趙紫陽新體制，外長黃華（兼任副總理），對外貿易部長李强，農業部長霍士廉，文化部長黃鎮及衛生部長錢信忠，均予留任，未有變動。黃華等五人，十一日晚分別以原任部長頭銜，出席了趙紫陽總理舉行的歡迎新西蘭總理馬爾頓的宴會。

（合衆社三藩市十二日電）中共把一塊著名的萬里長城石運往三藩市展出，一同付運的還有三百噸消費品，工業貨品和珍貴藝術品。穿中山裝的中共官員星期四把一大箱物品，展示給記者看，中共在美國首次舉行此類展覽。展出物品有豹皮大衣，激光針灸用針，蛇皮鼓和一艘巨型的象牙雕刻船，上有一千一百個人物，花了六百零八天來雕刻，價值二萬五千美元。中共的貿易展覽在三藩市馬涵堡兩個水邊貨倉舉行，星期六開始展覽十六天，然後到芝加哥和紐約展覽。

# 王炳南砲轟 三位副總理 內有余秋里

（本報記者北京十二日專電）對外友協會長、前駐波蘭大使王炳南，在政協小組會議上指出，對不能勝任工作，不稱職的領導幹部，要有一種辦法能夠罷免。各部門要有經常檢查制，將脫離羣衆，不稱職的領導揭發。長期以來我們說好，一切都好，一出問題事情就嚴重，石油、煤炭、冶金系統問題很多，應讓羣衆來揭發。他說，現在有官就有權，有權就能瞎指揮，我們有許多好的副總理、部長，但也有些副總理、部長不稱職。如許多小組指出的陳慕華、康世恩、余秋里等，在黨內、政府裏都缺乏威信，但還在那裏。資本主義國家一些總理、部長還能上能下，能官能民，我們社會主義國家難道做不到？要從最高領導起，做出榜樣。

# 高幹子弟 爲非作歹

（特訊）北京在政協小組會議中，有人指出，陳永貴的兒子被稱「陳衙內」，是因爲他是花花公子，侮辱過婦女多人。他佔用幾輛汽車，不喜歡那一輛便賣掉，把錢放進自己腰包。又有人指出，聽說有兩位副總理結成親家，結婚使用專機。還有些高級幹部子女從香港走私電視機、錄音機進口。

圖爲澳洲廣告公司于八月三十一日，在中國長城爲墨爾本建築協會拍攝電視廣告。外商利用中國長城作爲拍攝推銷廣告的電視節目，這還是第一次。（合衆國際社新聞圖片）

# 政協數委員 抨擊林乎加

（法新社北京十二日電）「北京日報」今天報導稱，北京市市長林乎加受到大陸政協數名委員的猛烈抨擊。「北京日報」今天於頭版刊登那些委員的批評發言，儘管報上尚未點出林乎加的名。他們的發言指出，北京市委領導人未能「認真」執行中共中央書記處提出的對北京市建設工作的指示，發言指出，北京市委領導因對此承担責任。政協委員許莫爾（譯音）特別指責北京市委「被動」、「落後」。

# 北京河流污染 市內郊區受害
## 北京晚報繼續批毛

（北京電台十二日廣播）今天「人民日報」在第五版刋一篇文章，調查北京河流嚴重污染的情況。文章指出北京受污染的河道長達八百里，佔城區和近郊區河道總長的百分之九十。「人民日報」發表短評說：「時刻記住發展生產的目的爲子孫後代造福，不要讓子孫後代埋怨我們。」

（法新社北京十一日電）「北京晚報」星期四用一個故事明顯地批評毛澤東。該報用以古諷今的手法，講了一個故事說，惡貫滿盈的帝王應該在被他理殺死的將領墳前下跪。「北京晚報」在一篇文章裏講到宋朝民族英雄岳飛的故事，文提到杭州岳飛墳墓有秦檜夫婦及另外兩名奸臣的跪姿石像。

## 沙地高級官員表示
# 建立石油兩價制 短期內沒有可能
## 第三世界國家面臨能源危機

（路透社蒙尼黑十二日電）沙地阿拉伯一高官說：制定高下不同的兩種油價，藉以照顧各正在發展國家的事，他認爲屬於不可能。身爲沙地阿拉伯國營石油公司總裁的塔希爾在世界能源會議第十一屆大會上說：石油輸出國家組織制訂高下不同的原油出口價格，事屬不可能。石油供應仰給於進口原油的各正在發展中國家，受油價的影響後，所處的經濟困境，是上述大會主要議題之一。塔希爾在今天表示：石油輸出國家組織各會員國不宜特別爲各正在發展國家制訂取價較廉的一種原油出口價格，但他透露：上開組織正在研究協助第三世界國家除購原油的辦法，從而使第三世界獲得價格較廉的原油供應。他在稍後答覆記者們的質詢時，並且表示石油輸出國家組織給第三世界，購買原油的建議，也甚爲贊成。

# 八國同意 制訂美洲 合作計劃

（美聯社委內瑞拉加拉加斯十一日電）正在加拉加斯開會的八個拉丁美洲國家的石油和能源部長，星期四同意委內瑞拉提出的一項有關制訂一個美洲能源合作計劃的建議。這個計劃探突破油價限制用石油與附近的國家交換其它產品。計劃的正式提綱將提交給十一月舉行的拉丁美洲能源組織的下屆會議。提出這次合作計劃的委內瑞拉能源部長伯提指出：如果擁有先進技術但有石油的巴西與擁有大量石油礦藏但缺少技術知識和設備的委內瑞拉進行合作，則大有可能。巴西石油部長恩爾斯也參加了在此間舉行的這次展開兩天的會議。伯提說：美國最後將會給予幫助，以解決這項雄心計劃在財政、人員和技術設備三方面的需要。在星期四的會議上，引述了聯合國在一項研究報告中所作的估計。該報告估計拉丁美洲的能源儲量相當於二億六千四百萬桶石油。但是，這一地區的十二個國家所需的石油目前仍要從國外進口。參加這次會議的有拉丁美洲三個石油出口國——墨西哥，厄瓜多爾和委內瑞拉的能源部長，另外還有巴西，哥倫比亞，哥斯達黎加，尼加拉瓜和多米尼加共和國的石油與能源部長。

# 石油可能 繼續加價

（路透社維也納十二日電）世界主要石油輸出國家組織發言人宣稱，該組織下週一在維也納舉行部長級會議，將設法就策略問題達成協議，使該組織能夠在八十年代油價逐漸上升，而石油產量則逐漸減少。所提出的油價方案，是因應西方國家的通貨膨脹而增加油價，已獲得沙地阿拉伯支持。沙國是世界最大的石油出口國，對該組織的油價舉足輕重。不過，在十三個會員國中，阿爾及利亞、利比亞和伊朗三國對該方案有所保留，理由是它們想油價上升幅度較大一些。若然上述方案實行，即到八十年代末期，油價會由目前每桶卅二點五美元加到六十美元。

## 趙紫陽告訴紐西蘭總理
# 北京準備與越共談判 設法解決柬埔寨問題

（路透社北京十二日電）紐西蘭總理馬爾登今日引述北京新總理趙紫陽的談話稱，中國大陸準備同河內談判，以求解決柬埔寨問題。大陸並無提出越南先由柬國撤軍，然後舉行談判的先決條件，但撤軍將成爲談判的最重要問題。與趙紫陽進行歷時兩個鐘頭的會談後，馬爾登在接受記者專訪時，引述趙氏的話指稱，中共支持泰國，對於中國大陸而言，實乃相當的庇處。馬爾登說，大陸認爲現在柬國的形勢比預期的更好，殊不知越南未能如願地征服該國。不管與越南談判與否，大陸將繼續積極支持柬國的反抗運動。

（時事社東京十二日電）以竹入義勝委員長爲團長的公明黨第九次訪華代表團，十一日傍晚乘中國民航機離開此間成田機場，前往北京。該團是應中日友好協會的邀請而訪問中國的。代表團將在中國停留到本月二十五日爲止，其間預定與鄧小平副主席、人大常委會副委員長鄧穎超、中日友好協會會長廖承志等舉行會談，此外並希望同趙紫陽總理會談，一行將訪問北京、上海、杭州等地。

德黑蘭羣衆于九月十一日舉行集會，紀念伊朗革命領袖達勒卡尼逝世一週年會上，羣衆揮拳高呼支持班尼沙總統的口號，班尼沙向他的政治對手提出警告說，他身爲總統，受到國家與人民的支持。（合衆國際社新聞圖片）

## 西歐金融專家指出
# 通脹高油價影響 金價將繼續扳高
## 在可預見將來可能破一千美元大關

（路透社倫敦十二日電）世界通貨膨脹的恐懼，爲黃金及其他珍貴金屬價格帶來新的動力，它們永遠是動亂時期的保值投資。對傳統上細小的投資者更重要的，是金礦公司的股票價值上漲。本週在倫敦，金價升至每安士六八九點五美元，是自從本年七月來，經過夏季的冷淡後，金價由六三〇美元水平經兩週來交投活躍而堅挺後，達七個月以來的最高價。但最大的問題是：它會否漲破七百美元呢？倘若維持上升的動態，可能會打破本年一月創下的每安士八七五美元的紀錄。部份分析家會預測金價在不久後會達每安士一千美元。金市分析家一致同意的是，倘下週舉行的石油出口國組織部長級會議爲世界消費者帶來壞消息的話，金價下一個心理大關，每安士七百美元，將會被衝破。人們所恐懼的是，沙地阿剌伯會將其油價由每桶二十八美元提高至三十二美元，增加了已在爭扎求存的工業經濟的通貨膨脹壓力。

對西方的另一打擊，將是沙地阿拉伯決定削減其石油出口，由每日九百五十萬桶減至八百五十萬桶，意味着目前的石油供過於求會早日結束。倫敦金價經紀道夫一發言人說：「通貨膨脹仍未眞正受控制，例如在美國、英國、意大利、法國等，而一些傳統上經濟强大的國家，如西德，亦有其問題」。大部份導致本月金價上漲約五十美元的買家壓力是來自中東，美國及香港的金商，他們非常活躍。中東資金，並不如本年一月的强大，當時，金價在世界因伊朗事件及蘇聯入侵阿富汗的緊張局勢而創下新的高紀錄，之後在五月下跌至每安士四百九十美元。部份紐約分析家相信，在很多主要國家採取收縮通貨政策的時候金價是偏高了。

他們說，推使金價上升的基本力量是政治性的而非經濟性的。但似乎這祗是少數派的觀點。一名專家說：「在金價逐步上升，通貨膨脹前景又一片暗淡的時候，祗有勇敢的人會預測金價下跌」。本週白銀、白金、及黃銅亦甚搶手，價格隨金價堅挺而告上漲。白銀已衝破每安士二十美元的心理大關，但其價格仍較本年三月肯特兄弟被逼凍結在美國的龐大數量時的高價少逾一半。

# 西歐金價 繼續上漲

（路透社英國倫敦十二日電）今日歐洲金價攀至每安士六百九十七美元，較倫敦昨晚收市價漲升十七美元，成爲七個月以來的最高價。經紀們稱，由於土耳其發生政變所引起的不安，促使大量買盤湧入金市。但投資人士及投機者亦相繼轉向黃金活手，因爲他們恐懼西方國家的通貨膨脹繼續惡化，同時相信沙地阿拉伯下週可能削減石油生產，幷增加油價。

## 卡米尼警告政治領袖
# 必須平息內部紛爭 眞正爲人民做好事

（路透社伊朗德黑蘭十二日電）卡米尼昨晚呼籲平息紛爭，預料伊朗敵對的政治領袖，面臨促使解決分歧壓力越來越大。年紀老邁的卡米尼作出呼籲，聲音有點震顫，他說：「本人要求上至總統下至各機構，避免做一些違反伊斯蘭及人民利益的事情。」卡米尼的談話，分別由電台及電視廣播，他說：「很多國民一貧如洗，要爲他們謀幸福，不要坐視或明爭暗鬥。」這是卡米尼一個月來，第二次呼籲班尼沙總統與伊斯蘭共和黨平息紛爭。但由於班尼沙與伊斯蘭共和黨死硬派的主張根本不同，即使卡米尼作出呼籲後平息紛爭，亦是暫時性的「休戰」而已。班尼沙力主組織一個賢能的政府，反對固執回教教義。卡米尼的呼籲，並反映出一些革命組織認爲正當與伊拉克發生邊界衝突之際，政治領袖不應公開衝突。卡米尼演說時指責政治領袖：「你們不顧處庫爾德問題，反而袖手旁觀，使到彼此衝突」。班尼沙日前公開承認與伊斯蘭共和黨衝突，昨日再度抨擊他的政敵企圖奪取各權力中心，漠視人民。

這是土耳其于週五上午發生政變後，安卡拉街頭展現的一幅圖景，在國會大廈周圍一帶地區，除坦克與軍隊之外，街上空無一人。（合衆國際社新聞圖片）

## 土耳其不流血政變
# 參謀長接管政權 徹夜會議組新閣
## 當務之急是解決經濟危機

（路透社安卡拉十二日電）消息靈通人士說，新上台的土耳其軍政府關注該國嚴重的經濟問題。他們于今日上午奪權後不久，即與國家兩位著名經濟學家商談。消息對路透社記者說，以總參謀長伊弗仁爲首的軍政府，會見土耳其中央銀行行長艾登晉，國家計劃機構負責人，兼前總理德米勒爾經濟顧問團團長奧薩爾，土耳其欠下外債多達七百五十億美元。被推翻的德米勒爾政府曾提出保證，在今後數年內，償還其中六十億美元的貸款，然而，由國內通貨膨脹成倍上升，失業率達百分之廿與生產下降，在今後數年內土耳其仍需更多的現款援助。

（路透社華盛頓十一日電）美國國務院今晚宣稱，土耳其發生不流血政變，軍方已接管土耳其政府。一名發言人說，國務院接到由駐安卡拉美國大使館一項關於這政變消息的函件。該發言人說，「土耳其軍方已接管政府，我們由我們的大使館發來消息，明白在那邊並無發生暴力事件」。該發言人說，據美大使館報導，對於美國僑民並無危險。

（路透社安卡拉十二日電）軍方人士說，土耳其海、陸、空三軍的最高級司令官，在安卡拉舉行一項未有預先安排的會議至今日凌晨。這些人士說，他們相信這些三軍首長們所討論的，是昨日開始在土耳其西部舉行的「北約」組織的軍事演習。這會議在午夜（香港時間今日凌晨三時）之前不久開始，這些人士說不知爲什麼這樣深晚舉行。土耳其三軍參謀首長伊弗仁將軍，昨日在總統府謁見代總統卡格雷揚吉爾。國營電台解釋，這是例行訪問，未再詳細說明。

# 華府注視 土國局勢

（合衆國際社華盛頓十一日電）外交人士星期四晚稱，土耳其發生軍事政變，參謀總長已接取了政府的控制。

## 雖然是不流血政變
# 軍人捕許多人 包括前任總理

（合衆國際社土耳其，伊斯坦堡十二日電）土耳其軍隊於週五深夜發生政變。軍人已控制政府。他們逮捕土耳其政府，取締一切政黨，試圖遏制該今年發生的極權暴亂，據稱，今年共一千八百人在暴亂中喪生。坦克開進土耳其最大城市伊斯坦堡。軍人在這場不流血的政變中，控制許多戰略據點，佔領政府大樓與國家電台，電視台辦公室。報導說，坦克還被開往首都安卡拉，包圍國會大廈。與此同時，軍隊還控制了全國其他所有六十七個省。土耳其一家獨立派報紙說，德米勒爾已被捕。還有消息傳說，反對派領導人前總理艾斯威特連同其他一百名政治領袖也都被拘留。

## 伊朗王大爆內幕
# 美駐德黑蘭將領 助卡米尼奪政權
## 卡特政府行動令人痛苦懊悔

（紐約十二日美聯社電）伊朗已故遜王巴里維在他生前撰述的美國版本自傳中，認爲一名奉派前往德黑蘭的美國空軍將領，在他政權陷於滅亡的日子中，曾與伊朗一名「叛國」官員合作，爲伊朗宗教領袖卡米尼，奪佔伊朗政權而鋪路。巴里維經修訂的「答覆歷史」自傳，去年在法國首次發行，被形容是「有限的內容」。正當卡米尼的革命接近勝利階段之際，估計卡特政府的行動是令人痛苦懊悔的。該名於一九七九年一月至二月期間被奉派前往德黑蘭執行秘密性任務的美國軍官，是美軍駐歐洲副司令羅拔赫瑟，美國官員與伊朗革命份子對他的任務目的早已激起一連串的衝突。

卡特政府說羅拔赫瑟奉派前往德黑蘭目的以圖說服伊朗的將領與軟弱無力的巴哈迪雅總理新政府合作，並不是以策動軍事政變把他推下台，而是搞垮反伊朗王的反對派。美國曾公開支持親西方的巴哈迪雅，巴哈迪雅是於巴里維離國之前獲委任伊朗新總理職務。但伊朗革命份子稍後認爲羅拔赫瑟的目標是相反——他與伊朗各將領爲軍事接管擬定多項計劃。巴列維的叙述中表示，羅拔赫瑟的任務，代表向卡米尼部隊一名美國投降者。

# 美國三銀行 增加利息

（路透社美國紐約十二日電）三間美國大銀行今日將其優惠貸款利率，由一分二厘增加至一分二厘二五，相信其他銀行會追隨此項加息行動。

## 卡米尼重提舊條件
# 如美國接受 即釋放人質

（法新社伊朗德黑蘭十二日電）本日此間可靠人士稱，卡米尼已經宣佈釋放美國人質的條件。他們引述，卡米尼語稱：「如美國交回故沙皇的財物，放棄所不利於我們的要求，保證不在政治或軍事上干涉伊朗，我們的政府，並解凍我們的資產，人質便可獲釋」。但卡米尼又稱，此仍須由議會所確實的決定，卡米尼雖曾多次說由議會作決，但以前從未開出過釋放人質的條件。

# 社論
# 土耳其發生政變北約南翼防衛可慮

合衆社十二日自華盛頓發出的報導說，美國國務院宣稱，土耳其於星期四晚發生軍事政變，推翻迪美里爾總理的政府，軍方業已接管政權。根據美國派駐土耳其大使館的報告，那裡沒有暴力行動。另據外交界人士說，軍事參謀部首長控制了土國政府。

較早時間，路透社於十二日自安卡拉發出一份報導的內容，似與此次政變有關。路透社引述土耳其軍方人士的話說，土耳其海陸空三軍的最高級司令官，於昨日午夜之前不久，開始在安卡拉舉行一項未有預先安排的會議，直至是日凌晨爲止。又說，土耳其三軍參謀首長埃維倫將軍昨日赴總統府晉謁代總統格雷楊吉爾。

土耳其是北大西洋公約組織的一個會員國，面積七十八萬平方公里，北面瀕臨黑海，西南兩面瀕臨地中海，並且控制博斯普魯斯、達達尼爾兩個海峽，東北、東、東南三面與蘇聯、伊朗、伊拉克、敘利亞、西面與保加利亞、希臘接壤，戰略地位非常重要。

土耳其人口四千四百萬，軍事方面，實行爲期二十個月的義務兵役制度，總兵力五十六萬六千人。其中，陸軍兵力四十七萬人，編爲一個裝甲師，兩個機械化步兵師，十四個步兵師，配備M四七、M四八等型式坦克三千五百輛，並有四個導彈營。海軍兵力四萬五千人，擁有驅逐艦十二艘，護衛艦兩艘，潛水艇十三艘。空軍兵力五萬一千人，擁有戰鬥用的飛機三百零三架，包括三個F四E型飛機中隊，三個F五A型飛機中隊，兩個F一〇四G型飛機中隊，三個F一〇〇C型飛機中隊等。

在北大西洋公約組織國當中，以陸軍兵力來看，西德爲三十三萬五千二百人，法國爲三十二萬六千八百人，義大利爲二十五萬四千人，美國爲十六萬八百餘人，美國派駐西德者爲十九萬七千四百人（其中四千四百人派駐西柏林），簡單地說，土耳其的兵力最多。再以海空軍的兵力來看，土耳其也不小。因此，在北約的軍事機構中，土耳其的分量很大。

不過土耳其在經濟方面，情形落後。回顧一九四六年至一九七四年上半年期間，美國給予了六十四億美元的軍事經濟援助。惟土耳其於一九七四年七月出兵塞浦路斯，並且使用美國所供應的武器，美國國會認爲違反美土兩國有關使用武器的協定，遂於一九七五年二月採取禁運武器的措施。土耳其方面，爲了報復起見，把美國在土耳其所設的二十六個軍事基地，從美土兩國共同管理，改爲土耳其一國單獨管理。事實上，是使美國軍事基地陷於完全停頓狀態。土耳其還向美國宣佈：廢除共同防衛協定，要求另行談判。

蘇聯當時利用土美關係惡化，乘機展開外交，要求土耳其中立，締結互不侵犯條約。土耳其儘管拒絕，但卻接受蘇聯的援助，建設鋼鐵廠。土總理艾徹維特且於一九七八年六月訪問莫斯科，與蘇聯首腦布里茲湼夫柯錫金等會談，結果，簽署了一份「有關蘇土睦鄰關係及友好原則的政治文件」，相約國境、領土不可侵犯，經濟技術合作。迨至一九七九年六月，還簽署了一份蘇土經濟合作協定，包括有由蘇聯提供三十八億美元貸款，以便建設核子發電廠之類。

美國眼看蘇聯的攻勢，不能不修改對土態度，積極與土耳其談判，結果，於一九七六年三月，簽署了一份新的防衛協定。其中一九七七年度起的四年間，給予土耳其以十億美元的軍事經濟援助，不過美國國會以有關塞浦路斯問題的談判無進展爲由，不准援助。其後，經過美國政府的屢次要求，美國國會上下兩院始於一九七八年八月附有條件地解除武器的禁運，並且每年給予一億七千五百萬美元的援助。

然而，土耳其經濟本來不振，遭受美國停止援助數年，情形更見惡化。雖自一九七七年起，每年獲得二億五千萬美元的支持，惟助力甚小。迨至一九七九年時，土耳其對外貿易出現二十二億美元的赤字，通貨膨脹年率爲百分之八十，失業率超過百分之二十以上，對外債務額達一百五十億美元之巨。

以上種種，對於土耳其的政治、社會自必給予不良影響，更不幸的是，土耳其頻頻出現政治恐怖事件。在此次政變發生之日，且有幾個城市發生政治暴動，共產黨即放置二十個炸彈。土耳其軍人此次發動政變，可能爲了面對政治、社會混亂，必須實行軍事統治。但這是否一項妥善的解決辦法，至堪懷疑，至於北大西洋公約組織南翼的防衛，是否遭受影響，就更可慮。

（合衆社華盛頓十二日電）美國務院宣稱，週四晚土耳其發生軍事政變推翻總理迪米里爾的政府，未有關於暴力行動的報導。國務院女發言人麥卡蒂說，「軍方已接管土耳其政府，據我們駐在土國的大使館說，那邊沒有暴力行動，及對美國僑民並無危險」。外交界人士說，「軍事參謀部首長控制了土國政府。外交界人士首先報導這政變，美國務院證實土耳其政府跨台。」這政變隨着過去數日來，關於在土耳其城市發生政治暴動的報導後發生。土耳其當局說，左翼煽動者在安卡拉市舉行被禁的土耳其共產黨六十週年紀念時，將二十餘附有炸彈的旗幟掛起。警方說，一名炸彈專家企圖拆除這些裝置時，因一炸彈爆發被炸輕傷。當局說今年迄今爲止，在土耳其政治暴動差不多有一千八百人死亡。

## 土耳其首都安卡拉
# 清除廿枚炸彈 市民保持安定

（路透社安卡拉十一日電）警察今日在安卡拉中部拆去超過二十枚炸彈的信管，所有炸彈顯係土耳其共黨所計劃。未聞傷人，但爆炸則震動了商店及寨室。炸彈均藏於有共黨口號的標語中，幷帶有地下共黨之一派的「革命路綫」字樣。此種陷阱式的標語在土國是甚爲普通的。

左派或右派極端份子之放炸彈及槍弊，今年迄目前止全國已死約二千人，大部在伊斯坦堡，安哥拉，及各大市鎮。

## 馬尼拉又有連串炸彈爆炸
# 美籍婦人喪生 另十八人受傷
### 一個四月六日解放運動組織 聲稱先後多次爆炸是其所為

（路透社菲律賓馬尼拉十二日電）馬尼拉市今天發生一連串的炸彈爆炸事件，炸死一名美國籍婦女及炸傷十八人。這可能一宗反對馬可斯總統的運動。

根據當地警察稱，該名美籍婦女是五十一歲的安妮・庫茲蔡，她是於一枚炸彈在一間大百貨公司內爆炸時被當場炸死。有四人被炸至重傷，及超過十人受輕傷。

另一名美國婦女湯馬士太太的大腿被炸傷，她的一歲大兒子則斷了一隻手指，同時腳部被折傷。一名日籍男子松本，他的腿部及左耳亦被炸傷。其他受炸彈襲擊的地方計有勞工部（該處有工人受傷），政府的國家新聞發佈中心，兩個郊外市區會堂，一個市中心的購物中心及一座在百貨公司附近的私人屋宇。一個自稱為「四月六日解放運動的組織」，聲稱對這些炸彈爆炸事件負責，且宣稱三週前馬尼拉的一連串類似的爆炸亦是他們所為。

## 東京新聞稱日政府正研究有此可能
# 蘇核潛艇火警事件 疑是內部發生兵變
### 上月沖繩附近蘇潛艇火警九人死亡

（合衆國際社日本東京十二日電）東京報紙於星期五報導，日本政府正在研究這種可能性，即：造反式兵變，使得上個月在沖繩對開海面上的一艘潛艇動彈不得。「東京新聞」在頭版一篇文章中說，政府已對該事件進行調查。該事件至少釀成九名蘇聯水兵喪生，另外三人負傷。日本防衛廳和外務省拒絕就這一報導發表評論。該艘潛艇於八月二十一日在沖繩對開的海面上，突然冒出水面，並且發出求救信號，從而使該事件暴露出來。當時經過那裏的英國航空母艦「加里號」，向該艘無法動彈的潛艇派出救生艇，並且被告知有九名水兵被燒死。「加里號」航空母艦艦長貝克事後在接受一次採訪時說：「蘇聯報導（該潛艇）發生火警，但是在那些屍體上並沒有燒傷的痕跡。」該報引述沒有透露姓名的高級官員的說話，從對日本空中自衛隊偵察機拍攝的紅外線照片的分析，發現不出該艘蘇聯上有任何火警的痕跡。日本官員們還指出，該蘇聯潛艇拒絕日本提出的協助拯救負傷水兵的建議。他們向該報說，小規模的火災，通常不會使該潛艇內嚴加防衛的通訊設備完全失靈。

## 結夥連串搶劫殺人 台歹徒侯世賢
# 被判兩個死刑
### 另三被告均處重刑

（本報台北十二日航訊）被控在台北、新竹、板橋、龜山、泰山、桃園、楊梅、新店、樹林、嘉義、台東等地，連續結夥搶劫，而又故意殺人，共做案廿七次的青年侯世賢，昨天被台北地方法院依「強劫而故意殺人」及「連續結夥搶劫」之罪，分別判處兩個死刑和一個無期徒刑，褫奪公權終身。這是司法機關歷年來對刑事被告判刑最重的一次。同案中，還有三名被告亦均判處重刑。

卅四歲的賴金煥共同實施結夥搶劫，處無期徒刑，褫奪公權終身。十八歲的邱銘宗連續結夥搶劫，處無期徒刑，褫奪公權終身；又結夥三人以上竊盜，處有期徒刑十月。應執行無期徒刑，褫奪公權終身。

侯世賢的弟弟侯世宗（未滿十八歲）共同強劫而故意殺人，處有期徒刑十五年；又連續結夥搶劫，處有期徒刑十三年；又連續共同殺人未遂，處有期徒刑六年；又連續結夥竊盜，處有期徒刑十月。應執行有期徒刑十九年。

判決理由強調：被告侯世賢（廿七歲）前科累累，怙惡不悛，一再搶劫殺人，危害社會治安，惡性至為重大，就其所犯罪行，應處兩次極刑和一次無期徒刑，以昭炯戒；又共同被告賴金煥、邱銘宗及侯世宗三人，亦連續結夥搶劫，或有竊盜、殺人之行為，惡性亦重，量刑自不宜從輕。

判決書中指出：現年廿七歲的侯世賢（在押）一年、六十二年、六十四年間先後犯有傷害、竊盜、妨害家庭等罪，分別經台北地方法院、台灣高等法院台南分院及高雄地方法院判處有期徒刑二月、八月、一年六月及八月，最後一次於六十六年十一月廿九日執行完畢，仍不知悔改向善，專夥同邱銘宗、賴金煥及其未滿十八歲之胞弟侯世宗等人，自今年四月廿七日至五月廿三日止，分持尖刀、扁刀、鐵管刀等兇器，或一人或二人，或三人，以強暴或脅迫等方法至使人不能抗拒，連續在台北縣中和市永和路一九九巷五號宅後租田內，台北市區、新竹市、板橋市、龜山鄉、泰山鄉、桃園市、楊梅鎮、新店市、樹林鎮、嘉義市、平鎮鄉及台東鯉池上鄉初來攔等地，或殺人，或殺人未遂，或搶奪財物，或結夥搶劫，或共同強劫而故意殺死被害人，或竊盜，或搶劫並挾持被害人，而搶得之財物朋分花用。案經台北縣警局移送台北地檢處偵結起訴。

內政部次長易君博（右），十一日下午在內政部以社會服務銀質獎章各一座，分別頒贈給來華訪問的斯里蘭卡世界眼球銀行創辦人名醫西華博士（中）和現任國際獅子會總會長張德樂（左），表揚他們對社會服務和造福人羣的卓越貢獻。（中央社記者湯國鏞攝）

# 北投公娼廢除 風月場所依舊
### 台省議員提出質問

（本報台北十二日航訊）台灣省議員顏榮志昨天質詢指出，政府廢除北投的公娼後，北投的風月場所繁榮依舊，不同的只是消費的價碼提高了。他說，公娼廢除後，風月場所已沒有稅捐的負擔，娼妓陪客的當用應該降低才對，未料卻從原先的每小時四百元提高到八百至一千元。何以致此？值得研究。顏議員說，這種情形已使警察的能力與操守受到懷疑。

省警務處長何恩廷表示，這件事由台北市政府及台北市警局負責，他願意把顏議員的意見轉給台北市警局處理。

# 菲律賓總統夫人 感謝台捐贈食米
### 台千噸食米運菲救濟難民

（中央社台北十二日電）菲律賓總統馬可斯夫人，今天對我國政府捐贈食米一千噸，救濟菲律賓中南半島難民的人道精神與德意，表示誠懇的謝意。

馬可斯夫人在寫給我國駐菲太平洋經濟文化中心馬尼拉代表劉宗翰的信函中，表達了對我國政府這項捐贈行動的由衷謝忱。

中國大陸災胞救濟總會今天指出，捐贈菲律賓的一千噸白米，已委託菲籍貨輪裝運，將於本月十五日在高雄裝船十九日載往馬尼拉，屆時將交由菲律賓全國紅十字會接收，並由我方代表劉宗翰主持捐贈儀式。這項捐贈菲律賓的食米為我國行政院長孫運璿於去年十一月中旬宣布捐贈東南亞各國用以救濟中南半島難民的三萬噸食米中的一部份。

（中央社台北十二日電）政府將於近日內運送一千噸食米前往菲律賓，救濟中南半島難民。這項捐贈為政府於去年十一月間宣佈，捐贈價值美金一千萬元等值的白米救濟中南半島難民的一部分。

菲籍貨輪預定十二日駛抵高雄港，兩日後啟程往菲，將代表中華民國政府與人民友誼與人道精神的這批食米，交由菲律賓全國紅十字會處理。

# 結束中南美訪問 孫院長明返台灣
### 哥巴多三國與台關係將加強

（中央社台北十二日電）行政院長孫運璿夫婦，在結束他們十五天的中美洲歷史性訪問後，定十四日下午，乘華航專機返抵國門。

孫院長夫婦此次率團訪問哥斯達黎加、巴拿馬、多明尼加三友邦，從上月廿九日抵達哥國展開活動開始，即受到一連串熱情無比的盛大歡迎。在非常友好與親密的氣氛中，孫院長曾先後與三國總統就一般國際情勢及加強雙方關係的途徑，充分交換意見。這些會談，以及孫院長率領的訪問團與對方有關首長們方面的磋商，在外交、經濟、軍事方面的磋商，使我國與這三個友邦的關係更為密切。

我國和這三個國家間，擴大各項合作的計劃，也經雙方分別簽署備忘錄而告確定。這些計劃包括農漁技術的協助、小型工業的合創，能源合作探勘的研究，貿易的推展及文化的交流等。合作範圍非常廣泛。

我國最高行政首長的訪問，也使這個地區萬千華僑受到無比的鼓舞，更加堅定了他們支持自由祖國的決心，也使他們的社會地位，獲得當地政府的再度肯定。

孫院長夫婦等人于十二日離開多明尼加後，專機將在復活山停留一晚，然後于十四日下午返回台北。

（中央社台北十二日電）行政院長孫運璿今天對他的訪問發表談話說，這是他第三次對中南美洲的訪問，使他印象最深的是，近幾年來，中華民國遭遇到各種困難，而哥斯達黎加、巴拿馬和多明尼加三國對我國的關係不特未有改變，相反的，三國與我國的關係正不斷加強。

孫院長說，這是因為這三個國家基本上是反共的國家，他們目睹我中華民國在逆境中團結自強，處變不驚，在經濟成長，克服各種困難的精神非常欽佩。其次，中華民國在經濟建設的成就，拉丁美洲各國對之有進一步的認識，中華民國經濟建設成功的典型，中華民國立國的三民主義成功的事例，可為他們發展過程中的新途徑。

孫院長表示，由於他們對中華民國經濟建設成功的認識，體認到我們所推行的民生主義適合他們的需要。孫院長說，拉丁美洲地理形勢最為重要，拉丁美洲面臨太平洋和大西洋，國際地位重要，對我國外交關係的擴展甚為重要。拉丁美洲對中華民國保持友好態度，並願在國際場合中協助我們，使我們加強在國際組織的地位至關重要。他又說，中南美洲國家是我國農、林、漁、牧和工業原料的來源，另一方面也是我們對外貿易的市場。

孫院長對此行所訪問的三國，對中華民國的熱烈支持，感到高興。他說，他們支持中華民國，他們稱讚我國優良的文化與發揚，並且希望在文化方面保持與加強交流，以促進彼此更多的了解，使彼此間的友好關係。

## 紀政談俄京印象
# 不見微笑 心裏感到恐怖

（中央社台北十二日電）田徑女傑紀政今天認為，微笑是民主自由社會獨有的特徵，在共產極權的社會裏是看不到笑的。她說，最近她到莫斯科參加會議，看不到人們的微笑時，心裏感到緊張與恐怖。

台北市微笑協會與市政電台，今天邀請紀政、市政府秘書長馬鎮方，台大心理學教授楊國樞等，座談「微笑與人生」。

紀政在座談會中，述說了她這次莫斯科之行的親身體驗，認為沒有微笑的地方是會令人感到很恐怖。馬鎮方說，要讓市民的生活感到有保障、安和樂利，每位市民的臉上才會有發自內心的微笑。而創造市民舒適安樂的生活環境，一直是台北市政府的責任，也是台北市政建設的目標。

## 十一屆世界能源會議
# 台代表所提論文 提供多方面貢獻

（中央社西德慕尼黑十一日電）來自中華民國的代表，對本月八日到十二日在慕尼黑舉行的第十一屆世界能源問題會議作了重要貢獻，包括提出多篇技術性的論文。作為大會的一員和在能源政策及技術方面重要發現的報告人，中華民國的貢獻是多面的。例如，中國代表團首席代表陳蘭皋今天在會中討論了技能發電的重要問題，而世界能源會議中七國小組研討會中所提出一百六十四篇技術論文中，其中有兩篇是由中國專家所提出。由自由中國專家所提出的兩篇論文之一，是由交通大學教授曾國雄所提出，其內容為對能源危機及其對運輸政策影響之研究。他對運輸政策作了一般性的分析，並以大台北為例，比較運輸式對燃料效用的影響而獲致他的結論。他的這篇論文，已由大會在其技術論文集第一卷中刊出。

另一篇論文，是由台灣電力公司計劃處處長張家澤所提出。他的題目是中華民國台灣地區社會經濟型態和能源消耗。

台灣電力公司董事長，世界能源會議中華民國國家委員會秘書長陳蘭皋，曾參加於九月八日第十一屆世界能源會議大會正式揭幕前假慕尼黑德國博物館舉行的為期兩天的國際執行委員會會議。這個已有五十六年歷史的最高決策機構，每年一次集會研討廣泛的政策及行政事務，諸如新會員的入會等。中華民國每年皆參加國際執委會的會議。下屆會議將在墨西哥舉行。

世界能源會議為歷史最久最具代表性的世界能源問題論壇，也是個由將近八十個會員國及其他學術機構全力支持的非政府機構。中華民國自始即為一個最忠實與最重要的成員。中華民國派遣一個從來最龐大的代表團參加這次十一屆世界能源會議，三十多位代表由陳蘭皋和中華技術顧問公司總經理王國琦率領，代表皆是電力、石油、瓦斯、礦業運輸等與能源有關的公司以及各大學。

（中央社西德慕尼黑十一日電）出席第十一屆世界能源會議的中華民國首席代表陳蘭皋，昨天在會中就中華民國的能源情況提出報告。在世界能源會議的第五次圓桌會議中，陳蘭皋對台灣的能源情況與發展核能的情形，作了詳盡的報導。圓桌會議主席佛蘭西斯・居姆茲（英國電力委員會主席）說，陳蘭皋的報告為開發中世界指出一條明路。

台灣電力公司董事長陳蘭皋以「台灣的核子需要與難題」為題報告說，在台灣的情況下，核子發電已證明在技術上可行，在經濟上與石油比較具有競爭力。因此，中華民國政府對於加速發展核能發電計劃以作為未來電力供應的主幹，一直採取堅定的態度。核能發電是富有與工業先進國家中爭執最激烈與最情緒化的一個問題。在美國與西德等國家，示威與暴力經常中斷與阻止核能發電廠的建造與作業。

### 新聞地理
# 泰寮邊界河的兩岸
銘生

在泰國和寮國的邊界線上，有一條綿延一千多公里的天然分界線——湄公河。這條美麗的邊界河，長期以來都是充滿着和平與歡樂的。因為泰寮兩國人民，居住在河流的兩岸，共飲一河水。早晚隔岸相對，互相走訪親戚非常方便，而事實上，兩國人民是通過河流世世代代地進行着密切的經濟和文化聯繫的，可是今年早些時有過一段日子，這條邊界河暫時被人為地隔絕，而且還籠罩上戰爭的迷霧，直到最近，這條邊界河才又重新開放，再次顯示出和平友好的氣氛。

事情的經過是這樣的：今年六月十五日，寮國軍隊從湄公河彼岸向泰國那邊的庫克村鄰近河面發射火箭，擊毀了一艘正在執勤的泰國巡邏艇，打死了一名泰國海軍軍官和打傷了兩名泰國士兵。第二天，泰國軍方宣佈封鎖湄公河邊界，以維護國家安全和防止類似事件發生。到了七月十六日和三十一日，寮國軍隊又連續向泰國巡邏艇開槍射擊。在這期間，越南和寮國在湄公河北岸不斷增加駐軍，部署重型武器進行軍事演習，並在北岸架設高音喇叭，一天數次地用泰語向泰國方面進行廣播。西方報紙指出這是寮國和越南方面向泰方的明顯的挑釁。

西方報章還透露說：在湄公河北岸廣大批的蘇聯軍事顧問以及替越寮軍隊修建機場的古巴工兵營。

最令人不安的是湄公河中的湄初島。這個僅三公里的小島，東端在泰國是邑邁縣巴述村的對面，距離泰軍哨所不足一百米，旱季水淺時可以涉水而過。這個島在以前是沒有駐軍的，到了今年七月，就突然調來越、寮軍隊各一個連。

和北岸的長堤相反的是湄公河南岸交織着和平建設和積極備戰的氣氛。泰國報紙消息說，這裏的水稻、甘蔗、芋麻長勢良好，水牛悠閒覓食，和尚喃喃誦經，學生每天照常歡笑着上學和歸家，市鎮裏不斷擴建新房新馬路……乍看起來沒有半點緊張氣氛。但如果仔細觀察，便會發現這裏的泰國人在和平生活中已有戒備行動，在安定中包含着警惕。在沿河前線，武裝警察和人民自衛隊緊密合作，在第二線，正規軍和民衆實行聯防，政府人員也多帶有槍枝。曼谷的「民族評論報」說：泰寮邊界上的「和平是脆弱的」，隨時都可能被越寮軍隊的炮聲所打破。

事實上，寮國向來是個武裝力量不強的小國，而且許多物資長期都仰賴從泰國進口，就是國際機構運輸寮國的救濟物資，歷向都是經泰國運到寮國。但是寮國却要對泰國進行軍事挑釁，甚至連很多國際機構的救濟物資也讓它積存在泰國邊區，而且一再拒絕從泰國進口物資，其中包括有瑞典捐贈寮國的大批大米等物資。是什麼原因使寮國改變以往態度呢？泰國外交部七月十八日的聲明說得明白：「寮國隨着其幕後操縱者所譜成的音樂而起舞。」

人們盼望，烏雲既然不能長期遮蔽天日，界河的海氣同樣地也會消散。果然，這條本來是和平友好的邊界河，在經過了一段時期的封鎖以後，終於在八月二十九日由泰國主動重行開放。泰國報紙指出，這是泰國當局的一項和解行動，至此，泰寮兩國人民又重新恢復來往的兩岸。

## 菲南部毛解陣線
# 十名創始人 四死五投降
### 分裂運動顯已瓦解

（本報馬尼拉十二日航訊）菲毛洛民族解放陣綫將因駱曼司令於最近向政府投降，而只剩下米索亞里唱獨腳戲。米索亞里及駱曼為十名創立毛解陣綫中的兩名創始人。

駱曼係第五名向政府投降的毛解創始人。另四名於較早向政府投降，並已担任菲律賓南部自治政府高級官員的毛解創始人為阿努嘉耶、阿朗道、阿美里馬拉菊、阿邦拉伊及沙里哇里。其他與政府軍交戰而陣亡的毛解創始人為：烏都沙拉祝仁、阿里文、阿努馬郎及阿克曼伊南巴拉，這些毛解領導人，均受到外國的特別訓練。

根據菲副國防部長巴白洛分析，這五名毛解高級人員向政府輸誠的結果，已致使毛解的司令陣容解體。

毛解自八年前與政府軍交戰以來，已經有三萬五千名叛亂份子響應政府的號召，而置毛解陣線於搖搖欲墜的邊緣。

駱曼於記者招待會中正式斷絕其與米索亞里的任何關係，並指責米索亞里吞沒毛解的經費，在國外過著奢侈的生活。

駱曼說，當米索亞里被詢及毛解的財政收支情況時，只能說：「那是軍事機密」。駱曼說，米索亞里最後一次給他的援助，係於一九七五年提供一些武器及炸藥。他同時也指出，於一九七六年與米索亞里進行最後一次聯絡後，「我們之間便完全失去聯絡」。

（又訊）馬可斯總統夫婦許諾將執行一項十點發展計劃，注重於提供謀生的機會，使帳關佬自一個充滿死亡之地，變為一個充滿希望、喜樂及成果之地。毛洛民族解放陣綫三十八名高級首領返回法律的懷抱，馬可斯與第一夫人作此許諾。毛解司令駱曼並在馬拉千那宮宣誓成為第十二區行政理事會理事。

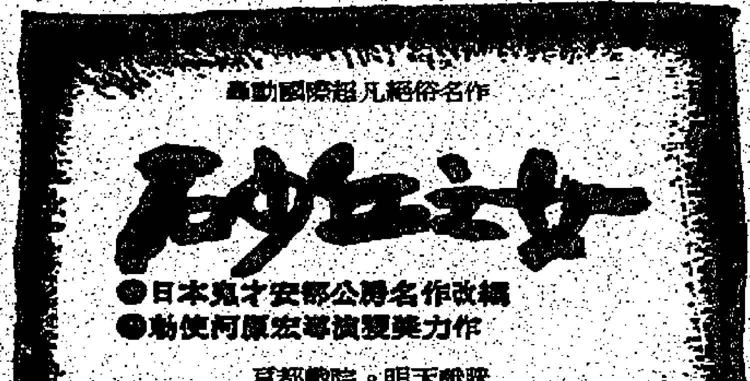
馬可斯促請人民必須忍耐，因政府決將執行有關方案，並撥出有關基金。他稱，最重要者，返回法律懷抱的人必須調入國家生活的主流。

馬可斯指出帳關佬將為新社會的發展焦點，第一夫人則稱，政府決將向帳關佬居民提供人類的基本需要，如教育、衣、食、住、水、電等，但主要的目標在於為每人提供謀生的機會。她表示政府可能於不上十三年期間，發展帳關佬，使其成為一個喜樂祥溢，及成果纍纍的區域。

毛解衆首領稱，他們決定返回法律的懷抱，乃因信服總統仇儼的誠懇態度，他們喉文關佬的毛解已經失敗。

# 印尼有怪病 近百人死亡
### 喉脹眼紅舌頭伸出

（美聯社印尼耶加達十一日電）指南針今日報導：在小巽他羣島的佛羅里斯島，最近流行一種莫明的疾病，已有七十九個人死去，另外約有百人受影響。該報引述東佛羅里斯攝政軍事司令音溫托少校說，首由上個月起，這種病就蔓延到幾條鄉村。首席衞生官員蘇瑪迪說，這種疾病仍然未知是甚麼，但是預防措施已經加強，集中在十條流行這種疾病的鄉村進行。另一消息人士說，這種疾病可能是麻疹。一個官員說：患了這種病之後，大多數病人只能生存一個星期。他說這種怪病的患者，覺得腹部和喉嚨痛不可耐，跟着喉嚨腫脹，眼睛發紅。



# 首都酒樓夜總會
CAPITAL RESTAURANT & NIGHT CLUB

## 明天開業

呂信 江錦 主理

## 晨早七時啟市

新型裝置 美輪美奐

華麗禮堂 筵開二百席

預接全年酒席・請與營業部何堂經理洽

夜總會時間：晚上十一時半至凌晨三時半

夜總會 一流歌星陣容

袁麗嫦 胡茵茵 陳思穎 洪淑美 梅青麗 李麗儀 李燕 方婷 林凌 珍妮花 彭雪竹 郭美屏

九龍尖沙咀彌敦道三十六號 電話：③680755, 680366, 681844

---

本銀行彩雲邨商場分行定於一九八〇年九月十三日(星期六)開業竭誠爲各界服務敬希惠顧

**大新銀行** 董事會謹啓

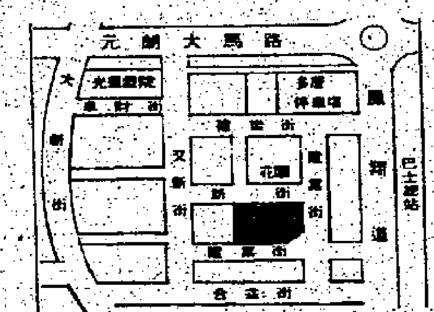
彩雲邨商場分行
地址：九龍清水灣道彩雲邨彩雲商場A3第十八號
電話：三—七五〇五六壹壹・三—七五八四七式〇

---

# 聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙 即買即住
特價每呎只售四佰餘元起

旺舖樓高20呎 一樓商場 •租•售•



伙伙向南
兩梯四伙
高級鋁窗
顏色浴缸
閉路電視
對講電話
設備齊全

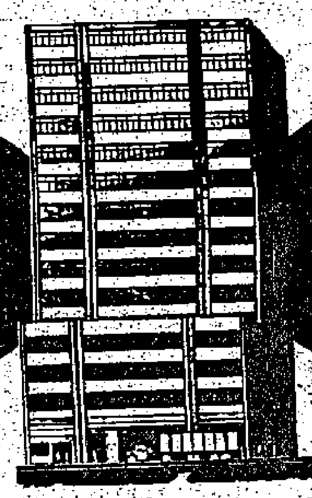
香港房屋管理有限公司
5-225546 5-420193 地盤12-777023(假日照常)

---

# 鴻懋工業大廈
預售期間特價85折優待

首期一成
三部電梯
鄰近碼頭

低息貸款
上落方便
地下鐵站



分期十年
工源充足
巴士總站

官塘鴻圖道62號(近開源道口)
☎三—四一八六七七

面積由2500呎—12000呎

華懋集團 5-258251

---

敎童助學 福有攸歸

# 首都酒樓夜總會

明天開業 夜總會時間 每晚十一時半 至凌晨四時

九龍尖沙咀彌敦道三十六號 電話：三—六八〇七五五・六八〇三六六・六八一八四四

敦請天皇巨星隆重盛大登台 每晚精彩節目表演與衆同樂

耗資數百萬最新型裝置
電腦系統控制聲光音響
一流歌星演唱陣容强大
以最低消費得最高享受

「卡門」歌后 洪淑美 二時正演唱

影視紅星 陳思穎 胡茵茵 一時正演唱

電視唱片紅星「鱷魚淚」主唱人 袁麗嫦 十二時半演唱

郭美屏 彭雪竹 林凌 珍妮花 方婷 李燕 李麗儀 梅青麗

長駐輪姻演唱 排名不分先後

請早定座

---

# 香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲，此種困乏之情況不獨見於繁盛市區之內，援助貧苦但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人之計，劃興希望，故此向各界人士呼籲，廣爲勸助，或參加爲會員，業助年費二十元，永遠會員二百元，或請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二，或轉本報即不勝感謝矣。

---

由民安東芝有限公司贊助

# 萬香餅家

### 庚申年月餅會幸運抽獎揭曉

由影視紅星 **梁蘭思小姐**主持抽獎

頭獎一名：東芝牌彩色電視機一架。
中獎號碼：No. 4652
中獎人姓名：盧佩英
地址：柴灣白沙灣五村15/11號

二獎三名：每名東芝牌果汁攪拌機一架。
中獎號碼：No. 4712，1527，1457，

三獎30名：每名電子計算機一個。
中獎號碼：No. 2069，2110，3528，1835，3082，
No. 4427，4086，4532，3984，1139，
No. 1918，1418，3618，4165，2612，
No. 1308，4561，3174，2390，2599，
No. 3334，2005，1724，2573，1063，
No. 3530，3726，4043，3034，3982，

領獎日期：由庚申年八月初一日起至八月十四日止。
敬請中獎會戶，依期攜同月餅會部到本餅家領獎。

繼續開收明年月餅會

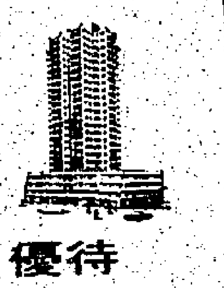
香港筲箕灣道三式三號
電話：5-603479 5-608838

---

鴨脷洲大街・平瀾街大單邊 地段33號

# 年豐大廈

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統



預售期間 93 折 優待

住宅每呎520元起
旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡華置業有限公司 益新置業有限公司

地盤電話：5—535830，5—535852

---

# 般含臺 友福園

半山區般含道24—26號　北角繼園台口・丹拿道44–58號

遠眺獅子・俯瞰港海　小型洋樓・三面單邊

現成洋樓，首期20%，即可入伙

分期付款 可分12年 月息一分 每萬元月供 131.34元

地盤電話：5-482960

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤電話：5-634329

# 本港新聞

## 夏鼎基檢討半年經濟喜報佳音

# 經濟增長遠超預期 下半年繼續趨穩定

### 早期預測增長百分之七現修爲百分十四 但警告稱物價較預測升得更快

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨晚預測本港今年生產總值增長率爲百分之十——比他在預算案中的預測高出百分之一——但他警告謂消費物價將會比最初預期時上升得更快。

財政司是在香港證券投資分析學會發表演講時提及的其中一項修訂預測。

財政司說：除了物價比預算案演詞所預測的增幅爲快這一重要例外，普遍來說，修訂預測顯示本港經濟比我在預算案演詞所預料有更佳的平衡，而本港將再一年獲致兩位數字的增長。

夏鼎基爵士在以下各點列舉修訂預測：

私人消費開支：在預算案演詞中預測一九八〇年的私人消費開支增長率爲百分之九可能略爲偏高，這是由於較預期爲高的價格所產生的抑制作用。這意味到私人消費開支增長率將連續第二年少於本港生產總值增長率，這暗示以整個社會而言，邊際儲蓄傾向可能增加。

政府消費開支：政府消費開支增長率以實質計算，與一九七九年上半年比較約爲百分之五，較預算案演詞中對今年增長率所預測的百分之十二低得多。財政司舉出三個造成這個差額的理由。雖然他本人完全相信，在本曆年的下半年內，這些抑制因素將不會如上半年般有效，但今年上半年紀錄得的緩慢增長率表示增長率會減至百分之八。這個百分率仍比一九七九年達到的百分之十一增長率爲低。

本港固定資產投資總額：夏鼎基爵士在預算案演詞中預測一九八〇年在廠房設備和機器方面的投資增長率爲百分之十五，增長率的修訂預測爲百分之二十五，雖然這個速率已十分顯著，但仍低於一九七九年所達到的百分之三十八增長率。

較高的預測主要反映於運輸設備方面，如飛機、船隻、鐵路車輛及其他車輛的快速投資增長率，同時工業機器方面的投資亦保持頗高的水平。

財政司仍預期私營部門對建築業方面投資的增長率爲百分之五，與一九七九年達到的百分之四增長率接近。

不過，公共建築工程（包括地下鐵路公司）在本曆年的上半年的業績似乎與預算案演詞預測的百分之十五增長率不符。但整體而言，將公營部門在建築業方面的開支增長率由百分之十五改爲百分之十是一個較爲實際的預測，而一九七九年的實際減幅是百分之二。因此，現時建築業方面的總開支增長率修訂預測是百分之七點五，而預算案演詞中所作的預測是百分之十，一九七九年增長率爲百分之一。

## 出口增長快速 轉口更見蓬勃

### 市場多元化不斷有進展

### 財政司稱自由企業經濟制度成就驕人證明港府政策正確

出口：財政司在預算案演詞中預測一九八〇年本港產品輸往美國的增長率爲百分之四，不過，一九八〇年上半年本港產品輸往美國的增長率，與一九七九年同期比較，增加了百分之二十。

但財政司表示鑒於現時的定貨情形並非樂觀，並且不大可能有所改善，因此他預期在今年下半年內，本港產品輸往美國的增長率將放緩。但整體而言，他預測增長率向上修訂至不少於百分之十五。

至於本港產品輸往西德方面，一九八〇年上半年的百分之十四增長率，與一九七九年同期比較雖已不錯，但仍較一九七九年整體上達到的速度爲慢。雖然預期本港產品輸往西德的增長率在本年的下半年將更進一步放緩，但整體而言，本年的百分之十二修訂預測增長率仍略高於預算案演詞預測的百分之十。

在本港產品輸往英國方面，由於英國的經濟活動放緩以致本年上半年的增長率只是百分之二，因此他預測一九八〇年達百分之六的增長率仍屬過於樂觀。不過鑑於最近港元對英鎊更進一步貶值，財政司現在預期本港產品輸往英國的增長率在本年的下半年將有中幅的進展。但整體來說，預算案演詞的本年增長率須由百分之六向下修訂至百分之四。

一九七九年本港產品輸往世界其他各地的快速增長率伸延至一九八〇年的上半年，一九八〇年上半年的增長率，與一九七九年同期比較，增加了百分之二十二。這較一九八〇年上半年內百分之十八的本港產品的全面出口總增長率爲高。反映出市場多元化的情形不斷有進展。財政司對一九八〇年的增長率之修訂預測是百分之十七，大大高於預算案演詞預測的百分之九。

將這些增長率修訂預測合計，一九八〇年本港產品出口增長率似乎會達百分之十四，這比他在預算案演詞所預測的百分之七高出甚多，但仍比一九七九年所達到百分之十七的增長率略低。

轉口貿易方面，一九八〇年上半年的增長率與一九七九年同期比較已高出百分之二十八，今年的增長率似乎將會繼續大幅度上升，一如過去兩年，這增長率大部份是由於中國對外貿易急劇發展所致。財政司對一九八〇年轉口貿易增長率的修訂預測是百分之二十七，比預算案演詞所預測的約多一倍，而僅略低於一九七九年所達到的增長率。

因此，他現時預測一九八〇年出口總額增長率將爲百分之十七，約倍於預算案演詞預測的百分之九，只略低於一九七九年所達到的百分之二十的增長率。

儘管本港有過去五年來經濟持續增長引致的通貨膨脹壓力，本港在去年及今年的出口業實在非常驕人，一如在一九七六年的業績一樣，當時本港的經濟脫離衰退時期，成本——價格結構得到平減，出口錄增百分之二十八。

夏氏稱：「這是本港自由企業經濟制度的一種成就，當然，亦證明了政府不干預政策的態度是正確的。」

入口：與本港生產總值開支其他組成部份的修訂預測，及一九八〇年上半年的發展情況配合，一九八〇年入口的增長率現爲百分之十七，預算案演詞的預測爲百分之十一，而一九七九年所達到的增長率則爲百分之十六。

勞務出口淨額：夏鼎基爵士對一九八〇年出口勞務減除入口勞務的增長率修訂預測是百分之四，而非預算案演詞所預測的百分之九，亦即與一九七九年所達到的增長率相同。向下修訂主要是由於來港遊客數目出乎意料地下降，而本港居民出外旅行的次數則較預期大增。

本港生產總值開支：對一九八〇年本港生產總值增長率的預測，財政司修訂爲百分之十，這與預算案演詞預測的百分之九以及一九七九年的百分之十一的增長率相同。

一如以往，鑑於與總體統計計算法有關的錯誤幅度，財政司指出他本人採用百分之十作爲表示增長在百分之九至百分之十一之間的便捷寫法。此百分率按固定（一九七三年）價格計算，一九八〇年本港生產總值開支的修訂預測的百分之十等於六百一十八億元，實際上與預算案演詞所預測的數字相符。

價格：一九八〇年消費物價增加率的預測，財政司新的修訂是百分之十四，較其在預算案演詞預測的百分之十和一九七九年所經歷的百分之十二爲高。因此，按當時價格計算，一九八〇年本港生產總值開支的修訂預測爲一千零八十六億元，即比一九七九年的修訂初步估計約高出百分之二十五。

按人口平均計算，本港生產總值按當時價格約爲二萬一千四百元，即增長了百分之二十一，預算案演詞的預測爲百分之十七，而一九七九年所達到的增長率爲百分之十九。

## 財政司檢討上半年經濟結論

# 修訂預測五個理由

### 產品出口未受世界經濟衰退影響 廠房機器設備投資證實較預期高

（港訊）財政司夏鼎基檢討半年經濟情況，預測增長百分之七，現修訂爲百分之十四。財政司引述五個修訂原本預測的理由稱：

第一、與預期相反，儘管若干香港主要市場的經濟正受衰退的氣氛籠罩，本港產品出口的增長率繼續急升。

第二、始於一九七八年的轉口貿易繼續激爭，突出地是連續的第三年。

第三、入口增長率亦高於最後總需求組成部份的增長率，後者是預算案預測中暗示的合乎邏輯的速率。

第四、在廠房設備和機器面方的投資證實較預期爲高。

不過第五，一九八〇年與一九七九年比較，價格比預期爲高，似乎在公營及私營部門均同時對消費開支產生更進一步的抑制作用。

## 財政司檢討上半年經濟 全文刊載第三張第四頁

# 懸掛一號風球

### 熱帶氣旋在港南二百里

（特訊）天文台發出有關熱帶氣旋之報告，一號戒備信號經已於昨晚十時懸掛，表示有一熱帶氣旋，約在香港四百海里之內，可能影響本港。

昨晚十一時，南中國海之熱帶低氣壓集結在香港以南約二百海里，並預料幾乎停留不動。

在昨晚十一時，該熱帶低氣壓集結在北緯十八點九度，東經一一四點四度附近。

天文台今日天氣預測：吹和緩至清勁東風，風勢間中疾勁，離岸地區風勢有時強烈。初時大致天晴，但預料漸轉爲多雲，日間較後時間有零散驟雨。最高氣溫約三十度。

## 二期居屋按揭利息 憲報公布爲十厘八

（特訊）香港政府憲報昨日發表「居者有其屋計劃第二期甲及私人參與計劃」之按揭利息情況。

憲報指出，有關該計劃屬下之置樂花園及油塘中心屋邨之按揭貸款，財政司經已宣佈，凡在本年九月六日起三個月內生效之按揭，在買樓手續完成後一年內，任何時間仍未償清之貸款，應付年息十厘八。（佑）

## 小評

# 經濟增長超於預期

### 驕人成就顯示政策正確

正當舉世爲經濟衰退氣氛所籠罩，前景極不明朗，工商人士疑慮重重之際，素爲全港市民信賴及崇敬的財政司夏鼎基爵士，昨晚在香港證券投資分析學會宣讀論文，檢討本港上半年之經濟情況。

夏鼎基爵士主理本港財政多年，他的作風與言論有目共睹，他每年三月在財政預算案時例必發表一篇長篇大論演講，然後又在每年九月再作一次半年檢討，已是多年來的例行習慣。

夏鼎基爵士的演詞，不僅長篇大論，而且全部根據統計數字，詳盡分析，所以他的預測不僅中肯，而且高度準確。工商界人士對展望是否樂觀，無不以夏鼎基爵士的演詞「馬首是瞻」。

夏鼎基爵士的半年經濟檢討，乃是向市民喜報佳音，拜讀全文之後，疑慮全消，令人有豁然開朗之感。

他的半年經濟檢討，主要有如下兩點：一是上半年的經濟增長遠超預期，今年三月時的早期預測是百分之七，但現時從實際增長數字修訂爲百分之十四，修訂率爲一倍。二是他指出消費物價指數之增幅比預測更快，年初時預測通貨膨脹百分之十，現時修訂預測爲百分之十四。

夏鼎基爵士指出本港雖面臨通貨膨脹的壓力，但出口業績實在非常驕人。財神爺說：經濟增長的驕人業績，乃是本港自由企業經濟制度的成就，也證明了港府不干預政策的態度之正確。


囍

謹詹公曆一九八〇年九月十三日（星期六）爲 農曆庚申年八月初五
長男從文 次女楚楚 在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即蜜月旅行
謹此敬告
諸親友
鄭中樞 鄭劉寶瑜
黃仕勇 黃張秀濤 謹啓

囍

謹訂於公曆一九八〇年九月十三日（星期六）下午一時爲
三男思廉 次女可儀 在加拿大多倫多市 ORIOLE YORK MILLS UNITED CHURCH 舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
馬仁雨 馬源倩儀
莊煇炎 莊陳碧琴 敬啓

囍

謹訂公曆一九八〇年九月十三日（星期六） 農曆庚申年八月初五
次男誦堯 六女麗芳 在加拿大 CALGARY, ST. JAMES CHURCH 舉行結婚典禮
謹此敬告
諸親友
梁炎齡 梁何佩芬
梁子珍 梁甘燕瓊 謹啓

海富花園

位於澳門 最高尚住宅區 二龍喉

永久年期

海景樓・海德樓・富景樓・富德樓
澳門海邊馬路25號（與士多紐拜斯大馬路交滙）

尚餘小量單位

發售時間由上午九時半至晚上六時

三面環海，景色優美，靜中帶旺。
交通暢順，車位充足，毗鄰巴士站。
鄰近學校，公園球場。
超級市場，銀行近在咫尺。

毗鄰治安訓練營及治安警察廳。
意大利雕刻噴水池，設於入口大堂中心，
私家花園設計極富園林自然之美。
設計新穎兒童遊樂場。

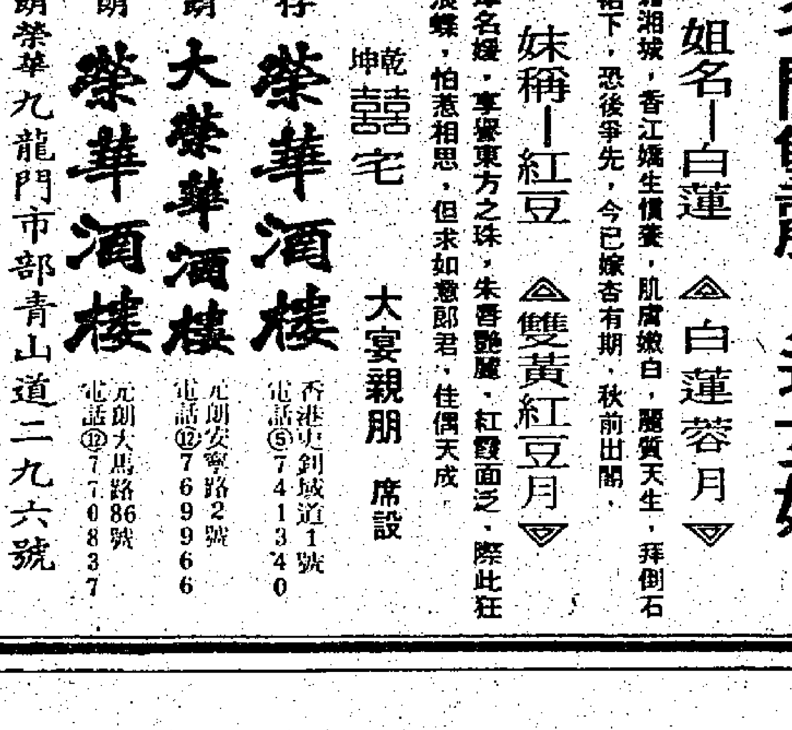
澳門首創大廈專用泳池，華貴美觀。
豪華高速電梯十部，上落安全快速。
完善保安系統，廿四小時不停監管。

洽購處：保利達置業有限公司
香港威靈頓街七號雲亭大廈101至104室
電話：五一二五〇四九八・五一二三六八一七
澳門新馬路大豐銀行大廈603至604室
電話：八七五〇三・八九五五〇



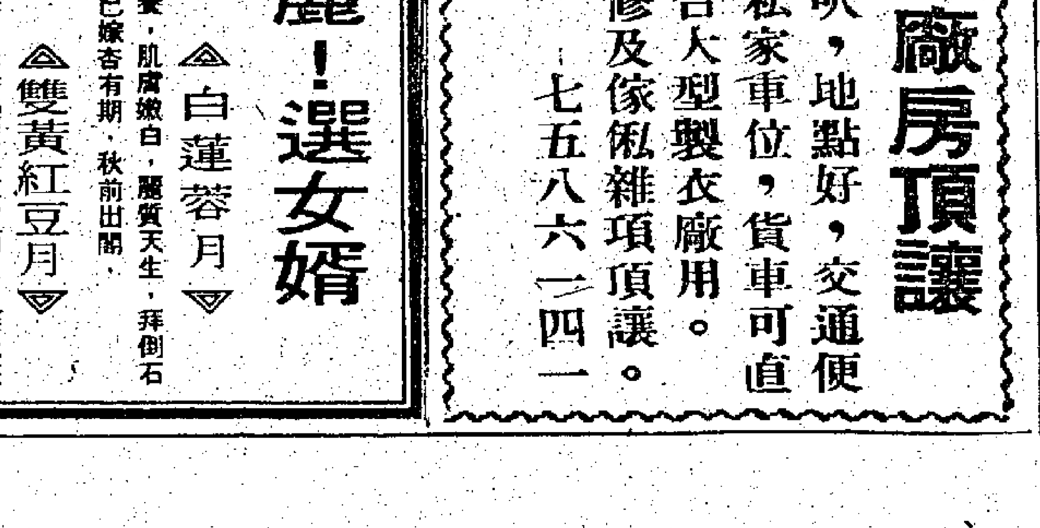
昌泰商業大廈

香港中環永樂東街60－66號（近禧利街）
地下旺舖由607呎起
寫字樓由340呎起至1870呎



中上環南北行 商業中心區
繁盛商業區
高級寫字樓
分層出售
即可入伙
999年期

● 電車巴士小巴 交通最便
● 步行只五分鐘 便到中環
● 單位四正實用 私家廁所
● 每層弍仟伍呎 不銹鋼梯
● 走廊滿鋪磁磚 美術天花




昌生興業有限公司
香港中環威靈頓街52－54號昌生大廈301室
電話：5－231840 5－229847
地盤電話：5－452832（假日照常）



白蓮蓉月
清香嫩滑 零舍不同

名門雙麗！選女婿

姐名—白蓮 ◈白蓮蓉月◈
原籍湘城，香江孀生價棄，肌膚嫩白，麗質天生，拜倒石榴裙下，恐後爭先，今已嫁杏有期，秋前出閣。

妹稱—紅豆 ◈雙黃紅豆月◈
天津名媛，享譽東方之珠，朱唇艷麗，紅霞面泛，際此狂蜂浪蝶，怕惹相思，但求如意郎君，佳偶天成。

乾坤囍宅 大宴親朋 席設

灣仔 榮華酒樓 香港史釗域道1號 電話⑤741340
元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路2號 電話⑫769966
元朗 榮華酒樓 元朗大馬路86號 電話⑫770837
元朗榮華 九龍門市部 青山道二九六號 電話③873930



官塘新廠房頂讓

面積約18500呎，地點好，交通便（近地鐵站）有私家車位，貨車可直達廠厦內，適合大型製衣廠用。現連冷氣，裝修及傢俬雜項頂讓。有意者請電三—七五八六一四一陳先生洽。

# 本港新聞

## 巴士拋乘客出車外事件又有發生
# 行駛中車門未關閉 中巴乘客被拋落車
### 事件中父女心有不甘報警調查

（特訊）一輛行駛灣仔碼頭至勵德邨綫中巴，行駛中，將一名手抱兩歲女兒之男子，父女兩人齊拋出車外，搭客喝停巴士後，父女兩人重登巴士，以竟全程，抵埗後，心有不甘，致電報警，送院診治。

事發於昨日下午五時，姓蔡一家三口，包括蔡志奇，三十八歲，與妻及兩歲女兒惠雯，由澳門抵港，前往勵德邨，蔡氏妹家，參加宴會。

蔡氏手抱兩歲女兒，乘搭十一號A綫，行走灣仔碼頭至勵德邨之巴士，該輛編號BJ七二一×號中巴，沿軒尼詩道，駛往勵德邨。

當巴士行經軒尼詩道近消防局附近，蔡姓父女兩人，在巴士煞制後，站立不穩，退後數步，由中間車供落車巴士門，兩人齊拋出車外。

巴士拋下兩人後，司機茫無所知，仍繼續行駛，待搭客喝叫停車時，巴士已駛離現場約兩間舖位，始告停下。

事件中男子，手抱女兒，重登巴士，竟全程抵勵德邨，抵其妹家時，發現不適，始致電報警，將兩人送院，經診治後離去。

據稱，事件中之巴士，中間車供搭客落車之車門，在行駛時並無關閉，以致姓蔡男子，在手抱幼小女兒情況下，站立不穩，父女兩人齊拋出車外，當局對有關事件，已展開追查。（合）

## 城市論壇明日討論
# 政府應否嚴厲取締無牌小販

（港訊）無牌小販在香港已有多年歷史。根據市政局最新數字統計，至本年六月底本港約有無牌小販一萬六千人。由於他們經常聚集於生意興旺的地區，因此造成不少社會問題，包括交通阻塞，市容不整及環境污染等。此外，市政局每年在小販行政及管理工作方面的開支亦非常龐大；七九至八〇年度的開支為四千一百三十萬元，約佔市政局每年總開支的八份一。

政府每年花費在小販方面之巨款，雖然如龐大，而他們又帶來不少的問題，那麼政府應否讓他們繼續存在呢？在週日之論壇上，大家可以暢所欲言，討論無牌小販的存在問題。

香港電台電視部青年組製作之「城市論壇」，明日（十四）上午十一時三十分仍假港島維多利亞公園涼亭舉行，論題為「政府應否嚴厲取締無牌小販」。討論過程將由無綫翡翠台現場直播。

出席是次論壇的嘉賓計有香港大學地理地質系講師梁炳彤，街市及販商事務委員會主席岑才生，市政局議員鍾世傑，香港社會服務聯會總幹事許賢發，港九新界各區小販研究委員會主席盧愿文，九龍持牌小販互助社永遠社長阮生及港九持牌小販業公會理事長胡漢坤。並邀得邵盧善及徐耀光担任特約評論員。「城市論壇」節目由吳明林主持，曾智華編導，魏國威監製。各界人士可於星期日上午十一時出席在維多利亞公園之「城市論壇」，諮詢問題，發表意見。

# 港兩件參賽產品獲亞洲包裝星獎
## 包裝學位四年夜間課程首屆學員畢業授憑

（特訊）首屆四年制包裝學夜間課程的畢業生昨日在「包裝業國際專題討論會」中，接受畢業文憑，儀式由香港包裝委員會主席馮錦聰主席。

在過去四年中，他們不但接受了包裝科技培訓，還進修了一些專業實任的課程。

在進修期間，除了在課室上課外，還參觀工廠，及實際工作，最後並按其自願，在包裝方面的特別範圍內，選擇一項特別的研究項目。

課程，四年制包裝學夜間課程，是由香港包裝委員會和香港理工學院聯合主辦，首屆學生於一九七六年開始修讀，今年畢業。

第一屆畢業生是工廠管理或技術人員，其中更有產品研製部經理及包裝部經理等高級職員。

此外，一九八〇年度「亞洲包裝星獎」比賽的結果已於本月五日在東京揭曉。

代表本港參賽的四件產品中，其中兩件榮獲消費性容器包裝類中的最高榮譽獎項。

香港包裝委員會特別邀請世界包裝組織主席史戈尼克博士親自在研討會上，為這兩項獲獎產品頒獎。

該兩件產品分別是合衆五金有限公司的「手提燒烤爐包裝」及芬寶化粧品公司的「芬寶運化粧品包裝」。

該兩件包裝分別曾於去年及本年度的「香港包裝星獎」比賽中獲獎。（綜）

## 彌敦道與秀茂坪
# 時裝公司及住宅先後遭夜盜光顧

（特訊）旺角彌敦道富麗時裝禮服公司，昨晨發生爆竊，失去時裝一大批。

富麗公司設在五二五號寶華大廈，初步調查，竊匪在後門二樓撬開冷氣槽鑽，再開後門進入時裝店將一批時裝搬走。

又：昨日上午十時十分，九龍秀茂坪三十九座四一一一室發覺被人爆竊，損失三百元現款及一條價值一千五百元金鍊。

女事主名趙碧清，五十四歲。（合）

# 北角街坊會主辦 全港青年辯論賽
## 十一月二十三日舉行

（港訊）由北角街坊會主辦，民政署贊助之第五屆全港青年辯論比賽，定期於十一月二十三日上午九時在陳月維周夫人紀念學校舉行。

是項比賽目的在訓練學生之母語表達能力，培養敏捷思維及中文水準，並提高其中的思想能力；大會聘請社會知名人士担任評判，評判標準分：內容及組織、詞令及姿調、表達及儀態、信心及機智。獎品豐富：冠軍隊——獎學金二千元及銀杯一座；亞軍隊——獎學金一千元及銀杯一座；季軍隊——獎學金八百元及銀杯一座，另設「優異獎」若干名，現已開始接受報名，十一月三日截止，報名表格可向北角街坊福利會，港九各民政署或中環國際大廈九樓民政署中文公事管理局索取。

香港西區扶輪社社長羅天挽將捐贈傷殘青年協會支票交與該會主席林瑞審。（本報攝）

# 香港西區扶輪社贈款傷殘青年協會
## 藍田自助工場廿二開幕

（特訊）港督麥理浩爵士之夫人，本月廿二日主持傷殘青年協會自助工場「藍田工場」開幕禮，該會主席林瑞審，昨日在香港西區扶輪社午餐會接受該社捐款。

香港西區扶輪社午餐會，昨日下午一時假座麗晶酒店舉行，社長羅天挽主持。

林瑞審主席稱：香港傷殘青年協會創於一九七〇年，由一羣傷殘男女青年自行組織，成為一個獨立志願團體，宗旨是推進傷殘青年福利，培養傷殘青年之自立與責任感，鼓勵會友積極參與社會服務，十年來得到各界人士支持及鼓勵，會友積極推展會務，在黃大仙有一個活動中心，在官塘藍田邨設有一間會員宿舍，更有一間專為會友學習的「傷殘人士駕駛學校」。

本會積極籌辦之自助工場，定名「藍田工場」，九月廿二日蒙麥理浩夫人蒞臨為我們揭幕，在十月份就可以正式投入生產。工場可以容納員工四十名，他們都是因普通工廠通道問題及未有合適設備，致拒於工廠大廈之外的一羣有為青年技工，希望他們以後在合適環境中各展所長，自力更生，改善生活，成為社會中生產一份子。

籌辦自供自給工場計劃始於兩年前，我們到香港房屋委員會獲助撥出藍田邨十七座地下兩個單位（一千二百方呎），供我們生產電子錶及錶殼錶面。工場設備裝修共需七萬多元，經過一年來我們向各界人士呼籲求助，幸運地得到各方熱心人士紛紛響應，出錢出力，榮發基金，蜆殼石油公司，扶輪社，我們橡膠業商會上，技術上幫助，洋行美利，使到工場計劃得以實現，借此機會向大家致萬分謝意。

只不過一個傷殘人士也可以貢獻社會，不會一般人士家庭能更投入生產及行列，可惜以適應我們工作，政府每年浪費大量人力。希望「藍田工場」能給大家證明，要為傷殘人士也是有價值的勞工，和健全人士一樣，可以建設社會。（天）

# 中區銀行界乒乓球賽
## 法國巴黎銀行奪冠軍

（港訊）由市政事務處主辦的第三屆中區銀行界乒乓球淘汰賽，經過二個多月的劇烈競爭，終於由法國國家巴黎銀行乒乓球隊技高一籌，以五比三之比數擊敗香港工商銀行代表隊，勇奪冠軍。參加該項比賽的銀行有二十二間，共一百多名代表。市政事務處舉辦每年一度的中區銀行界乒乓球比賽的目的，是為了推廣清潔香港運動及促進中區銀行僱員的康樂活動。該比賽是在工餘間假中環街市頂樓進行。

頒獎典禮於昨日假中環街市市政事務處中區頒獎，由本年度香港小姐鄭月娥小姐頒獎，法國國家巴黎銀行總經理黎鉅基先生代表領獎。到賀嘉賓有法國國家巴黎銀行盛門，包括市政事務處中區主任葉炳堅先生，法國國家巴黎銀行康樂體育會主席鄭永生先生及嘉賓百餘人。法國國家巴黎銀行乒乓球隊成員包括何嘉榮先生，朱彩寶先生，李漢華先生，黃錫滔先生及陳德麟先生等。

圖示：法國國家巴黎銀行奪得中區銀行乒乓球賽冠軍後，該銀行總經理黎鉅基接受頒獎。

# 省善真堂昨派發平陽村貧民善款

（特訊）黃大仙平陽新村木屋區，日前大火，無家可歸之貧民二百餘戶，災民六百餘人，本港善團道教省善真堂，本着救災恤貧之旨，特於昨（十二）日上午十時卅分，會同民政處及社會福利署人員，在黃大仙社區服務中心派發善款。

到場主持派發善款之值理，計有總務盡旺高，李日錦，慈善李培良，張翟標，馮蔭松，李直芳等，每人派發二十元，由上午十一時卅分開始，至下午一時完畢，共派發五百餘人，約一萬元。（撰）

清潔香港 人人有責

# 海外信託銀行 有限公司董事會通告

海外信託銀行有限公司董事會宣佈，本公司截至一九八〇年六月三十日止之會計年度，經會計師審核已除稅後但建議支付職員獎金及董事袍金前之純利達港幣三千九百三十四萬九千元（一九七九年為港幣二千七百六十七萬元）。本公司集團於減除少數股東之利益後相對之純利數字則為港幣五千五百七十二萬四千元（一九七九年為港幣三千五百八十七萬三千元）。

董事會鑒於此項令人滿意之成績，擬向於一九八〇年十月二十日舉行之股東常年大會建議派發末期股息每股港幣一角四分予一九八〇年十月十九日本公司股東登記名冊內之股東。此項末期股息，連同本年已派發之中期股息每股港幣八分，全年派發股息每股共二角二分，與董事會在本年派發中期股息時之預測相符。本行曾於本年三月二十一日派發紅股，依據調整後之數字，一九七九至一九八〇年度全年所派發每股之股息，與上年相較增加百分之二十四。

本公司將於一九八〇年十月一日起至十月十九日止（包括首尾兩天在內）停止辦理股票過戶。

承董事會命
秘書 黃金鴻

一九八〇年九月十二日

Golden Plaza 旺角彌敦道 大大百貨 凱聲 麗聲戲院對面

金都商場

五層五萬餘呎　交通四通八達　七部扶手電梯
高級購物中心　購物行人如潮　設計富麗堂煌
位處黃金地帶　中央冷氣系統　本年11月完成

地下旺舖 兩千元起 開始出租

三樓僅餘兩間
一二樓 快將租滿

良機勿失 洽租從速

鐘錶首飾　攝影音响
彩色冲晒　中西餐廳
優先考慮

由99呎至全層10,739呎

益大發展5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓
商場洽租處：3-802013

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

香港人遊香港！
華都酒店
中秋節之夜
限收40人

名額有限・勢必擁擠・欲免向隅・請速報名

(1)乘特級豪華遊覽車環遊港九
(2)下榻華都大酒店住豪華客房
(3)美心集團大會堂酒樓團圓讌
(4)泛舟避風塘內欣賞平湖秋月
(5)參觀維園之夜中秋提燈盛會
(6)食街著名餐廳淺嘗特色早點
(7)漫步薄扶林花園賞萬紫千紅
(8)安養精舍品嚐特級精美上素
(9)暢遊青山禪院觀千年魚骨塚
(10)海洋公園美麗華進追月晚讌

日期：9月23日（星期二）下午6:15至
9月24日（星期三）下午8:30止
費用：$338（二人一房）
$308（三人一房）
$238（10歲以下小童並不供應睡床）。

七海旅運公司 國際大廈1702室 5-447137

教育司署註冊專上學校
西太平洋職業訓練中心
Western Pacific Vocational Training Centre
校址：九龍旺角亞皆老街利甫街7-11號二樓
電話：(3)696477(日)・(3)676144(夜)

下列各文憑班課程全部六至九個月完成

(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.
(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.
(3) LCC & 1 Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.
(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑
(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation, Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.

SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：
托福速成、商業會話、商業英文、簿記I & II、英文打字、英文速記、經濟學、市場學、CIF及出口實務。

・本中心全部文憑課程畢業資格，獲美國 South Bay College of Business, 加拿大 Advance Business College, Alpha College, Shaw College, 英國 Langham Secretarial College 承認；本中心之畢業生可免試直升上述各美、加學院修讀高級文憑。
詳細章程・歡迎索閱・每月新班・人人可讀

新界民政署
更正啟事

甲/乙種公函投標
屯門城市地段205號

已取得投標申請書的人士請注意申請啟事第十一段應更改如下：
為方便計算換地權益書起見，屯門城市地段205號面積為一萬五千六百零八方呎

截止申請日期：一九八〇年九月十九日

修訂申請啟事及申請表格可向新界民政署總辦事處及各區（離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗）理民府查詢與索取。

新界民政署

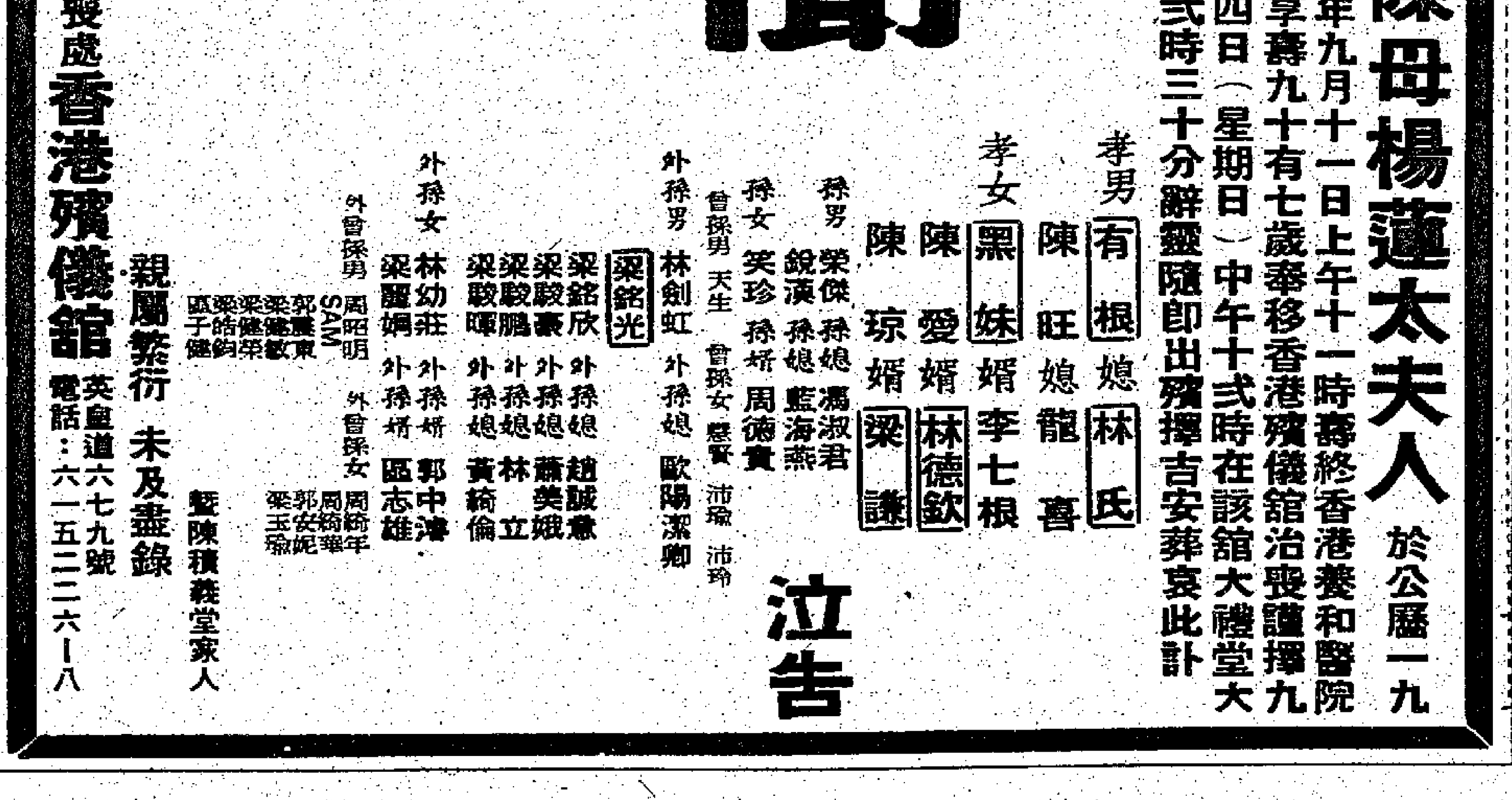
官塘 鴻圖道76號 快將入伙
聯運工業大廈

開始預售 特價九五折

近官塘渡海碼頭
及地下鐵路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立廁所

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司
華懋集團
益新置業有限公司



# 聞

先慈陳母楊蓮太夫人 於公曆一九八〇年九月十一日上午十一時壽終香港養和醫院 積閏享壽九十有七歲 奉移香港殯儀館 治喪 謹擇九月十四日（星期日）中午十二時在該館大禮堂大殮 十二時三十分辭靈隨即出殯 擇吉安葬 哀此訃聞

孝男 有根 媳 林氏
陳旺 媳 龍喜
孝女 黑妹 婿 李七根
陳愛 婿 林德欽
陳琼 婿 梁謙
孫男 榮傑 孫媳 馮淑君
銳漢 孫媳 藍海燕
孫女 笑珍 孫婿 周德貴
曾孫男 天生 曾孫女 慧賢 沛瑜 沛玲
外孫男 林劍虹 外孫媳 歐陽潔卿
梁銘光
梁銘欣 外孫媳 趙誠意
梁駿豪 外孫媳 蕭美娥
梁駿鵬 外孫媳 林立
梁駿暉 外孫媳 黃綺倫
外孫女 林幼莊 外孫婿 郭中濤
梁麗娟 外孫婿 區志雄
外曾孫男 周昭明 SAM 郭鍵東 梁健毅 梁健榮 梁皓鈞 區子健
外曾孫女 周綺年 周綺華 郭安妮 梁玉瑜

親屬繁衍 未及盡錄

暨陳積善堂家人 泣告

治喪處 香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

# 本港新聞

## 追緝綁架六歲半女童案漏網者 警方再到屯門拘捕三名男子 其中兩人將於今晨落案

（特訊）新界偵緝總部重案組探員，昨日清晨在屯門井頭中村，拘捕三名男子，彼等涉嫌與綁架六歲半女童李惠珊案有關，帶署偵訊，三名疑犯經初步偵訊後，其中一人，可能因證據不足，將於稍後時間釋放，其餘兩人，今晨仍扣押新界總部，作進一步調查，該兩疑犯，將於今晨落案。

消息來源指出，警方仍然追緝一名漏網者歸案，該名漏網者綽號「細祥」，警方已掌握該人資料，相信日間便會落網。

昨日被捕之兩疑犯，名李×雄，廿二歲，疑是黑社會新義安之頭目，涉嫌爲綁架李惠珊之主謀者，另一名李×泰，十九歲，可靠消息來源指出，綁架李惠珊後，匪幫準備勒索贖款十五萬元之巨，但贖款未得手時，已被警方拘捕。

該綁架案發生後，新界總部重案組探員，展開積極追緝，華探長余綱正，不分日夜，率隊搜集資料及追捕歹徒工作，較早時已拘捕三名疑犯，並已解法庭提控，而重案組警仍加緊追緝其餘三漏網者歸案。

至昨日凌晨，警隊跟據消息，開赴屯門井頭中村十號木屋，首先展開包圍工作，然後破門入內，三名男子正在熟睡，在毫無反抗下，束手被捕。

六歲半女童李惠珊，於九月五日中午在荃灣被人強擄上車，事後被禁錮於新界錦田一間木屋，由於她的機智，在被囚的第四天，終能乘隙逃脫，安然返家，警方立即採取行動拘捕兩名涉嫌男子，其後又在機場之內，將另一名準備登上飛機離港的青年拘捕。此三人均已於前日被控。（合）

## 澳門賽馬車場 昨日火燒草料 消防員到場將火救熄

（特訊）澳門消息：剛開幕不久的氹仔賽馬車場，昨日發生火警，火燒草料場，幸火勢不甚嚴重，經消防員到場灌救後，將火救熄。

在昨日上午十一時許，因爲燒銲的火屎飛落草料上，導致草料燒着，一時間火光熊熊，馬車場工作人員發現草料場火警後，立刻報警，消防人員到場開喉灌救數小時，將着火的草料救熄，未有任何人受傷。

火警發生期間，記者聞訊到場進行採訪及拍攝新聞圖片，詎料馬車會保安員竟阻攔記者採訪，並將記者的相機內菲林拆去，稍後有關方面人員到場調解，不愉快事件才暫告平息。（祥、雲）

圖片說明：氹仔馬車場內的草料場發生火警後，大批消防員到場灌救情形。（本報記者攝）

## 西九龍獅子會捐三萬元 贈油麻地少年警訊 裝修禮堂作康樂活動場所

（特訊）西九龍獅子會爲鼓勵青少年展開活動場所，在油麻地少年警訊會所裝修禮堂，使青少年利用爲開會及康樂活動，費用三萬元，會長蕭永康捐一萬五千元，副會長陳維，金惠和，孫繼明及全體會員合捐一萬五千元。前會長袁家齊昨日在例會中報告捐款經過。

袁家齊指出：少年警訊目前有會員二十多萬人，發展迅速，訓練青年協助警方撲滅罪惡，成爲一枝生力軍，組織成功，美，加，西德，澳洲紛紛索取組織資料，譽爲培養青少年良好品德，輔助警察撲滅不良份子，饒有意義。該項社會服務殊爲值得。

會長蕭永康報告：本月廿八日組團往台南與中央獅子會結盟，訪問台北中山獅會與台中員林獅子會。（宇）

## 六祖孝賢社 祝德道寶誕

（港訊）南宗六祖孝賢社花炮會聯合祝賀德道寶誕，假新興五月花酒樓七樓聯歡，到會社友親屬，濟濟一堂。由荃灣興隆寺，茂芍大法師親自臨場，念誦法經，八時入席，筵開卅餘桌，隨即開投勝意品，社友競爭劇烈。


**積善之家，必有餘慶，救助無依，仁義足敬。**

九月廿七日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！


## 暢遊森林之都熊本 欣賞古代宏偉城堡
### 七海帶華僑讀者往九州及本州豪華渡假

日本熊本是一個可愛的地方，它一方面受文明的影响而繁盛，另方面却還保留有值得遊覽的的林木區，在不少人的心目中，熊本城已建立起一個森林中都市的形象。熊本古城也是日本三大名城之一，城貌既莊嚴，文宏偉，使人望而生長，深深感受到遠地旅遊的旨趣。

華僑日報七海旅行團九州本州渡假團，將帶你暢遊這個森林之都，實爲一次不容外多的旅遊好機會。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡，熊本城，阿蘇活火山，地獄巖，別府，高崎猴山，水族館，宇目，美美津，宮崎野生動物園，蝦之高原，霧島神宮，櫻島，鹿兒島，磯庭園，指宿，長崎鼻，池田湖，大阪，奈良，京都，名古屋，濱石湖，靜岡，白瀨瀑布，水洞，富士山五合目，山中湖，箱根，鎌倉，東京鐵塔，淺草，日皇御所，日光，東照宮，華嚴瀑布，東京等，另外舉辦日本九州八天及六天豪華團。

日本九州八天豪華團及九州本州十天豪華團，均由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助，全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機，行程創新，節目豐富，由富有經驗的領隊隨團照顧團友，全程住宿日本觀光局確定一流酒店，膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定九月十二及九月廿六日出發，九洲八天豪華團收費三千四百八十元，定九月十四及九月廿八日出發，本州八天豪華團收費三千一百九十元，逢星期六出發，本州六天豪華團收費二千八百五十元，逢星期六出發，查詢請電H－四四七一三七，或親往中區德輔道中國際大厦一七〇二室報名及索取說明書。

圖爲蘇孝良先生在卡地亞半島酒店親自設計的耳環，蘇先生爲香港管絃樂團總經理及香港藝術中心事務經理。現在是宇宙舉行東主。

## 卡地亞邀專業人士 親自珠寶設計圖樣

卡地亞在九月內特別邀請本港殷商名流，音樂家，名模特兒等，自行設計他們心目中的耳環。他們將分別蒞臨卡地亞店內，由設計師把他們設計的耳環圖樣描劃出來，同時並將選出幾款別具心思圖樣送往卡地亞的巴黎珠寶工匠雕製成耳環飾物，以誌留念。

卡地亞「專業人士一親自珠寶設計，由九月八日起至九月卅日，在香港太子行及九龍半島酒店舉行，歡迎參觀。屆時本港名會計師羅王允默女士，麗的電視施南生小姐，名模特張天愛小姐，時裝設計家高倩瑩小姐及美術設計家HENRY STEINER先生亦將分別光臨上址參觀，並繪出他們心愛的耳環圖樣。

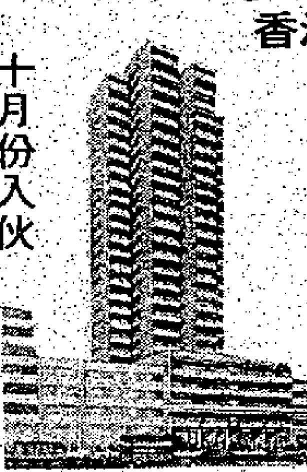
尚有港聞消息刊在第二張第二頁


# 錦華大厦

香港德輔道西382至388號

特價九五折

年期999



十月份入伙

商住樓宇 華麗洋樓 全部鋁窗 浴室廚房 新式櫥櫃 暗線電燈 設備齊全 定價低廉

交通方便 一廳兩房 柚木地板 磁瓦到頂 防盜系統 電視總綫 住宅商業 平通港九

洽購處：

六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009

業廣財務地產有限公司 九龍科士甸道118-120號 業廣商業大厦1405室 電話：3-693355

地盤辦事處電話： 5-474912



# 昆保商業大厦

Kenbo Commercial Building

預售期間 特價88折

999年期

香港皇后大道西335至339號（近西區裁判署）

335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG

23層高級商業大厦

地點特佳・交通便利・管理完善

設計新穎・外型宏偉・四面單邊

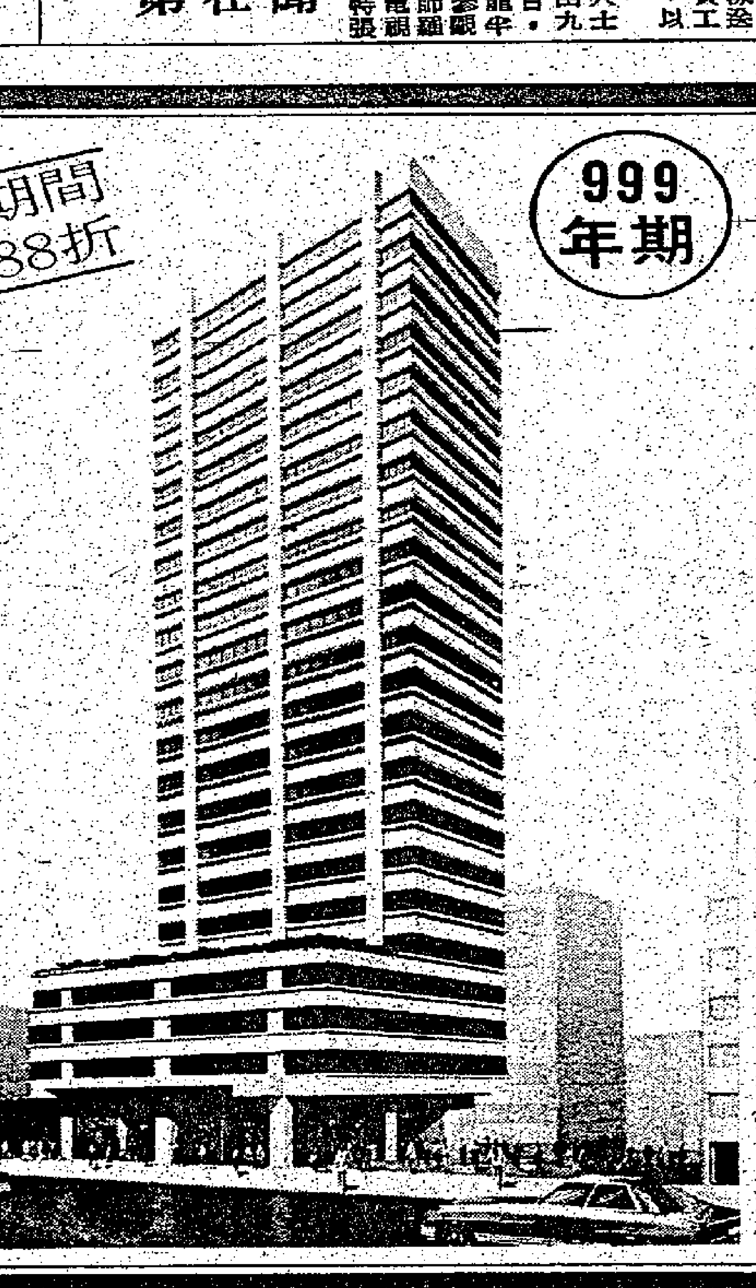
樓身四正・內部無柱・寸寸實用

低層地下至四樓共五層商業單位 最適合開設銀行、酒樓及百貨公司 寫字樓單位面積由262至2415呎

外牆舖意大利玻璃紙皮石 鋁窗配茶色玻璃 設有三部名廠高速電梯

首期祗付一成 建築期間絕不計息

一九八二年完成



洽購處：華之傑企業（集團）有限公司

中環砵甸乍街37－43號 嘉寶商業大厦1603－4室

電話：5－420833－5



# 金邦大厦

屯門4B新市鎮第127號地段

快將入伙

低層舖位 高層舖位 中央冷氣 特價出售 華麗洋樓 全部鋁窗 磁瓦到頂 防盜系統 兩房一廳 平通新界

向高速路 向巴士站 冬暖夏涼 十四萬元 柚木地板 浴室廚房 新式櫥櫃 電視總綫 十六萬元 祇剩十伙

洽購處：

六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

城記有限公司 香港德輔道中太子大厦1209室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：12-812929



華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

# 韓國 四天、六天 酬賓團

特價祇收：$1,790

特別介紹 渡假勝地 古都慶州（普門湖）

本團特點：

○乘搭中華航空公司豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅程豐富，遊足四天。

○住宿最豪華之五星級大酒店，包括：市中心區之巴喇沙大酒店及華克山莊喜來登大酒店。

○三餐精美膳食：包括滋補補身之「人參燉雞」，正宗「韓國餐，韓式「鐵板燒牛肉」及特美之「粵菜」等。

○遍遊漢城，華克山莊，板門店，仁川，民俗村，景福宮等名勝風光，六天豪華團遊遊渡假勝地古都慶州（普門湖）

○機票回程可停留台北，不另收費。

4天原價：$1,990（減收200）$1,790

6天原價：$2,690（減收200）$2,490

出發日期：逢星期五

冲繩島 5天豪華遊 $2,290

冲繩台灣 7天豪華遊 $2,699

出發日期：逢星期六

七海旅運有限公司

德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

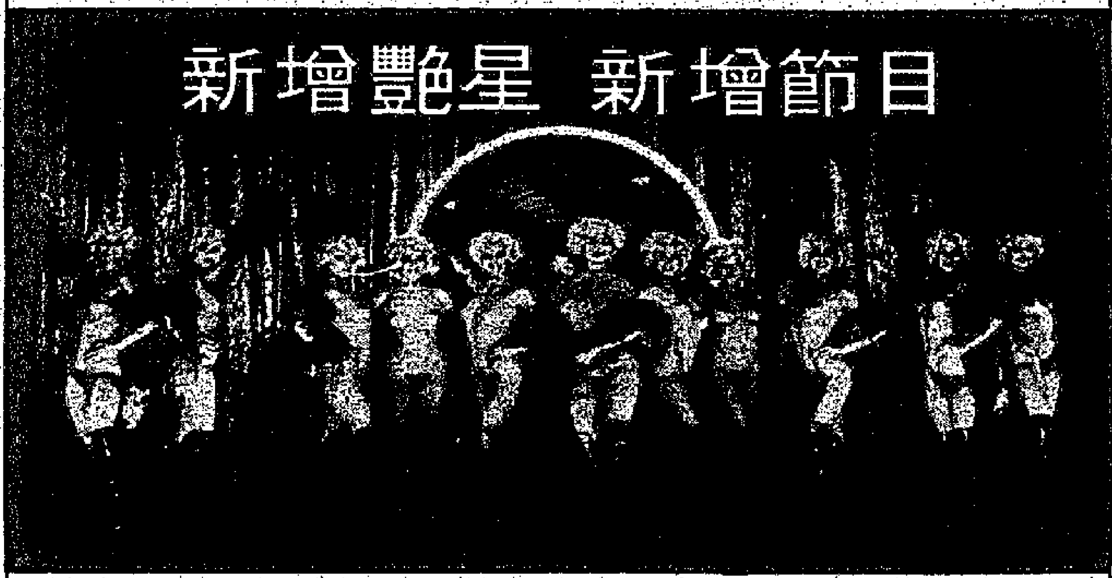


澳門旅遊娛樂有限公司主辦

# 巴黎瘋狂艷舞團

澳門岡頂戲院隆重演出 耗資數百萬港元

新增艷星 新增節目



巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱 芝蓮 維多莉亞 領銜演出

其它著名演員：－ 馬蘭妮 蘇麗嘉 姬絲安娜 南施露美 素素仙寶 包美娜 露露花拉 烏歌娃 嘉莉蘇登

禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮担任舞台指揮：梅爾特 紀森

本團演員及節目製作由巴黎李烈特・華麗公司全權提供

祇招待十八歲以上成年人

演出時間：星期二至五 每日演出兩場

第一場 晚上八時半／第二場 晚上十時半

星期六（九月六、十三及二十日）演出兩場

第一場 晚上十時

第二場 晚上十一時半

星期六（九月廿七日）演出三場

第一場 晚上八時半

第二場 晚上十時半

第三場 晚上十一時半

星期日（九月廿八日）演出兩場

第一場 晚上九時

第二場 晚上十時半

票價：每張$40.00

星期六及星期日每張$50.00

星期一休息，公眾假期除外。

香港訂座處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021

旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193

澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：2983 葡京酒店（售船票處）電話：7666（內綫175）

新麗華酒店（接待處）電話：85111 岡頂戲院（開場前一小時）



# 香港理工學院徵聘

商業及管理學系講師或助理講師（管理學科目）

月薪（港幣）：講師：四二五〇元至七四〇〇元

助理講師：三壹〇〇元至四二〇〇元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向理工學院校務處查詢及索取申請表格。



AKBAR RESTAURANT

# 雅伯餐廳

供應 印式燒烤 精美咖哩 西式大菜

香港北角英皇道193－203號二樓

電話：5－781322 5－781324

專人代客泊車



# 香港大丸百貨公司聘請

（一）男女售貨員年十八至廿八中學程度

（二）電器部男售貨員略具經驗

供膳薪優另有佣金八小時半工作請携身份證近照於每日三時至六時到人事課洽



# 徵求 元朗 大埔 旺舖

租售均可，請書明地點，面積，租或售價格，年期，函寄本港郵箱第九九四四號袁君，合則約洽。

# 本港新聞

## 疑受附近興建天橋工程影響
# 跑馬地一條私家路 地面出現下陷現象
## 業主要求工務司署派人員調查

（特訊）跑馬地樂景台一條私家路，出現下陷跡象。業主懷疑是與附近天橋工程有關，要求工務司署派員調查。

出現下陷路面爲一條私家路，位於跑馬地樂景台，較早時，該處業主發現路面有下陷的跡象，且當車輛經過時，整個地面呈現震動，遂請專業人員調查。

經過調查後，證實地面以下的數呎泥土，已被水冲去，原因是當地陷時，泥土將地底去水渠壓碎，污水從水渠流出，遂漸將泥土冲走。

另一方面，地陷的原因可能是因附近一項天橋工程所引起，業主爲免更多的泥土被冲走，影響路面車輛，甚至威脅樓宇安全，已報知工務司署，希望當局暫時停工，以等候調查。

工務司發言人表示：他們已曾派員到現場調查。但由於該路是私家路，故業主要自行請人修補。而業主若希望知道地陷是否因天橋工程所引起，亦要自己請專業人仕調查，得出結果後，才可向工務司署投訴。（合）

## 東區撲滅罪行委員 呼籲大衆諒解警察
### 警務工作並不易爲

（港訊）東區撲滅罪行委員會委員鍾鎭威，昨晚主持輔警港島特別任務連（第一隊）結業會操時強調市民應該盡量了解及體會警務人員在執行職責上常遇到的困難。

鍾氏說：「警務人員工作時涉及之危險性及種種犧牲，除了要個人智勇雙全外，還需要對市民忍耐，和藹及有愛心。」

他指出，身負重任的警務人員雖然努力耕耘，但卻得不到他們應得的收獲，因爲社會大衆，往往過份着重他們小小過失，而忽略了他們所付出的努力。

鍾氏謂，這是不公平的，因警務人員的工作實不易爲。

他默認警務人員在工作上需要的思考力，冷靜的頭腦，耐性，勇敢，誠實和優異的質素。

最後，他更向最近獲獎及晉升人員致賀。

參加是次會操之一百四十六名輔警人員，剛修畢爲期一週之深造訓練課程。

## 大新銀行在彩雲邨 商場分行今日開業

大新銀行彩雲邨商場分行位於清水灣道彩雲邨彩雲商場A3第十八號今天開業。該分行經理梁善濂先生及該行各職員，竭誠爲邨內住戶，商號及各界人士提供一切銀行服務。

彩雲商場位於屋邨正中位置，除便利住戶購物外，更可方便鄰近之彩虹邨、坪石邨、順利邨、順安邨、順緻苑等屋邨，以及牛池灣、鑽石山各區之住戶。商場設有兩座多層停車場，使居於西貢及清水灣一帶人士可駕車前往購物。

大新銀行創立於一九四七年，歷史悠久，一向作風穩健，信用卓著，素爲社會人士、工商界所信賴。彩雲邨商場分行之開設乃係該銀行對邨內各界客戶擴大服務而設。

## 黃學海講新界租約 中共不會改變現狀

研究亞洲問題的中國學者黃學海教授昨日對港大政治系高級講師米勒士有關新界租約的問題的看法感到驚異，黃學海對米勒士的看法不敢苟同，黃學海認爲新界租約表面上是一個法律的問題，實際上是倫敦與北京雙方之間的一個微妙的政治問題，倘若國際情勢不利於倫敦與北京的關係時，中共可以無須等待到一九九七年去討論新界的租約問題，因爲自從一九七二年北京進入聯合國之後，中共駐聯合國首席代表黃華（現任副總理兼外交部長）已經向聯合國殖民地特別委員會提出，香港和澳門都是中國的領土。但如果國際情勢有利於倫敦和北京的關係時，香港維持現狀有利於中國大陸的價值將會與日俱增。中國大陸現時正在積極推行四個現代化並且誓言要在本世紀內（公元二〇〇〇年）實現，香港已扮演一個重要的角色，黃學海預料在一九九七年之前，雙方一定會有另一個新協議，必然更有利於香港的政治情勢及經濟發展，香港市民大可以放心，北京當局將來會委派代表擔任政府顧問等職，並且在行政立法方面有權力的影響。黃學海認爲這已經不是一個新問題，根據非官方消息，一九七三年已有所聞，其後可能因倫敦北京和本港當局都認爲未適當，足見三方面都認爲維持現狀是最佳的方法。

## 堡加敬慶祝一週年 精品及贈劵酬顧客

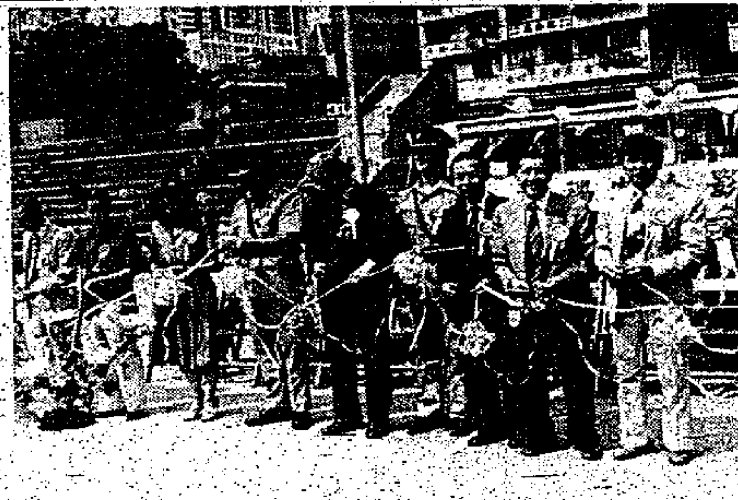
在港成立一週年的「堡加敬」BURGER KING爲慶祝一週年，特別貢獻雙重大贈送，以酬謝廣大顧客年來之愛護及支持。

由九月一日至十五日期間，凡惠顧「堡加敬」各式食品及飲品者，即可免費獲贈精緻金咭型電話簿一本。該禮品名貴而實用，並富有紀念價值。此外，憑劵購買「堡加敬」更送大批一元贈劵予各界嘉賓。

該公司負責人透露：以百份百純牛肉烤製成之「堡加敬」漢堡飽，自行銷以來，深受本港市民歡迎。其第二間分店將於本年十月開設於北角新都城百貨公司地庫，爲北角區市民提供純正美國風味之「堡加敬」食品。

（圖爲中區「堡加敬」午膳期間之擠擁情況）

## 灣仔民政區盛大舉行 交通安全運動揭幕禮



圖示：灣仔民政區交通安全運動揭幕剪綵。（右起）：莫健、何恩榮、李均、陳錦釗、黃泉樂交通警司、高傑博民政主任、羅秉信分局長、陳鳳芝、朱榮基、賴及之。

（特訊）灣仔民政區道路安全委員會，爲響應去年度之道路安全運動及宣傳道路安全之重要性，特於八月廿五日至十月五日期間，舉行一連串之道路安全運動，目的爲藉此加深區內居民對道路交通安全守則之認識。

揭幕典禮於昨（十二日）上午十時正在灣仔修頓球場舉行，首由灣仔民政主任高傑博太平紳士檢閱交通安全隊步操表演及致訓詞，其後由高主任陪同灣仔警察分局局長羅秉信高級警司，港島交通部警司黃泉樂先生，皇家警察公共關係科陳鳳芝小姐，交通安全會陳錦釗太平紳士及灣仔六分區主席李均先生，何恩榮先生，賴及之先生，鄭學賢先生，莫健先生，朱榮基先生等主持剪綵及致送紀念錦旗，各嘉賓隨即參觀在會場展出之交通安全展覽花車。

道路安全期間將展開一連串之活動，包括有花車遊行，選舉模範行人及司機，並有多項有獎遊戲及標語創作比賽，道路安全有獎問答遊戲，道路安全海報設計比賽等，獎品豐富，多采多姿，參加表格經於八月廿六日起在灣仔民政處派發。

道路安全展覽典禮將於十月五日假修頓室內球場舉行，各項遊戲及比賽之優勝者，將被邀請出席接受獎品，屆時並有道路交通安全隊步操精彩節目助慶。

## 啓業與新田圍兩邨 招標承建二期工程

（港訊）房屋委員會昨日招標承投兩個新公共屋邨的第二期建築工程。該兩屋邨，分別是在前啓德機場空軍基地部份土地上的啓業邨及沙田新市鎭的新田圍邨。

在啓業邨方面，第二期工程包括興建三座十九層高的長型大廈，四座二十層高的十字型大廈，一座三層高的商場大廈，一座兩層高的超級市場——街市——社區會堂——停車場，一間小學校舍及連同有關設備和外部工程。建築工程預期於明年一月展開，一九八二年十一月間完成。

至於新田圍邨的第二期工程，則包括興建兩座二十一層高的一型大廈，兩座十九層高的長型大廈及一座商場大廈，預期於明年一月動工，一九八二年十月間落成。

此外，房屋委員會亦正招標承投另一項工程，在彩雲邨興建一個社區中心。

## 應節月餅皮薄餡靚 梁堅記出品享盛譽
### 梁堅福保持一貫宗旨

在中國民間相沿數千年之中秋佳節，快將屆臨，每于此日，人們均備有月餅，以賞中秋。說起月餅，本港家數之多，爲市民交口稱譽者亦不少，梁堅記餅家，即屬其中之一。

梁堅記餅家，設于紅磡老龍坑街四號，支店設荃灣街三十號，創業數十年，歷史悠久，平時以出品各種餅食，尤其結婚禮餅著名，以是業務一直保持穩健。

梁堅記月餅，向以皮薄餡靚，油水勻潤，色香，味美，三者俱備。據所知，今年主要月餅原料如湘蓮，油，糖等，價格普遍上昇，一般餅家的售價，均亦略爲提高。據梁堅記餅家東主梁堅福表示：月餅原料雖然提昇，但爲保持數十年老字號起見，採取薄利政策，以酬謝街坊顧客。

現該餅家開收明（辛酉）年月餅會，凡供足十二個月者，二十元會可得叁黃蓮蓉二盒，雙黃蓮蓉二盒，蛋黃蓮蓉六盒，純正蓮蓉二盒，七彩大花豬二只及拾元月餅會可得叁黃蓮蓉一盒，雙黃蓮蓉一盒，蛋黃蓮蓉三盒，純正蓮蓉一盒，七彩大花豬一只，凡持有本號月餅會部到定禮餅，一律九折。贈送餅食，二十元會送西餅兩打，十元會送西餅一打，贈送日期由庚申年十二月份至辛酉年正月份止，以示優待云。

## 首都酒樓夜總會 設尖沙咀明日開幕

圖爲明晚登台首都酒樓夜總會的歌影視紅星宴麗娜。

九龍旺盛商業區的尖沙咀，又將出現一間嶄新大型的酒樓夜總會，位於地王彌敦道三十大號的「首都」酒樓夜總會，將於明日開業，晨早七時啓市。

該酒樓夜總會耗資數百萬元，全部最新型裝置，美輪美奐，佔地廣闊，可筵開二百多席，其華麗禮堂多個，滿舖地毯，豪華瑰麗。該新型酒樓夜總會由酒樓界奇才呂信與江錦主理，金字招牌，熠熠生光，營業部經理何棠，歡迎預操全年酒席。

首都夜總會，聲光音響，設備由電腦系統控制，盡善盡美；歌星陣容強大，有歌影視紅星袁麗嫦、茵茵、陳思穎、洪波美等表演多場節目，李燕、方婷、珍妮花、郭美屏、林凌、梅蕾、彭雪竹等紅歌星長駐輪迴演唱，消費低廉。夜總會時間由每晚十一時半至凌晨三時半。

## 生力啤主辦第十四屆 公開保齡球大賽
### 本週末高手準決賽

本港保齡高手將會在本周末第十四屆香港公開保齡球大賽場館決賽角逐。

總數二百一十六位球員，包括半數男子及半數女子，將在場館決賽中比賽。女子組會在星期六作賽十二局，而男子組則在星期日作賽十六局，以得出之第一及第二名選手在各場館高低數之後備球員進入總決賽。

總決賽在九月廿七日（女子組）及廿八日（男子組）舉行。場館決賽則在本週六及日下午二時舉行，半小時前截止報到。

所舉辦之甄別賽非常成功，因爲共有二千六百七十九份報名單，其中天星場館佔六百八十六份，海運場館佔六百三十八份，四海佔三百八十七份，寶士城佔三百零三份，樂芳佔二百七十七份，旺角佔二百二十份，元朗佔一百三十八份及美孚佔一百零二份。

由此證明，本港保齡球手熱心於此項運動及大力支持此大賽。所有場館決賽球員名單將在各場館公佈。

## 留港越南難民 七十七人移民英國

（港訊）前日共有七十七名越南難民離港移居海外，全部前往英國。


# 商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

Rug Doctor Vibra Vac

美國最新 洗毡機

吸洗清潔・速度特快・容易干燥・歡迎面試

遠東總代理 大慶公司 （徵求新加坡・菲列賓・泰國分代理）

香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

今日世界是鋼鐵的世界！

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LTD.

香港干諾道中康樂大廈509室 電話：5-255391

意大利 酒吧組合 通用燈飾傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

台北 機票十酒店

三晚四天 財神大酒店

雙人房 $1050

747豪華客機 天天出發

四季風旅行社 國際大廈2204室・5-451094

寶氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行 總代理

福日露 立止劇咳

本藥專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

# 徵求影片

某影片公司大量收購近期出品國粵語新舊彩色影片 本港版權有意請列明價錢年期片名及主演者寄華僑日報信箱462號

華僑日報讀者七海旅行團

# 中秋賞月遊河

今夜月明人盡望・碧海青天慶團圓

(1)乘坐豪華遊艇觀賞中秋明月
(2)美心集團大會堂酒樓團圓宴
(3)漫遊維多利亞海港怡人夜景
(4)輪上享用應節佳品中秋月餅
(5)趣味幸運抽獎可得豐富獎品
(6)特備遊藝節目倍添歡樂氣氛

日期：9月23日（星期二）
時間：下午六時十五分至十一時

費用：$118

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

新型電動冷熱飲水機

「屈臣氏純正蒸溜水」

全不銹鋼 美觀實用 免費保養 歡迎垂詢

電話：3-425527 3-484832萬國

絕緣噴膠

能隔熱・可保溫

節省燃油又隔音

「絕緣噴膠」適用於石棉瓦・鋅鐵皮等單層建築物之頂層隔熱，能令室內冬暖夏涼 本產品噴上即成，無轉角限制

詳情請電：3-652338

喜德冷熱絕緣工程有限公司

# 彩色華僑

## 本期預告：

封面專題
爲學生工人而設的單車網
香灰混藥禍實不淺　電視節目
"魔鬼子彈"可抗癌症　兒童週刊
八零年皮草時裝新流行
（食經）鐵扒春雞・杧果凍批
（星期掌篇）浮家的女人
雪梨是個幸運兒　亦嘉優點與缺點
程路禹合唱團荃灣演唱
林堡堅尼恢復生產

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

# 1980 香港年鑑

請購備

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

全書分十五類　內容包羅萬有

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處 渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處 旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地分處 佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：

| | |
|---|---|
| 南華早報書店 | 天星渡海輪碼頭 |
| 世界書局 | 德輔道中一一四號 |
| 香港圖書公司 | 德輔道中安樂園大廈 |
| 鄭記書店 | 德輔道中一二七號 |
| 上海印書館 | 租庇利街十九號二樓 |
| 廣興書局 | 鴨巴甸街三十三號 |
| 天地圖書 | 莊士頓道三十號地庫 |
| 大方書局 | 莊士敦道五十六號 |
| 萬邦書局 | 莊士敦道五十號 |
| 文海圖書公司 | 霎東街九號A |
| 藝美圖書公司 | 天樂里7號 |
| 南天書業公司 | 軒尼詩道107—115號 |
| 東方書局 | 軒尼詩道一七三號 |
| 世界出版社 | 波斯富街一二〇號 |
| 廣興書局 | 波斯富街一〇八號 |
| 藝趣軒文玩公司 | 軒尼詩道246二樓 |
| 東亞書局 | 書局街三十九號 |
| 森森書局 | 北角道八號D |
| 東亞圖書公司 | 干諾道西121號二樓 |
| 大觀書局 | 大道西三一五號 |
| 大生書局 | 大道西四二七號 |
| 西環街坊福利會 | 卑路乍街十四號 |
| 利興書局 | 筲箕灣道三六六號 |

九龍區：

| | |
|---|---|
| 辰衡圖書公司 | 尖沙咀樂道十三號 |
| 世界書局 | 亞皆老街一〇五號 |
| 大東書局 | 彌敦道六一一號 |
| 鄭記書店 | 彌敦道六七八號 |
| 永光書局 | 青山道三五二號 |
| 新全記書局 | 青山道二一四號 |
| 正康公司 | 荃灣眾安街三號二樓 |
| 南通圖書公司 | 運動場道十五號 |
| 文風書局 | 洗衣街九十一號 |
| 天成書局 | 洗衣街九十號 |
| 大成書局 | 大埔道五十九號 |
| 友聯圖書公司 | 花園街七十三號 |
| 文華書局 | 奶路臣街七十號A |
| 恆邁圖書唱片 | 亞皆老街一二四號 |
| 萬邦書局 | 亞皆老街五十四號 |
| 智源書局 | 金巴利道廿七號二樓 |
| 友誠書局 | 新柳街20—22號C |
| 光明書局 | 城南道二十八號 |
| 南方書局 | 譚公道三十號 |
| 偉發文具公司 | 福佬村道二十七號 |

# 本港新聞

## 封指壓理療院巧遇探員
# 兩匪死於槍下
### 悍匪拒捕襲警探員被迫開兩槍
### 另外兩賊乘隙逃去事主無損失

（特訊）一名休班探員，昨晚與兩名朋友到尖沙咀區一日式蒸氣穴位指壓治療院求診時，剛巧遇有四名悍匪持刀走入上址行刧，該名休班探員在執行職務時，因被襲而連轟兩槍，擊斃兩名匪徒。

案發於昨晚七時卅分左右，一名隸屬尖沙咀偵探部之顏姓便衣探員，編號爲六九×〇，與兩名菲籍朋友到漆咸道三十七號D座二樓東京理療院，找一位黃姓女醫生，要求針灸治療，適值該醫生因事外出，他們便於該院二樓自坐下等候，約相隔一分鐘左右，突有三名男子脅持一個到訪之男子，闖入上址聲稱打刧，三名匪徒各持牛肉刀，威嚇院內各人，而另一匪徒則在門外把風。

該三名匪徒表明來意後，其中一人首先把到訪之男子推入近樓面左面之房間內，另一個匪徒則將該院管理員推入右面之房間；當時該休班探員正坐於椅上按兵不動，伺機發難，及至三名匪徒此時正不以爲意時，他見機不可失，即拔出佩槍並表露身份，喝令三名匪徒投降就範，此時，推管理員入房之匪徒即轉身，揮刀向探員斬去，該探員鳴槍一響，匪徒應聲倒地，另一脅持訪客入房之匪徒隨即用刀向探員襲擊，該探員立即轉身再開一槍，該匪徒亦隨即倒地，餘下一名匪徒見事敗後，即奔入房內，跳窗而逃；當探員走到門口時，發現把風之匪徒聞聲而向天台奔逃；其後，探員即致電報警。

警方聞訊後，即派出大隊警員趕抵現場，並封鎖大廈，作大規模之調查。

據悉，兩名匪徒均被擊中胸部，其中一人當場斃命，其餘一人則送抵醫院後，證實不治，兩名死者均年約廿餘歲，至於另外兩名匪徒則逃去無蹤。警方分別在院內及一個窗外之花架發現三把疑是匪徒用來行刧之牛肉刀。

在案發時，院內除該探員及其朋友外，共有九男六女在該院之房間內，其中二男二女均穿上白袍及樓面管理員制服，爲該院之工作人員外，其餘均爲顧客，全部均有驚無險，該院亦沒有任何損失。

在該宗意圖行刧案中，被轟斃的兩名匪徒，仍未得悉他們的身世，警方對該案已作進一步調查。（合）

## 兩男童在荃灣山坡誤觸電線死亡
# 三男子被控誤殺罪
## 押候另定日期審訊
### 陪審團多不懂電機知識被解散

（新亞社訊）兩名男童，於去年四月廿五日下午五時半，在荃灣城門道信義小學附近山坡滑翔，誤觸電線死亡，有關兩童死因研究，於去年十二月卅一日在北九龍裁判署開庭研究結果，裁定死於誤殺，引致一水電工程公司東主及技工，暨一名建築地盤主管等三人，涉嫌與兩童觸電致死有關，爲警方拘捕落案，控以誤殺罪名，日前解最高法院審訊，三名被告均否認控罪，全案控方證供完畢，三被告人均不登證人台自辯，由次被告傳召一名外籍電機工程專家出庭供述有關電線敷設情況及呈交圖則。由於控辯雙方大律師知道協助聆訊本案之五男女陪審團對案中有關電機知識不甚明白，祗就其中一名陪審員較爲有電器知識，法官與雙方代表律師商討後，決定將陪審團解散，將案另定日期審訊，仍准被告三人以四千元保釋外出候審。

被告三人：（一）李永賢，四十七歲，民光水電工程公司東主；（二）夏錫銘，四十六歲，宏昌建築地盤管工，（三）陳宜科，上述水電工程公司技師；同被控兩項罪名，指三人於去年四月廿五日，在荃灣地區，誤殺兩名男童黃永生（八歲）及孫錫仁（兩歲）。

## 海關人員檢獲私烟
# 拘捕四男一女
### 漏稅香烟值一萬三千元

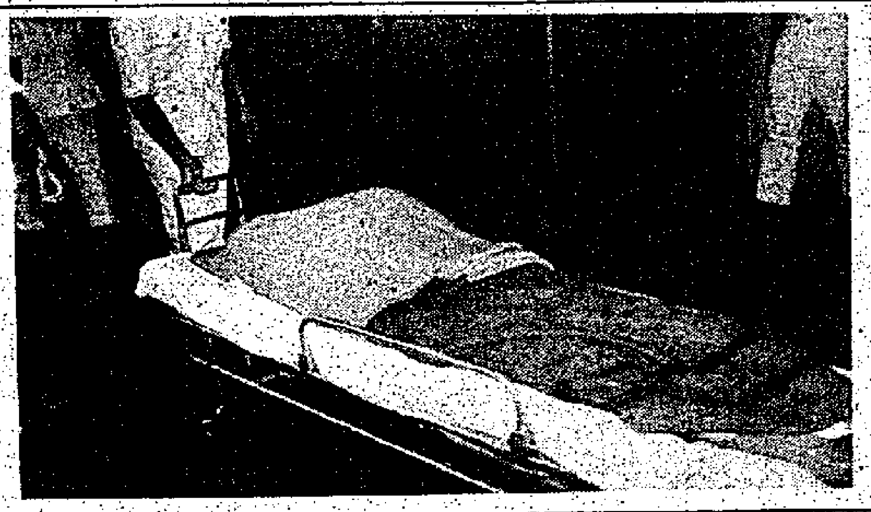
（特訊）海關查員昨日搜獲一批價值約爲一萬三千元香烟，並拘捕四名男子及一名女子。

海關查員根據消息，發現該批香烟由一艘港澳貨船上的兩名船員從澳門帶入本港，準備分發到西區兩間雜貨店。

昨晨，海關調查員跟踪一名船員，該船員正將由貨船運入之五十袋香烟送到永樂街一間雜貨店。該船員被截獲後，海關人員遂進行一連串搜查行動，搜獲該批香烟。

被捕之五名男女年齡由廿七至六十九歲，彼等將被控以運入、供給及藏有未課稅貨品罪名，他們現已獲准保釋，保釋金由一千至二千元不等，並將於九月廿五日在西區裁判司署提控。

海關發言人昨日提醒市民於中秋在即，須慎防不法商人，以較低廉之價錢出售假酒。他說市民應從可靠有信譽的商號購買酒類。（合）



四匪行刧指壓理療院，休班探員鳴槍擊斃兩匪。左圖爲其中一匪跳窗逃走之處。右圖一名被擊斃歹徒送抵醫院時攝。（本報記者攝）

## 口頭行賄考牌官被廉署檢控
# 被判罰欵心有不甘
# 學神上訴高院得直

（新亞社訊）一名學神因前後兩次考車牌均肥佬，而第三次準備考牌之時，其教車師傅表示如果肯給一千元，就可以安排一名老牌官進行考路試，一定可合格，但於老牌時，突然由另一名老牌官考路試，結果該學神未給黑錢，就合格，最近廉政署發覺學神經教車師傅賄賂老牌官多人被揭發，而廉署人員邀請該名學神，檢控其中該名學神，該名學神會承認口頭上答應給黑錢，最後被起訴，此案曾在北九龍裁判署提訊，被告否認控罪，於審訊畢，裁定罪名成立，被告罰欵一千元，被告認爲刑期過重，昨向上訴法庭要求推翻原判，有關上訴理由，根據英國法例上，如果兩人口頭上同意給錢，但臨時未有交錢，是不能定罪，上訴法庭按察司龐祺聆畢，認定被告上訴得直，獲得無罪釋放，有關釋放理由押候宣判。上訴人姚樹泉，二十三歲，被控行賄老牌官之罪名。

## 保良局賣旗籌欵
### 四間銀行贊助

（特訊）保良局於九月廿七日賣旗籌欵，蒙各銀行大力支持協助，上海商業銀行，恆隆銀行，海外信託銀行，恆生銀行及華僑日報各分行協助收名譽旗欵，各界人士用支票捐欵外，並可到上述各銀行及報社捐欵。

上海商業銀行，恆隆銀行，海外信託銀行及香港工商銀行各分行同仁，九月廿七日下午加班，爲保良局點收賣旗銀幣，熱心公益。（澄）

## 寄越南二等空郵
## 郵政署停止接受

（港訊）郵政署昨日宣佈，由即日開始，停止接受寄往越南之二等空郵郵件，包括印刷品、小包裹及明信片。該署發言人說：暫停該等空郵服務是由於來往胡志明市之航機空間有限。但他強調，空郵信件及掛號信則不受影響。

## 兩名青少年及三名少女綁架女童
# 次被告判囚四年半
# 第三被告入獄三年
### 三女被告罪成押候調查始宣判

（新亞社訊）兩名青少年男子及三名少女，涉嫌與三月十一日在尖沙咀柯士甸道與松山道交界附近所發生之一宗擄人案有關，爲警方跟踪到尖沙咀美麗都大廈內拘捕歸案，控以綁架罪名，昨在九龍地方法院假借北九龍裁判署審訊，第二及第三被告承認控罪，麥嘉倫法官判次被告入獄四年半，第三被告則入獄三年，其餘三名被告則否認控罪，麥嘉倫法官聆畢全案證供後，裁定各人均罪名成立，諭將案押候九月廿六日，俟感化官調查被告三人之身世背景及等候教導所報告書，始行宣判，被告三人還押監房看管。

法官在判案時指出，此案性質非常嚴重，由於被告人的年紀問題，故此類案件在地方法院審訊，實屬首次。很明顯地次被告是此事件主謀兼策劃人，而第三被告則未有思考而牽涉在內，且次被告自小父母離婚，考慮到二人均坦白承認控罪，故作出上述裁判。

被告五人：（一）黃永珍，十七歲，女售貨員，（二）魏肩心，十八歲，男，報稱舞廳老板，（三）鍾錦源，十七歲，男，失業，（四）姓黎，十六歲，女，失業，（五）姓童，十三歲半，女，報稱電子工人，五人同被控於三月十一日，在九龍地區，綁架女童余思詠，意圖違反其本人意願，意圖索取贖金，作爲換取余之自由。

綜合證供透露：事主女童余思詠（五歲半），在九龍城羅祥街一間學校就讀，每朝均由父親陪同返校上課，放學則由容太將女童帶返尖沙咀柯士甸道與松山道交界等候其母將女童接回或帶往其父親開設在山林道之店舖。

本年三月十一日，容太照往時一樣，於上午十一時五十分，接女童放學，離校時，有兩名女校生在學校入口處叫事主，但容太與事主未有理會，當抵尖沙咀柯士甸道與松山道交界時，未見事主的母親在，但該兩名女童則告知容太乃事主的母親吩咐她來接回女童及帶其往午膳的，而事主亦無異議，遂拖着事主離去，容太亦無發覺有蹺蹊，自行離去。稍後，事主母親余太抵達上址，欲接其女兒，但久候不見，當她返回寓所即與容太聯絡，並告知一切。於下午一時廿分，余太接獲一個勒索贖金電話，一名男子聲言其女兒落在他手中，他須要十萬元贖金，始釋放其女兒，余太要求俾予其女兒通話，但未有獲綁匪批准，並警告她不得向警方報案，及將會再次與她聯絡，以便收錢。

余太與其丈夫經商討後，決定通知警方，其女兒被人擄走，九龍警察總部有關之案組人員在監視余之店舖各職員後，結果發覺其中之一名女店員值得懷疑，因而即對她加以密切監視。翌日上午十一時廿分，被告（一）致電到該店舖，約該名女店員外出，他們二人相約在美麗都大廈，同時被告（二）與一男一女前往假日酒店，被告（一）復往假日酒店，然後在外借電話，致電向事主家中，稍後返回美麗都大廈，直至下午二時四十分，三被告離開上址，警方人員即跟踪，並將各被告拘捕，並在嚴密監護下，警方人員卒在慈雲山新邨第六十五座八樓一單位，將肉參安然無恙救出，其後再將第四及五被告拘捕，經辦理認人手續及據所得證供後，一併予以落案起訴。

## 一段樂活道
# 封閉九個月

（港訊）運輸署宣佈，由本月十五日（星期一）上午十時開始，介乎樂活道十二號與樂活道之一段道路，禁止一切車輛行駛，以便進行修築道路工程，爲期九個月，屆時，該處將有適當交通標誌，指導駕車人士。

## 執行任務起衝突
# 兩名警員受輕傷
### 一男一女帶署查訊

（特訊）一隊警員在元洲街掃蕩一批無牌小販時，引起一場小衝突，兩名警員在混亂中略受輕傷。兩名涉嫌男女被帶返警署協助調查。

在昨日下午五時許，一名軍裝沙展帶領數名警員往元洲街與北河街一帶執行任務，掃蕩在該處無牌擺賣小販。當小販聽聞警察到場，立即「走鬼」，一時雀亂飛，一名警員擬上前捉拿一名售賣生果女小販時，發生糾纏，一名警員被利剪割傷手部。另一方面，一名警員在追捕一名小販時，混亂中，被一輛木頭車撞傷脚部。事後，兩名警員送院經敷藥後，已無大碍。另外，兩名男女被帶返警署調查。（合）

## 三宗嚴重交通意外
# 警方欲晤目擊證人

（港訊）警方現籲請任何市民如曾目擊三宗交通意外者與警方聯絡。在該三宗交通意外中共有兩名男子死亡及一名男子受傷。

一名男子在昨日上午九時許於葵涌大連排道近葵昌道被一輛電單車撞傷，該名男子，三十四歲，被送往瑪嘉烈醫院，敷藥後出院。駕駛電單車者事發後不顧而去。

九月四日上午九時二十四分左右，一名八十一歲男子在九龍城宮美東街近樂富邨第二十一座對開被一巴士撞倒。傷者稍後在醫院證實不治。

第三宗交通意外於九月三日上午十時二十五分左右發生。當時有一輛貨櫃車沿着龍翔道東行緩行駛，至馬仔坑村附近時撞向多架車輛。在事件中有一名六十三歲男子受傷。傷者被送往聯合醫院後不久證實不治。

## 旺角增建休憩處
### 現招標承建

（港訊）工務司署將在旺角加建兩個休憩小公園，爲該區提供較多康樂設施。兩個小公園分別位於奶路臣街和廣東道交界處，設有兒童遊樂場、花圃、涼亭、長椅等設施。該項工程是由建築署設計，現正招標，預算將在十三個月完成。

## 利用職位乘機作弊
## 學生行騙馬會
# 判入獄四個月

（新亞社訊）一名在外圍投注站做鐘點售票之學生涉嫌串同同學，投注運贏位時打「空飛」，再將贏出號碼塡上前往收錢，意圖行騙馬會三千五百餘元，東窗事發，雙雙爲警方拘控。昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，新恩法官審閱感化官對被告之身世調查報告書後，重判其入獄四個月。同案另一被告黎秋，則否認控罪，押候十一月廿四日再訊。

被告：陳建業，廿二歲，學生，被控兩罪：（一）單控首被告五月十八日，在深水埗南昌街馬會投注站地能稱一張已塡妥運贏彩票，急圖向馬會騙取三千九百六十三元。

案情透露：於五月十八日下午六時半，一名青年男子手持一張運贏位彩票前往南昌街馬會場外投注站欲收取三千九百六十三元，投注站職員核對該張彩票，發覺無誤，但無法找出票根，投注站一姓黃負責人遂叫該青年塡表申請領取彩金，稍後黃將此事向一姓刁馬會護衛經理報告，刁對此事展開調查，證實該張中彩彩票乃由一名鐘點僱員陳建業（即首被告）售出，警方員遂向首被告查詢，在盤詰下，但承認與一名朋友偽造中彩彩票，先將空白彩票打「空飛」，然後交與友人前往其售票窗口購買，待塡上中彩號碼前往收錢，經調查後，結果將二人落案檢控。

# 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

## 答覆工科學生有關委任事宜之詢問
### 銓敘司羅能士（樂關仁愛代行）

逕啓者：貴報於一九八〇年八月二十日刊載「工科學生」君之詢問，茲懇借貴報篇幅作下述解答：

就政府委任事宜而言，（CORPORATE MEMBER OF INSTITUTE OF PURCHASING & SUPPLY (U.K.)）及（CORPORATE MEMBER OF INSTITUTE OF EXPORT (U.K.)）之會員資格，並不等於香港或英國之大學所頒授之學位資格。此致華僑日報編輯先生。

銓敘司羅能士謹啓（樂關仁愛代行）。一九八〇年九月四日。

## 藍田邨公園堆積之垃圾已全部清理
### 觀塘市政主任陳榮坤

敬覆者：貴報八月廿三日刊登有關藍田邨第四座後面之休憩公園有垃圾堆積一事。查本署於較早時已注意到此情況，並於八月初展開積極行動，清理該處堆積之垃圾，並於八月十五日已將全部垃圾清理妥善。本署更加派員工巡視該處以保持該處環境清潔衞生。此致華僑日報編輯先生。

觀塘市政主任陳榮坤。一九八零年九月十日。


美国佛羅里達州青松嶺(Pine Ridge, Florida, U. S. A.) 的田園地產以美園三元二分低価出售

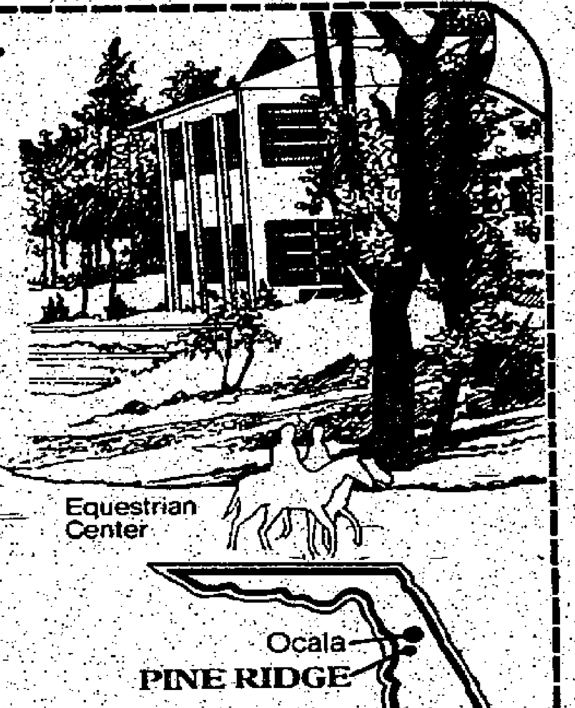
極有前途的美好的地產，所餘不多。面積以0.4 至2.2 公頃（一公項等於一万平方公尺），就在純種馬出產地附近，適合建造大廈莊園。此地有一個価值二十五万美元的騎術俱樂部，它擁有牧場，跑馬場和馬廐。造好的馬道長達十三点七公里。這空気新鮮及清潔而又満佈樹林的起伏高地離阿加那市（The City of Ocala）只有廿九公里（按：阿加那市乃佛羅里達州（Florida State）之主要発展城市）而離墨西哥湾（Gulf of Mexico）僅廿四公里。此地產乃由最負信誉及享有国際盛名之都頓拿公司（Deltona Corporation）所提供欲知詳情請将下列聯單寄回：

Deltona　Mr. P.D. Bond, Vice President　The Deltona Corporation　3250 S. W. Third Avenue　Miami, Florida 33129, U.S.A.

姓名＿＿＿ 國家＿＿＿ 省市＿＿＿
街道号碼＿＿＿ 電話＿＿＿

在簽字之前，請向地產公司索取HUD 有関該地產的報告。HUD 的報告対該地產之優点和価値全不負任何責任

対所指出離某些地方之距離是由某地到該分区中心的距離，購買者應先了解該地產離開分区中心的距離　AD 18660　2281






# 第五屆亞洲藝術節

舞　樂　戲　劇

十月十六日至十一月一日期間，由十三個亞洲國家表演超過一百五十項節目，請即前往大會堂票房購票。

票房服務　明日開始！

市政局主辦



三洋音質勁　歌聲滿大地

M9975K四波段收音錄音機
・四個高低音喇叭，輸出功率高達15W，音質效果超群。
・設備先進實用，可以選用高度原音之鐵質音帶。
・單按式錄音鍵與"齊齊唱"混聲錄音系統。
・自動選曲系統，能夠自動找尋達七首歌曲的位置。

M4200K四波段收音錄音機
・自動選曲系統裝置與快速前後鍵鈕按扭。
・自動電平錄音。
・一對特大內置式電容咪。

SANYO　遠誠三洋電器有限公司　電話：5-245114（7綫）　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

**本港新聞**

## 住宅商業樓宇公平租值
# 應設仲裁機構處理
### 黃夢花謂高地價政策摧殘工業發展
### 商業樓宇租金劇昇打擊社會與經濟
### 强調必須中止高地價政策及管制商業樓宇租金

（特訊）黃夢花議員建議政府設立獨立的租務仲裁機構，處理住宅及商業樓宇之公平租值。

九龍半島獅子會與九龍塘獅子會聯合會常會於昨晚八時在國賓酒店舉行，常會由嚴葆明及鄭學偉主持，並邀請黃夢花議員主講「政府高地價政策必須中止，商業樓宇租金必須管制」。

黃議員指出：現時香港租金急升，做遊客生意的商店，商品不得不相應提高，造成香港不再是「購物者天堂」，及旅館與其他有關的旅遊業受到嚴重影響。

他指出：因爲租金狂漲，半年來已有五十多間超級市場歇業。直接形成工人失業的，就因租金上漲而迫使一百多間中小型的紡染廠及布廠停業。地價能謀取暴利，不少大廠家拆廠自建大廈，加入地產行業，更造成失業工人增加，使香港生命線之工業陷於困境。而最近木屋居民增加到七十五萬的數字，就顯示不少人被迫做了木屋居民。

黃議員稱：工業者繼續受摧殘，數以百萬計的工人及家屬又如何生活？他强調過份倚靠「金融中心」及旅遊業是不可能維持五百萬市民生活的。

他認爲：一個安定社會有賴於中產階級，目前政府的放任政策，將不少中產階級變成了無恆產，無恆心的普羅大衆，使貧富相差越來越遠。他舉例一對大學畢業的夫婦，若要購置一層四百多呎的居住單位，亦要積蓄數年才够付首期。事實使他們考慮，該做一世窮苦職員呢？還是加入投機的行列。

## 新界大嶼山及離島 有很多土地可發展
### 黃夢花認爲政府未有積極開發土地
### 炒樓花刺激樓價亦須嚴密管制

黃氏抨擊一些精明能幹的地產商正像戰爭時的將軍，可以「合法」的殺人。地產界的英明和政府的鼓勵，在「合法」措施下的香港工商業，威脅到市民大衆的生存及社會的安定。

他繼續抨擊政府高地價政策時，有關地少人多是難以服人的。他指出新界，大嶼山及其他離島有很多土地極待發展，土地是有的，但政府不積極開發。

他認爲本港目前百份之十七稅率太低，可以增收若干用於各種施政。他認爲地價高，稅率低，公司及其職員之各種支出，勢將增加。

至於自由競爭的經濟政策，不容管制商業樓宇之說，他認爲是自欺欺人。他强調當社會及經濟受到威脅時，這種政策就一定要修改，租金危及工商業時就必須合理的管制。

黃夢花議員要求放棄「價高者得」，「出價未够高則收回」的高地價政策，平抑樓價，政府就應首先增加土地的供應，使地產商以合理的價格購地來建樓，再以合理價格出售。

她又指出：目前樓價上漲，炒樓花者實有推波助瀾之嫌，政府實須嚴密管制，黃氏强調他的建議才能挽救香港的經濟，挽救市民對政府的信心。（棠）

## 港人甚少捐贈器官
### 鏗鏘集「再造之恩」明晚介紹器官移殖

（港訊）本港每年平均有五百人死於腎病，其中百份之四十正值壯年。本港在十年前已開始替病人進行腎臟移殖手術，成功率非常高。但因缺乏捐贈者，故十年來，本港只有三十個病人有機會換腎。

至於眼角膜移殖手術，在本港則較普遍。惟在每年約二十次眼角膜移殖手術之中，亦只有四次左右是本港市民捐贈，其餘是倚靠國際眼庫配給。

香港電台電視部製作的「鏗鏘集」之「再造之恩」，將特別介紹現時香港器官移殖的情形，並且實地拍攝移殖手術過程的珍貴鏡頭。該節目定於明日（十四日）晚上七時正，在無綫電視翡翠台播映。

## 竹園廠戶請願新招 八名父老求見港督
### 穿長衫戴卜帽 遠赴督轅遞信
### 若無合理安置便發動千人請願

（特訊）繼前日二百多人奔往市政局請願，要求協助的竹園平房徙置區商戶，昨日中午再派出十二位代表到督憲府請願，呈交請願函件，希望港督能正視他們的問題。

在十二位請願代表中，其內有八位逾六十高齡的竹園村父老，特別穿上中國傳統之長衫禮服，希望能以直接求見港督，直接申訴他們的困難，但由於剛巧港督因事外出，故由港督副官高力代爲接收該封請願函件，再轉呈交麥理浩爵士；港督副官已答應盡快覆函給商戶代表。

該封請願函件有關之內容，大致上表白他們不滿房屋署於八月八日所訂下之新增津貼給受遷拆之商戶，原因乃他們認爲房屋署只視作他們爲僭建屋宇，沒有給予商戶合理安置及賠償；此外，並希望港督瞭解他們的現況，重新調配合理營業場所安置他們。

據竹園平房徙置區商戶代表指出，若果有關當局於短期內尚未有答覆，他們進一步行動乃全竹園之廠商近千人，將到布政司署作龐大之請願行動。

這些代表並指稱，他們早於廿五年前由市政衞生局安排於竹園徙置區自建商舖，至房屋委員會成立後由其接管，改名爲竹園平房區；但由於現時政府要收回竹園村重建，並需清拆他們之商舖，但所提出之搬遷安置及賠償，實有極爲苛刻之嫌。

他們昨日原定十一時許到達督憲府請願，但由於途中不知何故而延遲至近下午一時才抵達，以致記者們苦候幾達兩小時。（佳）

圖示：穿上中國傳統長衫的竹園平房徙置區父老代表，呈交請願函件給港督，由港督副官代收。（本報記者攝）

## 61M綫特別巴士 本週起暫停行駛
### 來往淺水灣地鐵金鐘站
### 港島各海灘巴士綫亦暫停加班

（港訊）中華巴士宣佈：爲假期間逢星期日及假期爲來往淺水灣與地下鐵路金鐘站泳客而增開之第六十一M號路綫特別巴士，將由本週起暫停行駛，欲往淺水灣之泳客仍可前往中環總站乘搭第六十一號路綫巴士。

中華巴士同時宣佈由本星期日開始，來往港島各海灘之各路綫巴士暫停增派加班車輛，將按原有班次行走。

## 潮商互助社撥欵 賑平陽新村災民

（特訊）九月九日，黃大仙平陽新村發生三級大火，燬屋七十多間，六百多人痛失家園，香港潮商互助社負責人緊急商議，決定撥出善欵賑災。

十二日上午，該社理事長楊文波、社長丘士傑、副理事長林本典、鄭持章，總務主任林鎮傑前往黃大仙社區中心慰問災民，並派發善欵，每人二十元，計一萬元。

尚有部份災民未及領取，該社定於九月十五至十七日一連三天辦公時間內，在香港德輔道西五十一至五十七號四樓該社補發，災民可憑紅咭補領。（天）

## 流浪者協會主席講偷渡客志願
## 擴大强制帶身份證範圍 難挫偷渡客不屈撓精神

（特訊）港府自宣布從下週一（九月十五日）起，將强制携帶身份證的措施擴展至整個新界及離島後，各方反應不一。由中國大陸逃港人士所組成的流浪者協會認爲，這項政策只是治標不治本的法例。

流浪者協會昨晨召開記者會，主席周慶鑽指出，這項法例容易使香港居民在無意間受到金錢的損失及破壞警民合作關係，但對於阻止大陸人士逃港的幫助不大，反而使逃亡者多偷渡幾次多受折磨。

不過，流浪者協會以香港市民利益爲前提下，是會嚴格遵守這項法令。

但另一方面，假如港府將法令再擴大至整個市區也要携帶身份證，周慶鑽表示，該會可能前往港督府請願，要求港督慎重處理。

同時，流浪者協會又籲請港府放棄非人道的「堵」而轉爲有計劃的「導」，可將用於堵截之經費轉以輔導由大陸抵港人士。

周慶鑽稱，大嶼山、漁西洲等地方，尚未全面發展，是否可將這些地方由港府設立機構發展海產養殖業，養豬業等工廠，疏導大陸抵港人士全面生產，此舉既可增進香港之經濟繁榮，又可抑制人口集中維護治安。

至於大陸人民爲什麼要逃亡，周慶鑽謂，大陸人民對中共現行的政治制度已失去信心，而大陸青年的唯一出路與希望是逃亡香港，是故無論用何種方式，仍然無法截阻大批逃亡潮，故港府還要求全世界自由國家正視此問題，收容、協助大陸逃港難胞。

流浪者協會是今年六月才成立，現有會員約百名，會員中約百分之六十是偷渡來港的人，其餘都是合法申請移居本港的。該會的宗旨是團結大陸來港人士，協助他們解決困難。其主要工作是輔導他們找尋工作、聯絡親人，移居外國及令他們盡量適應本港的生活習慣。目前，該會正籌備爲大陸來港人士解決居住問題。（挺）

## 强制携身份證命令 下週一生效
### 憲報昨日發表公布

（特訊）香港政府憲報昨日發表（一九八〇年携帶身份證（新界及離島）令），規定凡根據人事登記條例獲發給身份證之人士，由下週一起，除在指定之地區外，在本港任何其他地區均須隨身携帶身份證。

政府所指定無須携帶身份證的地區，包括：（一）香港島、（二）鴨脷洲、（三）鋼綫灣、（四）昂船洲、（五）青衣島、（六）九龍及新九龍、（七）部份新界與新九龍接壤的地區。

其中新界與新九龍接壤的地區，包括：大欖郊野公園、大帽山郊野公園、城門郊野公園、金山郊野公園、獅子山郊野公園五個公園其中部份地段，沙田坳道、飛鵝山道至大老山、飛鵝山道與清水灣道交界、清水灣道白石窩村等部份地段。（佑）

流浪者協會表示遵守强制携帶身份證，圖中右三爲該會主席周慶鑽。（本報記者攝）

## 八零年全港業餘歌唱大賽現接受報名
### 比賽共分五組年滿十四歲可參加
### 鼓勵參加者演唱各類歌曲

（港訊）由市政局及香港電台合辦的一九八〇年全港業餘歌唱大賽，現已接受報名。

市政局文化事務委員會副主席馮慶麟昨日在記者招待會稱：這個比賽從一九七六年首屆開始至今，一直以來都相當成功，社會人士反應十分熱烈。第一屆參加人數已有一千二百多人，第二屆參加人數增至一千五百多人，第三屆的人數則更有顯著的增加，達二千三百人。去屆仍能保持水平，參加者達二千二百多人。

他又指出，過四年來累積的努力，已建立一股推動的力量，提高本港市民對歌唱及音樂的興趣，從而陶冶性情。

談比賽的另一個特點，就是鼓勵參加者演唱各類的歌曲，藉以發掘各方面的天才。

歌唱比賽歡迎年滿十四歲的業餘歌唱者參加，比賽共分五組，包括粵語流行曲組、國語時代曲組、藝術歌曲組、歐西歌曲組（流行曲或民歌）及合奏組。

初賽及複賽將於十月十六日至十一月三十日在香港電台舉行，決賽則於十二月十四日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行。

多位知名職業歌唱家及作曲家將擔任評判。決賽時每組將選出冠、亞、季軍各一名，分別獲贈紀念盾一面及名貴獎品一份。

另外，全場最優異的演出者將獲得本港著名唱片公司的灌錄唱片合約。

報名日期由即日開始至十月十三日。報名表格及規章可在下列地點索取：（一）市政局娛樂事務組（銅鑼灣合羣汽車大厦十七樓），（二）香港電台，及（三）通利琴行各分行。

報名表格填妥後，連同回郵信封寄回香港電台。

## 西營盤西湖里 收回三幢樓宇 將作公共用途

（特訊）香港政府憲報昨日宣佈，由於進行市區重建計劃關係，將收回西營盤西湖里三座樓宇，以作公共用途。

有關樓宇包括西湖里八號、十號及十二號三座樓宇，憲報指出，上述地段，由於總督會同行政局已決定收回作公共用途，自該告示張貼於上述地段之日起滿三個月後，由政府收回。

憲報又指出，該等地段之範圍業已在圖則上用橙色底黑斜綫表明，而該圖則現存於香港雪廠街政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，供有關人士查閱。（佑）

## 新界屯門地標投 本月廿六截止投標

（特訊）香港政府憲報昨日發表公告表示，位於新界屯門新城市第四十區之官地，將用公開投標方式出售。

該官地爲屯門城市地段第二〇六號，面積六千三百五十二平方米，規定由擁有該地段起來季首日起計四十八個月內，完成六百八十二萬元之上蓋，每年地稅一千元，該地段爲九十九年期，由一八九八年七月一日起計減去最後三天，用途規定爲危險倉或貨倉用途。

憲報指出，擬投標人士必須填具投標表格，並須在信封外書明投標字樣及致新界政務司啓，於本年九月二十六日正午十二時之前，投入設在九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓之新界民政署入口接待處之投標箱內，遲者將不接納申請。（佑）

## 本港與挪威紡織品談判下月初恢復
### 已談四日暫時停止

（港訊）香港與挪威就取代挪威現時若干紡織品入口限制的安排，經四日磋商後，昨日暫時停止。預料香港與挪威將於下月上旬再度進行磋商。

雙方是次舉行磋商是由於國際貿易及關稅一般協定委員會於六月裁定，挪威根據第十九條款實施的限制，是不合乎國際貿易及關稅一般協定的條款。

**先施人壽保險有限公司**
**開派股息通告**

本公司昨經股東年會議決，訂期九月十五日起開派一九七九年度股息，凡我股東，請到香港德輔道中一七三號七樓取具息單簽領是荷。

派息時間：每日由上午十時半至十二時　下午二時至四時，假期停派

一九八〇年九月十三日

先施人壽保險有限公司謹啓

**實力鎖廠有限公司**
**債權人會議通告**

茲通告，根據香港公司法例第二四一節，本公司債權人會議謹定於一九八〇年九月二十五日下午五時四十分假座香港德輔道中61至65號香港華人銀行大廈1705室舉行，其議程根據香港公司法例第二四二，二四三及二四四節所列各事項。

一九八〇年九月十二日

承董事局命　董事　陳智謹啓

**欖勿兄弟拍賣行拍賣 YA TAK ELECTRONICS CO. LTD. 之大幫收音機及寫字樓傢俬各物** 廣告

啓者：茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 4766 OF 1980准於一九八〇年九月十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行地庫本拍賣行內將封存在①九龍油塘灣東源街（譯音）門牌八號SUN HING GODOWN內屬於DEFT. YA TAK ELECTRONICS CO. LTD.之貨物及存在②荃灣沙咀道門牌三六八號——三七〇號WONG'S INDUSTRIAL BLDG.十六字樓及十七字樓A座DEFT. YA TAK ELECTRONICS CO. LTD.（NATURE OF GOODS-RADIOS & OFFICE FURNITURE）（貨物性質——收音機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零三二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

**聞**

**五妹周瑞清女士** 於主曆一九八〇年九月十一日下午三時卅分在九龍浸信會醫院蒙主寵召息勞奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於本月十四日（禮拜日）下午一時大殮並在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場火化謹此報

胞兄 國榮　嫂 羅琪貞
胞妹 愛濤
姪 衍禧　姪婦 PAMELA
　 衍仁
姪女 桂芬　姪婿 郭敦禮
姪孫男 KENNETH
姪孫女 MELISSA
謹告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（近接火車站紅磡碼頭底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十綫）

**謝**

先慈**黃母李惠珍太夫人**之喪 於昨（十二）日在香港殯儀館出殯 辱承 姻戚世友鄉 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感 哀此鳴謝

子 成禧　媳 蔡慧儀
　 承釗　　 梁　好
女 艷容　婿 林　國
孫男 志明 志剛 志偉 志强 志東 志賢　孫媳 李若星 陳瑞梅　孫女 志玲 志梅 志珊 志菊　孫婿 楊星
暨衆親屬 泣叩

法律援助署編號 KTF/BP 255/80

**香港高等法院**

破產案一九八〇年第五十七宗

有關：陸均業經營之永發印刷公司（譯音）前在新界葵涌永業街廿一至廿七號永業工廠大厦七樓D座經營。

單方訴訟人：馮少强，陳嵩及黃敏堅，債權人。

爲一九八〇年六月廿七日入禀破產訴訟事。

啓者：上述破產禀章已由下列各人呈遞法院進行控訴 貴公司，計開馮少强寓新界葵芳安置區六十五座二號，陳嵩寓香港洛克道三百廿二號三樓及黃敏堅寓新界梨木樹新區第二座一百一十二號。茲奉法院命令以代票方式將一份蓋有印鑑之破產禀章副本一份及蓋有印鑑之代票諭令副本一份經郵政寄出送達新界葵涌永業街廿一至廿七號永業工廠大厦七樓D座之陸均業（譯音）及在華僑日報刊登一次該破產禀章之通告作爲該破產禀章業已送達 貴公司。並請注意該項破產禀章已定於一九八〇年九月廿三日上午九時卅分在法院開庭研訊而 貴公司必須於上述日期出庭應訊。倘屆時不到則法院可在 貴公司缺席下發出接收令。該破產禀章可逕向法院申請索閱。此致

新界葵涌永業街廿一至廿七號永業工廠大厦七樓D座之陸均業。

一九八〇年九月十三日

高等法院署理經歷司

遵照一九七〇年多層大厦（業主組織法團）條例

**召開業主大會通知**

合明工業大厦（香港柴灣安業街六至十號）

茲定於　日期：一九八〇年九月二十九日
　　　　時間：下午三時正
　　　　地點：東區民政署柴灣分處

召開本大厦業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定。敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

召集人（擁有不少過百份之五業權之業主）
陳鳳凌　顧仁生　趙志賢　蔡後鏡

一九八〇年九月十三日

**香港最高法院**

一九七九年破產案第九十四宗

關於齋彼得前在九龍土瓜灣九龍城道五十五至五十九號地下經商事

公開審訊通告

茲特通告準於一九八〇年十月三日（星期五）下午二時三十分在香港最高法院（香港干諾道中四十六號消防局大厦五樓）公開審訊上述破產人齋彼得。

破產管理官　翟克誠

**工務司署佈告**

填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈通知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：后海灣。

說明：在一段面積約七點八八公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍圖則P1233 1A號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註册處。

備註：香港花園道美利大厦二樓海港工程部與二十樓地政測量處及新界元朗元朗理民府大厦元朗理民府均備有該圖則，可供查閱。

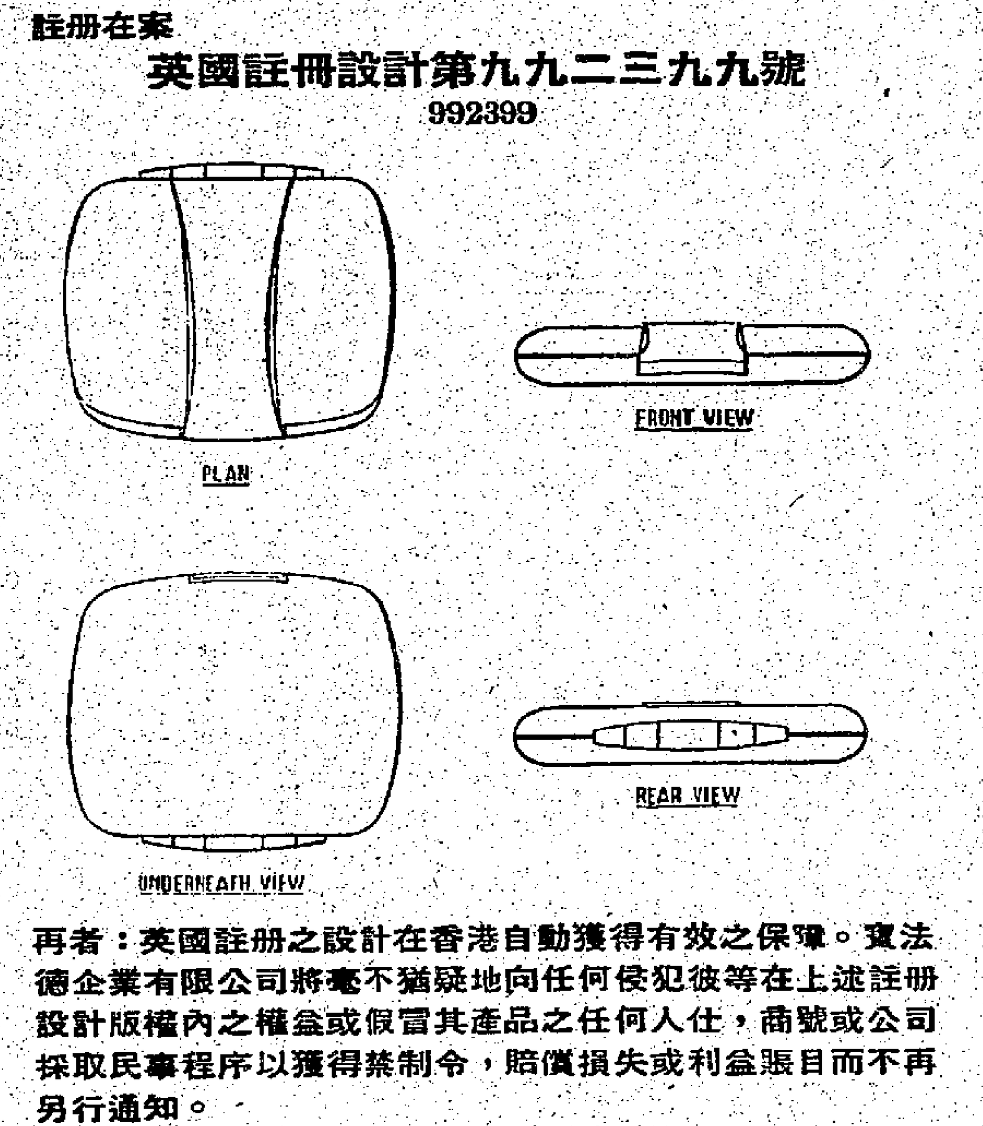
一九八〇年九月五日

工務司　麥德群

**通告**

啓者：寶法德企業有限公司其註册地址在香港干諾道西五十八號已在英國依據一九四九年註册設計法例將下列設計註册在案

英國註册設計第九九二三九九號
992399




再者：英國註册之設計在香港自動獲得有效之保障。寶法德企業有限公司將毫不猶疑地向任何侵犯彼等在上述註册設計版權內之權益或假冒其產品之任何人仕，商號或公司採取民事程序以獲得禁制令，賠償損失或利益賬目而不再另行通知。

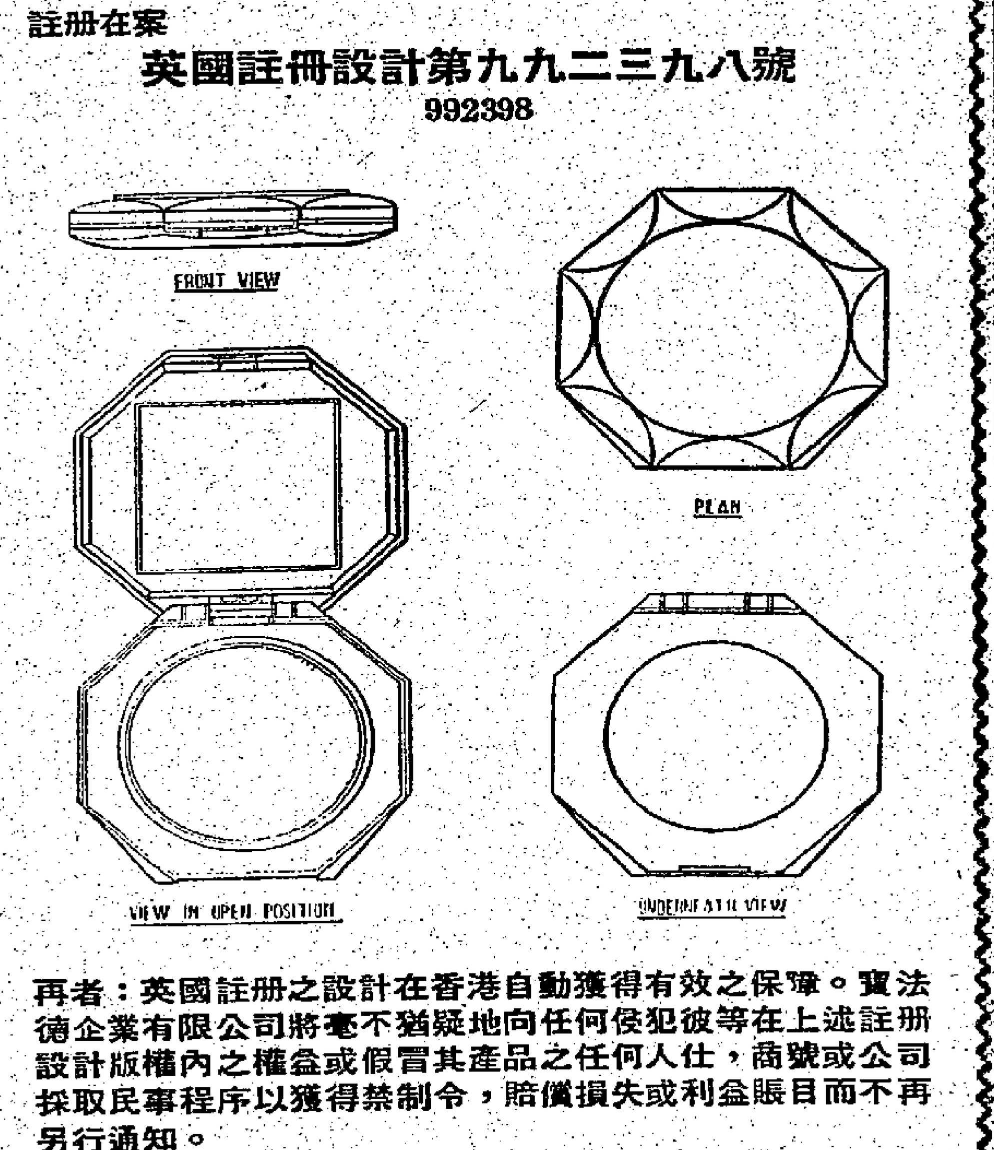
寶法德企業有限公司
代表律師張永賢律師行啓
香港德輔道中七十一號聯邦大厦三十樓

一九八〇年九月十三日

**通告**

啓者：寶法德企業有限公司其註册地址在香港干諾道西五十八號已在英國依據一九四九年註册設計法例將下列設計註册在案

英國註册設計第九九二三九八號
992398




再者：英國註册之設計在香港自動獲得有效之保障。寶法德企業有限公司將毫不猶疑地向任何侵犯彼等在上述註册設計版權內之權益或假冒其產品之任何人仕，商號或公司採取民事程序以獲得禁制令，賠償損失或利益賬目而不再另行通知。

寶法德企業有限公司
代表律師張永賢律師行啓
香港德輔道中七十一號聯邦大厦三十樓

一九八〇年九月十三日

# 本港新聞

## 消委會主席在「包裝業研討會」上批評 產品包裝多不實用 製造污染浪費資源

### 呼籲廠家研究可翻新再用材料 杜華稱本港已成亞洲包裝技術交流中心

（特訊）消委會主席何爾樣呼籲包裝業人仕多注意消費者的利益，因爲包裝所用的物質造成了處置和污染問題，同時消費者很難從貨品上獲得充份資料去選擇。

何爾樣昨日在「包裝業國際專題討論會」中表示：包裝的本身對於環境污染和天然資源同時構成重大問題。

包裝所用的物質，如紙、玻璃、塑膠等，造成了污染，而用於包裝的物質則大量消耗了日漸削減的資源。

理想的包裝應該是簡單和可以再用的，因此何氏認爲最現成的局部解決辦法，便是由消費者聯合起來，限制包裝的增長。

另外，消費者亦應拒絕過份花巧和不切實際的包裝。

至於怎樣才可以減少包裝上的浪費，何氏建議在購物時應以產品本身爲主，購買其包裝可以再用的產品。

這樣可使製造商間接得知消費者的反應，不過，最後的解決辦法還是要立例管制，因此他促請當局訂立「商品敍述條例」，以彌補現行法例的漏洞。

工商署署長杜華在會上致開幕詞時表示：本港的包裝行業在近年來已贏得「世界之星」獎，不過在教育的過程上，仍須勉力，克服躊躇不前與及對世界市場認識貧乏的弊病。

在人才方面，杜華盛讚本港的年青設計家，經過獨特的訓練，將昔日的傳統，揉合在今日的科技中，又懂得利用視覺語言來表達城市的色彩和活力。

由於很多海外包裝設備及包裝物料供應商已開始在港經營，並以香港作爲他們在亞洲區發展的基地，使香港將成爲亞洲包裝技術的交流中心。

香港包裝委員會主席馮錦聰在會上作上述預測，他指出，現時種種趨勢顯示出：不但香港工業對包裝資料及專門技術的需求日益殷切，鄰近區域亦有同樣需要。

因此他表示希望擴大本港製造業的基礎，以及提高技術水平，包裝在這兩方面都佔着舉足輕重的地位，而且更可成爲增強本港製造業實力的途徑。

應邀出席討論會的講者尚有世界包裝組織主席史戈尼克博士、澳洲紙品製造有限公司高級包裝工程師賴特、SANDS AND MCDOUGALL製造有限公司集團發展經理杜保格，與及印度包裝協會主席雜斯谷普他。（織）

圖爲工商署署長杜華爲「包裝業國際專題討論會」致開幕詞。（本報記者攝）

## 潮州會館組團赴英 倫敦香港節演歌舞

### 主席廖烈文親自率團明日啓程

（港訊）本港政府，爲擴大海外宣傳活動，改善香港在英國人心目中之形象，特定於本年九月二十日，在倫敦佩德詩公園舉行香港節，以發揚我東方文物及藝術，對本港在海外之宣傳，具有極大意義。

香港潮州會館主席廖烈文，副主席蔡競閣，呂高文等，爲響應此項盛舉，特決組團赴英，並以「英歌舞」與「繡花舞」兩節目參加演出。由名家負責指導，以港九潮州公學，潮商中學，廖寶珊紀念書院三校女生參加排練。一動一靜，一武一文，再配以動靜咸宜的潮州音樂，悅目動聽，兼而有之，是一種富有地方色彩的舞蹈。茲定明（十四）日由潮州會館主席廖烈文太平紳士親自率領，乘國泰班機赴英，參加演出。

潮州的「英歌舞」，純屬民間舞蹈，由來甚古，其表演的形式，步伐整齊，氣勢雄偉，寓有尙武精神，既往參加表演者，純屬男性青年，而今次所排練者，卻全都爲女學生，從舞蹈觀點言，巾幗實不讓鬚眉，其表演的形式與音樂的伴奏，較前亦有所改變。

繡花舞則以婦女繡花的姿態，編成舞蹈，配以潮州音樂的節奏，舞姿美妙，旋律悠揚，把輕鬆喜悅的情態，表達無遺。蓋自本世紀二十年代起，潮州的刺繡，行銷於歐美各國，極負盛名，因而有繡花舞的出現。

這兩個節目此次在倫敦香港節演出，於領導人精心策劃下，其花式的變化，音樂的改良，較前又跨進一步，是很值得欣賞的。

該團職團員姓名列下：團長廖烈文，秘書林萬任，公共關係陳璋，總務林忠，舞蹈指導吳世勳。團員常嘉寶，靜明非，張秉蘭，陳白蘭，陳綵霞，黃敏儀，余艷秋，林月霞，龍慧芳，陳麗珊，劉淑娟，李麗林，蔡勳，陳棨芬，黃兆珊，鄺美運等。

附圖：在排練中的繡花舞。

## 沙田污水廠地盤 廿多名測量員 靜坐要求加薪

### 公司拒絕並解僱部份人員

（特訊）沙田污水處理廠地盤昨日發生工潮，廿多名屬於青木建設有限公司的測量員在地盤內靜坐，要求資方調整工資，據稍後時間來自地盤的消息稱，十七名參予靜坐的測量員已遭公司解僱。

靜坐的測量員稱，由於物價高漲，他們目前呈信要求加薪，昨日公司方面正式拒絕，他們決定靜坐，直至公司答應加薪爲止。

另方面，資方一發言人解釋，拒絕加薪的理由，是因爲本年四月已作了一次薪酬調整，因此，勞方今次的加薪要求，資方不會接納。

參予靜坐的測量員逾廿名，他們是負責污水渠道及過濾污水設備的測量工作，據悉，彼等目前的薪酬由一千四百元至三千元不等。（時）

## 港府任免令

### 霍德任港府駐英專員、徐淦任新界副政務司、祁禮宜任首席助理財政司。

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：

（一）本年七月廿一日起，黎敦義免任港府駐英專員，遺缺由霍德接替。（二）八月廿八日起，翟克誠復職後，紀禮遜免署理註冊總署長，復任助理署長，戴永新亦免署理該職。（三）八月廿九日起，馮炳祥復職後，林克海免署理職工會登記局長。（四）八月卅日起，杜榮復職後，夏理德免署理註冊總署助理署長。（五）九月一日起，李福逑免任民政司。（六）九月二日起，魏利免任署理政府化驗師，遺缺由李南生兼署理。（七）九月三日起，侯偉志復職後，黃汝霖免署理鐵路局長。（八）九月三日起，徐淦任副新界政務司。（九）九月三日起，屈珩復職後，藍鴻震免任康樂文化專員，復任助理民政司，代高錡。（十）九月五日起，陶建復職後，許瑜免署理教育司，（十一）九月六日起，鄭寧免任首席助理財政司，遺缺由祁禮宜接替，（十二）九月八日起，李南生免署理政府化驗師，遺缺由魏利接替。（十三）九月五日起，陶建返港後，許瑜免任立法局官守議員。（十四）九月四日起，傅德任高院法官。（十五）九月二日起，戴松齡免任審判顧問。（十六）九月一日起，甘巴斯復職後，李鳴茵免任牙科委員會秘書。（十六）林曉章及冼周與免任督學，王啓燊則由九月一日起免任督學。（十七）八月廿日起，鄭偉培免任一級翻譯，劉國寶英，陸迪成，黃錦輝，羅惠賢及張彩儀則免任二級翻譯（全部姓名譯音）。（十八）九月一日起，張錦免任市政局助理秘書，遺缺由魏郭翠芬接替。（十九）九月一日起，黎敦義任銀禧體育中心委員會委員代李福逑。

## 八位警官赴英進修

（新聞社）八位警察高級督察及督察被選派往英國蘭卡斯特大學進修英語六個星期，繼後派駐英國警隊及加拿大騎警隊爲期十八週，體會和考察警務工作。八位人員是：總督察龍洪焯、曾劍萱、林桂彬、何子棠、任建榮、胡國明、署理總督察朱俊強、女高級督察劉謝綿霞。

## 稅局助理處長 周景材將榮休

（港訊）助理稅務局長周景材服務稅務局二十四年後，即將榮休。

稅務局長黎蓬於昨日下午舉行的惜別儀式中，代表同寅向周氏致送紀念品。

周氏於一九七四年加入政府服務，並於一九五六年調任稅務局爲稅務督察。翌年獲晉升評稅助理，經三次擢升後，他於一九七二年任總評稅主任。周氏於一九七五年奉委爲助理稅務局長。

黎氏對周景材在任時對該部門的貢獻甚爲讚賞。

他謂，周氏在二十四年任期內，曾目睹該部門工作巨大增長，特別是薪俸稅組。

在周氏負責該組工作時，需要報稅人士的檔案增加百分之一百九十之多，達四十八萬五千份，而由其管理的小組，則由十五增至三十五個。

黎氏謂：「於應付此巨大改變時，周氏曾面臨極度考驗其毅力和領袖才能的管理問題，但他能成功地將之克服。」

圖示黎蓬致送一面銀碟予周氏。

## 梭椏道高士打道 繁忙時間禁落車

### 不得上落乘客起卸貨物

（特訊）政府憲報昨公佈，有關港九兩項運輸署報告限制區的事項。

在九龍方面，由九月十六日上午十時開始，將梭椏道劃爲限制區，每日由上午七時至上午十時及由下午四時至下午七時之規定時間內，一切車輛均禁止在區內上落乘客及起卸貨物。

在港島方面，由九月十五日上午十時起，將一段高士打道，由該道與堅拿道兩端相接之路口起，至波斯富街門牌第六號，對開處爲止爲限制區，每日由上午七時至上午十時及由下午四時至下午七時之規定時間內，除專利巴士之外，所有車輛均禁止在此限制區內上落乘客或起卸貨物。上述兩處限制區均設有交通標誌，以資識別。

## 第七十三期六合彩 3 4 6 17 28 31，特別號碼20

（港訊）香港賽馬會昨日公佈第七十三期六合彩獎券攪珠結果。六個攪出號碼爲三，四，六，十七，二十八及三十一號。特別號碼二十號。

三獎獎金每二元一注派港幣四千三百七十四元。中獎單位數目爲二百一十五個半。特別獎每二元一注派港幣一百元。中獎單位數目爲五百二十七個半。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目八千八百五十一個。

獎金基金合共爲港幣二百八十五萬一千六百九十元二角。

三獎，特別獎及安慰獎得獎者，請於今日中午十二時到場外投注處領取。

## 鄭植沛因病入院治療 明日小提琴演奏取消

### 已購票觀衆可辦理退票

（港訊）荃灣大會堂發言人宣佈：原定於明（十四）日下午三時假荃灣大會堂文娛廳舉行之鄭植沛小提琴演奏會因事宣告取消，主辦當局對此深表歉意。

小提琴家鄭植沛，因病入院治療，故未能如期演出。

已購票之觀衆可於九月十四日至二十一日每日下午十二時三十分至下午五時，及下午六時至晚上九時三十分往荃灣大會堂票房辦理退票。

## 民政司設宴歡送參加香港節人士

### 致送錦旗予各贊助團體

（港訊）民政司黎敦義昨日在一次茶聚中預祝所有參加香港節人士旅程愉快。該茶聚假中區北行政府新聞處放映室舉行。

一百五十名參加者中，九十人將於本週日（十四日）離港赴倫敦。

黎敦義盛讚參加者熱心公益。他指出，若非他們的鼎力支持，香港節定將不會有如此宏大之規模。

民政司在會中向各贊助團體及參加機構代表致送紀念旗。

定於九月廿及廿一日在倫敦舉行之香港節，是本港政府所籌辦的最大型海外宣傳活動，其五大節目爲：「香港龍」、「帆船」、「香港二號」展覽、彩燈巡遊、市集及舞台表演。約有四分三的舞台表演項目由本地社團負責。該等社團包括新界鄉議局、潮州會館及蘇浙旅港同鄉會。

黎敦義特向於仁保險有限公司致謝，該公司負責爲參加者提供旅行保險，並爲所有由本港選往英國的香港節裝備購買保險。

民政司又向香港匯豐銀行致謝，該行資助佩德詩公園內的彩燈巡遊路線的燈飾。

圖示：民政司黎敦義頒贈紀念旗予於仁保險有限公司代表。

## 影劇自由總會 國慶籌委選出

### 惠州十屬公會組雙十回國團

（港訊）港九電影戲劇界，爲慶祝中華民國六十九年雙十國慶，經已組成國慶籌備委員會，分別推動各項慶典工作。籌備委員名單爲：邵逸夫、鄒文懷、黃也白、童月娟、梁風、汪曉嵩、羅斌、雷震、黃楓、楊志卿、何冠昌、陸邦、劉志榮、黃提中、沈杉、馮萃帆、高謙祥、童震、馮明逵、蔡洪、李生、袁秋楓、陳自強、黃家禧、茅廬、黃卓漢、胡金銓、羅開睦、吳協建、何建業、包明、葉銀漢、劉仕琛、蔡光、顧良、方逸華、張陶然、凌波、莊靜、鄒康、蔡秉超、熊秉中、林漢威、趙雷、張沖、金帝、李菁、戴漢恭、沈程、文煒、陳楷仰、羅信誠、郭南宏、曲興華、柏文祺、羅天健等。幷公推各組負責人如下：主任委員：黃也白，副主任委員：童月娟、梁風、汪曉嵩、羅斌、袁秋楓、雷震、凌波，秘書組：羅天健，財務組：雷震、高謙祥，總務組：茅廬、李生，新聞組：黃提中，佈置組：戴恭，遊藝組：羅信誠、劉祖。

（又訊）惠州十屬公會雙十國慶致敬團刻已組織完成，由劉天賽任名譽團長，陳仲文任團長，副團長莊儀，顧問葉容、張鑫東，總務莊建國，財務李煜，團員：林漢明、朱振華、韓黃安、黃毓祥、莊賜源、葉招娣、劉珍、吳玉占、王梅、吳梅英、盧清華、莊惠英等一行二十人，將於十月三日啓程。


## 香港中文大學徵聘 新聞傳播系助教

應徵者須具學士或更高學位，多年中文報紙採訪及編輯經驗，及良好之中文程度。負責指導學生從事實驗報及協助教學。如兼具報館或黑房經驗者更佳。受聘者將以按年續約方式聘用。月薪：三六四五元（在調整中）。應徵手續：可向新界沙田本校人事組索取申請表格，表格填妥後須連同證件副本於九月廿七日前寄回。封面註明「應徵」。

## 香港油蔴地小輪船有限公司 派發中期股息通告

敬啓者：本公司定於一九八〇年十月六日起，開派一九八〇年度中期股息，每股分派三毫（去年同期股息爲二毫七仙）。董事局相信如無意外事件發生及惡劣天氣影響，預期一九八〇年度全年之業務收益將會比去年進展，同時預料一九八〇年度之末期股息每股將不少過八毫，即全年之股息每股將共派一元一角。並由該日起，將各股東之股息單用平郵寄上或遵照所示辦法辦理。此項股息，祗限派與一九八〇年九月十五日已在本公司股東名冊上登記之股東。

本公司並定由一九八〇年九月十五日起至九月二十日止（首尾兩天計算在內），暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命 總裁 劉鎭國 謹啓

一九八〇年八月廿六日

## 聘請管倉員

香港美孚石油有限公司聘請管倉員乙名。受聘者須在公司荃灣區之貨倉工作。應徵者需具中五會考五科合格，有貨倉看管經驗更佳。來函請附履歷，電話，近照及要求待遇寄香港郵箱八十六號人事部經理收。

## 亞洲健美器材有限公司 誠聘送貨及修理員

男性，二十歲以上，有禮貌，身體健康，略懂簡單英語者優先考慮，只要求勤懇者申請，試用期三個月，月薪一千元以上。

有意者請親繕履歷，附近照函寄香港跑馬地景光街十九號地下或親身約見亦可，電話：五一七三三三八九，七三五五八。

## 大華資銀行聘職員

職員：具有銀行營業、押匯、外匯、會計等部門三年以上實務經驗者。

業務代表：須具有中學畢業程度以上，並有良好社會關係，熟識本港廠商、有招徠客戶能力。

薪優並享有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。

應徵者請將學履歷、年歲、附二吋半身相片及證件影本函寄香港郵政總局信箱1733號。

## 聘請石油氣化氣廠技工

國際公司聘請石油氣化氣廠技工，應徵者年齡應在卅五歲或以下，願意輪班工作及有機械或電工知識，受聘者需在荃灣區工作。薪優及有良好福利，來函請附履歷、電話，近照及要求待遇寄香港郵箱八十六號人事部經理收，信封請寫明「應徵石油氣技工」。

# 恒隆

## 通告

董事局宣佈本集團截至一九八零年六月三十日止年度之已審核集團純利爲港幣110,990,320元，較諸去年同期之港幣90,618,080元，增加百份之二十二點五。

董事局現決定於一九八零年十月十六日召開股東週年大會中建議派發至一九八零年六月三十日止年度之末期股息，每股34仙，連同在本年四月所派發之中期股息每股16仙，合共派發股息每股50仙，較諸去年派發股息增加百份之十三點六。

董事局亦準備於一九八零年十月十六日股東週年大會後，召開股東特別會議，建議派發紅股每五股送壹股予一九八零年十月十六日已註册之股東。該等新股將與現行已發出之普通股份相同，但不得享受截至一九八零年六月三十日止所派之股息。

承董事局命
秘書 殷尚賢 謹啓

一九八零年九月十二日

## 召開股東週年大會通告

本公司定於一九八零年十月十六日（星期四）下午四時三十分假座銅鑼灣百德新街恒隆中心二十六樓本公司會議廳召開股東週年大會討論下列議案：

（1）省覽截至一九七九年七月一日至一九八零年六月三十日止之帳項及董事局與核數師報告書。
（2）宣佈派發末期股息。
（3）選舉董事及釐定董事酬金。
（4）委聘核數師及釐定核數師酬金。

有資格出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。

本公司於一九八零年十月六日（星期一）至一九八零年十月十六日（星期四）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。如欲過戶以收取末期股息者，須於一九八零年十月四日（星期六）中午十二時前將有關股票送交本公司股票登記處畢馬域箧曹公司辦理過戶手續。

承董事局命
秘書 殷尚賢 謹啓

一九八零年九月十二日

## 召開股東特別會議通告

本公司於一九八零年十月十六日（星期四）下午四時四十五分或股東週年大會閉會後隨即在銅鑼灣百德新街恒隆中心二十六樓本公司會議廳召開股東特別會議考慮及倘認爲適當時，通過以下議決案成爲普通議決案：

「擬增加股本港幣48,000,000元，該款係由資本儲備金撥出作爲增加股本之用，並授權董事局分配是項股本給予凡在一九八零年十月十六日營業時間結束時已向本公司註册爲普通股之股東，按照其持有普通股之比例分配，並代表該等股東申請將該款項用作繳足24,000,000股尚未發出普通股之股本，每股式元算，該等已繳足股本之股份，將按照每持有舊普通股五股配壹新股之比率，分配與各股東，該等新股將與現行已發出之普通股份相同，但不得享受截至一九八零年六月三十日止所派之股息，不足一股之零碎股票將不發出，但將集體發予由董事局提名之代表，並於董事局認爲適當時將該等股票出售，所得利益撥歸本公司。」

有資格出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。

承董事局命
秘書 殷尚賢 謹啓

一九八零年九月十二日

恒隆有限公司

# 本港新聞

# 世界前景不明朗下 本港繼續增長穩定

## 夏鼎基在香港證券投資分析學會宣讀論文全文

### (一)引　言

一　與市面上各種謠言相反，今晚我將只集中修訂我在預算案演詞中對一九八〇年本港生產總值若干組成部份所作的開支預測，而不會作任何政策方面的宣佈，因爲作出這種宣佈的適當地點應該是立法局。

二　開始時我將先談一九七九年本港生產總值開支的修訂初步估計，然後我會向各位講述該年內本港經濟的業績。接着我將看看一九八〇年世界經濟的情況，並根據所獲得上半年的統計數字，審察本港經濟的發展，以準備我對預算案演詞內的預測作出修訂。在結束時我將估計我對今年本港經濟所作出的修訂預測將產生的影響。

### (二)一九七九年本港生產總值開支的修訂初步估計

三　一九七九年本港生產總值開支的修訂初步估計，按當時價格計算爲八百六十九億元，較一九七八年修訂臨時估計(註一)的六百八十九億元(註二)高出百分之二十六。按實貿計算，這表示增長率爲百分之十一(註三)。這增長率比一九七〇年至一九七九年十年期內的平均每年增長率百分之九爲高，而僅略低於經濟衰退後的四年的平均每年增長率百分之十二。按實貿計算，一九七九年本港生產總值開支的主要組成部份的增長率與一九七八年比較分別爲：私人消費開支，百分之九點二；政府消費開支，百分之十點八；本港固定資產投資總額，百分之十八點六；貨物出口，百分之十九點五；貨物入口，百分之十五點九；出口勞務淨額，百分之九點四(註四)。

### (三)一九七九年本港經濟的情況

#### (甲)由出口帶動的增長

四　一九七九年本港生產總值的增長率(記錄按實貿計算)爲百分之十一，較一九七七年的百分之十點二及一九七八年的百分之九點二爲快速，而一九七九年增長的主要推動力與前兩年不同，本港產品出口的增長率(註五)爲百分之十六點五，遠遠超過本港內部需求的增長率百分之九點四(註六)，因此經濟增長主要是由出口帶動。這樣，一九七九年的情況與一九七六年的情況相同，當時本港產品出口的增長率爲百分之二十九點五，是本港內部需求增長率的兩倍。但一九七九年的情況却與一九七七年及一九七八年的情況大相逕庭，該兩年的本港內部需求增長率分別爲百分之十四點八及百分之十五點四，超越本港產品出口分別爲百分之四點八及百分之十點四的增長率。同時該兩年的公營部門對本港內部需求(註七)的增長率分別爲百分之二十四點三及百分之二十點六，較私營部門需求的增長率(註八)百分之十三點七及百分之十四點八爲高。

五　一九七九年製造業人數的增長率較就業勞動人口整體計算的增長率爲快速，進一步顯示經濟增長恢復由出口帶動(註九)。此外，助長一九七九年入口增長的主要因素，不是消費品的入口，而是機器及其他生產設備和原料及半製成品的入口，而這些入口與出口業的生產活動有極大的關連(註十)。

六　一九七九年本港經濟恢復由出口帶動增長成爲可能，這情形是由兩個因素造成的。第一，一九七九年本港各主要市場的經濟頗爲蓬勃，它們對入口的需求已證實自一九七八年第三季開始恢復(註十一)，因而造成一個有利的環境，使資源相對轉向出口方面。第二，調整過程或遲或早會使運行中的經濟總體數字(註十二)的增長率和變動率，及各主要變動數字(註十三)的變動率互相配合，以達致對內和對外的均衡(註十四)，而這調整過程在一九七八年後期及在一九七九年內似乎極有助於鼓勵資源轉向出口業。調整過程主要藉着港元貶值而發揮作用，雖然在一段時間差距之後(註十五)。港元貶值使香港的出口產品更具競爭力，但使入口價格提高，從而提高本港價格，因而減低本港內部需求的增長率，特別是私人消費開支(由一九七八年的百分之十八點四減至一九七九年的九點二，這與預料的比率相符，因爲要計及實際入息的增長率(註十六)：一九七八年爲百分之八點四，一九七九年爲百分之十點七)。第三，較高的利率(註十七)對一般信貸的增長率產生若干抑制作用，因而對最後總需求(註十八)的增長率亦產生同樣的抑制作用。第四，預算案的其中一個目標是減慢公營部門需求的增長率，特別是對建築業產量的需求，這亦有助於抑制本港內部需求的增長率，使資源得以轉向出口業。

#### (乙)本港內部資源的供求情況

七　一九七九年的增長，與一九七九年本港內部資源的供求情況比一九七八年的情況較爲均衡有關。一九七九年最後總需求的增長率爲百分之十三點三，比對本港生產總值百分之十一的增長率，較一九七八年的情況更爲配合，一九七八年最後總需求的增長率爲百分之十四點六，而本港生產總值的增長率爲百分之九點二。因此，在一九七九年本港吸進入口的比率由一九七八年的百分之二十一點五減慢至百分之十五點九。一九七九年本港出口總額的增長率由一九七八年的百分之十三點八加速至百分之十九點五，對外貿易帳目有明顯的改進(註十九)。有形貿易「差距」(註二十)在一九七九年縮減至百分之十二點一，該「差距」在一九七八年曾經由一九七七年的百分之八點一擴大至百分之十四點八(註二十一)。經過約兩年不斷貶值後，港元匯值在一九七九年復趨穩定。

八　本港內部資源的供求情況趨向更佳的均衡可由下列現象反映出來：本港在經濟衰退後首次出現失業率上升，由一九七九年三月空前低點的百分之二點三增至九月的百分之二點八(註二十二)。由於入口移民數目增加，勞工供應意外地急劇增加，雖然在其他方面來看這並不是很好的事，但這極有助於解決早些時對勞工過度的需求，這過度的需求反映於工資率的迅速上升(註二十三)。工資率的增加率(至低限度製造業的工人，而一般公認在製造業內入口移民所產生的減低工資作用至爲明顯)急劇減慢，以至製造業的工資按實貿計算在一九七九年三月至九月期間實際下降了百分之四點三(註二十三)。

九　但在物業市場上仍有持續的不均衡現象。一九七九年內，對住宅樓宇的需求繼續增強，基本上這是因爲受到社會經濟發展的影響，例如港人日益富裕(自一九七五年以來，實際入息按人口平均計算(註二十四)增加了百分之四十四)；結婚人數增加(與人口的絕對及相對的比例)，及各家庭愈來愈不願意與他人分用住宅單位。此外，由於下列因素影響，對住宅及商業樓宇的需求更形殷切：一九七九年人口的增長率爲百分之六點三，是近年來增長趨勢率的三倍有多(註二十五)；本港第三級服務業的發展；及外國商行希望和中國通商，大量在本港設立辦事處。無可避免(及正當)的後果就是物業價格急劇上升。

#### (丙)公營部門需求與私營部門需求的矛盾

十　在本港需求範圍內，公營部門需求增長率在一九七九年爲百分之七點八，實際上比私營部門需求百分之九點一的增長率爲低，這與一九七七與一九七八年的情況相反，當時公營部門需求的增長率遠較私營部門需求的爲快(註二十六)。然而，以本港公營部門需求與本港生產總值的比例量度(兩者都以當時價格計算)，公營部門所佔相對體積，由一九七八年的百分之十二點八增至一九七九年的百分之十三點四(註二十七)。這項增長的主要原因是，本港公營部門需求的大部份是對建築業產量的需求，而建築業的價格增加得比其他貨物及勞務的價格更快。

十一　公營部門需求增長率的放緩，特別是對建築業產量的需求，符合一九七九至一九八零年度預算案的目標之一：使最後總需求的增長率更能配合總產量的增長率。公營部門對建築業的開支的增長率(註二十九)，由一九七八年的百分之二十五點五急劇下降到一九七九年的負百分之一點七。因此，公營部門所佔建築業產量的比例，由一九七八年的百分之五十一點二降至一九七九年的百分之四十九點八。但是公營部門的建設工程計劃的規模之大，仍足以對建築業的價格產生重大影響，並通過這類價格，和建築業支付給勞工的工資率，影響經濟體系的其他價格。但是，由於勞力供應驟增(雖然大多數是非熟練勞工)，這項下降有助於減輕一九七九年末期對建築業產量需求的壓力。

#### (丁)通貨膨脹及貨幣總體數字

十二　與經濟衰退後首三年比較，一九七九年物價的上升率是很快速的(註三十)。雖然港幣的比值在一九七九年已穩定，但消費物價的上升率，由一九七八年的百分之五點八加速到一九七九年的百分之十一點六，而本港生產總值平減物價指數的上升率也由百分之五點八加速至百分之十三點七。雖然一九七九年本港物價的上升率，較經濟合作及發展組織成員國的稍高，但本港的經濟增長率與這些國家比較，則遠較快速，而我們的失業率也遠爲較低。

十三　一九七九年物價上升率加速，並不是由於本港資源(包括勞工)的供求不平衡情況的惡化，事實上這種不平衡情況在該年的下半年已有矯正。但是仍有若干由本港內部產生的通貨膨脹，因爲在一九七九年本港的資源一般而論仍然是求過於供。這種情況對租金及物業價格的上升，隨之對土地價格的影響，尤爲顯著。

十四　一九七九年下半年，雖然對本港資源過度需求的壓力開始減輕，但世界一般物價的上升率加速，其中尤以石油產品爲然。因此入口價格的波動對本港物價的影響越來越大。所以在一九七九年，世界物價的快速上升，導至輸入的通貨膨脹，替代了本港內部產生的通貨膨脹，並且因爲港幣貶值引起的作用延遲發揮而加劇。但是輸入的通貨膨脹是本港永難完全避免的，因爲即使採取存動匯率，要將如香港這樣細小和依靠對外貿易的經濟體系完全與世界物價隔離，並非實際可行。

十五　有很多觀察家辯稱，一九七九年的通貨膨脹是由貨幣供應增加而引致的。年內的貨幣供應，即M三的增長率(註三十二)是百分之二十九點七，這比本港生產總值以貨幣計算的百分之二十六點二的增長率爲高。但是這些增長率最低限度比一九七七年及一九七八年較爲配合(註三十三)。這項粗略的比較，顯示貨幣供應的增加僅足應付本港社會日漸增加的收入和本港內部所產生和輸入的通貨膨脹。

十六　在存動匯率制度下，和與之有關的貨幣可以經由外匯機構流通的情況之下，貨幣供應在調整機能中所能發揮的作用已變得含糊。此外，由於本港的金融服務業的結構近年來正急劇轉變，要準確的計算貨幣總體數字的變動，對我們經濟的正確影響，就特別困難，即使只是對這些總體數字下一個有意義的定義，也不容易。因此，一九七九年的貨幣供應增加了近百分之三十，銀行和接受存款公司在本港所放出的貸款和墊款增加了百分之三十四，是否表示與經濟的需求不能配合，也無從確定。對貨幣總體數字的影響力作較佳認識，還有待改善我們所搜集有關貨幣資料的質素。

十七　同樣地，第三級服務對本港賺取外匯的貢獻有增加，意味着雖然我們的經濟仍然高度依賴出口，但依賴本港產品外銷來賺取外匯的相對程度就比以前爲小。因此，匯率的變動所擔任調整機能的角色也減弱了一些。

### (四)一九八〇年的世界經濟

#### (甲)產量及貿易

十八　以上是我們進入經濟衰退後第五年時的經濟狀況，在預算案演詞(註三十四)並沒有描繪使人十分鼓舞的景象，而這點影響了我對本港生產總值的預測。在一九八〇年最初數月，經濟合作及發展組織的各成員國(註三十五)，仍在產量上有微弱的上升趨勢，尤以日本及意大利爲然，而英國大概就是這一般趨勢的惟一例外。但有越來越多的跡象顯示，生產總量已超過需求總量，而消費者的開支則超過可動用的收入。

十九　結果，在一九八〇年第二季，美國和英國的增長率急劇放緩，而這兩國今年很可能會出現負數的增長率。石油價格(註三十六)接二連三的增加，和通貨膨脹率的急劇上升，迫使各國政府採取反通貨膨脹的措施，而這些措施是導致增長率放緩的直接原因。最近的預測顯示，經濟合作及發展組織各成員國的國民生產總值的增長率，以實質而言，在一八〇年將只有百分之一至一點五，而在一九七九年則剛好超過百分之三(註三十七)，而另一方面，他們在一九八〇年入口的增長率將會只有百分之一點五，而在一九七九年則是百分之六。但是，由於世界經濟的一般增長率(註三十八)已經放緩，特別是美國和英國正在進入經濟衰退，有些政府可能——只是可能——將他們政策的重點，由應付通貨膨脹轉移到減少失業，尤其是鑑於現時對一九八一年的預測顯示，增長會繼續疲弱，而通貨膨脹的壓力會減輕。

#### (乙)通貨膨脹

二十　雖然通貨膨脹率預期會在一九八〇年下半年降低，但以全年來說，經濟合作及發展組織成員國的通貨膨脹壓力，會較一九七九年爲高，在若干情況下，且會高許多(註三十九)。這對本港經濟的影響是不利的：直至一九七九年第三季末爲止，入口價格頗爲迅速增加後，在其後的六個月內趨於穩定，但在一九八〇年第二季再度開始加速(註四十)；我們能夠輸出通貨膨脹的程度是有限的，不論這種通貨膨脹是如何引致的。在適當的時候，根據需求情況，輸入入口價格會反映在自農曆年以來表現頗爲穩定的消費物價上(註四十一)。

### (五)一九八〇年的本港經濟

#### (甲)繼續由出口帶動的增長

二十一　我現在要談到本港的經濟：在一九八〇年，運行中的經濟總體數字增長率和重要變動數字的改變率兩者之間的關係，似乎與一九七九年時相似。增長仍主要由出口帶動，但在程度上可能較一九七九年爲小。雖然本港若干主要出口市場的經濟逐漸衰退，與去年同期比較，一九八〇年上半年本港產品出口以貨幣計算的增長率爲百分之三十三(註四十二)，按實質而言，則爲百分之十八(註四十三)。本港在美國市場的強勁表現(與去年同期比較，一九八〇年上半年增加百分之二十)是難以解釋的，但入口商與批發商在一九七九年所持有的存貨用罄及轉存價格較具競爭力的產品，必然會產生若干影響。本港在西德及英國的表現與現行經濟情況較爲配合。由於本港作爲轉口港的地位繼續發展，包括再度作爲中國轉口港的地位，轉口貿易在一九八〇年繼續迅速增長(以貨幣計算爲百分之四十四，以實質而言則爲百分之二十九)。

二十二　結果，我在預算案演詞預測的本港內部需求增長率的加速程度，現時似乎不可能將一九七九年的情況扭轉過來，當時本港產品出口的增長率超過本港內部需求的增長率(註四十四)。然而，由於本港內部需求增長率似乎加速，這兩個增長率的差距正在縮小。例如，今年以來，消費品的入口增長率已告加速(註四十五)，而批發零售業的就業增長率亦已加速(註四十六)。

二十三　因此，入口增長率似乎僅僅追上出口總額增長率，而不能超越，這一點與我在預算案演詞預料的略略相反(註四十七)。結果，有形貿易的「差距」並非如我的預測般擴大，今年以來實際上已經縮小：由一九七九年上半年的百分之十五點三減至一九八〇年上半年的百分之十四點六。

#### (乙)勞工市場

二十四　一般來說，在一九八〇年，對本港內部資源需求的壓力已進一步減緩。在勞工市場方面，這種情況更爲顯著。以整個經濟來說，按季節調整的失業率，由一九七九年九月的百分之二點八增至一九八〇年三月的百分之三點二；而移民及難民對製造業所造成的影響，可能較本港經濟中其他行業所受到的影響更爲嚴重，因而製造業的實際工資只增加百分之一點五。

二十五　在本港對建築業產量的需求及該業滿足這種需求的能力之間，亦出現較佳的平衡。雖然在過去兩年來，建築業的活動已達到該業的承建能量極限，尤其是適當的人力，即熟練工人的供應，在一九八〇年可能繼續受到限制，但由於建築業吸引了大量移民，非熟練工人不應過份短缺。建築業繼續僱用非熟練及缺乏經驗的工人，最少會在短期內對生產力造成不利影響(註四十八)，但隨着時間過去生產力應會改善。當然，如果對建築業產量的需求繼續迅速增長，以致需要不斷再同樣快速吸入新工人，情況則會不同。由於建築業勞工的供求有較佳的平衡以及一般建築材料的價格相當穩定，建築成本的增加率在一九八〇年上半年大幅減慢(註四十九)，但仍較一般價格的增加率迅速，表示某種程度的過度需求仍然存在。

#### (丙)物業市場

二十六　與建築業關係密切的就是物業市場，一方面由於需求減縮或延緩，另一方面由於供應已達到一個高水平，一九七九年整個物業市場，特別是在住宅樓宇市場，所表現過熱情況，在一九八〇年初大爲緩和，一些居住單位的轉讓價格較一九七九年底所達到的水平略低(註五十)。然而，較近期的發展顯示住宅物業市場的買賣活動可能恢復活躍，部份原因是因爲受到近期樓宇按揭減息的刺激(註五十一)，對住宅樓宇的強大潛在需求再度出現。至於商業及工業樓宇，由於一般需求殷切，包括由東南亞流入資金造成對商業樓宇的一些投機性需求，以及由於若干地區內某些類型物業持續出現供不應求，在一九八〇年，價格的增加繼續頗爲迅速。

二十七　商業及工業樓宇的租金今年一般繼續上升(註五十二)，但住宅樓宇的租金，除新租出者外，已趨於穩定，這主要是因爲租金管制最近已實上擴大至全部居住單位，新租出的樓宇所顯示的情況是，在求過於供的情況下，不施行管制所會造成的租金上升趨勢，已被租金管制手抑制。

#### (丁)通貨膨脹壓力

二十八　雖然今年以來各類物價指數的增加率遠去於一九七九年同期，最近數月增幅已經減慢(註五十三)。由本港內部引致的通貨膨脹已減緩，而港元在一九七九年下半年及一九八〇年第一季轉強(註十五)的延遲效果，抑制了輸入的通貨膨脹(註五十四)。因此消費物價在一九八〇年一月及二月飆升後，在一九八〇年上半年變化甚少，但輸入的通貨膨脹可能在今年稍後再度出現。世界價格的增加率繼續迅速，而最近數月來港元疲弱(註五十六)，可能在適當的時候對以港元計算的入口價格增加上升壓力。

二十九　通貨膨脹壓力的減緩，亦見於建築業方面，該業的過熱趨勢，在以往最爲顯著：正如我剛才指出，建築成本的增加率在今年上半年大幅減低(註四十九)。

#### (戊)貨幣總體數字

三十　在一九八〇年，雖然貨幣總體數字的表現頗不正常，貨幣總體數字的增長率可能已加速。在一九八〇年首七個月內(即一九七九年十二月底至一九八〇年七月底)，M三的增長率約爲百分之二十一，而對本港經濟的貸款總額增長率約爲百分之二十九(註五十五)。若化爲全年計算，這些增長率分別爲百分之三十八及百分之五十五，情況看來令人頗感憂慮，但是很難解釋它們會對經濟造成怎樣的影響，不僅因爲它們在統計方面有缺點，亦因爲季節性因爲造成的歪曲，例如二月份的農曆新年，及由一九七九年十二月起取消購買商業及住宅用地的分期付款辦法。由於政府已不再是貸款的來源，這便到需要貸款的人士轉向財務機構尋求貸款，因此購買官地的人士現時必須爭取商業貸款，同時又須向銀行開列令人信服的理由(從商業及住宅用地今年售得的價格來看，他們似乎正是這樣做)。與最近一篇新聞報導所稱的相反，撤消分期付款辦法並非與政府對貨幣總體數字感到的憂慮相歧異，因爲從官地售賣所得的收入撥入外匯基金，使這些收入已排除於銀行系統的港元存款基礎之外，因此也不包括在貨幣供應內。闡釋的工作在今年年中時顯得更爲困難，當時股票市場進入一個特別活躍的時期(註五十五)，這方面的影響掩蓋了貨幣總體數字的潛在增長率(註五十七)。

### (六)對一九八〇年預算案演詞預測所作的修訂

#### (甲)概論

三十一　我嘗試將評估本年度上半年的發展作爲本港生產總值開支修訂預測的序曲——這預測是根據計算預算案預測的計量經濟方程式重新計算出來——使能以常識核查重新計算的預測。雖然整體來說，本港生產總值的修訂預測與預算案演詞中的預測大體相同，但若干組成部份的修訂預測與預算案演詞中的預測頗爲不同(註五十八)。當然以往亦曾出現這種情形，但我能在一九七六年度及一九七七年度的預算案中對本港生產總值總開支作出甚爲錯誤的預測(太低)，而亦只有一九七七年度的修訂預測與最後產量不同(再次過低)。我要請認真研究水晶球的人士參看本演詞印刷本的註五十九。

三十二　造成我今年在預算案演詞中對若干個別組成部份作出錯誤預測的理由如下：第一，與預期相反，儘管若干香港主要市場的經濟正受衰退的氣氛所籠罩，本港產品出口的增長率繼續急升；第二，始於一九七八年的轉口貿易繼續激增，突出地是迅速的；第三，入口增長率亦高於最後總需求組成部份的增長率，後者是預算案預測中暗示的合乎邏輯的速率；第四，在廠房設備和機器方面的投資證實較預期爲高。不過第五，一九八〇年與一九七九年比較，價格比預期爲高，似乎在公營及私營部門均同時對消費開支產生更進一步的抑制作用。

#### (乙)私人消費開支

三十三　我在預算案演詞中預測一九八〇年私人消費開支增長率爲百分之九(註六十)。雖然在本年較後時，私人消費開支增長率可能加速上升，但以整年而言，預測看來偏高。這是由於較預期爲高的價格所產生的抑制作用。我對私人消費開支增長率的修訂預測是百分之七，較預算案演詞預測的百分之九及一九七九年達到的百分之九的增長率爲低。

三十四　因此私人消費開支增長率將連續第二年少於本港生產總值增長率，這暗示以整個社會而言，邊際儲蓄傾向可能增加。這與我們兩年前的實際情況剛好相反，當時始於一九七六年的迅速經濟復甦大大減低邊際儲蓄的傾向。這個影響可由下列事實大略顯示出來：私人消費開支對本港生產總值(兩者均以當時價格計算)的比例：由一九七六年的百分之六十一增至一九七八年的百分之七十一，一九七九年的比例爲百分之六十八，而一九八〇年修訂預測的比例則是百分之六十六。

#### (丙)政府消費開支

三十五　如將一九八〇年上半年綜合帳目的實際經常開支以國民會計方法計算，則一九八〇年上半年政府消費開支增長率(當然以實質計算)與一九七九年上半年比較約爲百分之五，較預算案演詞中對今年增長率所預測的百分之十二低得多(註六十一)。造成這個差額的理由有三。

三十六　第一，雖然政府已爲最近的公務員薪俸調整提供追加撥款，但政府佔用的貨品及勞務價格的增幅仍較我預期爲高。第二，在一九七九——八〇財政年度的最後三個月內，適用於該年度的現金限額制度對開支額已產生預期的抑制作用。第三，各部門的控制人員需要一段時間方能適應在一九八〇——八一財政年度提出的增設職位的新安排(註六十二)，以致無形中本財政年度首數月增聘人手一事放緩。雖然我們完全相信在本曆年的下半年內，這些抑制因素將不會如上半年般有效，但今年上半年記錄得的緩慢增長率表示我們須將政府消費開支的百分之十二預測增長率，向下修訂至百分之八。這個百分率仍比一九七九年達到百分之十一增長率爲低。(我們必須在此補充一點，我預期在一九八〇——八一財政年度，綜合帳目內的經常及非經常總開支現金支出較批准預算的二百一十三億元高出約十億元。)

#### (丁)本港固定資產投資總額

三十七　我在預算案演詞中預測一九八〇年在廠房設備和機器方面的投資增長率爲百分之十五(註六十三)，增長率的修訂預測爲百分之二十五，雖然這個速率已十分顯著，但仍低於一九七九年所達到的百分之三十八增長率。較高的預測主要反映於運輸設備方面，如飛機、船隻、鐵路車輛及其他車輛的快速投資增長率，同時工業機器方面的投資亦保持頗高的水平。

三十八　現在我們要談到建築方面的投資：現時仍無跡象顯示要修訂預算案演詞中就私營部門對建築業方面投資的預測(註六十四)。我仍預期增長率爲百分之五，與一九七九年達到百分之四增長率接近。不過，盡管建築成本的增加率有放緩趨勢，公共建築工程(由於我們採用國民會計概念，當然包括地下鐵路公司)在本曆年的上半年的業績似乎與我預算案演詞預測的百分之十五增長率不符。雖然我預期開支增長率在本曆年下半年將增加，但整體而言，在公營部門在建築業方面的開支增長率由百分之十五改爲百分之十是一個較爲實際的預測，而一九七九年的實際減幅是百分之二。因此，我對建築業方面的總開支增長率作出的修訂預測是百分之七點五，而預算案演詞中所作的預測是百分之十，一九七九年達到的增長率則爲百分之一。

三十九　將這些增長率修訂預測與我對廠房設備和機器方面的投資增長率所作的修訂預測聯合起來看，本港固定資產總投資額增長率的修訂預測(註六十五)爲百分之十八，而預算案演詞中所作的預測是百分之十二(註六十六)，一九七九年達到的增長率則是百分之十九。

#### (戊)出口

四十　現在我要談到本港產品出口(註六十七)：我在預算案演詞中預測一九八〇年本港產品輸往美國的增長率爲百分之四，這是已適當計及出現實際入息增長率爲負數的可能性，而一九七九年達到的增長率則是百分之七。不過，一九八〇年上半年本港產品輸往美國的增長率，與一九七九年同期比較，增加了百分之二十。事實上，以逐年爲基礎計算，增長率迅速上升：由一九七九年第四季的百分之十二上升至一九八〇年首季的百分之十八，然後再升至一九八〇年第二季的百分之二十一(註六十八)。但鑑於美國經濟於第二季的二又四分之一的負數增長率對個人可動用收入的影響，以及由於經濟進入衰退的後期以致可能減低對非耐用消費品的需求，現時定貨的情形並非特別樂觀，並且不大可能有所改善。因此我預期在今年下半年內，本港產品輸往美國的增長率將放緩。但整體而言，須將預測增長率向上修訂至不少於百分之十五，這與一九七九年本港產品輸往英國的業績同樣出人意表。

四十一　我在預算案演詞中預測一九八〇年本港產品輸往西德的增長率爲百分之十，而一九七九年達到的增長率則爲百分之二十二。一九八〇年上半年的百分之十四增長率，與一九七九年同期比較雖已不錯，但仍較一九七九年整體上達到的速率爲慢。最低限度本港產品輸往西德的業績與該國經濟情形保持一致，西德經濟的增進率預期由一九七九年的百分之四放緩至一九八〇年的大約百分之二點五，而西德馬克與港元的匯率在過去一年內實際上亦保持不變。雖然預期本港產品輸往西德的增長率在本年的下半年將更進一步放緩，但整體而言，本年的百分之十二修訂預測增長率仍略高於預算案演詞預測的百分之十。

四十二　我在預算案演詞中預測本港產品輸往英國的增長率爲百分之六，而一九七九年達到的增長率則爲百分之二十八，這與所有合乎邏輯的期望及分析得來的結論完全相反，因爲一九七八年的增長率僅爲百分之十八。但鑑於英國的經濟活動放緩以致本年上半年的增長率只是百分之二(註六十八)，一九八〇年達百分之六的增長率仍屬過於樂觀。不過，最近港元對英鎊更進一步貶值，因此我現在預期本港產品輸往英國的增長率在本年的下半年將有中庸的進展。但整體來說，預算案演詞預測的本年增長率須由百分之六向下修訂至百分之四。

四十三　在預算案演詞中，我預測在一九八〇年本港產品輸往世界其他各地的增長率爲百分之九，即由一九七九年達到的百分之二十一的增長率放緩。似乎一九七九年本港產品輸往世界其他各地的快速增長率伸延至一九八〇年的上半年(註六十八)，一九八〇年上半年的增長率，與一九七九年同期比較，增加了百分之二十二。這較一九八〇年上半年內百分之十八的本港產品的全面出口總增長率爲高，反映出貿易發展局的活動促進甚至推動出口商力求市場多元化的情形不斷有進展。對一九八〇年本港產品輸往世界其他各地的增長率，我的修訂預測是百分之十七，大大高於預算案演詞預測的百分之九。

四十四　將這些增長率修訂預測合計，一九八〇年本港產品出口增長率似乎會達百分之十四，這比我在預算案演詞所預測的百分之七高出甚多，但仍比一九七九年所達到百分之十七的增長率略低。

四十五　轉口貿易方面，我在預算案演詞中曾預測一九八〇年的增長率仍會很快速，達百分之十四，但會比一九七九年所達到百分之二十九的增長率爲慢(註六十九)。不過，一九八〇年上半年轉口貿易的增長率與一九七九年同期比較，已高達百分之二十八，今年的增長率似乎將會繼續大幅度上升。一如過去兩年，這增長率大部份是由於中國對外貿易急劇發展所致。我對一九八〇年轉口貿易增長率的修訂預測是百分之二十七(僅略低於一九七九年所達到的增長率，比預算案演詞所預測的約多一倍)。

四十六　因此，我對一九八〇年出口總額增長率的修訂預測是百分之十七，約倍於預算案演詞預測的百分之九，只略低於一九七九年所達到的百分之二十的增長率。儘管本港有過去五年來經濟持續增長引致的通貨膨脹壓力，本港在一九七九及一九八〇兩年的出口業績實在非常驕人，一如在一九七六年的業績一樣，當時本港的經濟剛脫離衰退時期，成本、價格結構得到平滅，出口驟增百分之二十八。這是本港自由企業經濟制度的一種成就，當然，亦證明了政府不干預政策的態度是正確的，雖然這政策並非常爲他人明白或稱許；無論如何，爲了影響商業決策過程及成本、價格結構而實行的干預措施所帶來的各種不良影響，通常爲此政策的倡導者(無論是消費者或生產者)所忽略。

#### (己)入口

四十七　與本港生產總值開支其他組成部份的修訂預測，及一九八〇年上半年的發展情況配合，一九八〇年入口的增長率現爲百分之十七，預算案演詞的預測爲百分之十一(註七十)，而一九七九年所達到的增長率則爲百分之十六。

#### (庚)勞務出口淨額

四十八　我對一九八〇年出口勞務減除入口勞務的增長率修訂預測是百分之四，而非預算案演詞所預測的百分之九(註七十一)；亦即與一九七九年所達到的增長率相同。向下修訂主要是由於來港遊客數目出乎意料地下降(註七十二)，而本港居民出外旅行的次數則較預期大增。「旅行帳目」內較預期爲小的盈餘在若干程度上被船務及有關勞務出口較高的收入所抵銷，這與貨物運輸急劇增加的情況相符。

#### (辛)本港生產總值總開支

四十九　在預留補充存貨之後，我現在對一九八〇年本港生產總值增長率的修訂預測是百分之十，實質上，與預算案演詞預測的百分之九以及一九七九年百分之十一的增長率相同。由一九七六年至一九八〇年五年來本港生產總值平均每年的增長率幾近百分之十二，但由於人口增長率驟增：一九七六至一九七八年的三年內的平均增長率是百分之一點六，而在過去兩年則突增至百分之四點九，因此，倘按人口平均設算，本港生產總值的增長率則低得多，只爲百分之八點七。

五十　一如以往，鑑於總體統計計算法有關的錯誤幅度，我採用百分之十作爲表示增長在百分之九至百分之十一之間的便捷寫法。按固定(一九七三年)價格計算，一九八〇年本港生產總值開支的修訂預測的百分之十等於六百一十八億元，實際上與預算案演詞所預測的數字(註七十三)相符，因爲按固定(一九七三年)價格計算，預算案演詞預測百分之九的增長率所根據的一九七九年本港生產總值開支初步估計，曾向下略作修訂(註七十四)。

#### (壬)價格

五十一　一九八〇年消費物價增加率的修訂預測現在是百分之十四，比我在預算案演詞預測的百分之十和一九七九年所經歷的百分之十二爲高。一九八〇年本港生產總值平減物價指數的修訂預測是百分之十三，比預算案演詞預測的百分之十一爲高。比預期爲高的消費物價增加率，抵銷了比預期爲低的建築成本增加率有餘。但仍比一九七九年百分之十四的增加率略少。

五十二　因此，按當時價格計算，一九八〇年本港生產總值開支的修訂預測爲一千〇八十六億元，即比一九七九年的(修訂初步)估計約高出百分之二十五。按人口平均計算，本港生產總值按當時價格約爲二萬一千四百元，即增長了百分之二十一，預算案演詞的預測爲百分之十七，而一九七九年所達到的增長率爲百分之十九。

### (七)修訂預測對本港經濟的影響

五十三　雖然本港生產總值開支的各主要組成部份的修訂預測與預算案演詞的預測不同(註五十八)，但分析各有關的關係之後所得的一般結論是：並無證據顯示從一九七九年下半年開始顯現轉向內外均衡的情況(註十四)將會逆轉。

五十四　首先，最後總需求增長率的修訂預測是百分之十三，比本港生產總值百分之十的增長率高出甚多，而入口方面的增長率更高達百分之十七，但這入口的增長率是轉口貿易的業績所造成的，如果把最後總需求調整，將轉口貿易剔除，則這增長率減至百分之十二(註七十五)。

五十五　第二，在最後總需求的範圍內，本港貨物出口的增長率是百分之十四，現在預料將比百分之十一的本港內部需求的增長率(註七十六)爲高。因此，修訂預測暗示本港內部資源(主要是勞工)在分配方面有利地向製造業轉移，而非如預算案演詞預測暗示移離製造業。

五十六　第三，在本港內部需求內，私營部門需求增長率爲百分之十一，預料比公營部門需求百分之九的增長率(註七十七)爲高。但倘以公營部門需求與本港生產總值(二者均按當時價格計算)所作的比例計算，公營部門的相對體積預料仍比一九七九年百分之十三點四及預算案演詞預測所暗示的增長率(註七十八)爲高。這是因爲公營部門需求中較大部份與建築業產量有關，而建築業方面價格增加率仍比較快速，特別是最近公務員獲得加薪，使由政府消費開支方面支付的貨物與勞務價格提高。

五十七　第四，對建築業產量方面仍求過於供，但已比一九七九年爲少，這可由工資及物料費用增幅放緩(註五十三)獲得證明：預算案演詞預測一九八〇年建築成本的增加率爲百分之二十五，現已向下修訂爲百分之十八。同時，公營部門建築業方面開支的增長率達百分之十，比私營部門百分之五的增長率爲快，建築業產量中公營部門所佔的部份仍超過一九七九年所佔的百分之四十九點八，不過並未如預算案演詞預測的(註七十九)那麼多。

五十八　第五，一九七九年實際入息增長率既然是百分之十點七，而一九八〇年的預測增長率爲百分之十(註八十)，則私人消費開支增長率百分之七現在預料較預期爲低，這意味着一九七九及一九八〇年連續兩年邊際儲蓄的傾向增加。

五十九　第六，百分之十七的貨物入口增長率，現在預料與出口總額增長率大致相同，這比預算案演詞預測爲佳(註八十一)，而暗示一九八〇年的貿易「差距」將與一九七九年大致相同，即約爲百分之十二，而非預算案演詞所預測將擴大至百分之十四(註八十二)。

六十　因此，最後，除了物價比預算案演詞所預測的增幅爲快這一點要例外(註八十三)，普遍來說，修訂預測顯示本港經濟比我在預算案演詞所預料有更佳的平衡，而本港將再一年獲致兩位數字的增長。


**華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金**

注意 **十五日起分批發支票**

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社憑閱編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

**各同學須記緊**

(一)攜備學校發給之九月份學費收條。
(二)申請人身份證或出世紙(申請人如無，可攜家長身份證)
(三)申請人近期寸半正面相片一張。
(四)第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

**華僑日報讀者助學金**
分發日期：十五日第一至二批　十六日第三至四批　十七日第五至六批

**香港賽馬會助學金**
分發日期：十八日第一至三批　十九日第四至六批　二十日第七至九批　廿二日第十至十二批　廿三日第十三至十五批　廿五日第十六至十七批　廿六日第十八至十九批　星期日休息



**萬香餅家 幸運抽獎 頭獎二名 台灣旅遊**

萬香餅家爲慶祝創業廿五週年銀禧紀念，特舉辦辛酉年月餅會幸運抽獎，頭獎兩名，每名免費招待台灣豪華七日遊，二獎三名，每名獲東芝牌果汁攪拌機一架，三獎式拾名，每名電子計算機一架，月餅會分爲「全且黃月餅會」及「甲種月餅會」兩種，「全且黃月餅會」每月供銀式十元，得餅十盒，計有三黃蓮蓉式盒，雙黃蓮蓉四盒，且黃蓮蓉四盒，另於開戶時，先送且黃蓮蓉一盒。「甲種月餅會」每月供銀拾三元，得餅六盒，計爲：三黃蓮蓉一盒，雙黃蓮蓉三盒，且黃蓮蓉二盒，另於開戶時，先送且黃蓮蓉一盒。現已開收明年(辛酉年)月餅會。今年月餅會之抽獎，已於日前舉行，由影視紅星梁關思小姐主持抽獎儀式，頭獎爲東芝牌彩色電視機一架，得主：盧佩英，中獎號碼：NO.4652，地址：柴灣白沙灣第五村一五——十一號。


**盧氏宗親會 恭祝六祖誕**

(國際社)盧氏宗親會慶祝南宗佛祖大鑑禪師(盧惠能)誕，昨(十一)日上午十時，在會所六祖堂舉行慶祝儀式，聘高僧啓壇，酒會頂禮，理監事長盧惠文、盧長倫、盧植英、盧發、盧標宗、盧仲熙、盧泉獻香、盧理監事：盧生花、盧菓品、盧伯、盧兆林、盧波、盧甘、盧潤、盧寅、盧拱、盧燊、盧明、盧福、盧泉、盧炳、盧瞻春、盧富、盧盈、盧小、盧敏、盧秀、盧根、盧傍，如之各盧姓鑾參拜附薦子孫，同生花菓品，禮後酌祀先賢，夜完畢，施放鞭炮，事一宵運，場面莊嚴肅穆。

# 新界版

## 當局配合荃灣人口激增需要
# 增建康樂中心
### 容德根在荃灣國際青聯社中表示
### 政府並將在荃涌兩區分設辦事處

（特訊）荃灣國際青聯社假民天酒樓舉行第二次理事會，出席者有陳天送、陳冠成、何漢光、何家松、陳偉民、岑達輝、曾卓明、霍希堯、陳流芳、尹慶源、鄭柏松、黃帶喜、王德仁等。

第一副社長陳天送代社長主持，首先報告社職程序，邀請歌星助慶及舉辦酒會餐舞會等，由聯絡幹事通知各社友出席是晚聚餐。各組報告後，並決定於十月中旬舉行女賓夕。午餐例會中並由康樂體育總監容德根演講，講題為「發展康樂體育，邁向美好生活」。內容大致如下：

社會越進步，工商業就更繁忙，我們處身在一個工商業繁忙的社會裏，由於工作上所遭受到的高度壓力，很容易會造成緊張、疲勞和工作情緒低落現象，惟有透過適當的康樂體育活動，才可以有效地獲得調劑，使我們消除疲勞，恢復對工作的興趣和投入。而另一方面，經常參加康樂體育活動，不但是利用餘暇的最好方法，而且可以鍛體強身，增添生活上的情趣。

由於香港人烟稠密，而且受到地理環境的限制，因此，本港政府與社會人士，在市民的餘暇康樂活動上，無論是提供設施、技術指導與策劃等各方面，其所担任的角色，都遠較其他地方為重要。

以荃灣來說，雖然只是本港的一個衛星城市，但全區人口，却達六十多萬，幾佔全港人口的八分之一。而且區內工廠林立，在職人士，佔極大的比例，換句話說，區內居民在康樂體育方面的需求，就更加急切，而政府與區內各有關機構和社團在這方面所負的責任，也就更加重大了。

在今年的六月，政府康樂體育事務處曾在荃灣運動場為香島印染廠的員工，舉辦了一項競技比賽，使千多位職工及其家人，在緊張的工作之餘，興高彩烈地渡過了輕鬆的一天。根據該廠職工的意見，都認為類似的活動，除了可以舒暢身心，提高工作效率外，還可以使他們充滿安全感和親切感。當日，與衛職員亦有蒞場參觀，並盛讚用這種方式為員工安排活動，不但有助管理，而且有助生產。

## 發展康體活動
## 邁向美好生活
### 使能善用餘暇消除工作壓力

我們希望，各機構和廠家，都能盡量地為其屬下的員工，經常計劃和安排適當的活動，康樂體育事務處是十分樂意提供技術方面的協助的。事實上，在過去一年內，數以百計的僱主，都曾經和我們進行聯絡，並且切實地去為他們的僱員舉辦各項康樂體育活動的了。

據我所知，遠在七十年代的初期，荃灣區的體育活動，在區內各社團的合力推動之下，已經非常蓬勃。到了一九七六年，政府康樂體育事務處正式設立荃灣辦事處，並得到各當地組織如貴社等的大力支持，使各項工作都能夠順利地展開。彼此經過多年來的緊密合作，使荃灣區的康樂體育活動方面，無論是在質或量各方面，都進展到一個新的紀元。以目前來說，荃灣區的足球和籃球，都已站穩本港甲組的地位，而乒乓，羽毛球，排球及田徑等，亦分別組成荃灣區的代表隊，參加乒總，羽總，排聯和田總所舉辦的各項公開賽事。最近乒乓代表隊更進入了聯賽的決賽週賽，替本區爭得極大的榮譽。以上所說的各項成就，都是非常難得的。

歷年來，政府康樂體育事務處都積極地舉辦各種訓練班，比賽和活動，使各階層，各年齡的市民，都可以按照他們自己的興趣，而去參加他們所喜愛的活動。在一九七九至八〇年的一個年度裡，康樂體育事務處即曾舉辦過三千八百二十六項活動，容納四十五萬五千零七十六人參加，共達一百四十三萬六千五百九十七人次之多。而這一切令人鼓舞的結果，實有賴於康樂體育局、各體育總會、地區組織、志願團體、商業機構等的合力和協助。在荃灣方面來說，諮詢委員會、康樂體育聯會與及貴社等等所給予的助力，也是無可估計的。

政府康樂體育事務處在荃灣區內，一方面盡力發掘和利用現有的場地，以便舉辦更多的活動，例如柴灣角體育中心的啟用，就是我們與房屋司署、工務局、諮詢委員會等努力合作的結果。另一方面，我們又正與房屋司署、市政事務處等機構，積極地進行研究，希望可以定出一個長遠的計劃，興建各公共屋邨的康樂體育設施，務求區內的活動，可以得到更大的發展。

根據近年來的統計數字顯示，在康樂體育事務處所舉辦的活動中，以各種戶外活動如風帆、遠足、獨木舟、露營等為最受歡迎，尤其是以青少年為主的，無論是一般營地的活動，或是家庭形式的，參加者都非常擠擁。為了緩和這一方面的需求，政府現正準備在荃灣曹公潭興建另一個可以容納三百人渡假的戶外康樂中心，預料將在一九八三年完成，屆時本港又可以增添一個特為康樂體育活動而設計的營地，而市民在歡渡閒暇方面，又多了一個好去處了。

鑑於荃灣新市鎮的發展，居民在康樂體育方面需求的急激增加，政府康樂體育事務處計劃在不久的將來，把荃灣的辦事處加以擴展，在行政上，屆時將會分為荃灣和葵涌兩區，分別為當地居民，提供全年性的服務。相信各位一定能夠繼續給予大力的支持，共同為區內的康樂體育活動而努力的。

## 政府收用原居民舊屋邨
## 未依法定進行
### 在同一範圍作兩種補償
### 鄉議局劉皇發提出反對

（特訊）新界民政當局，最近收用原居民舊屋地，未依法定程序進行，迫使有關業主收現金或給予換地權證，而在同一地點範圍內，作出不同形式的拆遷。此宗事件發生於屯門，業主正是當屆新界鄉議局主席劉皇發，劉氏現正進行反對及要求援用舊例辦理。

據悉：位於屯門新墟一三一約六七六地段（土名白屋仔）的十餘間鄉村屋，原於一九三〇建成居住，經日治時代至今，已達五十年歷史，政府最近因發展屯門新城市第二期工程所需，決收用該幅民地及拆遷所有居屋，用以興築屯門第二十六區D九公路。

在去年前，該地業主劉皇發已去函屯門理民府表示意見，要求在收地之前，政府應依法定程序，先與業主磋商收地條件。在函中，業主特別指出：該幅土地乃為戰前舊屋地，面積共有六千方呎，分建有鄉村屋十餘間，地點同屬新墟範圍管轄，因此，要求政府如實施收地拆遷，需依例援照新墟拆遷原居民補償條件同樣辦理，一視同仁，以昭公允。

詎料昨屯門理民府突致函業主劉皇發，謂政府正式收用其名下之六千方呎屋地，並提議劉氏可選擇換取換地權證或接受政府現金補償辦法，劉氏接函後，深表不滿，以彼在過去已曾三次致函理民府，要求官方在收地前，依法定程序先與業主會商，方可收地，但迄未獲理民府函覆或會談，完全漠視收用土地條例，把此前舊有鄉村屋，視若僭建臨時屋，亦開屯門拆遷原居民屋宅不予合理補償之先例，此舉對今後政府繼續在屯門拆遷舊村屋或原居民住宅，勢將引起重大阻力及反對，對未來地方建設發展亦將構成不良影響。

白屋仔段與新墟黃家圍等皆處於同一地區內，且同是屯門最古老之村落一部份，政府去年訂定執行拆遷新墟黃家圍之政策對原居民住宅，均由政府改在屯門新市廿六區興建三層鄉村屋，以一屋換一屋作交換，或在毗鄰之四B區換給樓宇地供業主自費建屋甚至於戰後始行創村之河田新村，在去年拆遷時，業主亦獲准在廿六區換給建屋屋地。因此，新墟黃家圍河田村拆遷工作得以順利進行，今白屋仔地段同原居民之舊村屋宅，不獨未能獲得在廿六區換回居屋權利，甚至在四B區換回樓宇地亦不可得，祗能給回現金補償，政府措施之不公，莫此為甚。（君）

## 大埔文藝協會
## 開始招收會員
### 首屆職員下月就職

（港訊）三個多月前成立的大埔區文藝協進會，現正招收會員。該會於五月間成立，旨在為大埔區十萬居民，提供文化藝術活動。該會由大埔理民府及諮詢委員會支持。大埔區的範圍包括大埔及西貢北，所有在該區居住或就業的人士，皆可加入文藝協進會。會員可以參加會方舉辦的一切活動。

該會現正着手組織兒童合唱團，舞蹈隊和劇社。此外，並計劃舉辦音樂會，展覽會，比賽，及成立話劇，攝影，書法，國樂及插花等訓練班。

至目前為止，已有五百多人加入該會，他們大部份是教師和學生。學生會員每年會費三元，普通會員十元，永遠會員會費則為一百元。入會手續，可在大埔理民府辦理。

該會舉辦的活動，大部份由諮詢委員會提供經費。於本年度經費中，撥出十萬元作該會文娛活動經費。

新界政務司鍾逸傑為該會贊助人，主席為當地社區領袖林枝繁。該會第一屆職員就職典禮，將於十月四日舉行，屆時將由鍾逸傑主持。

## 改善長洲供水
## 進行擴建水庫
### 水務署長往視察工程

（港訊）水務署署長閻寨，昨晨（星期五）前往長洲，巡視島上之水務設施及工程。

在水務署用戶事務工程師鄭國樑陪同下，閻氏巡視島上之供水操作過程和正在進行的各項水務工程。

長洲現有兩個配水庫，共可貯水三千八百五十立方米，為島上六千三百七十個註冊用戶供應食水。

配水庫之食水，係由大嶼山銀礦灣濾水廠經由水管沿芝麻灣半島和海底水管輸送至長洲大鬼灣之抽水站，再輸送至配水庫。

水務署現正進行擴建其中一個配水庫的工程，工程之費用為三百八十萬元，使島上之總貯水量在一九八二年初增至七千二百六十立方米，比現時之容水量多一倍。此外，芝麻灣半島之主要輸水管亦將增大。

## 屯門居民促進總會
## 當局批准註冊
## 積極籌備成立

（特訊）籌備多時的「屯門居民事務促進總會」，最近已獲有關當局批准註冊成立，四十多名籌委及居民代表，日昨會在屯門大酒樓召開座談會，決積極展開籌備成立及購置會所，以期早日發展會務，使區內各居民共享屯門區的繁榮及生活上的安定。會議並通過聘請屯門理民府林中麟及新界鄉議局主席劉皇發分任名譽會長。

籌委會主席劉南安，在主持上項會議中，述及該會之能獲政府當局迅速批准成立，是各籌委會合作努力的成果。由於各位俱為地方上具有影響力的人物，相信定能吸收廣大居民，加入本會，共同推展會務。

在討論中，提議：（一）凡居住於屯門區的居民，無分外來或原居人士，均歡迎入會。（二）聘請屯門理民府林中麟為本會名譽會長。（三）聘請新界鄉議局主席劉皇發為永遠名譽會長。（四）聘屯門區現任各村村代表為當屆名譽顧問。（五）決籌置永久會所，以利發展會務。（君）

## 新界婦孺福利會主席
## 梁省德捐一千元助學

新界婦孺福利會主席梁省德太平紳士，昨交來本報港幣一千元，作為一年一度響應華僑日報讀者救童助學運動之用。梁主席歷年贊助此教育義舉，從不間斷，仁風義雨，殊足欽佩。圖為：梁省德太平紳士近照。

## 新界鄉議局與有關當局
## 定期下月聯合主辦
## 新界第五屆水運會
### 決定假荃灣葵盛游泳池舉行

（特訊）由新界鄉議局，政府康樂體育處，及新界體育協進會聯合主辦之新界第五屆水運會，定於下（十）月十二日（星期日）上午十時至下午六時，假在荃灣葵盛游泳池舉行。此外，並計劃開展新界地區各項康體活動，以增進新界居民身心健康，於本屆水運會結束後，即籌辦乒乓球及羽毛球錦標賽。

大會於日昨假在新界鄉議局舉行首次籌備會議，展開籌備工作。通過組織分區及各組工作分配與預算，大會之組織如下：

贊助人：新界政務司鍾逸傑，會長：劉皇發太平紳士，副會長：廖潤琛太平紳士，曾連，容德根，顧問：張枝繁太平紳士，劉澤斌，上訴委員：陳流芳，張枝繁，劉澤斌，張貴鮀，關秉元，汪健輝。

大會主席：陳流芳，副：關秉元，汪健輝，張貴鮀，秘書：卓可當，總幹事：胡文禮，委員：廖正亨，文炳南，方來，陳天送，林則文，周啟明，潘衡基，廖榮光，譚伯行，李俊文，鄭卓亭，何多青，林國榮，孔祥河，鄭兆華，陳珍雄，廖日新，鄧潤棠，黃晉英，周錦強，黃雄忠，陳典琪，王挺，黃德雄，蘇雲龍。

大會並通過在比賽之當日上午十時舉行開幕儀式，至於頒獎辦法，則改為在項目比賽後逐一頒發。

主席陳流芳表示：渠希望今後能夠全面展開增進新界居民（特別是青少年）之身心健康。關秉元副主席亦表示：新界地區展開多項體育運動比賽，實有需要，過去康體處曾試辦若干運動項目比賽，但大多為訓練班的學員參加，所獲成績當不能代表新界絕錄。結果：一致贊成於今多舉辦新界地區第一屆乒乓球及羽毛球錦標賽，在取得經驗後，再舉辦籃球，足球等錦標賽。（木）

# 本港新聞

## 大會堂特別設計售票處
## 五屆亞洲藝術節
## 明開始預售門券

（港訊）第五屆亞洲藝術節的票房服務將於明（十四）日開始，觀眾可在大會堂大堂特別設計之藝術節票處購買各場門券，共有十三個亞洲國家及地區將參加由十月九日至十一月在港舉行的第五屆亞洲藝術節。中國、澳洲、紐西蘭及琉球今年首次參加演出。

十四日售票時間將由上午八時至下午八時三十分，九月十五日至十一月一日售票時間由上午十一時三十分至下午七時。

## 獅子會區總監余文倫稱
## 十月為會員發展月
### 各會應加強吸收新血

（特訊）三〇三區總監余文倫，昨午在港南獅子會呼籲十月份為會員發展月，鼓勵積極吸收新血，共同推進社會服務事工。

會長滙世界報告，本月十九日台中藝峯獅子會一行廿七人來港結盟，邀請三〇三區首長在海城酒樓觀禮。余文倫主持新會員梁策，吳子榮入會儀式，勉服膺獅子精神。並請減十月推廣新會員月份，以質與量並重，每一個獅會義無旁貸優秀會員，國際獅子總會設有多項獎狀鼓勵此舉，要增加一位會員，增加多一個力量，為社會服務。（宇）

## 海外信託銀行宣佈
## 末期股息一角四分
### 較上年度增百分廿四

（港訊）海外信託銀行昨宣佈，派發一九七九年七月一日至一九八〇年六月三十日止之會計年度末期股息每股一角四分，連同該年度已派發之中期股息八分，今年股息共為二角二分。該行將於一九八〇年十月二十日舉行股東週年大會，並自十月一日起至十月十九日止（首尾兩天在內）停止辦理股票過戶。該行曾於本年三月二十一日派發紅股，依據調整後之數字，一九七九至一九八〇年度全年所派發每股之股息，與上年相較增加百分之二十四。

查是年度該行經會計師審核已除稅後但建議支付職員獎金及董事袍金前之純利達港幣三千九百三十四萬九千元（一九七九年為港幣二千七百六十七萬元）。而該集團於減除少數股東之利益後相對之純利數字則為港幣五千五百七十二萬四千元（一九七九為港幣三千五百八十七萬三千元）。

## 中西區反吸毒運動
## 明早行開幕禮
### 為期一月展開多項宣傳

（特訊）中西區反吸毒運動，明（十四）日上午十時在中區愛丁堡廣場舉行開幕典禮，展開為期一個月運動宣傳活動，期內有，徵文比賽，標語設計賽，填字遊戲，競技大賽，生龍活虎行，小型足球比賽，獎品包括：名廠金筆，別緻原子筆，金獎座，名貴家庭電器，歡迎各界人士踴躍參加各項反吸毒宣傳比賽。

此次大運動各項獎品由中西區反吸毒委員會獎品及紀念品小組統籌辦理，小組委員：審核主任陳覺軒，獲查主任吳漢琛，監察主任李琳明，義務秘書陳兆富。民政主任，作為是次運動揭幕典禮前夕，昨日檢視各項獎品及紀念品研究盡量利用各種宣傳品作最有效之反吸毒宣傳。小組並呼籲各界人仕熱烈支持參與此有意義之反吸毒運動。

陳浚峰主席稱：吸毒禍不單影響個人健康，家庭及社會經濟受累，引致犯罪行為，本區由明日開始，舉行反吸毒運動，透過文娛，電影、展覽及各項比賽，教育青少年，大會印製十五萬份宣傳單張及刊物，於運動期間派發，把反吸毒訊息傳遍港九每一角落，大會更協助吸毒者提供治療，使吸毒者重獲新生。（天）

## 黃大仙暑期活動
## 今閉幕頒獎

（新聲社）九龍黃大仙區青少年康樂聯會舉辦暑期康樂活動，參加青少年人數甚眾，收獲預期效果，該項活動閉幕典禮，定今（十三）日下午八時假保良局第一中學禮堂舉行，會後并有豪工舞蹈之夜聯歡晚會，并敦請黃大仙及西貢區總福利主任林國魂，黃大仙民政主任謝慰方，副會長吳朱蓮芬女士，聯會主席鄭德健及有關機構長官頒贈紀念錦旗。

## 文華酒店取銷信用卡
### 建議會員申請運通卡

文華國際酒店有限公司宣佈終止其轄下的信用卡部服務，主要是因為該部門的開支太大，成本太重。

該酒店現已與美國運通公司信用卡部安排，將該酒店信用卡持有人的申請資格重新檢定，轉為運通卡會員。

自該項消息發出後，美國運通公司已接獲超過二百份的申請。

美國運通公司信用卡部東亞及北太平洋區副總裁蔡友盾表示，該公司現正循正常的手續去檢定所有申請人的資格是否合乎美國運通卡會員的標準。

在九千多個文華酒店信用卡持有人中，只有二千多個是經常使用該酒店的信用卡，而大部份的酒店信用卡持有人均為亞洲區商人，經常旅居該區的酒店。

## 六屆全港青年學藝比賽
## 中文演講比賽
## 現起接受報名

（港訊）民政署贊助、全港社團主辦「第六屆全港青年學藝比賽」項目之一，由國際聯青社主辦的「全港青年中文演講比賽」經定於本年十二月七日（星期日）舉行。

比賽題目擬定如下：（一）粵語青年組：「怎樣遏止高空擲物的不良行為」；（二）粵語高中組：「減低空氣污染的有效方法」；（三）粵語初中組：「中學生應否重用毛筆書寫中文」；（四）國語公開組：「我們應正視日趨嚴重的老人問題」。

今年各組只有一個講題，以便統一評判。青年組、高中組及國語組之冠、亞、季軍可分別獲得銀杯一座及現金獎一千元、五百元、三百元；初中組冠、亞、季軍亦可分別獲得銀杯一座及現金獎八百元、四百元、二百元。青年組、高中組、初中組各設優異獎七名，國語公開組亦設優異獎若干名。各優異獎均可得銀杯一座留念。

各組現已開始接受報名。參加者可向港九各民政署、新界民政署或中環國際大廈九樓民政署索取表格報告。截止報告日期為十一月廿二日。鑒於過去兩屆報名者甚為踴躍，故希望有志參加者盡早報名。

## 太平山青年商會
## 選舉「慈善小姐」

（特訊）太平山青年商會，昨夕富麗華酒店舉行月會，會長陳熹報告，舉行兩項活動：「慈善小姐選舉」，及「兒童與節約能源運動」。旨在灌輸石油常識，讓兒童協助家長撙節石油。慈善小姐獲蕭漢森夫人及其他名流支持，進行順利，寓慈善於服務，是一項創舉。（宇）


普慶

外埠催片。拷貝待運

最後五天

時間 兩點半 七點半 九五12點 九三四

「星球大戰」原班人馬：

麥咸美 夏理遜福 嘉莉菲莎 阿歷堅尼斯

「星球大戰」再度上陣！

金像特技．音樂專家再度合作

午夜場 普慶 影都 英華

揭露美國警界黑幕！

生活迫人．鋌而走險

今晚優先介紹 敬請提前訂座

困獸

「魔一號大行動男主角」

占士布洛林 本年最佳傑作

洲立榮興發行

公報私仇 鬧市開槍 見面就打

人有相似 標錯參 追到地底 搏老命

點止賊賊亘星 奇利夫哥曼 狄父性格亘星 李察卡斯黎 麗奴 青春玉女 愛琵賓絲多

男女飛賊，智鬥蘇格蘭場首腦，攪得滿城風雨！

四男一女做世界，衝開警網起尾注！飛渡關山三百萬，智取超級大老千！

又滿笑聲震院 今天五場獻映

海運 百樂

震動一九八〇年世界影壇！

新藝國際公司榮譽發行．派拉公司巨獻！

超級老千大滾友

畢雷諾士

當今最紅美艷女星 李絲梨．安丹

金像影帝 大衛尼雲 三大巨星領銜主演

超級導演：唐薛高 新作風！新傑作！

特麗彩

全世界最高片酬影星：「橫衝直撞鬥飛車」男主角：

用計之絕，手段之妙，令你拍掌狂笑！

大衛梅歷 佛烈沙地楊

BURT REYNOLDS LESLEY-ANNE DOWN/DAVID NIVEN PRODUCED BY DAVID MERRICK DIRECTED BY DON SIEGEL

影都 九龍首映 今天滿座 五場獻映

安妮荷爾金像導演編劇 活地阿倫

曼克頓

安妮荷爾金像影后：戴安姬頓

克藍瑪對克藍金像女配角：瑪莉露詩哲

婚外情男主角：米高梅菲

朱麗茹艷星：梅露海明威

兒童不宜觀看

"A MASTERPIECE!"

# 華僑馬經

老吉主編

## 第一班摩厩馬多 得勝邸騑捷較好

老吉的話（二）

第一次賽馬的第一天，報名表經已發出，照這八場賽事看來，我仍認爲老摩厩卻有先發奪人的機會。

先看第一班千二公尺，他有「好運」、「騑捷」、「祿恰」、「得勝邸」四匹正選馬與「葛勝俠」、「天子」兩匹後備馬。

「好運」今季復原了，但上屆不可靠，此程雖是刷新時速之馬，但久疏復起，未必會一出即勝，將來大把機會也。

「騑捷」上季祇出一塲，跑此程（一二三五公尺）也是一出即勝，時間不及「好運」快，負磅也輕，這是兩季內四出四勝之馬，近來早課見好，不過休息了如此之久，仍會令人不大放心。

「祿恰」雖有出課，卻非此程之馬，也未必會上陣。路不合，又何必去跟死。

當時，「得勝邸」上屆四出，獻三塲最短程而跑此程卻敗於「保時威」，「得勝邸」負一三二磅，要讓「得時威」十三磅，但因此馬對此程似乎嫌長了少少，所以放出而放不到，且看今次負磅如何，看兩駒評分，「得勝邸」此次比「保時威」要重六磅，比上次兩駒同賽，輕了七磅，因此祇要小麥出祂，就有得跑了。

老吉

## 快活谷晨操

## 保時威勇馳夠銳利 偉大先生積極打磨

昨晨週五，快活谷試馬頗熱鬧，下週日有賽程者紛紛作快試放驗，可觀鏡頭不少：

保時威李森與驍哈哈鄭仲謀同試千二公尺一分廿三秒，末段廿五秒五，保時威先起步，哈哈沿途輕易領放，哈哈入直路發力追趕，始終未能越雷池半步，前駒狀態已相當出色，近期磨刀霍霍，顯有意在首伕攻堅。

一馬當先鄭仲謀試千二公尺一分卅秒七，末段廿八秒三，順放而回，步大勢順，但嫌彈力未夠，季初上陣比較吃虧，班利亦有戒心。

勇馳李漢明試八百公尺五十四秒，末段廿五秒七，快放而回，末段越走越勁，轉投譚厩後健康與態況俱有水準。

威郎助手與威王君適同試八百公尺，末段廿三秒七，末段廿六秒五五，併肩而回，但嫌步重，轉厩後，狀態進展不大。

張駒助手試八百公尺五十五秒四，末段廿七秒四，走來步步有力，身靚勁足，狀態之佳爲來港以來所罕見。

偉意復由梁偉德過檔試千二公尺一分卅秒三，末段廿八秒六，走勢尚見平穩，但卻未有報名於首次賽事中。

梁偉德續試多駒，陳厩馬，看來似乎替代離港赴韓作賽之劉同安，先試星運，千二公尺以一分廿七秒八完成，末段廿五秒八，沿途逐段加速，直路走勢凌厲非常，已見簑回佳態。

得得藍志祥試千二公尺一分廿四秒九，末段廿七秒九，步頭勁力已不弱，脚患好轉後，晨課已漸見上方，不妨留意下週進展，以作取捨。

偉大先生藍志祥試八百公尺五十九秒九，末段廿八秒二，清風送爽而回，步伐雄渾有力，朝朝出操，顯然季初首伕即有出擊之意。

無敵金剛王君適試千二公尺一分廿秒正，

## 華僑馬經

快放而回，步姿悅目，惟後勁始終未見增强，首伕出爭千六公尺，要留放合度始有冷望。

漁翁助手試八百公尺五十六秒五，末段廿七秒二，步頭已見銳利，今季進步不少。

領飛何汝華試千二公尺一分卅二秒四，末段廿七秒四，步頭甚勁，多操之下，已有上季尾後敗於江湖好漢時之水準，首伕出爭千四公尺，當難漠視。

・方光・

## 沙田晨操

## 南冰洋走勢暢順 孖寶快試頗出色

昨晨沙田早課，參加馬匹較少，塲面相當冷落。策善本坐騎南冰洋先出，快試半哩五十四秒九，末段廿六秒九，全程快跑，按韁完成，走勢已見暢順，肥態亦見漸減，狀態初起。

銀駒亦由馬彼得主試，半哩五十八秒五，末段廿七秒五，快跑甚勁，按韁完成，試來大有進展，觀感足。

毛色已見轉靚，火氣亦與前不同。山海關由助手主試，快跑一段廿七秒，出脚後亂，走勢欠順，但身型則見比前紮實，試來仍是未勇。

孖寶由施燊渣主試，扣韁快跑半哩，時速五十二秒，末段廿六秒，全程快跑，控制下仍是頻頻搶韁，姿態美妙，勁力甚强，試來十分出色。

龍翔由馬彼得主試，慢走半哩一分零三秒，末段卅秒，按韁而跑，力度頗足，但毛色尚暗，狀態僅是初起，仍有不足。

幸運駒由助手主試，快跑半哩五十八秒八，末段卅秒，快跑姿態甚佳，按韁完成，雙脚無霸包紮，健康轉好。

金豹由助手主試，單駒前往試閘，進出順利，陣氣改善，情況頗佳。

・沙田友。

## 鄭棣池望子成材 梁備上陣受注目

鄭棣池馬房所屬馬匹，早課每有使人矚目鏡頭，昨晨除了「時別快」原擬由「維京一號」同試又拍計，後始改由陳毓培策「福音」誘其同試，而「保時威」與「生生發發」又作賽程試跳，惹人在意外，另外還有「好威」、「多歡喜」、「銀禧皇冠」「三駒同試一哩，「馬來之寶」、「得他福」、「勁捷」同試千二公尺，南組三馬同跳其相同點，都是由鄭仲謀所策之「好威」及「勁捷」在後面按韁跟跑，下山後始逐步推進而越過前面兩駒，鄭仔所策都屬於同跳馬班次爲高，走勢較佳自不待言，但擱過其實池哥望子早日成材，此亦人之常情也。

澳洲高手梁備簽約李殿林馬房，滿月來，有關其報導不少，甚至連其昨晨及前時策處女馬「金銀星」一先後落樓都被廣爲渲染，如按此情形發展下去，則到時所策馬匹如不被唱衰才怪，證諸過去，初到騎師，由於其對此地環境尚未熟悉，一般都不急於即求表現，必要經過相當時日後始行發展，盧智如上季之安德睿，都有此情形，梁備是否會有例外，有待下回分解，惟其所屬之李殿林馬房，其對澳門馬之興趣如何，有經驗之本港馬迷自不陌生，有此兩種原因，到時值擇與否，不妨先加考慮。

・魯思・

## 強駒陌生人換脚 朱寶明何必外求

見聞

昨晨谷中早課較諸週四更熱鬧，在法定時間作正當考驗之馬匹近八十駒，值得警惕之馬匹茲提供參考。

「強駒」爲普通價攪珠馬，上季表現甚佳，在劉同安，何鑑森胯下連下三城，視高價馬如無物，入季進展亦頗理想，在首天報爭千二公尺，極可能屬陳厩主力，但昨晨由歐陽紹文代課時，電算機前突見換脚，另厩侶「陌生人」則報出同程千四公尺，在張鳳城試課時亦有換脚現象，此種情形，過去較少見，卻在競賽中發生，則必影响爭勝機會矣，况兩駒同程過去都曾有好演出，到時或會受到重視，倘屬實則慎加警惕矣。

朱寶明在沙田屬小馬房之一，蔡，布兩厩解體令屬下馬匹紛紛轉厩，但朱厩則未得其益，使不少圈內人頗感意外，但朱寶明則表示對此毫不介意，而要全身投入厩務，務求今季能取得好成績，惟因李森已簽約鄭棣池馬房關係，騎師問題目前仍困擾着他，有意在外來騎師中情商客串，據其私下表示，頗屬意於安德魯，屈厩馬匹不多，苟安德魯能俯就自屬佳事，惟蔡裕意上季表現頗出色，本季再進是意料中事，再輔以陳子鈞亦未嘗不可應付，又何必急於外求？

魯思

## 快活谷昨日三組試閘 見習生表現出色

快活谷馬塲，昨晨有三組試閘，上午七時十五分開始，第一組優選最久，因此試完已是八時有多，三組比賽，全由見習生獲勝，王君適，麥子直，鄭仲謀各建一功，大師傅反而失色。在式〇〇〇公尺處起步，試六百餘公尺。

（第一組）本來有八匹參加，但寶喜左拉右拉，仍不肯就範，改排外欄也不成，被司閘員下令退出，實際七匹參加，包括：幸運，第一，人人受惠，冠多利，獅王星，良着，永福，强人，配搭與昨日公佈無變。

入閘起步前也一排開，寶多利要人費力才能把良着也一度發脾氣起後蹄，其後卒被控制入閘，及至開閘，強人放出，王君適力推到底，強人就此放到，獅王星後上爭入第二，人人受惠第三，幸運第一全程包尾，時速：十六秒，卅七秒（末段廿五秒）。

（第弍組）原隊人馬參加，合計七匹，百利門，老友記，日日昇，馬來之寶，銀禧皇冠，喜臨門，業勤一號。

入閘順利，起步也很順利，喜臨門搶出爲日昇追過，但喜臨門並不示弱，隨即爭回領先地位，業勤一號追上第二，麥子直不肯退讓力催喜臨門，到底，業勤一號第二，其他的馬在五六馬位之後，爭入第三的馬後上的銀禧皇冠，而馬來之寶則全程包尾，時速十一秒五，三十六秒九，（末段廿五秒四）

（第三組）七匹參加，大人物，皇家至寶，金花臣，大力士，金福，楊家將，一路起，配搭並無變更，大力士入閘稍有脾氣，但卒亦拉入閘起步，楊家將，金福搶出，金福佔據領先門到最後一段，楊家將卒佔先，鄭仲謀勝回一伕臣，皇家至寶，大人物隨便地爭入第三，四，三金花全程墮後，包尾歸來，時速：十一秒九，二十六秒八，（末段廿四秒九）。

## 樂福退休當脚馬

陳毓驎馬房的第四班馬樂福，因健康欠佳，決定退役，退役後轉投上水馬會騎校當脚馬。


拳威影片有限公司

成龍首次監製，發掘最新題材！

他是讀唇專家，望唇知意，妙用無窮！

她是電台靚女，空中誘敵，巧破奇案！

孖寶闖八關

陳勳奇 雪梨 領銜主演

米雪 特別客串

楊權 導演

週末午夜場 香港：皇后 皇都

九龍：太平 金明 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪

澳門：南灣 東方 海運 百樂 金冠

今晚十一點半 優先介紹 火速定座

力摔巨無霸 智勝賊公計 奇迹迭出 妙趣無窮

鄭則仕 周潤堅 金彪 唐天希 吳丁堡 杜少明 王坤 何柏光 山怪 龍英 主演

張慕蓮 曾志偉 陳誌華 客串

天才童星 葉澤銘 陳子健

武術指導 馮克安 周潤堅

◇本片插曲由麗風唱片公司供應

聯美公司巨獻

United Artists

碧麗宮 第3週

帶你進入世外桃源的電影

靈駒

週末早五場 請注意放映時間 12點四 兩點半 五點三 七點半 九點九

法蘭西斯哥普拉［教父］［現代啓示錄］大製片家

卡路寶路迪 演出

基利温奴 泰迪加 卡雲士梅斯 荷爾赫頓 米高希士 米奇龍尼 主演

靈駒踏破千重浪 桃源美景不勝收

本片採用杜比系統 聲色盡善盡美

DOLBY STEREO

總統 華盛頓 第二週映

今天五場

扮鬼扮馬

尚保羅貝蒙多

繼「飛天神探」「一甩馬騮」後最精彩最詼諧動作片！

THE PUNCH

笑料多 奇 包你捧腹

攀上直昇機，波空半天吊！快艇衝上岸，唔死一身汗！亡命大飛車，連環打跟斗！

睇似傻傻頭腦，實在面懵心精！

見佢橫衝直撞，原來另有計謀！

麗宮

片期所限 最後今天

歌美公司看百不厭香艷旖旎巨片

畢業生

德斯汀荷夫曼 安妮賓歌羅馥 兩大巨星領銜主演

初試雲雨，悄悄輕輕！呼伯母，悄天倫遭小！封哥，唤哥哥含淚！

醒來驚夢，艷海，愛起風波！

・明天獻映・

華納公司王牌片

火山爆發

保羅紐曼積琪茜蓮領銜主演。

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

滿六場 新都新樂 今晚加開午夜場

四院五場映・新都新樂快樂明天加四點

歐陸公司代理繼「玉女痴男」後又一巨獻

一對愛侶的成長！一種最新的玩意！

美國大導演 麥里斯德 新貢獻

杜比立體聲

蓮達白 驅魔人女主角 莉雅・占白利 英俊小生 主演

歡樂！愛情！歌舞！

最勁的歌！最美的唱！最溜的冰！

勁歌多首・閤府統請

榮譽發行

BANG! BANG!

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

# 應付龐大集體運輸活動 世界各地國際機場 必須進行重新改建

（本報訊）據一位資深民航界權威人士指出，由於廉價機票日漸普及，到了二千年代，不能符合要求的機場勢必受國際旅遊事業淘汰。

彼認爲屆時基本上只會有兩種航空客運。他說：「第一種是業務性飛行和豪華級旅行，這些旅客要求高水準服務。另一種是廉價旅行，這種旅行方式可能包括某程度的自動服務。

「到了二千年代，航空公司不可能保持現有的服務水準，原因是燃油和工資上漲。還有最大的困難，是機場交通運輸擠塞。」

據指出：「世界上許多機場現時已經擠塞不堪，須要重新設計改建，以應付龐大的集體運輸。舉例來說，到一九九〇年，倫敦機場將有八千萬名旅客，以目前設備來說，是不敷應付的。英國民航界已經促請英國政府積極行動，擇地興建第三個機場，而不僅是從托空言進行研究。（澄）

## 民用航空業不斷研究謀求節省燃油 計劃改變機艙設備 載客增至六百廿人

（本報訊）據民航界消息：飛機製造業的工程人員現仍不斷研究，積極改良七四七航機的設計，以達到慳油而又載客量增加的需求。其中包括考慮擴潤機身及頂層的客艙，使載客量增至六百二十人，並同時改善機艙各種設備。

世界各地的航空公司，對於波七四七航機的卓越機件性能最爲欣賞，因這種優點令各航空公司的班機能依時開出，不會誤點。

日本航空公司去年增添十架波音七四七航機，以總數三十二架珍寶機提供服務而全年只有百分之一班機是因機件問題阻遲起飛，換言之，該公司的珍寶班機有百分之九十是在預訂時間十五分鐘內起飛。其中日航的七四七SR型航機依期開出的比率更達百分之九十點六的紀錄。至於全世界七四七航機因機件性能可靠而依時開出的比率，去年達百分之九十六點一。

瑞士航空公司的航機隊中，有兩架波音七四七噴射機獲致平均每日在天際飛行的時間達十三點七小時的最高紀錄，居於次位的是布蘭尼航空公司的七架波音七四七機，平均每日在空中飛行紀錄中，汎美航空公司其中一架波音七四七SP型航機，去年更創下在空中飛行時間最長的紀錄，平均每日飛行十四點八小時。

至於波音七四七貨運機的飛航紀錄，德國航空公司的七四七F型貨運機的每日飛航十二點八小時，位居首席。

## 港民航處接收 新式滅火設備

（本報訊）香港民航處最近從集寶滅火車公司接收一批價值二百五十萬元的新設備，專供啓德機場應用。

該批新設備包括了一輛噴洒泡沫車及兩輛快速調度車，前者命名爲「探索者」，能夠容納超過一萬三千六百公升水和一千六百公升濃縮泡沫，它的射程逾八十五米，足以覆蓋到任何一致水飛的機亮。後二者體積較小，每輛載一千升混合機與泡沫滅火劑和一具五十升減火器。（忠）

圖爲：「新愛德丸」號油輪。

## 港造船界應邀 下週赴穗訪問 行期五天將參觀造船五金各廠

（本報訊）港穗船舶公司受廣東造船公司委託組織的工業貿易考察團一行廿五衆定于星期一（十五）乘直通車前往廣州。

該團成員主要爲本港造船界人士，除香港船廠（油麻地小輪公司屬下機構）工程師何兆輝及另一位工程師外，更包括有本港其他知名船公司，就以青衣島一地之船廠而言，便有十家船廠派員參加。其他成員則來自各建造趸船廠、船舶及機械製造廠和五金鑄造廠等。

這次行程預定五天，抵埗後將先作充份休息，第二天開始與廣州造船廠商研港穗間造船技術與合作問題，第三及第四天將前往參觀黃埔造船廠、廣州造船廠、永紅閥門廠、廣州航海儀器廠、建設機械廠、廣州柴油機廠等，第五天起程回港。

從這次廣東造船公司之邀本港造船界前往廣州，可知內地對於開展船舶出口貿易和五金機件加工等項目非常有興趣，而且是向各工商界人士大開門戶。

中國大陸在造船方面，因經驗及技術性問題暫時尚未生產十萬噸級之船舶，但五萬噸級及巴拿馬級之船舶，却正在大量建造中，在小型船舶方面，中共本我國過去優良的造船工藝，對船殼的生產，是有其一定水準，致於船舶主機，因外貿開放政策的施行，則多採用歐美各國所生產的機器，運返國內安裝。

最近廣州造船廠就接獲法國遊艇協會訂購風帆一艘，準備在十月完竣後從廣州開出，利用風力直趨馬賽。

## 日製機動帆篷油輪 可節省燃油達五成

（港訊）日本鋼管株式會社與日本船用機器開發協會經過兩年的研究，終於建造了一艘「新愛德丸」號油輪，排水量達一千六百噸，該油輪除裝配一部引擎外，尚增設兩座帆篷。

該輪之建造費爲一千一百萬港元，包括帆篷價格一百二十萬元。該輪之建造費雖比一般油輪超出百分之十五，但耗油量預料可因該兩座風帆之裝設而減少百分之五十。此外，該輪之龍骨及推進器均已經過特別改良。

該兩個帆篷是以幼鋼爲骨架，再加上粗帆布而成，總面積爲二百平方米，由一副微型電腦操縱，不需要人力已能發揮最高效率。

「新愛德丸」在一般風力及引擎推動下，最高時速可達十二海浬。

## 和明號將訪南歐

（本報訊）華海公司代理之和明（MING HOPE）號貨櫃輪，將於下週一（十五）從基隆抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於即日離港，前往遮打、熱那亞、馬賽及巴斯蘿內等地。並兼收往巴黎、里昂、威尼斯、蘇尼克、法蘭克福、安特惠普及愛里斯底等地之貨物。

## 光大訂十六抵達 日峰丸下週四往獅城

永裕航業有限公司代理之光大（KWONG TA）號貨輪，將於下週二（十六）從高雄抵港，停泊於油蔴地起卸貨物，並於翌日（十七）開行，前往高雄。

海外聯合海運有限公司代理之日峰丸（NIPPO MARU）號貨輪，將於下週三（十七）從日本抵港，並停泊於B號浮泡上落貨物，並於翌日（十八）離港，直航新加坡。

## 若重丸下週轉赴中東 美眞美曼谷來港 東方學者十九到

（本報訊）山下新日本汽船（香港）有限公司代理之若重丸（WAKASHIGE MARU）號貨輪，將於下週三（十七）從新加坡抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（十八）離港，起行前往喀拉蚩、阿布達、多哈、蔴文、科威特及刁拜等地。

振盛行有限公司代理之美眞美（BULSOOK）號貨輪，將於下週四（十八）從曼谷抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日（十九）開航，直透曼谷。

香港郵船有限公司代理之東方學者（ORT.RESEARCHER）號貨櫃輪，將於下週五（十九）從美國抵港，寄碇於國際橋起卸貨物，並於翌日（二十）開行，前往紐約、巴爾的摩、費城、查理士敦、波士頓、聖約翰、滿地可、多倫多、羅省、三藩市及砵崙等地。

## 寶麗十五放星洲 嘉新將駛中南美 胡佛總統十九日離港

（本報訊）天祥船務有限公司代理之寶麗（BULAT）號貨輪將於星期日（十四）從日本抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於翌日（十五）開行，前往新加坡。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉新（CHAR HSING）號貨輪，將於下週三（十七）從基隆抵港，停泊於A號浮泡，起落貨物，並於翌日（十八）開航，直航基利士多堡、拉加利亞、西班牙港、聖多明尼哥、聖周安、阿鹿巴及馬拉開波等地。

美國總統輪船公司旗下之胡佛總統（PRES.HOOVER）號貨櫃輪，將於下週四（十八）從美國抵港，停泊於國際橋起卸貨物，並於翌日（十九）開航，前往西雅圖、溫哥華、羅省、朗會、長堤、聖地牙哥、奧克蘭及三藩市等地。

## 百利來十八日赴星 長裕下週駛蘇彝士

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之百利來（PETREIC）號貨輪，訂於下週三（十七）由日本抵港，拋碇B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十八）開行，直航新加坡及庇能。

利達航運有限公司代理之長裕（EVER HANDSOME）號貨櫃輪，訂於下週四（十八）由基隆抵港，停碇國際橋上落貨物，並訂於即日離港，開往蘇德港、利馬索、馬賽、巴斯隆納及熱那亞等地。（忠）

## 博多丸由地中海來 太平貨櫃下週運美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨輪，將於下週六（二十）從地中海抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿一）離港，前往巴斯隆納、馬賽、熱那亞及的港等地。

香島輪船有限公司旗下之太平貨櫃（PACIFIC CONTAINER）號貨櫃輪，將於下週五（十九）從馬尼拉抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於即日開行，前往長堤、羅省、奧克蘭、三藩市及利察滿等地。（良）


KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "PETRELO" 百利來 九月十七日由日本抵港 十八日開往：星洲、庇能

M.S. "LUCULENT" 露嘉蘭 九月廿一日由日本抵港 廿二日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中德商大廈三〇一室 電話：(5)249129，(5)230241（十綫）

Japan Line 日本海運

ARUBA.（Oranjestad）CURACAO

GOLDEN TRADER 金翼快輪 十月二日落貨 十月四日開行

直航：巴拿馬，Colon(Free Zone) La Guaira Maracaibo. Santo Domingo Pto Cabello, Aruba(Oranjestad) Curacao(Wilemstad) San Jose De Guatemala, Puntarenas Acapulco

貨倉截貨時間 十月一日（星期三）下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091/8（8/LINES）

收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12 457112 12 457387

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉電話 12-457112，457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫

M.S.“KARA CAREER”江發快輪

九月十七日落貨 九月十九日開行

直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H—238091/8（8 Line） 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

M.S. Sulucareer 江亞快輪 九月廿四日到港 直航大連 上海

M.S. DaiwaMaru 大和丸 十月三日到港 直航新港 上海

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫 遠東——墨西哥

M.V. 'SARITA 九月廿八日抵港 廿九日開行 九月廿七日截貨

M.V. MAGIC STAR 十月七日抵港 八日開行 六日截貨

收貨站：九龍聯益倉

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。

香港代理：福來輪船公司 香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

太古船務（代理）有限公司 太古輪船有限公司 香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

| 雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特隨墨爾砵） | | 收貨 | 集運截貨 | 普通截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 東方專家 | ORIENTAL EXPERT | — | — | — | 14 15/9 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 開始 | 17/9 | 18/9 | 20 20/9 |
| 東方大使 | ORIENTAL AMBASSADOR | 18/9 | 23/9 | 24/9 | 26 27/9 |
| 澳洲開發 | AUSTRALIAN EXPLORER | 24/9 | 29/9 | 30/9 | 2 3/10 |

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

| | | | 收貨 | 截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 利來芬蘭 | NEDLLOYD FRANKLIN | Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton | 開始 | 15/9 | 16/9 |
| 廣西 | KWANGSI | Auckland & Wellington | 21/9 | 5/10 | 6/10 |

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

| | | | 截倉 | 截船邊 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 湖北 | HUPEH | Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak | 15 21/9 | 22/9 | 22/9 |
| 鄱陽 | POYANG | Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea: Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa | 29/9 5/10 | 6/10 | 6/10 |

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

| | （到） | （開） |
|---|---|---|
| ★百利怡美利 PATEVERETT | 九月廿三日 | 九月廿五日 |
| ★不收吉大港貨 | | |
| 香港怡美利 THOMASEVERETT | 十月十六日 | 十月十七日 |

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

| | | |
|---|---|---|
| 香港怡美利 THOMASEVERETT | 九月廿三日 | 九月廿四日 |
| 新菲島怡美利 JOHNEVERETT | 十月十五日 | 十月十六日 |

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

| | | |
|---|---|---|
| ★寶利怡美利 PABLOEVERETT | 九月十八日 | 九月十九日 |
| ★不收三寶壟貨 | | |
| 遂利怡美利 MAKEVERETT | 九月廿八日 | 九月廿九日 |


# 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 約翰琪碧 | JOHN BAKKE | 美國 | 十三 | 碧琪 |
| 渣華士加 | NL.SCHELDE | 上海 | 十三 | 渣華 |
| 柏剛武夫 | KHUD.PAKHOMOV | 歐洲 | 十三 | 華林 |
| 海皇紫玉 | NEPTUNEZ IRCON | 曼谷 | 十三 | 港恒 |
| 德華 | DRVAR | 日本 | 十三 | 逸行 |
| 脫飛 | IBN TUFAIL | 台灣 | 十三 | 怡和 |
| 祥鳳 | CHEONGWIND | 曼谷 | 十三 | 順昌 |
| 韓國元首 | KOREAN WONISONE | 高雄 | 十三 | 利洲 |
| 新紐約 | ZIM NEW YORK | 美國 | 十三 | 新興行 |
| 七海橋 | SEVEN SEAS BRIDGE | 歐洲 | 十三 | 利洲 |
| 利家孝 | NAGARA | 美國 | 十三 | 百保利 |
| 金融 | SL.FINANCE | 美國 | 十三 | 海陸 |
| 東智 | ASEAN KNOWLEDGE | 高雄 | 十三 | 碧海 |
| 愛寶快輪 | ELBE EXPRESS | 美國 | 十三 | 捷成 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 日本 | 十三 | 中央 |
| 薩摩亞 | SAMOA | 美國 | 十三 | 寶隆 |
| 伊芙蓮馬士基 | EVELYN MAERSK | 日本 | 十四 | 馬士基 |
| 東方專家 | ORT.EXPERT | 高雄 | 十四 | 港郵 |
| 海合 | OCEAN ESPOIR | 基隆 | 十四 | 大三 |
| 百丹那 | ANDHIKA PERDANA | 印尼 | 十四 | 亞利來 |
| 長亘 | EVER LARGE | 高雄 | 十四 | 利達 |
| 史蘭地亞 | SELANDIA | 歐洲 | 十四 | 寶隆 |
| 海王鑽 | NEP.DIAMOND | 美國 | 十四 | 港恒 |
| 比力加七號 | NO.7 BINEKA | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 金拉高士 | GOLDEN LAGOS | 日本 | 十四 | 嘉聯 |
| 東利 | SEAWOOD ADVENTURER | 山打根 | 十四 | 東源 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 美國 | 十四 | 捷成 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 十四 | 海豐 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 基隆 | 十四 | 大三 |
| 比利嘉一號 | NO.1 BINEKA | 印尼 | 十四 | 神通 |
| 東和 | EASTERN HARMONY | 西非 | 十四 | 新興行 |
| 寶麗 | BULAT | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 渣華利波雅 | NL.NAPIER | 美國 | 十四 | 渣華 |
| 阿平寧丸 | APENNINES MARU | 日本 | 十四 | 大三 |
| 榮山丸 | EIZAN MARU | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 嘉慶 | CHAR CHING | 台灣 | 十五 | 嘉慶 |
| 芝納 | CHENAB | 波斯灣 | 十五 | 東海 |
| 伊莉莎星 | ELYSIAN STAR | 馬尼拉 | 十五 | 中央 |
| 畢萊梅快輪 | BREMEN EXPRESS | 高雄 | 十五 | 捷成 |
| 溫寶臨總統 | PRES.VANBUREN | 美國 | 十五 | 總統 |
| 利來芬蘭 | NL.FRANKLIN | 新西蘭 | 十五 | 太古 |
| 開普拉 | CAPELLA | 基隆 | 十五 | 遂航 |
| 海民 | HAI MING | 基隆 | 十五 | 永裕 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 十五 | 海豐 |
| 鑽鳳凰 | DIAMOND PHOENIX | 美國 | 十五 | 太平 |
| 美國寶星 | AM.AQUARIUS | 美國 | 十五 | 美輪 |
| 尼日利亞 | NIGERIA VENTURE | 日本 | 十五 | 川崎 |
| 海應 | BRITANNIC | 南美 | 十五 | 海運 |
| 馬珍馬士基 | MARCHEN MAERSK | 日本 | 十五 | 馬士基 |
| 江海丸 | KOKAI MARU | 日本 | 十五 | 東源 |
| 和平晉州 | HWAPYUNG JINJU | 釜山 | 十六 | 和平 |
| 亞利丹尼 | AND.ERIDHANI | 華北 | 十六 | 亞利來 |
| 和平 | SWEET PEACE | 菲律賓 | 十六 | 東源 |
| 和泉丸 | IZUMI MARU | 基隆 | 十六 | 日郵 |
| 田林 | TIANLIN | 黃埔 | 十六 | 海寶 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 基隆 | 十六 | 川崎 |
| 長仁 | EVER HUMANITY | 地中海 | 十六 | 利達 |
| 長強 | EVER VIGOR | 歐洲 | 十六 | 利達 |
| 法蘭西丸 | FRANCE MARU | 日本 | 十六 | 川崎 |
| 大鵬銀 | TARPON SILVER | 日本 | 十六 | 怡和 |
| 海王黃玉 | NEP.TOPAZ | 馬尼拉 | 十六 | 港恒 |
| 和平東南 | HWAPYUNG DONGNAM | 釜山 | 十六 | 和平 |
| 二見丸 | FUTAMI MARU | 基隆 | 十六 | 日郵 |
| 文昇 | MAN SING | 日本 | 十六 | 東方 |
| 開發者 | SL.EXPLORER | 美國 | 十六 | 海陸 |
| 馬嘉烈馬士基 | MARGETHE MAERSK | 歐洲 | 十六 | 馬士基 |
| 亞航 | ASIALINER | 美國 | 十七 | 天祥 |
| 江發 | KARA CAREER | 上海 | 十七 | 汎洋 |
| 新小馬 | NEW PONY | 馬尼拉 | 十七 | 遂行 |
| 光榮河 | GLORY RIVER | 日本 | 十七 | 永泰 |
| 馬來精神 | MALAYAN ASPIRATION | 新加坡 | 十七 | 中央 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 台灣 | 十七 | 嘉慶 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 十七 | 海豐 |
| 阿寶運奴 | APOLINO | 基隆 | 十七 | 太古 |
| 太平貨櫃 | PACIFIC CONTAINER | 美國 | 十七 | 香島 |
| 粟島丸 | AWASHIMA MARU | 日本 | 十七 | 天祥 |
| 山和丸 | YAMATO MARU | 日本 | 十七 | 天祥 |
| 金得利三號 | NO.3 KENDARI | 日本 | 十七 | 天祥 |
| 安琪威力 | ANANGEL MIGHT | 高雄 | 十七 | 仕嘉 |
| 黑鯨 | BLACK WHALE | 日本 | 十七 | 大源 |
| 百利來 | PETRELO | 日本 | 十七 | 協成 |
| 日峰丸 | NIPPO MARU | 日本 | 十七 | 日聯 |
| 新澳洲 | ZIM AUSTRALIA | 佐力 | 十七 | 新興行 |
| 中華貨櫃 | CHINA CONTAINER | 歐洲 | 十七 | 港郵 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFIC CONTAINER | 美國 | 十七 | 香島 |
| 先達得 | STRATHETTTRICK | 新加坡 | 十八 | 太古 |
| 胡佛總統 | PRES. HOOVER | 美國 | 十八 | 總統 |
| 東方冠軍 | ORT.CHAMPION | 高雄 | 十八 | 港郵 |
| 美眞美 | BULSOOK | 曼谷 | 十八 | 振盛行 |
| 百瑪達 | ANDHIRA PERMATA | 印尼 | 十八 | 亞利來 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 十八 | 新興行 |
| 蒙卡斯特嘉素 | MUNCASTER CASTLE | 基隆 | 十八 | 港貨櫃 |
| 渣華高麗 | NL.KOREA | 東非 | 十八 | 渣華 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 新加坡 | 十八 | 海陸 |
| 長裕 | EVER HANESOME | 日本 | 十八 | 利達 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 日本 | 十八 | 福來 |
| 亞諾馬士基 | ARNOLD MAERSK | 美國 | 十八 | 馬士基 |
| 第五建加利 | NO.5 KENDARI | 新加坡 | 十八 | 中央 |
| 瀾滄江 | LANCANG JIANG | 上海 | 十八 | 新僑 |
| 齊成利 | CHAI VAREE | 基隆 | 十八 | 川崎 |
| 若重丸 | WAKASHIGE MARU | 日本 | 十九 | 山下 |
| 諾福克丸 | NORFOLK MARU | 日本 | 十九 | 大三 |
| 海王風信子 | NEP.ZIRCON | 馬尼拉 | 十九 | 港恒 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 澳洲 | 二十 | 太古 |
| 乘風 | SINGWIND | 曼谷 | 二十 | 順昌 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 二十 | 東方 |
| 博多丸 | HAKATA MARU | 基隆 | 二十 | 日郵 |
| | SOKAI MARU | 日本 | 二十 | 大三 |
| 木星 | JUPITER | 釜山 | 二十 | 港興 |
| 新鷹 | NEW EAGLE | 刁拜 | 二十 | 新僑 |
| 交易 | SL.EXCHANGE | 美國 | 二十 | 海陸 |
| 榮進 | GREEN FORWARD | 美國 | 二十 | 利達 |
| 光榮雅士 | GLORY ACE | 日本 | 二十 | 中央 |
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 美國 | 二十 | 百保利 |
| 雅士達快輪 | ALSTER EXPRESS | 美國 | 二十 | 捷成 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 台灣 | 廿一 | 海豐 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 廿一 | 海豐 |
| 邊柯達 | BENALDER | 歐洲 | 廿一 | 遂行 |
| 陶南七號 | DONAM 7 | 新加坡 | 廿二 | 港興 |
| 東發 | TUNG FAU | 基隆 | 廿五 | 東海 |
| 迪蒂高士 | DITTE SKOU | 高雄 | 廿六 | 捷成 |

# 出口船期表

（船名）（西名）（往何處）（日期）（公司）

## 美洲綫

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 愛華馬士基 | ALVA MAERSK | 美國 | 十三 | 馬士基 |
| 利家孝 | NAGARA | 美國 | 十三 | 百保利 |
| 韓國元首 | KOREAN WONIS ONE | 美國 | 十三 | 利洲 |
| 新紐約 | ZIM NEW YORK | 美國 | 十三 | 新興行 |
| 海王鑽 | NEP.DIAMOND | 美國 | 十四 | 港恒 |
| 愛寶快輪 | ELBE EXPRESS | 美國 | 十四 | 捷成 |
| 金融 | SL.FINANCE | 美國 | 十四 | 海陸 |
| 阿平寧丸 | APENNINES MARU | 南美 | 十五 | 大三 |
| 鑽鳳凰 | DIAMOND PHOENIX | 美國 | 十五 | 太平 |
| 溫寶臨總統 | PRES.VANBUREN | 美國 | 十六 | 總統 |
| 美國寶星 | AM. AQUARIUS | 美國 | 十六 | 美輪 |
| 尼日利亞 | NIGERIA VENTURE | 中美 | 十六 | 川崎 |
| 嘉慶 | CHAR CHING | 加勒比海 | 十六 | 嘉慶 |
| 渣華利彼雅 | NL.NAPIER | 南美 | 十六 | 渣華 |
| 開發者 | SL. EXPLORER | 美國 | 十七 | 海陸 |
| 法蘭西丸 | FRANCE MARU | 加勒比海 | 十七 | 川崎 |
| 海應 | AEGIS BRITANNIC | 南美 | 十七 | 海運 |
| 亞航 | ASIALINER | 美國 | 十八 | 天祥 |
| 東方冠軍 | ORT. CHAMPION | 美國 | 十九 | 港郵 |
| 亞寶運奴 | APOLINO | 南美 | 十九 | 太古 |
| 胡佛總統 | PRES. HOOVER | 美國 | 十九 | 總統 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFICCONTAINER | 美國 | 十九 | 香島 |
| 榮進 | GREEN FORWARD | 美國 | 二十 | 利達 |
| 東方學者 | ORT. RESEARCHER | 美國 | 二十 | 港郵 |
| 長麗 | EVER SUPERB | 美國 | 廿一 | 利達 |
| 交易 | SL. EXCHANGE | 美國 | 廿一 | 海港 |
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 美國 | 廿一 | 百保利 |
| 仙奴那 | SINALOA | 美國 | 廿一 | 百保利 |
| 海王明珠 | NEP. PEARL | 美國 | 廿一 | 港恒 |
| 雅士達快輪 | ALSTER EXPRESS | 美國 | 廿一 | 捷成 |
| 日明 | MING SUN | 美國 | 廿二 | 華海 |
| 迪蒂士高 | DITTE SKOU | 南美 | 廿七 | 捷成 |

## 歐洲綫

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 芬寶 | FENBANK | 地中海 | 十三 | 日郵 |
| 利來福 | NL.DELFT | 歐洲 | 十三 | 寶隆 |
| 柏剛武夫 | KHUD. PAKHOMOV | 歐洲 | 十三 | 華林 |
| 新紐約 | ZIM NEW YOK | 地中海 | 十三 | 新興行 |
| 東智 | ASEAN KNOWLEDGE | 歐洲 | 十三 | 碧海 |
| 永昌 | OCEAN ACE | 地中海 | 十三 | 懋德 |
| 金石 | GAHZAT TSADASA | 歐洲 | 十四 | 華林 |
| 德華 | DRVAR | 地中海 | 十四 | 逸行 |
| 長亘 | EVER LARGE | 歐洲 | 十四 | 利達 |
| 和明 | MING HOPE | 地中海 | 十五 | 華海 |
| 畢萊梅快輪 | BREMEN EXPRESS | 歐洲 | 十六 | 逸行 |
| 安琪威力 | ANANGEL MIGHT | 歐洲 | 十七 | 仕嘉 |
| 田林 | TIANLIN | 歐洲 | 十七 | 海寶 |
| 文昇 | MAN SING | 地中海 | 十八 | 東方 |
| 長裕 | EVER HANDSOME | 地中海 | 十八 | 利達 |
| 利康 | NIHON | 歐洲 | 十九 | 逸行 |
| 蒙卡斯特嘉素 | MUNCASTER CASTLE | 歐洲 | 十九 | 港貨櫃 |
| 江發 | KARA CAREER | 歐洲 | 十九 | 汎洋 |
| 派蘭利亞 | PIONER PRIMORYA | 歐洲 | 廿一 | 華林 |
| 博多丸 | HAKATA MARU | 地中海 | 廿一 | 捷成 |
| 邊柯達 | BENALDER | 歐洲 | 廿二 | 逸林 |
| 哥迪高夫 | GRODEKOVO | 歐洲 | 廿七 | 華林 |

## 澳洲綫

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 約翰碧琪 | JOHN BAKKE | 雲里文度 | 十四 | 碧琪 |
| 東方專家 | ORT.EXPERT | 澳洲 | 十四 | 港郵 |
| 福海 | GREAT OCEAN | 新畿內亞 | 十五 | 大興 |
| 新澳洲 | ZIM AUSTRALIA | 佐力 | 十八 | 新興行 |
| 利來芬蘭 | NL. FRANKLIN | 新西蘭 | 十八 | 太古 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 澳洲 | 二十 | 太古 |
| 亞洲棕櫚 | ASIAN PALM | 新畿內亞 | 廿一 | 大興 |
| 雅倫 | ATHLON | 新西蘭 | 廿四 | 碧琪 |
| 湖北 | HUPEH | 新畿內亞 | 廿五 | 太古 |
| 東方大使 | DRT. AMBASSADOR | 澳洲 | 廿七 | 港郵 |

## 印·巴·中東綫

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 芬寶 | FENBANK | 貝魯特 | 十三 | 日郵 |
| 永昌 | OCEAN ACE | 紅海 | 十三 | 懋德 |
| 脫飛 | IBN TUFAIL | 波斯灣 | 十四 | 怡和 |
| 普士多娜 | POSTOJNA | 孟買 | 十四 | 亞運 |
| 伊芙蓮馬士基 | EVELYN MAERSK | 波斯灣 | 十五 | 馬士基 |
| 海合 | OCEAN ESPOIR | 波斯灣 | 十五 | 大三 |
| 開普拉 | CAPELLA | 遮打 | 十五 | 遂行 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 遮打 | 十五 | 大三 |
| 文昇 | MAN SING | 波斯灣 | 十七 | 東方 |
| 二見丸 | FUTAMI MARU | 紅海 | 十七 | 日郵 |
| 若重丸 | WAKASHIGE MARU | 波斯灣 | 十八 | 山下 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 波斯灣 | 十八 | 嘉慶 |
| 香港島 | H.K.ISLAND | 波斯灣 | 十九 | 香島 |
| 蒙卡斯特嘉素 | MUNCASTER CASTLE | 遮打 | 十九 | 港貨櫃 |
| 諾福克丸 | NORFOLK MARU | 孟買 | 二十 | 大三 |
| 瀾滄江 | LANCANG JIANG | 波斯灣 | 廿三 | 新僑 |

## 東南亞綫

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 馬來人 | THE MALAYAN | 馬尼拉 | 十三 | 中央 |
| 雅多美 | ARTHEMIS | 新加坡 | 十三 | 永泰 |
| 亞大蘭大 | ATALANTA | 曼谷 | 十三 | 新興行 |
| 海王風信子 | NEP.ZIRCON | 馬尼拉 | 十四 | 港恒 |
| 新海順 | NEW HYSAN | 新加坡 | 十四 | 聯航 |
| 約翰碧琪 | JOHN BAKKE | 馬尼拉 | 十四 | 碧琪 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 新加坡 | 十五 | 海陸 |
| 寶麗 | BULAT | 新加坡 | 十五 | 天祥 |
| 榮山丸 | EIZAN MARU | 新加坡 | 十六 | 天祥 |
| 東利 | SEAWOOD ADVENTURE | 山打根 | 十六 | 東源 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 十六 | 順昌 |
| 新小馬 | NEW PONY | 馬尼拉 | 十七 | 遂行 |
| 新安順 | NEW ANGELITA | 印尼 | 十七 | 聯航 |
| 百丹那 | ANDHIKA PERDANA | 印尼 | 十七 | 亞利來 |
| 伊莉莎星 | ELYSIAN STAR | 馬尼拉 | 十七 | 中央 |
| 海王黃玉 | NEP.TOPAZ | 馬尼拉 | 十七 | 港恒 |
| 馬來精神 | MALAYAN ASPIRATION | 新加坡 | 十八 | 中央 |
| 亞諾馬士基 | ARNOLD MAERSK | 印尼 | 十八 | 馬士基 |
| 第五建加利 | NO.5 KENDAR | 新加坡 | 十九 | 中央 |
| 美眞美 | BULSOOK | 曼谷 | 十九 | 振盛行 |
| 黑鯨 | BLACK WHALE | 新加坡 | 十九 | 大源 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 印尼 | 十九 | 福來 |
| 比利嘉一號 | NO.1BINEKA | 印尼 | 廿一 | 神通 |

## 台灣·日本·釜山綫

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 日本 | 十三 | 東洋 |
| 和平釜山 | HWAPYUNG BUSAN | 釜山 | 十三 | 和平 |
| 韓國元首 | KOREAN WONIS ONE | 日本 | 十三 | 利洲 |
| 海隆 | HAI LONG | 基隆 | 十三 | 永裕 |
| 士拉和 | WLADYSLAWOWO | 日本 | 十三 | 天祥 |
| 金融 | SL.FINANCE | 日本 | 十四 | 海陸 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 十五 | 海豐 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 十五 | 海豐 |
| 東發 | TUNG FAU | 基隆 | 十五 | 東海 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 日本 | 十六 | 豐利行 |
| 開發者 | SL.EXPLORER | 日本 | 十七 | 海陸 |
| 海民 | HAI MING | 基隆 | 十七 | 永裕 |
| 太平貨櫃 | PACIFIC CHNTAINER | 基隆 | 十九 | 香島 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 二十 | 海豐 |

## 非洲綫

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 金奧利 | GOLD ORLI | 西非 | 十三 | 新興行 |
| 金拉高士 | GOLDEN LAGOS | 西非 | 十六 | 嘉聯 |
| 馬珍馬士基 | MARCHEN MAERSK | 西非 | 十七 | 馬士基 |
| 齊成利 | CHAI VAREE | 西非 | 十七 | 川崎 |
| 大鵬銀 | TARPON SILVER | 南非 | 十七 | 怡和 |
| 和泉丸 | IZUMI MARU | 東非 | 十七 | 日郵 |
| 渣華高麗 | NL.KOREA | 東非 | 十九 | 渣華 |
| 阿寶運奴 | APOLINO | 南非 | 十九 | 太古 |
| 渣華士添却 | NL.STEENKERK | 南非 | 廿三 | 渣華 |
| 南非萬達士 | S.A.VANDERSTEL | 南非 | 廿三 | 大三 |
| 銀星 | SILVER STAR | 西非 | 廿四 | 達高 |
| 渣華門司 | NL.MOJI | 西非 | 廿五 | 渣華 |
| 永明 | EVER DAWN | 西非 | 廿五 | 大三 |

## 今日空郵（星期六）　截郵時間

| | |
|---|---|
| 泰國、孟加拉、緬甸 | 上午十一時 |
| 巴連、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、敍利亞、科威特、伊拉克、卡塔爾、約旦、新加坡、沙勞越、馬來西亞、印尼、西澳洲 | 正午十二時 |
| 新加坡、埃塞俄比亞、賀比亞、新畿內亞、夏威夷、印度、西德、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞士、以色列、意大利、利比亞、利比利亞、希臘、塞埔路斯、美國（紐約）、尼日利亞、阿富汗、奧地利、台灣、瑞典、沙巴 | 下午四時 |
| 斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、南韓、伊朗 | 下午五時 |
| 巴西、日本、加拿大、美國、汶萊 | 下午六時 |

## 今日平郵

| | |
|---|---|
| 美國、夏威夷、新西蘭、斐濟羣島、緬甸、千里達、尼加拉瓜、圭亞那、智利、哥倫比亞、馬西那、牙買加 | 下午五時 |

# 華僑文化

## 港大藝術學會舉辦國畫比賽
### 公開及學生組歡迎參加

香港大學藝術學會，繼去年舉辦學界書法賽後，本年度亦由恒生銀行贊助，主辦國畫比賽。將於九月廿八日(星期日)下午二時，假座港大陸佑堂舉行；並另於十月廿六日(星期日)下午，舉行頒獎禮。屆時邀請評判者，均為名國畫家及文化藝術界人士，包括(以筆劃序)：唐鴻、黃君璧、莊申、萬一鵬、蕭立聲、譚志成等。比賽分公開組及學生組舉行，均以個人身份參加。學生組指中七或以下同學；每組均設冠亞季及優異獎，以資鼓勵。是項比賽有多項特色：(一)再次由大學藝術組織主辦而由恒生銀行資助，學界與社會的聯繫又邁進一步。(二)加設公開組，使更多對藝術有興趣的社會人士，能夠參與。(三)題材不限，俾能更發揮國畫的特色。(四)於頒獎日期，除展出比賽成績外，更派發國畫專號會刊，並陳列國畫資料等，以提供更多學習機會。報名日期，由八月下旬至九月廿日。各同學及有意參加而未獲申請表格者，可函香港薄扶林道香港大學藝術學會，或在藝術中心、文聯莊索取。

## 重陽薦酒·萬古留情
## 蔡張紉詩秋薦雅會　同場附薦文藝先友
### 十月十八舉行　文友將多參加

已故南海名女詩人及牡丹畫家蔡張紉詩夫人，畢生從事文教工作，對人執禮謙恭；且向遵依乃父禮泉庭訓，樂善好施。禮泉先生對廣州城西方便醫院，廣常善社，宏慈善堂，志德嬰孩醫院等各大慈善機構，有關創設籌募，均會不遺餘力，歷任各院社常年總值理，多種善因。

**善行詩人**　紉詩夫人從少有所感染，性習仁慈。於一九七一年關懷無依鰥寡，毅然以抱病之身，出任長洲鍾錫熙安老院首總理之職，對於老弱扶持，至所關注，既盡且捐，未嘗稍懈。詎於七二年二月病逝，親故同深悼惜。其夫壻蔡念因，體念夫人遺志，嗣亦接任長洲安老院主席，並由夫人胞弟張江美出任總理，共為安老工作盡其微勞。

蔡氏除在該院捐建「紉詩堂」一座，俾能廣容老弱外；另在長洲山頂建有「宜亭」一座，亭上遍刻夫人詩詞遺稿，及各文壇吟侶題詞，藉供遊人過客賞覽。亭距夫人墓地不遠，斯人一去，秋草重尋，使人於「一水抱山朝日月，萬松激響動風沙」之間，彷彿有縹緲詩魂留存不散。

**情存隔世**　蔡氏愛雖忘，情有隔世，歷年例於胐泣三春菊開九日之際，廣邀親友舉行追思雅集，薦慰靈魂。今春因事暫停，有勞親友關注垂詢，既感且歉。現以重九將屆，仍照過往舉行庚申秋薦雅集，定於公曆十月十八日(農曆九月初十日星期六)，假座九龍紅磡金寶石酒樓進行，同場附薦全港詩壇藝壇先友。分請友好參加，藉示紉詩夫人雖經去世，終與鷗盟鷺侶，人間天上，未斷雅緣。

**一曲魂銷**　此次展重陽秋禊雅集，設有燈謎及書畫即席揮毫，以助雅興。歌唱方面，請由高國華主理，高君與冼茗蕙特為紀念夫人合撰「長洲烟水弔詩魂」一曲，親自臨場唱出，至有意義。燈謎方面，請由謎壇高手蕭君亮主持，獎品豐富，場中縱之春燈照座，亦當洋溢文采氣氛。

**秋薦唱酬**　蔡氏賦有律詩一首，題為庚申秋薦先室紉詩夫人，詩云：「牡丹魂已付荒墩，得會人天只夢中。春日有懷虛薦酒；宜樓無奈又秋風！詩潮倚欲相偎倚；山水難教共去從。故舊誼存應可慰，重陽追憶唱酬同」。已備詩箋分請大雅來和，將見紛傳藝苑，瑤章寄答，美不勝收，藉此重陽薦酒，得為萬古留情也云。

## 望覺堂開辦　啓愛特殊教育學校
### 本月已開課

中華基督教會望覺堂籌辦之啓愛特殊教育學校，新校舍建築工程已竣，經於九月一日正式開課。是日上午舉行開學禮，由余宗援校長主禮。闡何天佑牧師致詞，闡述該校開辦目的為照顧弱能，實施愛心教育，使弱能兒童有受學校教育之機會及學習生活知識。祈望在弱能者身上顯出上帝之作為；並籲請各家長與學校緊密配合，與能達成施教目的。會中並介紹校監關潔貞牧師與家長學生見面，及舉行家長會。該校目前開辦小一，小二，小四，小六及中一，各一班。全部學生均係輕度弱智兒童。該校係在市區開辦之第一間弱能特殊教育學校。校址位於繁盛之旺角西洋菜街，到校就讀之弱智兒童，至為踴躍云。

## 濟廬佛社第七期　免費氣功靜坐班
### 本月廿一日開課

九龍竹園鳳德道三十一號六樓，濟廬佛社，開辦之第七期免費氣功靜坐班，定本月(廿一日)星期日)下午二時啓課。仍由楊達人導師教授並示範；并引導實習。純屬健體強身，蔡生益壽之氣化論，及經絡論，配合陰陽五行為綱的內丹理論，使凝神聚氣，寧靜致遠，歸一請淨，以臻樸返眞，為最終目的；與武林之氣功鍛鍊，略有差別，致混淆不清，影響學術。前已報告參加者，屆日希攜備紙筆，按址依時上課，不再另行通知，希為留意云。

## 浸會出版社籌辦
## 首屆門徒訓練班

昔日耶穌訓練門徒，保羅訓練提摩太，於建立教會，廣傳福音，貢獻極大。故今日研究教會增長之學者，均極注重門徒訓練。門徒訓練，為培養信徒靈命，促進教會增長的重要途徑。浸信會出版社，為更有效的服務教會，特委託浸會學院院牧黃忠博士翻譯有關門徒訓練之名著「靈程筆錄」等五種；並與浸會學院宗教部合辦香港首屆之門徒訓練班，由黃忠博士任講師，將自本年十月廿日起，假座九龍城浸信會開課，每禮拜一、四晚七時半至九時半上課。全部課程十六節，每節二小時。每位收一百二十元，書籍費七十元，內學費五十元，書籍十種，供應各位學員書籍十種，五種為課本，五種為參考書。學員暫定為二百名。此種訓練方式，及訓練材料，均為葛培理博士所極力推薦者。黃忠博士以往在美國，曾用此種書籍辦門徒訓練班，極著效果。黃博士期望在本屆訓練中，每一個願作提摩太之學員，結業後都成為保羅云。報名可電(K：三六〇一大一)浸信會出版社推廣部查詢云。

## 小朋友畫報
### 五二二期出版

小朋友畫報第五二二期已出版，內容有：連載小故事「綁劫疑雲」，推理小故事「勇戰大金雕」，「童心」，「可愛的熊貓」，「遊樂」帶你遊沙田，「多知小博士」告訴你有關輪船的知識，豐富多采。定價二元，各大書店報攤有售。訂閱處電話：三——八四四四八九。

## 中國美術會書畫展圓結
### 舉行三天獲得好評

香港中國美術會，本屆會員書法國畫年展，由本月十日至十二日止，一連展出三天，已於昨夕七時，圓滿結束。該會是本港具有二十餘年歷史之文藝團體，亦是開本港書畫聯展之先河，宣揚國粹，極受各界人士之讚許，尤以發掘書畫藝術人才，扶掖後進，使會員人數增加，四季旅行大有進展。該會每年經常之文藝康樂活動，有每月雅集之舉行，是屆之同樂，會員作品之展陳，每屆書畫集之刊印(本屆出版之第六集，是屆以來最多篇幅之冊本，內容豐富，彩色與黑白製作均佳，因而引起愛好文藝人士紛紛購閱)；諸如本港各社團學校之文藝活動，該會必應邀參加，或作支持及協助。由此可見，該會對中國文化藝術，不但宣揚，更為發揚光大而努力。本屆展出成功，良有以也。未來會務蒸蒸日上，實可預祝云。

## 勞經綸在宗友社演講
## 林文傑教授無極玄功

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社，聯同宗教文化學會，在九月十三(星期六)下午三時，特請勞經綸氏到社讀講：「儒教的中庸與佛教的中道」。勞氏對儒釋道心性之道學，造詣閎深，在演講時，陳義精闢透達。該社陳佛賢主任特請勞氏續講，對佛教的中道思想，作一精確闡釋。有講義派發，免費歡迎參聽。

又該社特請紐約健康靜坐研究院林文傑教授，在該社教授道家無極玄功，練習氣功，清靜心境，修練靜坐，排除雜念，調息呼吸，守虛無，以臻神氣。為練至化境，此養生術足能使人身體健康，卻病延年。本星期六下午二至三時，為林氏教授氣功靜坐時間，完全免費，歡迎參加研究云。電話：三——〇四一壹三八。

## 馮秉芬爵士名畫賀
## 龍華大酒樓開業

韓穗軒、譚啓明、原佳、譚泰、梁麗華等，合組寶雲飲食企業有限公司，在旺角西洋菜街八十二號，創辦龍華大酒樓，將於本月十七日開業。馮秉芬爵士以名畫家張韶石精心巨製「富貴滿堂」致賀(附圖)，牡丹與玉堂春盛開，生意盎然，別有一番氣象。

## 潁廬近草
南海　陳伯祺

**書漸逵先生詩存後謝影仙學長**

博約堅貞一後賢，寒光照讀遺篇。士先器識義明訓；學不多師在鑽研，敦澤成霖著世業，詞章眞率樂吾天。中郎有女存芬節，碩果輪軒合并傳。

**鎮濤曾孫彌月喜賦(七月十九日於金煌酒樓)**

懸弧見家聲，湯餅慶今宵。喜訊傳中夜，啼聲試首朝。頭角知豐悟，晴朵定解翹。漫作寧馨想，汾陽愧倚遙。

孫枝凡十九，升級作曾親。爾祖梯杭務，父賢犁殖人。長宜科技習，期育棟樑身。孝悌千秋重，新知舊學勻。

**燈詠(鴻社八十七會課題)**

一、水晶燈：七彩天虹幻，晶瑩電炬輝。華堂欣照澈，燕瘦與環肥。
二、佛前燈：蘭焰娟娟影，蓮燦午閃紅。焚香陰暗裏，時透隔林鐘。
三、探照燈：海空關塞處，防敵夜來侵。搜索憑弧鏡，縱橫六里尋。
四、讀書燈：十年窗下照，一點翳龍心。掩卷渾無賴，挑燈再苦吟。
五、漁家燈：幾點蘆溪火，風來暗復明。文魚星共照，捕蟹焰重生。
六、霓虹燈：管用霓斯動，氤氳氣衝。市招競美，多采顯新容。
七、石油燈：車馬桅桅上，會懸風雨燈。石油作燃料，惟此照明澄。
八、煤氣燈：燃燒煤氣際，光弱而熱強。上覆白紗罩，強熱變青光。
(按)煤氣燈由奧地利人威爾斯發明，為中古寵物。

**朱文波梁予江四十八人書畫展覽題辭**

盎盪濟濟會堂中，文采斑爛氣似虹。都為國魂齊勉勵，玄黃碧血漢家風。墨香雲樹摺疊成，天容海色互澄清。孤峰峭拔奇皴現，樹影蒼茫紙上呈。幾見漁堂誇八法，儼然筆陣揭鞭錚。草行篆隸翻時代，落紙烟雲各有由。業餘陶冶好培根，專業潛修應性存。丘壑在胸寄在意，朱梁善誘不煩言。

**熱甚(愉社雅集居可俱樂部推懸文社盟命題)**

火傘能焦望惡空，虛堂底事傷燥烘？無雲徒盼催詩雨，炎暑何來解慍風？匠琢冰山天寶憶，飲醺河朔魏文雄。存瓜沈李家常事，淺水灣頭蕩漾中。

**石鼓洲康復院巡禮(附序)**

庚申小暑前一日：應陞雅文侶約，到石鼓洲康復院觀光，隨雅集於周熙光主任之家。與會者：敏公、江美、燕山、國樑、錦鳴、陳華、汝大、海天、林峰、胡沛、明開廿餘人，寫此留念。(潁廬主人誌)

浩瀚珠江口，崩然石鼓存。啞舲通對峙，孱入武陵洲。避世非妖俗，純為康復謀。三摩紅黑白，留此鍊金丹。禁地欣初履，風光別有天。青年攸誤入，戒絕不須延。美沙酮遏癮，酬壯志為先。生活正常復，邪魔毒再纏。醫藥俘勾後，工農教淨施。標語多傷勵，豬豚飼養宜。禮堂紛呆麗，宿舍惠風吹。雲山若仙境，新生未悔遲。文會隨緣起，風華筆下生。桃源蹟主意，望并比詩清。紬詠雅聯句，聯璧金石盟。攻揚盡精英。

**牡丹(鴻社八十八會課題)(為富貴花之名中歸)**

垂芳競秀獨選開，指痕一捻記胚胎。貶到洛陽君價重，剛心勁骨凌趨陪。春華無雙艷奢侈，姚王魏后錢公譜；詞譜三章新染翰，國色天香李氏推。

## 藝術中心兩個展覽
## 北美印第安人攝影版畫展
## 及法國畫家素扎克油畫展

香港藝術中心及美國總領事館，由昨(十二)至廿六日，假包兆龍畫廊，舉行北美印第安人攝影版畫展。此為名家愛德華寇蒂斯之作，均取材自其互著「北美洲的印第安人」一書，共廿冊，內容包括有關美洲印第安人的歷史研究及插畫；只印五百冊珍藏本。觀衆可從此展中，了解印第安人之風俗習慣、生活及歷史，使這個被世人忽略了的民族重新得到大家的注意欣賞。這是亞洲區首次舉辦的罕有展出，精美的照相製版畫，均極富特色。展覽每早十時至晚八時，歡迎參觀。

香港藝術中心，本月九日至廿四日，來兆龍畫廊五樓舉行法國畫家素扎克油畫展。素扎克生於法國，在巴黎及美國攻讀美術。一九六四年，首次在巴黎展畫。此後，經常在世界各地旅行生活，在瑞士、及西、美、泰、星、港，都曾展出作品。其作品充滿豪邁的筆觸，及鮮明的色彩。她過往的心理歷程，及對歷次旅遊的回憶常交織在一起，呈現在畫布上。她的畫，有時帶有東方宗教的神秘色彩；剛勁有力的綫條，表達出萬物之始的原動力。茂盛生長的植物，是經常出現的主題。展覽每早十時至晚八時，歡迎參觀。

賀敏公新翁念廬世兄燕爾之喜(右)何竹平筆(左)陳伯祺筆

(詩)　奉賀敏公新翁暨念廬世兄燕爾之喜　何竹平

同寄江湖日月長，況逢仙桂近飄香。喜翁天予癡聾願；有子鸞鳴窈窕章。萬里相攸出禮義，百年好合結鴛鴦。華堂今夜鑾賢集，共祝德門世世昌！

(又)　潁廬　陳伯祺

詞人國手及新翁，三喜爭呈且學聾。鴛侶正欣諧北美；鵷延今復慶皇宮。太空電腦窺天秘；寰宇能源盼日融。兒媳事功同傑出，快哉合賦大王風！

## 港巴海大同教發動多項活動
### 宣傳教義發展教務

港巴海大同教今年發動了多項活動，捐款一次專師訓練課程。總傳道委員會，七月初也作傳教運動——每星期都派隊到指定地做傳教工作。曾到南丫島北角村，大嶼山銀礦灣，元朗和澳門。總靈同信仰委員會，今年已舉行過的活動有如夏令營、深造班、一連串晚會、舉行大會等。該地區委員大會在本月十三、十四日，辦深造營，請亞洲區拓荒委員會的專員到來主持。這專員並會晤華人傳道小組和總傳道委員會，共商港澳教會多發展及活動。該教是世界性的，中心在以色列；在聯合國裏亦有一個非政治的巴海教會團體，參與追尋世界和平和正義的工作。巴海教會不參與政治；要旨是信仰人類同源，宗教同源，上帝一源；沒有專職傳教師，男女平等；以精神方法解決世界經濟問題等。現共有一百二十三國有總會的成立；而地方會，逾廿五萬個。港總會在尖沙咀中間道何鴻卿大廈十二樓C座，逢星期五晚八時大家座談，歡迎參加云。

## 香港芭蕾舞學院舞蹈團
## 主辦「午間芭蕾舞精選」
### 本月廿一日假藝術中心演出

香港芭蕾舞學院舞蹈團，將於本月廿一日，假藝術中心壽臣劇院，上演一場多姿多采的「午間芭蕾舞精選」。此乃一個節目內容豐富，老少咸宜的芭蕾舞示範講座。是次演出的作品，包括：曾在五月假大會堂表演的古典名劇「唐吉訶德」之雙人舞，及將以全新版本，輔以粵語旁白演之劇集「比得與狼」。

「比得與狼」是個描述小孩比得，在他的動物朋友之共同協助下，捕捉了一頭兇猛野狼之童話故事。它為名音樂家浦羅哥菲夫之原作，用以教導使用管弦樂團樂器的方法。然而，這也是一個非常適合舞蹈表演之音樂作品；並於一九四〇年，首演已故舞蹈編排佛爾史達夫製作的版本。很多其他的版本，亦相繼在大戰期間陸續推出。此次該團沿襲之版本，乃由獨舞演員露意絲·賀加負責編排。賀加女士，前亦曾在紐西蘭及葡萄牙等國擔任獨舞工作。門票一律八元，現已在藝術中心票房，南華早報家庭書店及香港芭蕾舞學院發售。郵購訂票亦已開始，地址：香港芭蕾舞學院，九龍窩打老道二二四號大華會堂頂樓，電話：三——三七九九〇六。詳情請詢香港芭蕾舞學院舞蹈團事務經理唐陳妙雲。

## 峽谷遊
(詩)(十首)　周千秋　(一九八〇年八月)(寄自遊美)

(一)杖履年華體未衰，尋幽猶可趁車馳。今秋不作重洋渡，來訪他州峽谷奇。
(二)為尋幽勝到炎方，初伏驕陽似火張。賴有風機調冷暖，安居車內若秋涼。
(三)館舍逶迤列岳隈，茂林芳圃足徘徊。青蔥一片原荒漠，改造天然亦壯哉！
(四)何年地裂成天塹？直下千尋滾濁流。突兀奇峰生足底，荊關董巨不曾收！
(五)紫山青嶂盡人知，誰信沙洲景更奇？滿眼絳樹酣紅赤，如何畫得我詩思？
(六)碧流千頃復溪分，夾岸丹崖現水紋。一棹輕舸沿港曲，乍疑三峽欠宏氣。
(七)一泓激水記遊蹤，佳景當前不易逢。天際無雲藍欲淨，斷崖枯處掛青松。
(八)平步青雲事可期，直昇機上絕無疑。繁星亂向樹前落，指點羣山巡衆卑。
(九)漠漠荒原一線洲，笙歌夜夜不曾休。萬方遊客成趨長，喝雉呼盧探注投。
(十)山枯樹少詩難作，讀入丹青未易工。不負此行欣有伴，唱隨呼應兩心同。

## 春秋社詩詞與詩鐘

(詩)　**酷熱**(五律)　許筱明

驕陽炎似火，長夏度如年。孕李沉瓜日；調冰雪藕天。蟬鳴郊外樹；鷺立水中田。引領望霓望，農人眼欲穿。

(前題、七律)　李汝大

赤日如然在九霄，蒸生宛似火中燒。層樓相接風難入；熱浪橫流地欲焦。每苦炎蒸人亦躁；偶開冷氣暑難消。海濱自是留連處，好趁餘閒各弄潮。

(前題)　呂錦洲

酷熱頻侵苦悶添，世人底事獨趨炎？須防中暑靈台亂；豈及清涼意境恬？明月多情偏照我；藏風依舊暗掀簾。榮枯得失尋常事，忍把滄桑付筆尖！

(前題)　周益伯

燥石流金火樹紅，炎威生恨逼寰中。廣寒宮闕天何遠；避暑山莊地不同。宜子豈應如夏日？班姬猶未怨秋風。晚來急覓招涼處，指點池塘菡萏叢。

(前題)　陳冠夫

酷熱何如酷吏兇？下民困悴見疲癃。鳴音蟬噪林陰薄？响午敲棋客興濃。信有人憐對月喘；稍回天意望霓蹤。世間猶苦炎涼態，且待秋霖散悶慵。

(前題)　鄧玉山

漫地騰陽鑠石金，不停揮汗起沉吟。日間無法安全計；夜裏難將好夢尋。奪魄郊原如燎火；鎖眉瘠底望霓陰。黎民何罪遭天譴，飽受煎熬苦透心。

(前題、七絕二首)　白福臻

暴日當空恩雪否？高張火傘人皆苦。何時滌盡世間煩？得志願為天下雨。

(其二)

靈蒸天氣汗如珠，炎熱偏多俗世趨。夏日漸離何足畏？秋來同詠舞風雩。

(前題)　朱濟川

今年暑熱異尋常，炙膾如焚汗似漿。知當避暑猶有地，綠陰深處賦招涼。

(前題)　朱冀階

乘旬熱浪襲香江，萬里晴空火傘張。九十六年會一見，蒼生何計避驕陽？

(前題)　李澤普

火傘高張下，炎蒸暑燠橫。汗珠流浹背，揮子應時生。

(前題、七首)　呂偉東

酷暑困人六月天，熊熊逼不成眠。人間底事偏多熱，卻熱無方恨萬千！

(其二)

清除酷熱待南風，一拂南風便不同。然亦有人趨火宅，熱中難解眼朦朦。

(前題)　林藹愷

爍石流金勢莫當，空中火傘竟高張。雷霆一擊甘霖沛，迅掃炎威澤萬方。

(前題)　麥善慶

炎炎夏日苦難眠，赤帝司威酷熱天。風送荷香聊解暑，納涼人假採蓮船。

(前題)　潘學增

蘊隆熱氣正虫虫，赤日當空苦惱中。大暑原來如酷吏，蒼生受害一般同！

(前題、二首)　蕭君亮

驕陽蒸鬱日偏長，雪藕調冰學市狂。笑我獨從閒裏住，不知人世有炎涼。

(其二)

如爐大地火流金，如此炎威感不禁。幸傍幽篁餘蔭在，好風涓受自披襟。

(前題)　藍戒三

火傘高張照地紅，驕陽可畏困英雄。許多冷氣消閒者，知否生民荼炭中？

(詞)　**如夢令**　藍戒三

心手勉能豐暢，腰腳未曾一爽。酬酢遠交親，爭奈病魔尋丈。惆悵，惆悵，裝臨好人模樣。

(前調)　蕭君亮

莎輭玉凫貪睡，花密金鶯沈醉。月影隔雕櫩，依約那人簾裏。知未？知未？昨夜夢中情事。

(前調、憶香江老友)　潘學增

鍵社春秋同聚，乙卯披荊相對。雅集共談文，辦嘯有如吾輩。無悔，無悔，樂事賞心為最！

(前調)　許筱明

月是年年依樣，人已深深懷想。海角又天涯，誰在麗江相望？惆悵，惆悵！今夜幾回樓上。

(前調)　陳冠夫

天闊雲低佛頂，螢火故園孤影。逝水記前朝，舊夢者番重省。堪認，堪認，滿眼月華霜冷。

(前調)　周益伯

花事驀驚瑤瑟，春色已非如昔。風雨待歸人，燕子啣泥不下。何價！何價！流水留光去也。

(前調)　李汝大

人面似花堪惜，猶記共遊南北。珍重好時光，寫入彩箋詞筆。追憶，追憶，彷彿眼前經歷。

(前調)　呂偉東

時要野滿豺狼，佳人遠走他鄉。流落不知處，飽嘗無數風霜。憂傷，憂傷，苦憶久別紅妝。

(前調、憶舊)　朱濟川

一樹桃花開過，不見去年人面。寂寞舊紅樓，卻有雙燕。眷戀，眷戀，悵望碧雲天遠！

(前調)　白福臻

熱汗如珠如雨，旱魃如狼如虎。火傘日高張，怎耐煩蒸辛苦？莫睹，莫睹，對外商羊起舞。

(前調)　鄧玉山

鏡渡寶來通播，逃命並非越貨。浪大小舢舨，險船鑑頭碰。翻覆，翻覆，幾度巨濤席捲過。

**酷熱**(七律)　張江美

蒸雲暑氣罩江皋，熱度腦傍問幾高。見說太陽呈黑點，爭從滄海浴銀濤。風生腋底詩翻扇，涼透心間筆作糕。天日炎炎休怨懟，有人血汗不辭勞。

**詩鐘**(錦、長一唱)　衛念伯評閱

(冠軍)　藍戒三
長門有幸文堪買，錦瑟無端句莫箋。
評：飛花滾雪，美妙天成，非熟讀莊賦者莫辦。

(亞軍)　周益伯
錦帆何悼隋亡國，長笛詩成趙倚樓。
評：運用詩典，如數家珍，辭亦工穩異常。

(季軍)　朱濟川
錦纜迴文蘇蕙巧，長征易服木蘭奇。
評：蘇蕙木蘭，人名工對。

(殿軍)　白福臻
錦垂荷賜吟元稹，長樂花開賦傳咸。
評：五雀六燕，工雅絕倫。

(四名)　李澤普
長鍛北市從軍買，錦築東川覲主乘。

(五名)　呂偉東
長江署集閱仙瘦，錦字迴文寫婦賢。

(六名)　林藹愷
錦帳富誇崇勝愷，長城廣築政防胡。

(七名)　朱冀階
長鋏歌彈馮有志，錦袍詩奪宋矜才。

(八名)　梁華熾
長寶迎風篩月影，錦帆破浪挹秋光。

(九名)　蕭君亮
長鋏馮驩歌有淚，錦囊李賀句多丁。

(十名)　陳冠夫
錦江春色來天地，長樂鐘聲報曉音。

(十一)　呂錦洲
長樂宮中歌婉轉，錦官城外柏蕭森。

(十二)　朱濟川
長爪工吟稱號鬼，錦心能詠共稱仙。

(十三)　林藹愷
錦織文迴蘇蕙巧，長生籙授玉環驕。

(十四)　賴定中
長至古稀多亦夏，錦還今喜貴而爺。

## 念之頌
### 香海千歲宴雅集銀禧紀
盧聲雁

銀禧節日不尋常，欲降良辰喜氣揚。四座衣冠無俗客；八方親友有佳章。才高自是身心美；德廣由來壽歲長。同祝千秋齊飲勝，好教莫負酒漿香。

(前題和前韻)　李汝大

華筵盛宴習為常，千歲銀禧衆表揚。座上耆英尊齒德；堂前佳客擅文章。良辰美景風光好；流水高山日月長。嘉會歡娛須暢飲，滿斟名釀泛清香。

(前題)(和前韻)　朱濟川

筵開千歲壽非常，祝盛銀禧合表揚。自愧無綠親杖履；偶然寄興和篇章。歡娛晚景身彌健；吟詠風騷味更長。善政漢文崇敬老，垂留聖德姓名香。

(前題)　藍戒三

齒德俱尊貌岸然，此心端合繼彭錢。幾生修到能同席；知命原來足樂天。未必多情留少壯；最難無事小神仙。千秋嘉會從頭計，九百還加七五年。

(前題)　呂偉東

香海星輝九月天，滿堂冠蓋耳垂肩。高賢德懋參瓊宴；雅士情深寫錦箋。桑梓敬恭尊大老；世家香冑入新篇。銀禧此日同稱慶，共祝靈椿壽八千。

(前題)　張江美

廢海何從問淺深？逐流人事幾浮沉。鏡中華髮添朝夕，壯左芳辰話古今。共樂一堂千歲讌；相交四座百年心。趨陪末座親前輩，介壽隨班酒滿斟。

(前題)　陳冠夫

敬老逢辰域外尋，香山雅會古風存。延年美意多耆彥；駐景神方蔭子孫。爽朗須眉臨綺席；康強杖履挹芳蓀。銀禧盛事千齡樂，稍接涓巍笑語溫。

(前題)　衛燕山

玉堂衣綵綺筵開，千歲銀禧第一回。綠水青山陪杖履；光風霽月上樓台。仰瞻文彩同松菊；當識榮名滿草萊。持頌期頤康樂永，年年此日醉金盃。

(前題)　關鑄鳴

壽星瑞的耀南天，嘉會相逢祝永年。千歲宴開傾綠醑；滿堂歌吹入朱絃。理疆未見勝彭祖；虎步徐舒像葛仙。座上耆英多碩樹，合偕應頌九如篇。

(前題)　張仲權

鬱悉海屋歲年年，傾慕耆英共俊賢。玄象垂天秋氣爽；黃花滿地物華鮮。香斟春醴流金洌；月照瓊筵荐玉船。四座冠簪風雅士，銀禧同愛樂陶然。

(前題)　洪餘水

華會良辰筆未燕，香江應是撫吟筵。傳觴詞進千秋歲；列座屏開九老圖。杖履林泉敘傲嘯；翠書瑤坫雅珍儲。隨綠不隨舒謙少，凌興寧辭南郭竿。

(前題)　高國華

星輝南極值銀禧，千歲筵開笑舉巵。入座嘉賓多耆叟；懸觴佳句頌期頤。清風直比陶彭澤；富貴渾同郭子儀。敬祝諸公腰腳健，請成一律獻蕪詞。

(前題)　陳維略

政歷三朝變，居夷道未窮。同登齊耄壽；共仰德名隆。袞結銀禧慶，情深酒膽雄。善人長聚鑠，詩詠頌聲公。

(前題)　陳琳

嘉會逢佳日，卿雲拱壽堂。寵中芝酒暖；甕裏蟠桃香。談笑忘年月，逍遙杖國鄉。當事安步履，耆壽不尋常。

(前題)　顧植槐

千歲銀禧會，同稱北海觴。蟠桃堪作頌，個個福而康。

(前題)　朱敬安

香海多人瑞，退隱世所欽。鑒崇耆英，地靈人自傑，秀委各知名。况皆老吾老？亦德，社會早崇聲。鄉黨同欽敬，倡結千歲盟。一年一雅集，共祝壽如彭。今值銀禧慶，衆讚屢推行。九老與四皓，一堂樂無饑。賤子三弄手，捧觴頌長生。

(詞)(前題、調寄秋蕊香)　何敏公

香海菊黃秋至，千歲耆英筵次。樓台重疊霞瑞，無限庭鶴笙吹。期頤上壽蟠桃備，歡心事，江湖未負平生志。贏得年年扶醉。

香海千歲宴雅集銀禧紀念特刊，封面蟠桃壽帶，伍蘇生作，盧聲雁題。

清潔香港　揚名播譽　人人有責　大家合作

書譜　雙月刊
第六卷第四期出版
■每期專題：金冬心的書法藝術
■現代書廊：刻碑名手黃懷覺
■熊秉明：中國書法理論的體系
■中國印鈕雕刻藝術淺談
■談僞秦檜字卷
■唐拓十七帖問題試探
■送文徵明隸書
篇目繁多　不能備錄　資料珍貴　可讀性高
每冊六元　通街有售

# 玩具產銷旺季漸逝 開工放慢工資回降

## 電子玩具因缺乏新創意訂單減少最明顯

## 塑膠粒需減批價未能跟外圍回升

（特訊）玩具業的生產旺季漸成過去，但非聖誕節的訂單不繼，以致業內開工已漸告放緩，此點情形可從塑膠粒需求異常淡靜中反映出來，尤其是電子玩具因缺乏新創意，訂單減少更明顯。

綜合玩具業商意見表示：聖誕玩具付貨已近尾聲，可是作為聖誕節銷的玩具訂單甚少，而聖誕節貨補單至今差不多到齊，但表現則較去年明顯遜色，因此業內的生產已有逐漸下降的趨勢，雖然近期以傳統玩具來單較電子玩具為佳，但訂量少，也難支持今後數月內正常的生產，而這些傳統玩具中，以訂購模型玩具檔及洋娃娃居多，可是現時塑膠料下降，而需求異常淡弱，已可意味到零碎的傳統玩具訂單，亦難支持整個玩具業的生產。其中女工的平均每日工資由三十一元左右下跌至二十八元左右水平，已說明了業內開工不足，廠家難以出高價招聘工人了。

玩具廠商指出：在各類玩具來單表現中，以電子玩具來單特別少，是這類玩具已發展至近於飽和，在沒有創新意念設計推出環境下，市場需求顯得更為淡弱，這也是導致玩具業生產旺季甫告結束，而生產下降情形迅速出現原因之一。

玩具業商說：由於玩具訂單減少，業內雖有增接飾品，家庭裝飾品甚至小件用品以維持開工，總括來說，聖誕節銷玩具付運後，一般性玩具訂單開來也甚弱，目前情況似七四年世界經濟衰退時之情形，由此可想見今年生產根本是不易支持的。

儘管產地大幅降價刺激銷路，PVC粉需求並無增加，主要是，膠業及玩具業的生產一般低弱，對塑膠粒及PVC粉需求只及往時旺季的一半，加上存貨多，廠家未因低價而增加存貨，縱使塑膠粒新盤價已調高，港中批價暫未受影響。

據塑膠料商表示：目前台灣PVC粉來存充裕，在需求減弱下，來盤再跌，尤以美國PVC價比一般產品為低，這是由於美國經濟不景，國內需求減少，塑膠粉供應出現過剩，美國PVC粉出口價偏低，其他地區產品亦受影響。

事實上目前本港多使用PVC粉的製品廠生產情況低落，例如人造皮、膠拖、膠公仔、家俬布及膠水喉等，目前PVC粗粉每月需求量估計不及二千噸，而幼粉約為三百噸左右，比需求旺盛時幾減少一半。另一方面，塑膠粒經過早期跌價之後，最近已告站穩，從供求與產地來價看，塑膠粒價似跌至低位，塑膠粒入口商收到加拿大杜邦敵報價的PE軟膠粒由再每噸九百美元升至一千美元，顯示外圍膠粒價已漸回升。塑膠原料入口商認為，存倉膠粒經過多月來入口減少之下，漸起疏導作用，他估計若今年十月份塑膠製品訂單回增時，膠粒售價在市場在十一。

# 棉紡業與織布業 生產尚未明顯好轉

現在棉紡業平均開工率估計只及六成半，棉紗價格上升並未表示銷量增加，只不過受棉花價格大漲影響。布價不能隨紗價提高，顯示困難更大。

（特訊）棉紡業與織布業生產尚未有明顯好轉，雖然個別紗廠存倉棉紗逐漸疏導，但現在還未準備恢復增產，布廠最近接入訂單仍少，尤其燈芯絨貨銷仍弱，各類型布廠開工率仍低。估計現在棉紡業平均開工率只及六成半，織布業平均開工率只及五成半。

昨（十二日）據棉紡織業人士透露：現在本港棉紡業平均開工率只及六成半，比較七月前最低開工率只不過提高半成。最近個別紗廠存倉棉紗雖然逐漸疏導，但尚未準備恢復增產，主要原因是棉紗貨銷仍弱，六至十支O．E．紗每包雖然比七月份最低價升了三百五十元，十六支及二十支A級紗每包雖然比七月份最低價升了一百五十元，卅二支及四十支精梳紗每包雖然比七月份最低價升了二百元，可是棉紗價格提高主要原因是國際棉花價格大幅上漲影響，而非銷量增加的刺激。紗廠寧願繼續減產支持紗價上升，倘若產量復增，紗價上升將會受到阻力。織布業景況仍然欠佳，紗價上升布價未能上升，以牛仔布而言，八月上旬幾家大布廠接入了二千萬碼訂單後，至今未聞織綿有大量訂單接入，因為牛仔布主要是供給本地製衣廠製成牛仔褲出口，牛仔布輸出量並不大，由於八月下半月牛仔褲輸美配額轉讓價過高，每打竟漲至二百五十元，比去年同期的配額價竟然高了四倍，這樣，美國商家認為香港牛仔褲價格過分偏高，比較美國本土製品還高了二成，於是停止向香港訂購牛仔褲，從而影響牛仔布產銷又復轉弱。現在若干布廠售出十三盎斯七五的重量牛仔布，每碼八元五角至八元八角，照現在紗價計算，實在低過成本。至於燈芯絨衣服在歐美市場將不會像去年流行，所以燈芯絨存倉貨尚難售出，六四×一三四組織已開坯未染色的，每碼售價只為四元八角至五元，與生產成本差距很大。在這樣情況下，已經停工三、四個月的中小型布廠仍未能復工，估計現在織布業平均開工率只及五成半而已。

棉紡織業人士指出：從目前情形來看，今年第四季本港棉紡業與織布業開工率仍未能明顯上升，若與去年第四季比較，相信棉紡業平均開工率將要低二成，織布業平均開工率將要低三成。事實上，今年首三季內已經有兩家紗廠結束，估計現在棉紡生產量比去年同期減少三成多，中、小型布廠倒閉及結束估計超過五十家，已經全部停工尚未結束的亦有五十家以上，估計現在布匹生產量比去年同期減少五成。

# 九九金重上四千關

## 收市四〇六〇升近百元

期金交投倍增，十二月期貨收市七二一·五美元，升一七·一。飾白金價每兩四千三百五十元，報高一百五十元。

（特訊）金價經前日稍為回落後，昨（十二）日又告大升，九九金重越四千大關，期金交投亦轉暢。飾金牌價改高。

週四歐美金價升降互異，倫敦金價下挫五美元，以六八一美元收市。但紐約金價則繼續升，再漲八美元，收市時高達六八八美元。經紀指出，通貨膨脹的憂慮，又再刺激金價上挺。金價在克服短暫的獲利回吐拋折後，重拾升勢，而石油輸出國組織在下週一開會撤起可能增加油價及減產的盛傳，成為金價上升的有力支持。同時，美國農業部估計糧食收成報告，引起關注通脹者的注意力，因為夏旱已導致糧食價格激增。

昨日本港期金交投較前日倍增，全日共成五百一十八手，值三千七百五十萬美元。十二月期貨開市買賣價為七一四·三及七一三·五美元，最高七二三·五，最低七一二·〇，結算價七二一·五，較前日上升十七·一美元，共成交四百六十五手。八一年二月期貨結算價七四一·五，四月七六二·〇，六月七七九·〇，八月七九六·〇，十月八一七·〇。

貿易場方面，上午開市價四〇四〇，較前日收市價高七十七元，上午收市價四〇三七。下午開市四〇五〇，稍後升上四〇七五，又跌落四〇五八，最後以四〇六〇收市，較上午開市價高二十元，較前日收市價升九十七元，全日最高四〇七五，最低四〇一八，波幅五十七元，公價定四〇二五，低息十一元八毫八仙，無現貨交收。

飾黃金價每兩四千一百二十元，較前日升七十元，飾白金價每兩四千三百五十元，升一百五十元。

# 東京股市漲勢凌厲

## 指數升越七千點

（特訊）東京十二日電：海外投資者對藍籌股、電器股等大量吸納，使東京股市交投暢旺，指數升越七千點關。

東京股市杜瓊斯平均指數升二十一·一五而為七〇〇〇點〇四。新市場指數上升一·〇四而為四八三·三四。全日總成交達四億四千萬股。

部份股票收市價如下：不和不動產五八五，麒麟麥酒四一六，日本石油一四〇〇，松下電器七五〇，東京海上六五五，日本郵船三〇八，鹿島建設三一八，武田藥品六〇九，富士寫眞七一〇，豐田自七七七，三井物產四〇三，三越四二五。

# 期豆交投旺

全日共成五百九十手，造價普遍下跌。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成五百九十手，較上日增加一百三十四手，造價普遍下跌。

九月份大豆合約價開市報一〇九點八元，收市一〇九點四元，共成二十二手，十月份開市一一五元，收市一一一點四元，共成二十五手，十一月份開市一二二元，收市一二一元，共成二十八手，十二月份開市一二八點八元，收市一二八元，共成六十七手，一月份開市一二九點六元，收市一二九元，共成六十二手，二月份開市一三〇元，收市一二九點四元，共成三百七十五手。

# 同業拆息靠穩

## 業內短錢供應稍鬆

外匯方面，受東京市場影響，港市日元價挺升，美元及其他主要外幣互有升跌。港匯表現企穩。歐元與亞元利率受技術性調整短期息報跌。

（特訊）由於東京外匯市場日元對美元匯值挺升的影響，港市日元升勢亦強，美元及其他主要貨幣對港元匯值互有輕微上落。銀行同業拆息靠穩。歐洲美元與亞洲美元利率因週五技術性調整，短期息報跌，上長息則上升。

據金融業消息報道：昨（十二）日，銀行業內美元做價反覆窄軟，開市時成四九四點八〇，最高成四九五點二〇至四九五點三〇，收市時為四九四點八〇至四九四點九〇，比上日微跌〇點二〇港元。英鎊成一一八五，升〇點〇一港元。馬克成二七八點一〇，跌〇點七五港元。日元成二三一點九五，升二點一五港元。

其他主要外匯牌價：每百加拿大元兌四二三點〇五，升〇點三五港元。每百澳洲元兌五九〇點四五，升〇點四五港元。每百瑞士法郎兌三〇八點七〇，跌〇點三〇港元。每百星加坡元兌二三七點六〇，跌〇點一〇港元。

港元匯兌率指數仍報九十點〇，無起跌。

據一位美資銀行外匯部主管指出，一般市場人士對今年內港元的表現並不樂觀，在本港內部通貨膨脹與出口表現欠佳等不利因素影響下，港元缺乏支持。年中港元獲得大量游資投入，跌勢才獲得回穩。然而近期英資銀行在市場購入大量美元，而過去三天金市交投異常活躍，不少金商在市場作對沖買賣，這都是形成港元更轉疲弱的近因。

銀行同業拆息活動交投平穩，業內短期資金供應稍鬆，昨（十二）日，業內廿四小時通知拆息報八厘二五至八厘半，比上日跌半厘。隔晚錢以七厘半至八厘，收市時頃至六厘至六厘半，比上日無甚變化。

亞洲美元利率：一個月期十厘一二五，升八分五厘；兩個月期十厘八七五，跌四分一厘；三個月期十一厘半，跌八分一厘；六個月期十一厘六二五，無起跌；九個月期十一厘八一二五，升十六分三厘；十二個月期十一厘八一二五，升十六分三厘。

歐洲美元利率：一個月期十厘一二五，跌八分五厘；兩個月期十厘八七五，跌四分一厘；三個月期十一厘半，升八分一厘；六個月期十一厘六二五，無起跌；九個月期十一厘八一二五，升十六分一厘；十二個月期十一厘八一二五，升十六分三厘。

# 紐約股市仍扳上

## 猶太人假期中 交投已轉見和緩

（特訊）據美國經紀行專電報導紐約股市如下：

股市全面上升，稀有金屬股及與合併有關的公司升幅最大，分析家稱沒有甚麼消息刺激股市上升，主要係自來乘低吸入，成交減少至四四·七七百萬股，昨日為五一·四三百萬股。許多投資人士離開股市，由於猶太人假期，股市全面上升在起跌方面可見，上升股票超過下跌的一倍多，杜瓊斯工業股指數上升二·八二，收市於九四一·三〇。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九四一·三〇，上升二點八二，鐵路股收市於三二一點一二，上升〇點五五，工用事業股收市於一一〇點四二，上升〇點〇四。

當日交投的股票有一八七一種，上昇的股票有九八七種，下跌的股票估五一七種，無變化的……

# 港匯指數

（特訊）一九八〇年九月十二日（星期五）港元實際匯兌率指數為九十點〇，無升跌。

# 中秋迫近節市仍慢

## 送禮生意不振 市民備貨閒散

消費力低落節貨昂貴對節市頗不利，商業對節市不敢看好。洋酒月餅廣告戰已展開，零售商入貨應市亦已增加。

（特訊）中秋節漸近，節市表現仍弱，由於市民消費力低降及節貨價格昂貴，業商對今年中秋節市並不敢樂觀，為爭奪市場，多數節貨近來廣告宣傳加緊，經營頗不容易。

綜合消息報導：距離中秋節越來越近，按照往年的情況，在農曆八月初一市民已開始備購節貨，但現時已是八月初四，節貨生意仍然未有明顯的進展。據商人表示，政府的資料統計，由年初至六月，製造業工人表面工資上升了百分十三，而實際工資下降了百分之一，但目前市面上物價升勢未止，且貨品價格的提高，已不止此幅度，市民消費力之弱，加上近來學校開課，在在需要用錢，消費力更受到打擊。

由此可見市民消費力之弱，有三兩個孩子讀書的家庭，消費力更受到打擊。商人表示，通常在節市初期的表現是節市消費力低落的情況下，節市初期的表現是最弱的，因市民亦不急於購貨過節，故此，零售生意仍一片平淡。對於今年度中秋節市，事實上亦難以看好，因在短期間市民消費力將無突然轉強，而物價在迫近節市反會有趨高之勢，故形勢對節市頗為不利。

另一方面，近來零售商備購節貨則續有增加，例如洋酒、香烟、米古力、曲奇餅、海味、什貨、月餅之類，近因節市實際尚有十天左右，已不能再拖。雖然一般零售商對節市不敢看好，但生意仍然是要做的。

至於節貨的宣傳攻勢，近來已進入白熱化階段，其中以洋酒、照例以送禮品或廣招香烟廣告最多，反映代理商正加緊爭奪市場說，以求分一杯羹。業商說，由於廣告宣傳費高昂，而貨品訂價又貴，在現時市民消費力低跌的形勢下，生意頗難做。

一月餅銷量新增加，但一般商人認為市勢進展太慢，如果在初八、九仍然不振的話，今年之市道將大受影響。不過，由於製造月餅的酒樓已減少，故此雖然可能總銷量會退縮，但對於經營月餅生意的酒樓來說，所受的打擊將不會很大，因月餅的生意無形中集中在這些酒樓。

蔴館方面，除香烟價格較穩外，朱古力、曲奇餅價格均告略升，較去年同期升百分之十五以上，洋酒方面，有多檔禮品的品種，售價均告上升，事實上售價已屬相當昂貴，某VSOP洋酒售價已達七十三元，威士忌價格則普遍升高一至二元，鮑魚、海味方面，……

鮮果價格近來頗為位高，金山橙每打要元，價格較為便宜，某牌金山橙每箱十元，只售近二十元，某牌果每包裝八十八元，三裝則成七十二元，但蘋果及水晶梨均十分昂貴，一百裝美國蘋果要價二百元，日本水晶梨一百六十元。

元貝價格繼續上升，網鮑每斤要一千至一千二百元，大粒元貝每斤二百二十餘元，此外，乾瑤柱價格多漲，但亦屬十分昂貴，冬菇由於貨多，則趨於疲……

市面不景，商人稱，以近日的市勢看來，沒遠生意頗不起勁，主要是受消費力差，而工廠開工率低，不少市民都不敢亂花錢，業務十分淡，商場上的送禮亦較去年同期明顯減少。

# 歐洲金融市場

## 黃金價銳升

## 美元跌後亦告上揚

（特訊）倫敦十二日電：星期五，倫敦和蘇黎世黃金價銳升，美元開市價則先跌後上揚。倫敦黃金開市每安士報六九六美元，比上日收市六八一·五〇美元上升了一四·五〇美元，蘇黎世每安士報六九四·五〇美元，比上日收市價上升一八·〇〇美元。倫敦一金商稱：在石油出口國組織即將開會之前，投機性吸納仍多。儘管出現若干獲利回吐，但其上漲趨勢未變。

倫敦英鎊開市由二·四一二五升至二·四一三五美元。

美元開市價，法蘭克福由一·七七六二升至一·七七八二馬克，巴黎由四·一三二〇升至四·一四一〇法郎，蘇黎世由一·六二二〇升至一·六二三五瑞士法郎，阿姆斯特丹由一·九三七升至一·九三九荷蘭盾，布魯塞爾由二八·九〇升至二八·九四五比利時法郎，米蘭由八四七·〇升至八四七·九〇里拉。

# 食米實銷仍慢

## 舊米更滯市

因未有較多新米配搭 二三盤商購入仍不多

（特訊）昨（十二）日米市交投仍慢，入口米九家開盤，據估食米廿六號，其中十號有成盤的，大陸米佔五百二十中包，泰國米佔三百七十包，價格均告疲定。

據米業人士指出：現在涼爽天氣雖然將開始，但食米消費量仍未能轉增，須待中秋節後，天氣逐漸轉涼，米市方能暢醒，現時實銷最弱的舊米，就是存倉時間較長的舊米，因為未有較多新米配搭，二、三盤商購入較少。

成盤記錄：大陸安宇絲苗每担一百五十一元，洪字絲苗每担一百五十五元，金稻絲苗每担一百五十五元，泰國金門香米每担一百六十四元，青龍蝦白米每担一百五十八元，青鶴舊糯米每担……，金玉環香米每担一百卅三元，藍金鋼白米每担一百五十八元，金獅球香米每担一百六十四元，青寶鵲白米每担一百五十八元，青三好米每担一百卅三元。

# 藥材銷態稍活

## 台庄購意漸增個別品種走俏

川芎、生地、晉芪、白芍等較受歡迎，杜仲、西蓮水客貨源短，貨價微升。

（特訊）台庄購意漸增，藥材銷態稍活，川芎、生地、晉芪、白芍等較受歡迎，杜仲、西蓮水客貨來量減少，貨價走俏。

據藥材商人消息，沉寂了一段相當長時間的藥材大市，最近已有輕微蠢動跡象，各綫買家問盤和購貨的信心，顯得較為積極。雖然如此，市道仍是集中在十數品種發展，一個活躍而全面性的旺市，目前尚難出現。一般相信，最快也要待秋季交易會閉幕後才會有確實的路向。

商人說，進入農曆八月，是藥材商人補進滋補藥材的時候，故每年這段期間，北藥生意便開始入旺。由於較早時的一段較長時間疏購，各綫底存量已相當薄弱，因此，今後生意預期將會穩步向好。

不過，市場消費力疲弱和水客貨來途是否已被杜絕，仍是生意發展的一項阻力。商人表示，本港經濟經過大半年的發展，不僅未獲得改善，反之，通貨膨脹擴大和壓力加深，使一般市民的購買力大大地降低，市民在應付各項日常必須品的開支後，已難再有能力購買一些其它物品，因此，藥材的銷量，將肯定會受到影響。

除本港外，其些主要的轉銷市場，如台灣、星加坡、馬來西亞，日本、韓國，甚至美國等也因為世界性經濟欠佳，而呈現出購買力下挫，這種情形，相信在世界經濟復甦之前是較難改善的。

與此同時，中國大陸因為實施鼓勵生產，不少藥農都利用工餘時間採摘藥材，使藥材供應較往年增加而有更多的貨量則從黑市市場流出，被水客運港傾銷，由於這些水客低價推銷，不少貨價便相繼下降，這對轉口商的打擊頗大，事實上，許多商人便因為貨價下跌而損失不少。所以水客貨來源一日未斷絕，商人購貨的信心是難恢復的。

台庄近期購貨較積極，尤其集中向川芎、生地、五味、白芍、藁本、當歸、晉芪等品種落手，故市價經常偏低處本的商人，已減少來貨。紙川芎每担一千六百元，紙白芷每担一千三百元，川丹參每担一萬四千元，山東綿陳每担三百五十元，膠盒宁……

夏特杞每担五千八百元，甲杞子每担五千六百元，電血杞每担四千三百元，乙中勿花每担按沽一千五百元。

二等廿剪加工紋黨每担八千元，三等五千二百元，四等三千四百元，二等四川紋黨每担七千九百元，四等五千二百元，四川小紋黨每担三千四百元，中條天水黨每担一千六百元，乙野黨每担四千四百元，一等五條黨只每担三千一百五十元，二等二千一百五十元。

一等毫芍每担一千五百元，三等中江芍每担一千四百元，二等雲苓每担七千元，三等五千四百元，貢菊花每斤九元，杜仲水客貨每担約為七千元，西蓮水客貨每担二萬六千元，白杭菊每斤二十三元，七支青島山每担一……

萬一千五百元，八支一千五百元，十六支山西超山每担一萬三千五百元，十二支九千元，十二支一萬五千元，中柴胡每担九千元，把防風每担二千八百元，原淡大黃每担二千八百元，湊枯草每担四百五十元至五百元，……香每担一百八十元，白芍根每担二百元。

# 東京匯市

## 美元續下跌

（特訊）東京十二日電：在外匯市場，銀行繼續大量拋沽美元，美元在東京外匯市場進一步下跌。

美元開市時報二一四·八〇日元，隨後在二一四·九〇至二一四·八〇之間波動，收市時報二一四·七〇日元，比上日收市二一五·七〇日元下跌一日元。

市場消息稱：外商銀行繼續大量拋美元很明顯是受中東石油國的所托。

消息稱：石油輸出國組織在下周開會可能提高油價，但其他貨幣如西德馬克與日元相比，日元所受的打擊會較細，原因是日本的經濟基礎較好。

據市場消息又稱：日本的貿易行及銀行作短期補倉與及商業方面趁低吸納，但一般相信美元對日元匯值將繼續受拋售壓力，但美元將不會片面下跌。

全日交投暢活，總成交達八億九千八百萬美元，比上日的十億八千九百萬美元略少。

# 港市白銀價格急漲

金價上升國際政局不安

期銀收市每十安士成一〇二〇元，比上日升五十五元，其他條銀銀元價亦跟漲。倫敦白銀開市價再報高。

（特訊）昨（十二）日本港白銀價再創高價，期銀收市時每十安士做價一〇二〇元，較上日急升五十五元。

國際銀價亦作亘幅上升，倫敦（十二）日開市價每安士二二·〇五美元，較上日銳升二·三五美元。

據悉，由於蘇聯介入白銀市場作大量吸購，引致白銀價格飛升。另一方面，沙地阿拉伯等中東油國與土耳其政變，現時國際政治局勢有刺激作用，國際金價每安士已突破七百美元大關，與黃金價格有關的白銀也被帶動。此外伊朗與伊拉克的衝突，將於十月開始減產之傳聞，亦被認為是刺激市場的因素。

昨日本港市場上，條銀每両一〇二〇元，上月底為八五八元；荷銀每両一〇〇元，上月底為八三元；大頭銀每両七八元，上月底為五四元；細頭銀七二元，上月底為五五元。

# 台灣水泥雖開放出口 港商仍未恢復訂購

## 現在港市售價偏低來貨背和

## 日本水泥近日訂價亦告下降

（特訊）台灣水泥雖然恢復出口，但本港建築材料商仍未恢復訂購，因此大陸水泥最近供應量復增，港市售價亦低，日本水泥訂價報降，均有影響。

昨（十二日）據建築材料商透露：台灣水泥恢復出口後，新價盤雖未有報來，C．S．F．每噸五十九美元至六十美元，但港商仍未有訂購，原因之一是大陸水泥供應量復增，當日就可以送到工地，若上月間要隔幾天方能送到，原因之二是日本水泥訂價報價，C＆F每噸六十一美元至六十二美元，雖然比台灣水泥高一些，但亦有影響。

建築材料商表示：台灣照現在訂價計算，每噸水泥運到本港船邊交貨每噸收本已達三百三十元，但建築材料商售價未必能夠追上成本。現在日本水泥船邊交貨每噸三百三十元至三百卅五元，亦在成本之下，大陸五羊水泥船邊交貨每噸則為三百廿六元，菲律賓水泥船邊交貨亦為三百廿六元，北韓水泥供應量雖然不多，但價格最低，每噸三百一十五元。

據台北航信報告：台灣水泥公會本月八日召開臨時會議，決定按照各水泥公司六月、七月和八月三個月之水泥生產量和庫存量，以平均銷貨量百分之三十，內銷貨量百分之四十，八月份水泥的庫存量百分之三十的加權百分比，作為水泥外銷量分配標準。

該會並決定，原則上，除物價督導會報核准的二十萬公噸水泥外銷量外，台泥公司、亞泥公司所獲准專案出口的十二萬公噸熟料，亦將按上列的分配原則，分配予各水泥公司。

但由於目前水泥外銷競爭激烈，價格低，故有個別水泥公司已放棄所分配的水泥外銷配額。

又據外電報告：今年首七個月，南韓水泥出口總量二百六十萬噸，貨值一億三千三百萬美元。其收益比去年同期增加百分之一百零三點四。這是南韓主要出口產品中增長最大的一種。

# 世界棉產減少 期棉造價大幅標升

港市交投亦增，全日共成九十手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所期棉交投增加，但市況仍偏淡，全日共成九十手，較上日增四十三手，造價大幅標升，原因是美國農業部公佈，棉產量的最新預測為一千一百六十八萬九千包，比上個月的預測少了百分之八·八，與一般估計的最低數字接近，另外美國官方專家又估計世界棉產量為六千五百九十萬包，比去年少一百六十九萬包。

商品交易所發表昨日收市價：十月份九十九點八美仙，共成十八手，十二月份九九點八美仙，共成十八手，三月份九五點二一美仙，共成十四手，五月份九二點二美仙，共成二十三手，七月份九二點七美仙，共成十三手。

# 股市走勢輾轉向好 成值略減交投尚活

全日總成四億四千八百萬元，恒生指數為一二二〇·三五，上升七·九八，遠東指數六〇四·五六，升四·〇五。恒隆宣佈派末期息每股三角四分，海外信託銀行末期息每股派一角四分。

（特訊）昨（十二）日香港股市成值略有減少，惟交投尚活。大市之走勢呈輾轉向好。雖則前日升後出現較強大的回吐壓力，但當昨日上午開市已沒有再趨低降，且買家吸購興趣略感增濃。然而，當市價稍有提升，回吐之壓力重現，大致而言，上午之市道可說是買賣雙方互顯力量，市價則基於盤旋偏好而已。午後市道之低跌不下，午後買盤續增，做價穩步提升，迄近收市仍保持暢好氣勢。交投雖盛，惟買家仍傾向選擇性吸購，故成盤亦續感集中。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所，四市場之交易數值合計，全日交易總值為四億四千八百三十萬元，比前日交易數值減少九千一百萬元左右，上午半日交易數值有二億四千一百六十四萬元。在交易所佔值中，香港交易所佔八千五百六十萬元，遠東交易所佔二億零三百四十八萬元，金銀交易所佔一億五千八百二十八萬元，九龍交易所佔九十四萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市為一二一二·六二，比前日收市指數微升〇·二五，下午收市指數為一二二〇·三五，全日共升七·九八。遠東指數下午收市指數為六〇四·五六，比前日收市指數升五·四一。金銀類綜合指數……，金銀指數為……，比前日收市升……

在還東交易所升二十八項，下降有十六項，無變動者有二十項。在四交易所之中，上升者有一百二十四項，下降者有四十三項，無變動者有二十項，在各項股票做價普……

明顯，計怡和升四角，和記黃埔升三角，長江實業升四角，新鴻基地產升四角，新世界發展升三角，九龍倉升一元，嘉君升五角等。

凱悅酒店做價突告急降，係該公司正式通告否認與佳寧置業換股的傳說，做價已降為八元，跌一元二角，比前日收市價反覆低降至七元八角收市。遠東酒店其後做價……

股權昨日已掛牌，首日以九元五角交投暢活，最高做一元一元零五角成交，收市為一元零五角七分左右。

據恒隆董事局昨日宣佈，末期息每股三角四分，另每五股送一股，截止過戶日期為十月六日至十六日。又據海外信託銀行董事局宣佈，末期息每股一角四分，截止過戶日期為十月一日至十九日。

# 標準渣打宣佈 中期溢利躍增

（港訊）渣打銀行有限公司標準渣打銀行總公司，截至一九八〇年六月三十日止六個月，扣除稅項及特殊項目前之溢利為一億二千一百三十萬英鎊，較一九七九年上半年度之比，數字增加百份之四十一，除稅及少數權益後之純溢利，增加五千零九十萬英鎊，為三千七百萬……

長之海外業務原因有二：主要為董事會認為集團業務之進展……，初時黃金買賣收益異常可觀，導致溢利增長。

另方面，在英國之國內業務則異常平淡，且持續上揚。

每股十二便士之中期股息，將根據一九八〇年十月二十六日名單於一九八〇年十月十七日派發。

上述中期息比較一九七九年度之中期息每股十便士，增幅達百份之二十。

# 期糖交投增

市況回穩，全日共成一百五十五手，期現價齊大升。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原糖期貨市況回穩，全日共成一百五十五手，較上日增加一百零七手，期現價齊標升，現貨價報三五點七美仙，上升二百八十點，原因是最近現貨買盤活躍有關。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份三〇點二美仙，共成十六手，一月份三一點四美仙，共成三十手，三月份三六點七五美仙，共成二十手，五月份三二點一美仙，共成十一手，七月份三一點五三美仙，共成五十八手，九月份三三點五三美仙，共成二十手。

# 香港金融行情表

一九八〇年（九月十二日）

九九金每司兩（最高）四〇八〇·〇〇

（最低）四〇一七·〇〇

（收市）四〇六〇·〇〇

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 四九五·〇〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 四九四·二〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 四九三·七〇 |
| 英鎊 | 一〇 | 一一八·七〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 四二六·〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一一八·九〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 三〇二·五〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 二七七·二〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 五·六〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二五四·五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 五七五·〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 二三·一〇 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 六三·五〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 四八五·〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 二三三·〇〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一三·三〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二四·三〇 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 五八·〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九五·〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 五五〇·〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 六·七〇 |


新寶基金

兌現：美金 124.33

發行：美金 130.62

（根據 1980 年 9 月 11 日之估值）

下次估值日為：1980 年 9 月 26 日

詢問處：

新鴻基(美國證券)有限公司

香港歷山大廈卅二字

電話：5-258151


# 國際股市金融行情

一九八〇年九月十二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

| | | | |
|---|---|---|---|
| 早市 | ＋3.40（506.40） | | |
| 午市 | －4.10（507.10） | | |
| 五種主要港股價（買盤及賣盤） | | | |
| 匯豐 | H.K.$ | 17.10 | 17.20 |
| 怡和 | H.K.$ | 22.10 | 22.15 |
| 和黃 | H.K.$ | 12.78 | 12.82 |
| 會德豐 | H.K.$ | 5.13 | 5.27 |
| 置地 | H.K.$ | 17.25 | 17.34 |

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋2.39（938.91）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋21.55（7000.04）

倫敦金市（每盎斯）

| | | |
|---|---|---|
| 頭盤 | U.S. | ＋19.50（693.50） |
| 尾盤 | U.S. | ＋11.50（685.50） |

美元開市價格：

| | | |
|---|---|---|
| 法蘭克福 | 1.7782 | 馬克 |
| 倫敦 | 2.4135 | 美元 |
| 東京 | 214.50 | 日元 |
| 巴黎 | 4.1410 | 法郎 |

華僑經濟

## 國際糖價大幅上漲 港市未有反應

福建及菲律賓砂糖來貨激增，南韓砂糖亦運船運到，中秋節前製品商補給很少，造成供過於求。

（特訊）國際糖價雖然大幅上漲，但昨（十二）日港市尚未有反應，因為福建及菲律賓砂糖來貨擁擠，南韓砂糖亦運船運到，中秋節前製品商納貨飽和，從而造成供過於求，若非國際糖價大幅上漲，港市價格已經下跌了。

南韓幼砂糖，「寶利星」輪運到後，下周又有「和平釜山」輪及「東南」輪抵港，供應轉增，碼頭交收現貨每担二百四十七元及二百四十八元。

大陸榴花幼砂，現貨轉手每担二百卅八元至二百四十元，榴花粗砂現貨轉手每噸三千七百四十元，福建粗砂現貨轉手每噸三千六百八十元。

菲律賓幼砂，來貨亦多，大盤每担二百一十元，轉手每担二百一十五元。

## 根據統計數字分析 德國食品價錢合理

（港訊）據德國農產品推銷協會詢問處最近就香港政府對貿易統計數字所作的一項研究指出：絕大部份進口香港之德國食品，其平均售價比其它國家進口的同類貨品之售價為低。

以去年（七九年）由德國入口的新鮮或急凍豬肉為例，其平均價格僅為港幣二點八八元一公斤，但由中國大陸進口的價錢則是每公斤港幣七點七八元，而泰國為九點二一元，南非及美國的入口價則更高達港幣十二元一公斤。上述四個國家為本港豬肉之主要來源地。

同樣根據香港政府發表的統計數字顯示，由德國進口之新鮮或急凍雞隻，每公斤平均價格為港幣三點八三元，而中國大陸的進口價為四點九四元，美國為六點七六元，而丹麥更高達九點四三元一公斤。

雖然上述豬肉及雞隻平均入口價格以德國價錢最平，但在市場上這兩類德國食物所佔的比重却不及百份之一。德國進口香港的牛油亦出現同樣情況，德國牛油於七九年的平均進口價為每公斤七點四四港元，較本港牛油主要產國澳洲的每公斤八點一二元為低。

不過，德國却是本港穀類五穀及麵包食品入口最多的國家，據德國農產品推銷協會詢問處指出，其中因素與德國產品其價格較為廉宜公道有很大關係。以黑麥粉為例，德國的入口價為每公斤港幣一點三五元，佔去此種產品本港市場百份之六十八，而僅次於德國的另一個最主要的黑麥粉供應地，其入口價則為每公斤二點零二元。在一般性之麵包食品方面，德國產品亦佔有領導地位，其售價為五點八元一公斤，佔去本港入口市場百分之二十八。而德國果汁在進口方面，去年（七九年）亦獲得相當大的增長，佔本港入口果汁市場百份之三點五，雖然由新加坡及美國方面入口之果汁，其平均入口價要較德國產品貴上倍半或兩倍，但這兩處的產品却在市場上佔有更大的比重。

據德國農產品推銷協會詢問處指出，雖然近期因德國馬克升值，對部份德國農產品價格造成一定影響，但若與其它一些國家，因通貨膨脹而大幅提高其產品價格的情況相較之下，德國食品的大部份售價仍然是較平宜的。

該會指出：事實上，由於德國食品品質超卓，而相較起來價格却更為公道，使德國食品日益受到本港入口商們的歡迎，而進口量亦日見提高了。

## 道亨銀行加强服務 裝設IBM新電腦 以應外貿日益增長之需

（港訊）道亨銀行之外貿金融業務發展蓬勃，預料未來增長可觀，因此現正發展一套專供外貿用途的電腦聯機系統，加強為客戶服務。

據道亨銀行總管部經理葉澤恩先生透露，該銀行現已向萬國商業機器公司訂購一部IBM 4331處理器系統，初期將接連三十部終端機，用以應付日益增長的外貿業務，並提高其服務水準。

IBM 4331屬於4300系列產品之一，其設計極度適應用戶的需要，主要用於處理分佈數據工作。

萬國商業機器公司總經理謝利表示：「這種IBM 4331處理性能卓越而用途廣泛，金融機構用以處理其客戶不斷增長的業務和新服務，均能應付裕如。」他又表示：「我們深信，道亨銀行採用這套系統後，其客戶將會得到極大方便。」道亨銀行一向已裝有全港最先進的電腦聯機系統之一，方便其客戶在港九新界十七間分行提存款項及進行其他範圍廣泛的交易事項。

## 朱慧熊 重返博雅集團

（港訊）前任博雅公共關係公司香港分公司客戶主任朱慧熊女士，前因移民離職後，最近又重返博雅集團服務，任職於瑞士日內瓦的分公司。

朱慧熊女士畢業於美國內布拉斯加州奧馬哈大學廣告系，她於一九七四年加入香港博雅公共關係公司，初任印刷品製作主任，及轉任客戶主任，負責消費品與企業公司客戶方面之公關事務顧問工作。朱氏於一九七八年于歸，婚後即定居瑞士。

在蘇黎世定居期間，朱氏應博雅集團客戶之一的陶氏化工廠歐洲公司禮聘，任職內部傳播事務主任，直至最近，重返博雅集團服務。

## 巴西咖啡 提高出口稅

（里約熱內盧十日電）巴西政府宣佈提高了綠咖啡及即溶咖啡的出口關稅，本月十一日開始生效。

綠咖啡出口稅每袋（一百三十二磅）提高二美元，達到一百二十美元。即溶咖啡出口稅，噴乾的每磅提高三美仙，達到每磅二．六七美元；風乾的每磅提高四美仙，達到每磅二．六九美元。巴西是世界最大的咖啡出產國及出口國，主要出口市場是美國。

## 英首相堅持抑制通脹

（路透社倫敦十一日電）儘管失業增加和商業上的失敗，英首相戴卓爾夫人堅持不改變改善英國經濟的金融政策。戴卓爾夫人在上任十五個月來最強硬的演說中稱：英國戰後長期的經濟倒退，多半是由我們自己的錯誤而不是為了別的。」她在倫敦一個晚宴上說：「現在是實事求是的時候。」抑制通貨膨脹仍然是政府的首要工作。戴卓爾夫人明白表示他不會放寬抑制資金增長的政策。

## 美國最優貸息率 明年將升到十三厘

### 商業存貨續提高 玉米產量估計減少

（特訊）據紐約經濟專電：①美國農業部減低玉米的生產估計數字。根據今年九月一日情況所作預計的全美玉米產量為六十五億三千萬蒲式耳，比較上月預計的六十六億五千萬蒲式耳為低。最新預計玉米產量，比較上一季度產量則減少百分之十六。

②美國商業存貨總值回增。今年七月經季節因素調整後的存貨總值四千五百零六億七千萬元，增加卅六億四千萬元或百分之零點八。商業部報告，今年六月份存貨總增加百分零點三，而比較一年前同期則多出百分之九。

③華登經濟預測會報告：美國銀行業最優惠貸息在一九八一年第二季將會上升到十三厘，但不會升到今年早期的高峰。

④沙地阿拉伯國家石油公司首長宣稱，該國仍得決定是否要從第四季起將石油產量由目前每日的九百五十萬桶削減。

⑤歐洲共同市場能源委員會在每星期舉行的會議中宣稱，共市今年的石油輸入量可望不超過四億七千二百萬公噸的目標。至八月中為止，共市今年的石油輸入量較去年減少百分十二。

⑥國務院說，美國與中國已初步達成紡織品貿易協議，包括中國司於一九八二年將成衣輸往該國。

## 蘇聯穀物 受天氣影響 今年收成差

（莫斯科十一日電）蘇聯上月份大多數地區氣候惡劣，一九八〇年穀物收成前景惡化。

這意味着蘇聯政府希望增加肉類生產、飼料供應發生緊張，而美國對蘇聯禁運穀物的影響，將會更加嚴重。

在莫斯科的農業專家仍然預料，蘇聯的國營和集體農場的穀物收成正常。但是他們在七月份預測，蘇聯今年穀物產量為二億一千萬噸，至二億一千五百萬噸，現已將這個估計數字，已縮小至二億噸，至二億一千萬噸。

蘇聯農業當局曾希望今年收成會接近最高紀錄。希望會從一九七九年農作物失收形勢反彈（一九七九年穀物收成僅一億七千九百萬噸）。但是今年蘇聯多春氣候異常，使到這些希望落空，不過除了這些夏季天氣特別惡劣之外，蘇聯似乎認為今年收成會比一九七九年的最困難時期為佳。

## 中國大陸輸美紡織品 已經達成雙邊協定

### 棉紡織品及羊毛人造紡織品均受限額管制，須要獲得配額

### 港商在大陸設廠生產的紡織品，方能輸往美國。

（特訊）美國與中共談判的紡織品雙邊貿易協定已經達成，由一九八〇年一月至一九八二年十二月的三年內，輸往美國的棉紡織品，羊毛及人造纖維紡織品，均受限額管制。

（華盛頓十一日電）美國貿易處代表艾斯丘星期四宣稱，中共與美國已草簽一項協定，削減中共輸美的紡織品數目，結束持續多時的連串談判。

美國國務院紡織品事務主任麥康維爾與中共駐華盛頓大使館二級秘書賀健儒（譯音）分別代表兩國簽署。負責美國國務院紡織品事務的另一位人員鮑恩說，雙方正式交換文件後，協定的詳情即可公佈。

上述協定包括中共在一九八〇至八二年付運的棉、羊毛及人造纖維紡織品，限制此等紡織品入口，對美國製造商十分重要，因為他們恐怕入口過多會令他們的產品價格及銷量下降，同時顧客亦會轉而選擇較廉宜的入口貨。

美國及其他國家，為保障本身的貿易及就業，故此經常與其他工資低廉地區舉行類似的協議談判。

美國未能與中共達成協議之前，曾於五月被迫自行對棉手套，恤衫褲，及人造纖維運動衣等產品的入口，實施限制，鮑恩說，上述協議亦提及此等物品，但輸入數量會較大，當雙方正式交換文件後，便會公開透露，其他物品的處理方法，會作進一步談判。中美貿易談判五月會破裂，中共談判代表先行回國。

預料目前達成的貿易協定，會對中美貿易構成新鼓舞，本年的貿易額可達四十億美元，美國商務部預測，一九八五年當美國的輸出超越輸入時，上述數目會增至一百億美元。

本港紡織廠商表示：中國大陸紡織品對美國輸出，既達成雙邊協議，今後輸往美國的棉紡織品、羊毛及人造纖維紡織品，均受限額管制，港商在大陸設廠生產的紡織品，將要向中共當局申請發給配額方能輸往美國，但要付出相當代價方能獲得配額，這是對投機設廠的港商的應有安排。

## 中共石油產 本年代趨降

（東京電）一份日本主要報章在報導，中共相信他的石油產量將會在八十年代逐漸下降。

朝日新聞北平報導表示，中共是在日本副通產相矢野於北平進行一連串會談時公佈這一項消息。現時仍未清楚為何中共預測他的石油生產將會下降，但日本工業消息已表示這會對日本有「一定程度的影響」。

工業數字顯示日本在一九七九年財政年度從中共輸入六萬九千萬原油，佔全國石油進口量百份之三強。

該報章引述中共官員的談話謂，他們為了對付預期中的石油減產，將會發展其他能源及加強改善石油生產設備。

該報章謂，中共已表示在一九八一年向日本輸進九百五十萬噸石油，及在一九八二年輸進一千五百萬噸石油的計劃可能會出現困難，這項石油進口計劃是根據長期雙邊貿易協議而定的。

## 美聯國際銀行在港成立全資附屬公司

紐約美聯國際銀行在香港成立一全資附屬公司—美聯太平洋有限公司，在亞洲開展多種貨幣借貸業務。該銀行之總裁兼行政主席馬維爾宣佈上述消息時表示，新公司將於短期內申請接受存款之資格。

馬維爾稱：「美聯銀行在香港設立代表辦事處已有十年，而美聯太平洋有限公司之成立，將使辦事處之業務更為充實。」

馬維爾在訪問中國一週後於昨日抵港。馬氏在中國訪問期間，曾與中國官員舉行多次業務會議，最近，該銀行正在參予管理一宗七千二百萬美元之聯合借貸，以興建北京長城酒店。

馬維爾由該行兩位董事陪同到港。他們是美國俄勒岡州谷銀行之總裁美思及美國田納西州第一銀行副總裁紐爾嗣。他倆亦為該行之股東。

美聯國際銀行於一九六九年成立，乃由多間銀行組合而成。其股東為美國各地區之大銀行，總資產逾四百億美元。美聯國際銀行本身之資產則逾八億美元。

美聯主要經營國際銀行業務，為世界各地顧客提供廣泛之商業及商人銀行服務，並同時為美國各區金融中心各股東之客戶提供國際上的聯系。

## 美國人食肉 世界稱第一

（華盛頓日電）美國農業部說，美國已成為世界上食肉最多的國家，超越了阿根廷和澳洲。

本年平均每名美國人預料食二百四十八磅肉——相當於每名男人、女人及嬰兒，每日食十安士牛扒或數件猪扒。阿根廷人食肉較少，為每人二百四十二磅、澳洲人則是二百二十五磅。

在歐洲方面，法國人是最大的食肉者，預料本年每人將耗用二百零二磅肉類。他們食的牛肉較多，但在猪肉方面，消耗不及德國人，奧地利人及波蘭人。在羊肉上，亦不及英國人和希臘人。家禽方面，不及西班牙，葡萄牙，匈牙利和羅馬尼亞人。

調查祗列三數個亞洲及非洲國家，其中以色列食肉消耗高據首位，主要是由於他們寄食家禽。

在蘇俄，估計本年每人平均耗肉量將稍跌，由一百二十九點五磅降至一百二十八磅，其中一個原因是卡特總統禁止餵飼用穀物輸往蘇俄。

## 股市成交價目表（九月十二日 星期五）

香港會成交：85,600,000元　遠東會成交：203,480,000元

金銀會成交：153,280,000元　九龍會成交：940,000元

**四會成交總額：448,300,000元**

恆生指數：1220.35升7.98　遠東指數：6049.56升41.05

金指數：995.19升3.72銀指數1405.07升28.66金銀指數1068.16升9.72

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| （一）銀行及債券類 | | | | | | |
| 恒生銀行(除息) | 132.00 | 134.00 | 132.00 | 133.00 | 134.00 | 133.00 |
| 滙豐銀行 | 16.90 | 17.10 | 16.90 | 17.00 | 17.00 | 17.10 |
| 海外信託 | 6.50 | 6.50 | 6.30 | 6.30 | 6.40 | 6.40 |
| 友邦銀行(除各項) | 7.40 | 7.40 | 7.30 | — | 7.40 | 7.30 |
| 東亞銀行(除息) | 58.50 | 58.50 | 58.00 | 58.50 | 58.50 | 58.00 |
| 永隆銀行(除息) | 55.50 | 57.00 | 55.00 | 57.00 | 57.00 | 57.00 |
| 嘉華銀行(除息) | 2.60 | 2.70 | 2.60 | 2.65 | 2.70 | 2.70 |
| 地下鐵路債券 | 88.0% | 88.0% | 88.0% | 88.0% | — | — |
| 九倉債券7.75% | — | — | — | — | — | — |
| 九倉認股權證 | — | — | — | — | — | — |
| 置地債券8% | 68.5% | 68.5% | 66.0% | 68.5% | 66.0% | — |
| 港燈債券9.25% | 73.5% | 73.5% | 73.0% | 73.0% | 73.0% | — |
| 港燈認股權證 | 5.90 | 5.95 | 5.85 | 5.90 | 5.90 | 5.90 |
| 置地認股權證80 | 5800 | 6000 | 5800 | 5950 | 6000 | 6000 |
| 置地認股權證86 | 15.80 | 16.10 | 15.70 | 15.80 | 16.10 | 16.00 |
| 怡和債券7.5% | 107.00 | 110.00 | 107.00 | 109.00 | 109.00 | — |
| 莊士債券5% | — | — | — | — | — | — |
| （二）公用類 | | | | | | |
| 九燈 | 20.70 | 20.70 | 20.50 | 20.60 | 20.70 | 20.60 |
| 港燈集團(除各項) | 6.50 | 6.50 | 6.45 | 6.45 | 6.45 | 6.50 |
| 中華煤氣 | 26.10 | 26.20 | 26.10 | 26.10 | 26.20 | 26.20 |
| 電話公司(除息) | 25.00 | 25.30 | 25.00 | 25.30 | 25.30 | 25.20 |
| 油蔴地小輪 | 45.00 | 45.50 | 45.00 | 45.00 | 45.50 | 45.50 |
| 九龍巴士 | 7.60 | 7.60 | 7.35 | 7.45 | 7.45 | 7.45 |
| 中華巴士 | 48.50 | 48.50 | 48.00 | 48.00 | 48.00 | — |
| （三）工商企業類 | | | | | | |
| 安達臣大廈 | 4.80 | 4.80 | 4.75 | 4.75 | 4.80 | 4.75 |
| 隆道公司 | 10.80 | 10.80 | 10.60 | — | 10.60 | 10.60 |
| 青洲英坭(除息) | 57.00 | 58.00 | 57.00 | 58.00 | 58.00 | 58.00 |
| 恆隆 | 18.00 | 18.40 | 18.00 | 18.10 | 18.40 | 18.40 |
| 和寶 | 1.28 | 1.29 | 1.28 | 1.28 | 1.29 | 1.28 |
| 永安公司 | 7.90 | 7.90 | 7.80 | 7.90 | 7.90 | 7.80 |
| 和記黃埔 | 12.00 | 12.80 | 12.50 | 12.80 | 12.80 | 12.80 |
| 怡和 | 21.30 | 22.20 | 21.30 | 22.10 | 22.10 | 22.10 |
| 立興(除各項) | 4.00 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | 4.00 | 4.00 |
| 生力啤酒 | 7.40 | 7.50 | 7.40 | 7.40 | 7.40 | 7.50 |
| 瑞興公司 | 4.40 | 4.40 | 4.25 | — | 4.40 | 4.25 |
| 先施公司 | 24.00 | 24.50 | 24.00 | — | 24.50 | — |
| 寶光實業 | 7.85 | 7.95 | 7.80 | 7.85 | 7.90 | 7.95 |
| 屈臣氏 | 10.70 | 10.90 | 10.70 | 10.90 | 10.80 | 10.70 |
| 會德豐A(除各項) | 5.30 | 5.35 | 5.15 | 5.20 | 5.15 | 5.20 |
| 信德 | 3.40 | 3.40 | 3.40 | — | 3.40 | — |
| 仁孚企業 | 1.36 | 1.39 | 1.35 | — | — | 1.39 |
| 太古洋行A | 8.25 | 8.25 | 8.15 | 8.25 | 8.25 | 8.20 |
| 亞洲保險 | — | — | — | — | — | — |
| 南順 | — | — | — | — | — | — |
| 海化大同 | 9.45 | 9.45 | 9.45 | — | 9.45 | — |
| 莊士集團 | 6.70 | 6.80 | 6.70 | 6.75 | 6.80 | — |
| 連卡佛A | 7.15 | 7.15 | 7.05 | 7.15 | 7.05 | — |
| 鱷魚恤 | 3.40 | 3.40 | 3.40 | — | 3.40 | 3.40 |
| 利豐 | 2.25 | 2.30 | 2.10 | 2.25 | 2.25 | 2.225 |
| （四）地產建築類 | | | | | | |
| 國創興置業 | 3.20 | 3.25 | 3.20 | — | 3.225 | 3.20 |
| 長江實業 | 26.80 | 27.10 | 26.60 | 27.00 | 27.10 | 27.00 |
| 啓德置業 | 4.25 | 4.50 | 4.25 | — | 4.35 | 4.50 |
| 利興發展 | 3.80 | 3.90 | 3.80 | — | 3.80 | 3.90 |
| 大建財務(除息) | 1.18 | 1.20 | 1.17 | — | 1.18 | 1.17 |
| 嘉年地產 | 2.25 | 2.30 | 2.20 | 2.25 | 2.275 | 2.25 |
| 置地公司 | 17.10 | 17.50 | 17.10 | 17.30 | 17.40 | 17.30 |
| 信託公司A | 6.75 | 6.80 | 6.75 | 6.80 | 6.75 | 6.80 |
| 合和實業 | 14.90 | 15.10 | 14.80 | 15.00 | 15.10 | 15.00 |
| 新昌集團 | 3.725 | 3.75 | 3.70 | 3.725 | 3.75 | 3.75 |
| 四海地產 | 2.35 | 2.35 | 2.35 | 2.35 | 2.35 | — |
| 保華 | 3.05 | 3.075 | 2.95 | 3.075 | 3.05 | 3.05 |
| 海南(除息) | 3.05 | 3.05 | 3.05 | — | — | 3.05 |
| 聯邦A | 5.85 | 5.90 | 5.75 | 5.75 | 5.75 | 5.75 |
| 新鴻基地產除各項 | 15.70 | 16.10 | 15.60 | 16.00 | 16.00 | 16.10 |
| 大寶 | 5.00 | 5.15 | 4.95 | 5.15 | 5.10 | 5.15 |
| 泰盛發展 | 2.50 | 2.60 | 2.45 | 2.45 | 2.475 | 2.475 |
| 新世界 | 5.30 | 5.70 | 5.30 | 5.65 | 5.70 | 5.65 |
| 啓明建業 | — | — | — | — | — | — |
| 麗君 | 11.70 | 12.10 | 11.50 | 12.00 | 12.10 | 12.00 |
| 大昌地產 | 3.875 | 4.00 | 3.825 | 3.95 | 4.00 | 3.925 |
| 大新公和 | 3.85 | 3.85 | 3.80 | — | 3.825 | 3.85 |
| 萬生 | 0.74 | 0.80 | 0.74 | — | 0.79 | 0.78 |
| 建煌新記(除息) | 1.31 | 1.32 | 1.30 | 1.31 | 1.32 | 1.31 |
| 王集團 | 2.25 | 2.25 | 2.25 | — | 2.25 | — |
| 大生地產 | 2.30 | 2.325 | 2.275 | 2.30 | 2.30 | 2.325 |
| 明輝發展(除息) | 1.72 | 1.76 | 1.72 | — | 1.75 | 1.73 |
| 佳寧 | 15.20 | 15.50 | 14.50 | 15.50 | 15.50 | 15.40 |
| 捷聯 | 3.85 | 3.95 | 3.85 | 3.95 | 3.90 | 3.975 |
| 華光地產 | 2.675 | 2.70 | 2.65 | 2.70 | 2.70 | 2.70 |
| 海港工程 | 0.78 | 0.80 | 0.78 | 0.78 | 0.80 | — |
| 志正國際 | 2.00 | 2.025 | 2.00 | — | 2.025 | — |
| 大元 | | | | | | |
| 利安 | 3.30 | 3.35 | 3.30 | — | 3.35 | 3.30 |
| 太古地產 | 8.20 | 8.40 | 8.20 | 8.35 | 8.40 | 8.35 |
| 兆安 | 3.075 | 3.10 | 3.00 | — | 3.025 | 3.00 |
| 周生生 | 2.30 | 2.30 | 2.25 | — | 2.25 | 2.30 |
| 好世界投資除各項 | 3.10 | 3.175 | 3.10 | — | 3.175 | 3.15 |
| 富聯 | — | — | — | — | — | — |
| 協成行 | 2.30 | 2.35 | 2.30 | — | 2.325 | 2.35 |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — |
| 李施 | 3.05 | 3.05 | 2.875 | 2.90 | 2.975 | 2.95 |
| 世界發展 | 2.525 | 2.60 | 2.525 | — | 2.525 | 2.60 |
| 恆生工業 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | — | 0.58 | — |
| 偉華 | 1.73 | 1.73 | 1.73 | — | — | 1.73 |
| 華大 | | | | | | |
| 遠東發展 | 4.225 | 4.25 | 4.15 | 4.20 | 4.25 | 4.20 |
| 統一機構(除各項) | — | — | — | — | — | — |
| 金山地產 | 2.45 | 2.50 | 2.425 | — | 2.50 | 2.475 |
| 永泰發展 | 8.65 | 8.70 | 8.50 | — | 8.55 | 8.55 |
| 華信地產 | 1.46 | 1.50 | 1.46 | — | 1.50 | — |
| （五）倉場類 | | | | | | |
| 九龍倉 | 96.00 | 97.50 | 96.00 | 97.00 | 96.00 | 97.00 |
| 安全貨倉 | | | | | | |
| 中華造船廠 | 1.48 | 1.50 | 1.48 | — | 1.50 | — |
| （六）酒店類 | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 8.00 | 8.35 | 7.60 | 7.80 | 7.85 | 7.85 |
| 海港企業 | 40.00 | 40.00 | 40.00 | — | 40.00 | — |
| 大酒店(除息) | 40.00 | 40.00 | 39.50 | 40.00 | 40.00 | 39.50 |
| 美麗華 | 23.00 | 23.00 | 22.50 | 23.00 | 22.80 | 22.80 |
| 百樂(除息) | 2.50 | 2.65 | 2.50 | — | 2.50 | 2.55 |
| 遠東酒店 | 2.25 | 2.30 | 2.20 | 2.25 | 2.225 | 2.20 |
| （七）紡織製衣類 | | | | | | |
| 南豐紗廠除各項 | 17.20 | 17.20 | 17.20 | — | 17.20 | — |
| 新馬製衣 | 19.20 | 19.20 | 18.90 | — | — | 18.90 |
| 南海紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 依時製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業(除息) | 3.30 | 3.30 | 3.30 | — | — | 3.30 |
| 長江製衣 | 14.20 | 14.20 | 14.10 | — | 14.10 | — |
| （八）航業類 | | | | | | |
| 亞洲航業 | 6.00 | 6.10 | 5.90 | 6.00 | 5.90 | 5.90 |
| 會德豐船A | — | — | — | — | — | — |
| 萬邦航業(除各項) | — | — | — | — | — | — |
| 維達航業 | 3.55 | 3.60 | 3.40 | 3.40 | 3.40 | 3.50 |
| 東方貨櫃 | 3.40 | 3.425 | 3.375 | 3.40 | 3.40 | 3.375 |
| 華光航業 | 4.00 | 4.05 | 3.95 | 4.00 | 3.975 | 4.00 |
| 隆豐國際 | 5.10 | 5.20 | 5.00 | 5.20 | 5.20 | 5.20 |
| （九）投資類 | | | | | | |
| 聯合企業 | 6.90 | 6.90 | 6.90 | 6.90 | — | — |
| 怡和證券 | 12.50 | 13.00 | 12.50 | 13.00 | 13.00 | 13.00 |
| 森那美 | 8.20 | 8.25 | 8.20 | 8.25 | — | — |
| 新鴻基財務 | 4.00 | 4.60 | 4.00 | 4.40 | 4.60 | 4.50 |
| （十）其他 | | | | | | |
| 菲立斯礦(除息) | 0.145 | 0.15 | 0.145 | — | 0.15 | 0.1475 |
| 邵氏 | 5.00 | 5.00 | 5.00 | — | 5.00 | — |
| 星島報業 | — | — | — | — | — | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 永安集團 | 3.30 | 3.30 | 3.30 | — | — | 3.30 |
| 紅寶石 | — | — | — | — | — | — |
| 建業貨款 | 8.80 | 8.80 | 8.80 | — | 8.80 | — |
| 港機工程 | 8.95 | 9.00 | 8.95 | 8.95 | 9.00 | — |

九龍交易所上市股

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 國際實業 | — | — | — | — |
| 金佑 | | | | |
| 新安 | 1.05 | 1.05 | 1.05 | 1.05 |
| 永達利 | 1.02 | 1.04 | 1.02 | 1.04 |
| 偉益 | — | — | — | — |
| 永鴻基 | — | — | — | — |

# 社區發展特輯

香港社會服務聯會大眾教育組供稿

## 新市鎮自給自足需時 早期居民適應困難多

交通、就業、就學、泥塵、工資偏低、文娛缺乏等問題有待解決

舊型私人樓宇居民久被忽略 社區工作推展可助問題解決

人口擠逼關係冷漠 有甚於木屋區或舊屋邨

### 引言

香港迅速發展。很多舊式屋宇拆卸，很多新市鎮建成。但未被拆卸發展的舊樓還多得很，遍佈港九。這些「七十二家房客」式的舊樓，人口擠迫，衛生設備差，居住環境之惡劣，往往較舊式之公共房屋有過之而無不及，卻不為外人所知，處境堪憐，亟待改善。至於新闢於郊區之各新市鎮，雖云有專家設計，却很難做到完全自給自足，就是基本的自給自足，也需經多年發展方可。在這過渡期中，早期新市鎮居民也有頗多適應問題，苦頭不少。本版的兩篇專文會對身處一新、一舊兩類社區居民的困難略述一下。並試談談社區工作在這兩種環境中的發展與效用。

## 舊型私人樓宇社區發展　邱浩波

都市化帶來繁榮及物質進步，但亦帶來同樣份量或更大的禍害，諸如污染，罪惡，貧富懸殊，精神病，人際關係淪為契約化和不近人情。香港亦不例外，在香港的都市裏，有繁榮的一面，亦有很多令人困擾的問題，都市貧民窟便是一例。在香港的西區，北角，筲箕灣，香港仔；在九龍的九龍城，紅磡，旺角，油蔴地，石硤尾，啓德，牛頭角，長沙灣都不難發現一些人口密度甚高，居住環境極其惡劣，不適宜人居的地方。木屋區及一些舊型私人樓宇便是其中例子。本文準備只討論舊型私人樓宇之問題。

很多人認為只有公營屋邨或木屋區的居民才是社會工作者的主要工作對象；但是，却沒有足夠資料顯示在舊型私人樓宇內居民的居住環境及生活狀況較住在公營樓宇或木屋區的優越，甚至很多時適得其反。根據一些在舊型私人樓宇工作的社會工作者體驗，指出舊型私人樓宇的問題不勝枚舉。比較重要的舉例如：

（一）樓宇管理問題：大部份居民都抱着「各家自掃門前雪」的心態，不肯出來為街坊服務，以致大廈管理很差，防火設備不完善，治安，清潔都是嚴重的問題，此嚴重影響居民身體健康，危及居民生命及財產的安全。

（二）居民對樓宇缺乏歸屬感：很多居民都盼望早日遷到環境較佳的地方居住，如公營屋，致對大廈缺乏歸屬感，而亦間接影響樓宇的管理。

（三）黑社會勢力滲入：此些大廈居民品流複雜，黑社會份子利用此些大廈作為藏身或活動之所，嚴重影響居民的生活，特別對兒童及青少年的影響更甚。

（四）人際關係淡漠：在空間上，居民是擠在一起，但心靈上彼此是遙離不可親近，這種現象使人與人之間互不信任和漠不關心。

（五）居民因長期住在不良的居住環境，受不如意之遭遇，更之在另一方面從未獲得外界實際或精神上的關懷與支持，在這等重壓力下，普遍表現在心理狀態上的失落感、自卑感，懷疑自己之能力，更懷疑外界人士或團體的可靠性。大部份居民都沒有接受或參加在外間提供的社會服務。

舊型私人樓宇是一直被社會福利服務政策制訂者所遺忘或忽略的。以前及現在都有一些志願福利機構在舊型私人樓宇推行一些社區發展計劃，但這些計劃並未得到政府的資助。現時香港政府只在部份公共屋邨、木屋區、臨時房屋區推行社區發展計劃，無疑這些地區都是貧困及極需社會服務的地方，但舊型私人樓宇的貧困及需要之程度是不下於上述之地區的。此等樓宇推行社區發展工作，對於上文所提出的問題，都會有所改善或解決，對居民及整個社會都是有很大好處的。

在舊型私人樓宇內，往往有很多的問題極待解決，這些問題都要居民同心合力才能迎刃而解。所謂團結就是力量，社會上很多例子，居民得到居住環境的改善，都是有賴於居民團結合作所得的成果。上文已述在舊型私人樓宇內，居民間普遍存有互不關心的情況，社區工作者憑其所受的訓練，包括對人及其行為與社會結構的認識，與人接觸及建立關係的方法、技巧等作為媒介去促進改善居民間的關係，加強彼此間的了解和關懷。社區工作者深信建立此種人與人之間的友善關係，是共同建立美好生活的基礎，亦是解決未來問題的力量；另一方面，亦深信良好關係，包括精神上的支持，分享以至物質上的幫助皆是人類生活基本需要之一。再者，若鄰舍關係得以改善，居民對居住地方亦增加歸屬感，此對居住環境方面是有很大裨益的。

上文已提過居住在舊型私人樓宇的人，普遍對外界團體有所懷疑，更憎論他們主動地去接受在外間提供的社會服務了。社區工作者策劃及實施任何一種工作前，必先對其有關對象作深入的了解，社區工作者去居民所住的地方，主動地去接觸和了解他們的需要，激發居民一起策劃及執行工作計劃，得到個人發展的機會，不會永遠只是接受者或被照顧者，可發展到進而照顧他人，居民的自信心亦會加強。

[illegible]

總括而言，舊型私人樓宇是極需要社區發展服務的，政府必須正視這個問題，社區發展服務不單可以幫助此等樓宇的居民改善鄰舍關係，亦間接帶動整個社會前進。

## 屯門—新市鎮與社區發展

女青年會屯門社區發展工作小組　林子[illegible]、邱宛英

### 引言：

新市鎮是順經濟動力，人口劇增及資源調整需要而生的產品。經濟方面，政府希望興造新區域以配合經濟多元化的原則，人口方面，為了要實踐供應一百五十萬人口居住的公共單位的理想，就非另覓新地點不可，資源方面，由於經濟進展和社會意識增長，市民亦期望較佳的居住環境，接受教育，就業機會，警察設備和康樂設施等服務。而事實上，舊市鎮的發展已接近飽和點，所以新市鎮便成為能夠較全面供籌各方資源的機構。為設計和興建新市鎮，工務司署在一九七三年建立一新界拓展署，擬定發展沙田，荃灣及屯門的計劃，以應付社會變遷的需要。

屯門處於新界極西部，其地理環境，地低而四面有高山保護，有長而深入的海岸線，海上交通甚為方便。估計加上塡海的面積，屯門可容納人口五十多萬，百分七十入住公共屋邨，三分之二的土地撥作工業用途，是香港西面的重要工業區之一。然而其前身是漁農區，以鄉村經濟為主，而要在短短數年內搖身變為工業區，這對當地居民而言，是一個重大的改變。加上人口由五萬遽增至五十萬，內中要適應的變化自然不少，這些都是社區工作員工作的大前題。現就屯門的社區變遷，而勾劃出居民在新市鎮發展中所面對的問題，和社區發展工作在新市鎮所扮演的角色和其重要性。

[illegible]

### 發展中的新市鎮的社區問題：

據香港政府的看法，一個新市鎮會成為一個完全能夠自給自足的社區：居民能安居樂業 [illegible]

### 建議：

[illegible]

二、把新市鎮訂為「PRIORITY AREA」[illegible]

# 新邨消息

## 為免乘客候車受日晒雨淋之苦
# 大興新邨巴士總站 短期內將加建上蓋
## 禾輋邨民亦要求巴士站建上蓋

大興邨巴士總站短期內將加建上蓋，以免乘客受日晒雨淋之苦。另外禾輋邨居民希望當局盡快在該邨巴士總站興建上蓋，以便能與隔鄰瀝源邨看齊。

屯門大興邨第一期工程於一九七七年建成，第二期工程也於今年初竣工，目前該邨共有四萬多居民，他們大都使用邨內的一個巴士總站，該巴士站有一條前往九龍各區及另兩條前往元朗的巴士綫。

由於該巴士總站並未設有上蓋，巴士班次又疏，乘客候車往往需時甚久，在落雨及陽光普照的時候，乘客更有所怨言，兩年前，該邨入伙後，便有居民向當局提議在邨內巴士總站加建上蓋，居民的要求目前獲得有關部門的答允，當局決定在短期內動工加建上蓋。當工程竣工後，居民可免受日晒雨淋之苦。

另外，沙田禾輋邨居民希望當局也能在邨內巴士總站加建上蓋，以便能與隔鄰瀝源邨看齊。

據該邨一位居民指出，瀝源邨巴士總站加建上蓋的工程已完成，目前乘客可免受日晒雨淋之苦，瀝源邨只有居民一萬八千人，禾輋邨則有五萬多居民，但邨民卻沒有一個有上蓋的巴士總站，此頗為不公，邨民希望能與瀝源邨居民同一權利。（范）

# 住客希望巴士公司 闢新綫接駁地鐵站
## 愛民小巴又加價居民負担增加
## 房屋入伙人口增巴士服務不夠

愛民邨至旺角的小巴綫最近增加收費，居民促請巴士公司增闢巴士綫，以免居民增加額外的負擔。

行走愛民邨至旺角綫的小巴商人，最近調整收費，由原來的七毫增至八毫，居民認為短短不過十分鐘的行程，收費達到八毫，此頗為不合理。

居民指出：該綫巴士於今年二月初已經調整過一次收費，由原來五毫增至七毫，現今只過了半年，小巴商人又整調收費，令居民的負擔，大為增加。

由於受地下鐵路的影響，行走市區的小巴乘客普遍減少，因此，小巴商人也不會像以往一樣隨時調整車費。但行走愛民邨的小巴車費增加，最主要是愛民苑的入伙及巴士不足。

據居民指出：自「居屋」愛民苑開始入伙，現有大批居民相繼遷入，現今邨內並沒有巴士綫直接開往旺角地鐵站，雖然目前有一條十八號綫途中經旺角，但此綫巴士實不足應付需求，在無可奈何的情況下，居民只有選擇乘搭小巴，因此，小巴商人也乘此時提高收費。

居民又說：很多公共屋邨也有巴士接駁地鐵站，但愛民邨，愛民苑卻沒有，何文田邨及山谷邨都沒有，目前上述四屋邨的居民大部份利用小巴往來旺角。

居民建議巴士公司可以闢一條地下鐵接駁綫，由愛民邨開出，途經山谷邨，何文田邨以至到旺角地鐵站，則區內十多萬居民無需乘搭小巴而多付額外的車資，而巴士公司亦可為大衆居民服務。（范）

# 三聖邨成購物中心
## 附近青山灣漁民亦來購物
## 店舖生意頗為不俗

三聖邨商業及學校設施本身邨民使用外，附近青山灣漁民亦前往邨內購物及上學。

該邨一千八百多個單位於今年四月初入伙，目前一萬多名居民已入住該邨，由於三聖邨附近並未有任何社區或商業中心，所以邨民購物，主要是利用邨內街市及店舖的商業設施。

該邨店舖及街市攤檔目前大部份已啟業，所供應的物品又多，所以居民無需前往其他地方購買物品。

據邨內一雜貨店舖老板指出：邨內各店舖的生意頗為不錯，顧客除了本身邨民外，並有來自青山灣附近的漁民。

青山灣沿岸停泊約有六百艘住家艇戶，漁民約有三千多人，由於附近無其他們社區中心，因此，他們只有上岸步行五分鐘入屋邨購物，店舖老板認為他們購買力亦不能，他們的生意額因而增加不少。

此外，邨內的一所幼稚園有漁民子弟前往上學，該學校容納八百學生，每人每同需繳費八十元，由於學生衆多，兒童上午課的時候所發出聲音，增加不少的氣氛。（范）

圖：從青山灣破爛住家艇遙眺安定邨及友愛邨。

## 屯門安定友愛邨
# 兩座新樓宇 下月可入伙

屯門安定邨及友愛邨第一乙期另兩座大廈一千五百五十多個單位將於下月落成及入伙。

該兩邨首期之三千零三十個單位，已於本年五月中完成及入伙，現有大量居民遷入。

安定邨及友愛邨第一乙期之上蓋建築工程於七八年九月中動工，建築工程包括興建兩座廿六至廿八層高之雙H型住宅樓宇，一座五層高之市場及停車場大廈，一座三層高之商場及三座熟食檔，目前兩座住宅大廈的建築工程亦快將完成，預料可在下月入伙。

是期工程建築費用共六千八百萬元，一千五百多個單位可容納一萬多人居住。

安定及友愛兩個姊妹邨的建築工程分五期進行，除首期工程完成外，其他各期的工程也在積極進行，全部工程於八一年底完成時，共可以為八萬五千居民提供新型獨立的居住環境。

為配合人口之需要，兩個邨內並會提供多種設備，包括小學，幼稚園，一座商場，兩個街市，託兒所，兒童中心及屋邨福利大廈等。

該兩邨之特色為設有一個運動場，內有小型足球場及徑賽跑道等，此外還有六公頃土地作為花園之用。（范）

# 瞭望臺
# 和樂邨施改善工程 重敷電綫加強電力

「白露」已過，又近中秋，暑氣已漸消，儘管氣溫仍徘徊在三十度左右，但畢竟已不再熱得難受了，什麼頂樓悶熱問題……等，亦可暫按下，等待來年才作打算。不過，無可否認，許多屋邨的居民，已渡過了一個悶熱難當的夏天。

和樂邨是這些屋邨中其中一個，由於電力不足的問題，房屋署不准住戶裝冷氣機，即使住客捨得支付昂貴的電費，亦難以「購得」涼涼的氣溫。

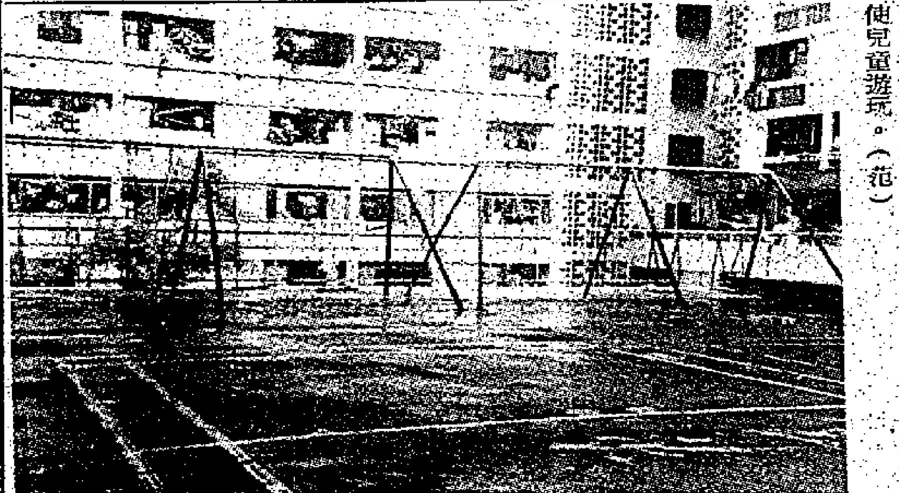
不過，由明年開始，捨得花錢的住戶可不必再受酷熱煎熬了，他們可以申請安裝冷氣機，將暑氣驅除。房屋委員會已通過加強和樂邨的電力供應，房屋署並已招標承辦加強，該邨電力設備的工程，此包括重新敷設電綫等，此項工程，可望及在明年夏天來臨之前完成。

和樂邨在觀塘區的公共屋邨之中，可說是設備比較完備的一個，但由於建於早年，所以，同樣有電力不足的問題，除此之外，這個屋邨，可算是一處理想的居所。

該邨位於月華街和翠屏道之間，座落觀塘區之中心，但又旺中帶靜，屋邨分兩期興建，第一期樓宇於一九六二年入伙，相隔三年後，全部宣告落成。整個屋邨有八座分別為高七層的大廈及三座十六層高的樓宇，共有居住單位一千九百多個，此等單位，大都附設有個向外面伸出的露台，這是難能可貴的，即使今日新建的屋邨，亦只有向內佔去單位面積的露台而已。

除了住宅單位之外，邨內亦有商店，志願團體的服務單位，幼稚園，露天停車位等，似乎太少一點，舉例說，商店只有十四間，車位亦只有數十個，但在數量而言，在一個有一萬一千餘人口的屋邨來說，實在不夠。

邨內每座大廈都組有互助委員會，不但對於防盜起了阻嚇作用，而鄰里之間的感情，亦達到彼此和睦，邨民對於該邨的一切，一般都表示滿意，有着濃厚的歸屬感。（栢）



# 十個鞦韆兩個好 其餘破爛何日修

圖：牛頭角上邨第九、十、十一及十二間的十個鞦韆只有兩個是好的，其他則是沒有木板有損壞，居民希望房屋署加以改善，俾使兒童遊玩。（范）

# 強制帶身份證政策 新界公共屋邨 卅萬人受影響

政府將強制攜帶身份證地區擴展至新界及離島後，三十萬在屋邨及臨時房屋區居住的居民，出入必需記得帶身份證。

該新措施九月十五日實施後，受影響的邨民包括元朗邨，屯門大興邨，三聖邨，安定友愛邨，新發邨，沙田禾輋邨，瀝源邨，沙角邨，穗禾苑，大埔大元邨及各區內臨時房屋區的居民。上述地區的居民約三十萬人。

邨民走出樓宇到商場購物，也必需攜帶身份證，當被軍警截查時若無身份證證明其身份，可能判入獄一年及罰款三千元。（范）


銀都·珠江 3-891187 3-023941　海運·百樂 H704646 K678091　新蒲崗啟德 珍寶 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮　普慶·東方　南昌 新蒲崗 國寶 深水埗 K208917

今天五場獻映　夏光莉·彭剛領銜主演　突破性動作片　師妹出馬　兩院今午場 蘇杭姻緣一綫牽

大滿五場　唐薛高導演新作　CUT ROUGH　超級老千大滾友

狂滿今天五場　第三次世界大戰一觸即發！三十分鐘內地球化為灰燼！　現代核子戰爭武器　SUPER WEAPON　今午場麗明夜場：孖寶闖八關

今天獻映　揭露美蘇軍事競賽內幕　八十年代海陸空最犀利武器　現代核子戰爭武器　今晚三院午夜場：孖寶闖八關

週末五場請早定座　拳脚刀槍大顯本領　無花無假個個搏盡　大殺四方　鹿孫王郭楚羅江湘 出品　張徹 導演　姜建力追雲莽生 主演

東方五場　占士高賓最佳代表作！　烏龍將軍少爺兵！　瘋狂大喜劇！

普慶最後五天　未看速看！　帝國反擊戰　星球大戰

今天五場　血淚中華　現代核子戰爭武器

大華　豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372　新光 新蒲崗 美華 H632959 3-211655　娛樂 寶聲 明月 黃金　南華·南洋 5737388 3881755　文華·明珠　京都 5722883

狂滿今天五場　米高譚馬士　色情大片導演　狂女輪流轉　GIRLS ON THE MAKE

第二週！五場請早　歐洲公司超級性片　亞當與妮歌　自由性愛！　華聲今晚午夜：係咁先

五場獻映　師妹出馬　困獸　青龍鎮

公演傳統劇　李亞仙　黃雲娥 蔡艷治 吳幼清 王勝利 主演　明天公演 陳三五娘

週末五場請早定座　東有鐵拳隊！南有長槍隊　西有刀盾隊！北有快刀隊　大殺四方　張徹

週末續映請早　師妹出馬　夏光莉　兩院今夜午場 蘇杭姻緣一綫牽

第二週映週末五場　美國舞男　李察基爾 主演

最後今天　安蒂嘉妮梅　色情抵死喜劇　性愛花燭夜　明天五場一代名片　砂丘之女

總統·華盛頓　金冠·北角國賓·國華　旺角麗聲　北角國都　紅磡金門　尖沙咀民樂　深水埗樂聲　灣仔國泰

連日滿座今天五場　血淚中華　全球獨有珍貴鏡頭！港陷況錄！香淪慘實！　係咁先

國賓國華今天五場　出師馬妹　金冠五場　性愛花燭夜

尚保羅貝蒙多　今第二週　扮鬼扮馬　週末午場：食人狂

倫敦第16天　利舞台今天電影暫停　占士高賓代表作　烏龍將軍少爺兵　影都五場　活地亞倫自編自導自演！　曼克頓

域多利 12-312795　五場獻映　揭露美蘇軍事競賽最新面貌　現代核子戰爭武器

觀塘金茂坪　香港仔華富閣　龍華·恒星·油麻地·福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 K666148 H773496　國際·太平　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　帝國 帝后 牛頭角 香港仔

五場獻映　現代核子戰爭武器

今天五場　全部獨有珍貴鏡頭 香港淪陷慘況實錄　血淚中華　今午夜場：係咁先

新樂六場　嬌姐兒　係咁先

新都六場　嬌姐兒　連城訣

今天獻映　八十年代海陸空最犀利武器　現代核子戰爭武器

電話K636388　今天五場　現代核子戰爭武器

第二週五場映　殺人島 THE ISLAND　DOLBY STEREO 杜比立體聲　今晚午夜場映 係咁先

今天獻映　揭露美蘇海陸空最犀利武器　現代核子戰爭武器

# 攝影圈

第五八二期　汪石羊主編

## 拍攝體育照片

子青

拍攝體育照片，最重要是能夠掌握運動員的動作及其表情。至於在那個時刻，那個角度才能捕捉這些動作與表情，體育攝影師都是通過實踐而獲得寶貴經驗。體育運動一般是很刺激，動作很快，往往稍縱即逝，所以拍攝人員也要經常保持高度戒備，並不像拍時裝模特兒那麼輕鬆，不滿意可以再擺過姿勢。

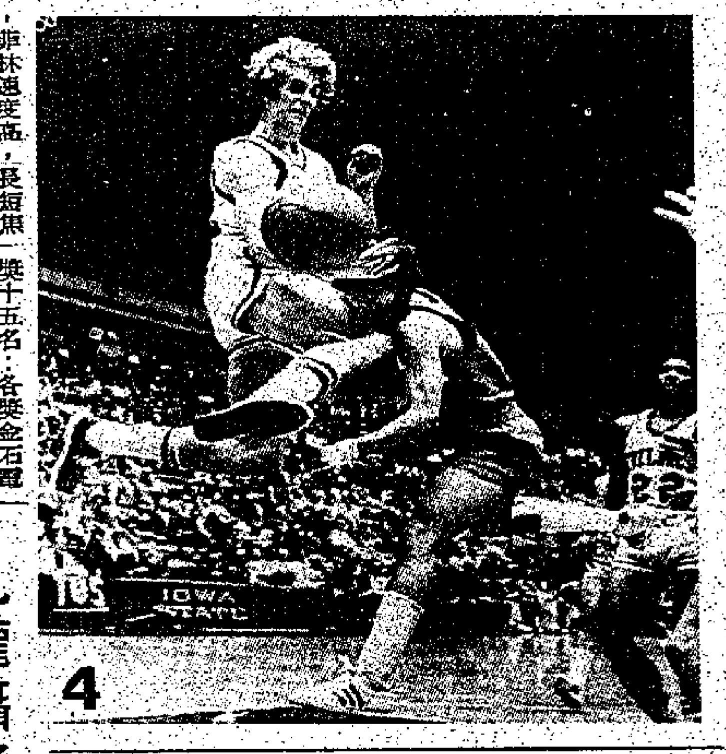
擁有經驗人士指出，拍體育照片特別是球賽，你一定要懂得走位，動些用腦、用腳，守株待兔是不行的。有機會不妨看看足球場內體記怎樣走位「攝景」。他們有證件可以在場邊自由活動，走近龍門，的確方便不少，拍得感人特寫鏡頭，實在有「先天」條件。普通業餘拍友可以退而思其次，設法買前面座位，接近記者採集的地方，同時攝記帶備多隨時相機及選擇鏡頭，必要時使用馬達捲片器及三腳架。這是同樣重要。正式公開球賽不方便給拍友進場四處走動拍攝，至於小型友誼球賽，得主辦者同意，通常可以允許走近拍特寫鏡頭，所以這是很好實習場所。

體育運動，不是任何時刻都可以拍出好照片，譬如一球踢在高空，那麼如果你拍出一幅以蔚藍色天空作背景，中央出現一個小球，那就甚麼趣味都沒有。當球正在運動員的腳飛出，又或者守門員咬緊牙關，縱撲入射的球，這才是動作的高潮。

拍體育照片有時是要等機會，我們事前要了解其規則，譬如足球，龍門是危險鏡頭出現最多地方，因此把相機預先較好焦距，稍為等待，總有機會的。對動作的預估是重要的，球場內，足球飛來飛去，如果以鏡頭去追踪足球，時間當會落後，趕不及拍攝。當見後衛作勢把球傳給前鋒，鏡頭應即對向前鋒去等待球的來臨。

當拍體育照片時，因動作快，不及對焦，所以蹤糊，但無需洩氣。其實很多高手也一樣有「次貨」，在報刊登出很多照片中才挑得一兩張佳作。一個專業攝影師所不同之處，是他知道失敗在甚麼地方，為甚失敗及知道如何避免再次失敗。

器材方面也要講究，因為球場大，而且賽事有時在晚上舉行，有些場合又不許用閃燈，所以鏡頭要求一定要快，距離，鏡頭要具備長短焦距，都要齊備。快門速度，一般用一百二十五份一秒，如要拍快動作，用五百份一秒或千份一秒，光圈用四或五點六。一些攝記拍晚間賽事，通常用TRI—X菲林，當ASA千六度來沖。其照片可能有點粗粒，但一定要清晰。萬一照片拍得不太理想，但通過裁放，時常有奇跡，把有興趣部份加以高倍放大，然後把無關重要地方裁去。



（一）預估緊張鏡頭會出現地方，用選焦鏡預校焦距等待。（二）拍者在球場邊隨落球走動，當見機會一到即按快門，快門速度常在五百份一秒至二千份一秒之間。（三）拍者向下利用仰角度來拍攝，使畫面更神奇精彩。（四）這是另一幅用仰角度來拍攝，以增加跳高者高跳的效果。（五）、（六）這是利用裁放辦法，使主題十分突出。

## 政府康樂香港會合辦康樂體育專題攝影賽

### 賓得相機贊助獎品

政府康樂體育事務處、教育司署體育組、香港攝影學會、賓得相機等四大機構為增加本港市民對攝影藝術愛好及加強對攝影各種技巧之運用，以及提高本港影友對康樂體育活動之興趣，及對影等運動有所認識起見，特聯合主辦八〇年度「康樂體育專題」攝影比賽。攝影題材相當廣泛，舉凡有健康性的體育運動，或其他康樂活動之作品；如：游泳、滑水、划艇、車、劍擊、射箭、各種賽山、清晨健體運動、各項球類比賽、滑板等，亦可到香港干諾道中一一一號永安中心大廈十一樓政府康樂體育事務處申請參加證，有證件便可進入「康樂體育事務處」之體育活動場所內，進行拍攝各項運動照片。

參加辦法：分「高級組」、「初級組」、「學生組」，彩色或黑白照片同組辦理。照片尺度及獎品獎額：高級組誌限十六吋乘二十吋，設冠軍一名：賓得K1000型F2相機一架，亞軍一名：金石名貴電子表一隻。季軍一名：金石電子表一隻，優異獎十五名：各獎金石電子計算機一個。初級組照片尺度為五吋乘七吋至八吋乘十吋，學生組則由3R至5R射印度照片由冠軍，兩組獎品獎額相同：冠軍一名：賓得110型全能單鏡反光機一架，亞軍一名：金石名貴電子表一隻。季軍一名：金石電子表一隻。優異獎十五名，各獎金石電子計算機一個，收件日期：由即日起至十二月卅一日截止，詳細章則及參加表格可向「政府康樂體育事務處及各分處」「各區民政處」「新界理民府」「香港攝影學會」「賓得攝影器材及各陳列室」。

## 中華攝影學會秋季彩色比賽

香港中華攝影學會與康泰時電子相機聯合舉辦之港澳八〇年四季康泰時秋季彩色三R攝影比賽，定於九月十五日（星期一）假座中環萬宜大廈紅寶石餐廳舉行公開評選，該會將同時進行月、季賽評選，是晚七時起進行選獎、頒獎及抽獎，獎品由康泰時總代理永安祥百貨有限公司贊助，餐劵每位十三元，歡迎社會人士參加。

## 徠卡M4—2連動測距新機面世

均石

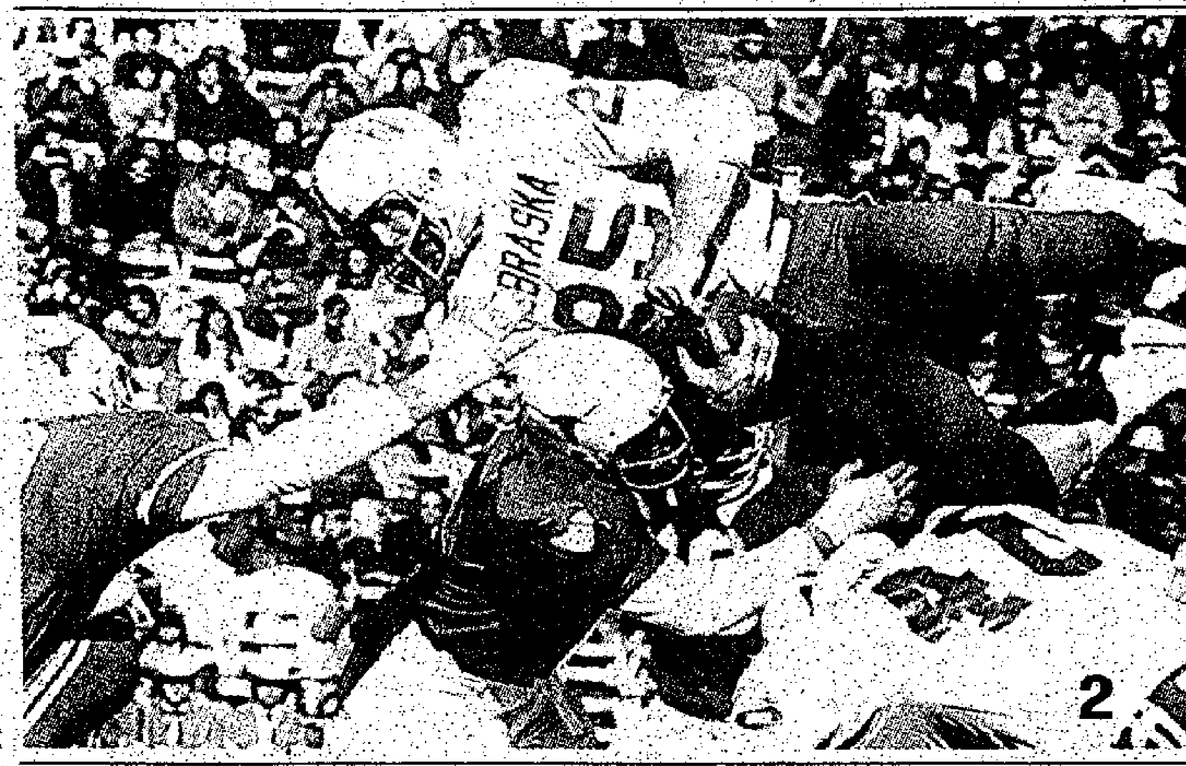
徠卡似乎今年要大開拳腳，在八〇年之世界攝影器材博覽會中將要展出一系列新產品，其中最令人矚目有R4—MOT型的電子卅五毫米單鏡反光機，運動測距M4—2型機及各類長短鏡，欲致創新。

徠卡M4—2型機有運動測距機王之稱，雖然現在流行單鏡反光機，但運動測距優點是觀景部份簡單，影像看來特別，明亮清晰，這點在低光度，反差弱環境下十分有利，該機與M4相爲不同，因爲已刪除一些多餘部份，例如，隱蔽的機內零件不再加工電黑及刪去自拍製等，減省不必要的加工程序，但並不影響性能，兼降低成本。但與此相反是M4—2增設熱靴及分別的M和X閃燈插口，這設施相信受拍友歡迎。

M四—二是屬於機械操作式，再不用顧慮電池突然失效，機身十分輕巧，採用橫走式簾幕快門，操作寧靜，當換用35、50、90或135MM鏡頭，觀景器內會出現相應的明朗線框，這些明朗線框與對焦機械運動，可自動調正視差。

## 攝影與設計月刊舉辦攝影聯歡會

攝影與設計月刊第十六期出版，是期介紹歐文燕先生作品，李德泉談淨的攝影，專訪港姐戴月娥，介紹廣告設計心得，美輪攝影設計成功過程，及年鑑名作介紹，今期定於廿八日舉辦盛大夏季泳裝攝影聯歡會由森來、大興洋行、佳藝沖印、李非膠紙及學院聯合贊助，詳見該月刊。



## 九龍攝影學會榮譽會員名銜

九龍攝影學會鑒於會務不斷拓展，實賴於全體會友之熱誠努力，該會創辦局，董事局爲表彰會友盡忠會務所作之貢獻，對服務於該會卓越之會友，頒予榮銜，以資鼓勵。該會公佈一九八〇年度獲頒授榮譽會員（HON. KPS）名銜者芳名如下：

張宗義、盧錦成、羅章琪、陳其偉、葉昌、吳國銓、馮明德、黃漢傑、張國棟、梁志成、潘啓輝、陳志聰、陳兆江、美的沖印。

## 大衆攝影會龍記舉行晚會

大衆攝影會九月份月會定於廿二日晚上七時仍在中環龍記飯店舉行，是晚爲「神秘之夜」，將展出最新變焦神鏡，到會各人均可獲贈紀念品，席上並有名貴禮物抽獎，月會前例有燈光人像供會友拍攝，由陳海先生邀請美麗小姐造像，會場並展出高級會士文强先生大作，一級會士

## 香港澳門面貌攝影展

香港攝影學院及德國文化協會歌德學院聯合主辦攝影展覽，定於九月八日下午五時，四十五分假香港藝術中心十四樓歌德學院舉行開幕儀式，由中文大學新聞系講座教授余也魯先生主持。該展覽由五位香港攝影學院資深會員及講師的黑白及彩色照片共六十多幀，以獨特手法及眼光，將香港澳門描寫出來。展期將延至九月卅日止，不收門劵，歡迎各界人仕參觀，如有查詢請電香港攝影學院，電話：五—二七六七四九。

## 九龍攝影學會八月份月賽成績

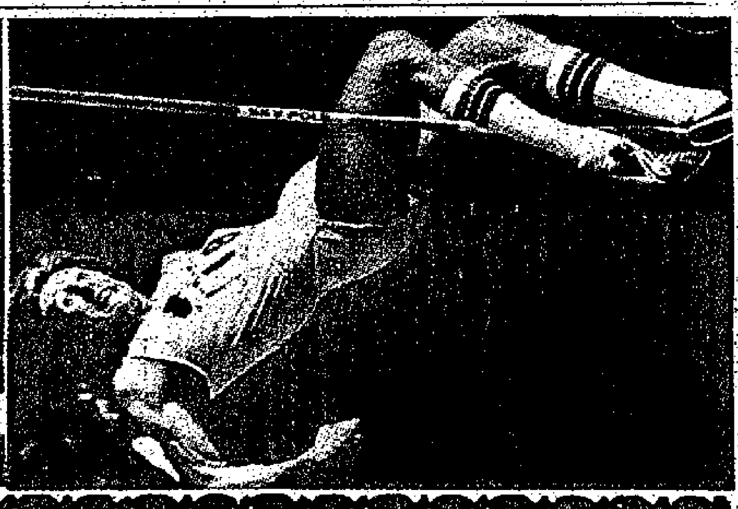
九龍攝影學會八月份月賽經由郭曉波、羅章堯及葉昌三位先生担任評判，各組成績如下：黑白照片組冠軍王廣龍（跨越低欄），亞軍方惠鴻（奮力救球），季軍胡文海（吊板生涯），優異胡文海（鐵馬之上逞英雄），方惠鴻（風雲之晨）。

彩色照片組冠軍吳壽鴻（往事如烟），亞軍趙朗之（寒江一釣叟），季軍張國棟（窺視），優異何維樂（靜物習作），楊鏡泉（夕陽伴我歸）。

幻燈A組冠軍梁志成（火海騎士），亞軍滄海（飛掠），季軍陳兆江（霧中的婆家），優異廖培（採蜜），周勳才（日出）。

幻燈B組冠軍胡文海（滑水樂），亞軍王廣龍（看誰奪得錦標），季軍王廣龍（粉飾），優異梁豔民（晨作），吳偉賢（雙珠引夜龍）。

三R專題賽冠軍黃沛然，亞軍何維樂，季軍張國棟。



# 電台一週

## 賽馬前奏曲

### 港電台六位馬評家本月十三上午播出

一九八〇至八一年度馬季於去年廿一（星期日）正式開鑼，香港電台有關賽馬節目，於十三日（星期六）上午九時卅分恢復播出。港台本季賽馬節目再增強陣容，著名馬評家盧遜，班超，及趙子龍加盟，和勞楚令，陳華棟，馬明三位携手合作，竭誠爲馬迷服務。

六位馬評家，會於十三日（星期六）上午九時卅分播出：「一九八〇至八一年度賽馬節目」，和各位馬迷在空氣中會面，並分別報導有關新馬季的消息。他們的名稱爲賽馬實況：由勞楚令，盧遜，班超，及陳華棟等主持。賽馬消息：由勞楚令，陳華棟，及馬明主持。孖Q四重彩：由趙子龍，及馬明担任。排位報導：班超主持。

有關賽馬節目播出，時間如下：

九月十三日、二十日，（上午九時卅分至十時）：一九八〇至八一年度賽馬前奏曲。十九日（上午約十時新聞後）：賽馬排位。十九日（下午六時卅分至七時）：孖Q四重彩。廿一（上午九時至九時卅分）：賽馬消息。廿一日（下午一時卅分起至廿場）：賽馬實況。

除特別賽事外，逢星期三晚有賽事者，即星期一上午有「賽馬排位」，星期二下午有「孖Q四重彩」，星期三上午有「賽馬消息」。

逢星期六有賽事者，則星期四上午有「賽馬排位」，星期五下午有「孖Q四重彩」，星期六上午有「賽馬消息」。

## 八屆亞洲女籃球賽

### 十三日港台轉播開幕禮及開鑼戲由香港對中國

第八屆亞洲女子籃球賽，於本月十三日至廿一日，在摩利臣山伊利沙白場館舉行。香港電台第一台將現場轉播四場，十三日下午三時轉播開幕禮及香港對中國。十七及十九日，從晚上八時至九時卅分播出。據估計：該兩天的賽程，爲日本對韓國，和中國對日本，起一日爲冠軍爭奪戰，好可能是中國對韓國（因爲至截稿時，還未排出陣勢）。

這四場賽事將由何鑑江，何靜江，李藝輝三位旁述。

（上）「三三不盡」節目中，吳俊榮與何楚雯于九月三日，訪問爲「情在深時」主題曲演唱者甄妮。

（下）「情在深時」編導李安求，男女主角李學斌朱曼子與甄妮合照

## 情在深時

（嚴沁原著）（甄妮主唱主題曲）

卷首語：他的愛連接着她的情，像活水的泉源湧流着，永不止息，永不枯竭。

故事內容：

直到永恒—

大學生雅之偶然遇見性格風流的亦凡。亦凡除與男一女生王頴有密切關係外，亦與青梅竹馬女友佳兒來往。但亦凡一心想出國深造，故絕不對女孩子付出感情。但雅之的出現，使他不能控制自己，情不自禁愛上雅之；但極力隱瞞自己的感情。雅之爲了亦凡的桃色新聞，而誤會重重；加上助教印尼華僑張正浩大力追求，使兩人隔膜越來越深。王頴發覺亦凡對雅之的感情，不惜公開因亦凡而懷胎的醜聞，以至亦凡被迫退學，甚至失去出國機會；又被社會所垂棄。在刺激下，突然失踪。雅之則隨正浩回馬尼拉，兩人籌備婚禮。

雅之朋友偶遇亦凡，原來他隱姓埋名過落倒生活。雅之朋友把消息通知雅之。雅之去信表明心事，亦凡即刻趕去。兩人坦陳心事，正浩唯有悄然引退。

## 五號錄音室

### 應徵男性藝員者衆　但要知所需的條件

▽電台廣播劇組，近收到不少來信，因曾在電台一週及三三不盡，都刊登過和宣佈過有意招考男性藝員，故使分發信件的錦叔，爲把應徵信件交到廣播劇組，每天來回數次，每次都說：「真有哰，未撿完咋」—可見投函者相當多。但有一部份應徵的男士，也許仍未知道我們所需要的條件，因而被認爲不合格而取消。現我們再詳細列明，請有意參加的人士留意：

寫信應徵的人士，需要在信內寫明：一、學歷—要FORM 5畢業爲合格。二、履歷。三、姓名、年齡、地址。

信內附半身近照一張。信封寫明寄九龍中央郵箱二〇〇〇號香港電台中文台廣播劇組收即可。

收信後，我們會編定一個月期和時間，函約到電台試音。

▽民間故事—九月十日「鶯鶯症」。述高彥眞中了狀元梁相國恃權逼婚，盃日紅萬里尋夫，幾被梁相國利用一個「鶯鶯症」害死。該症是件甚麼東西，最後的劇情發展成怎樣，就要等到十六（星期二）晚，才可眞相大白。十七（星期三）上午十一時，則另播「床下藝士」的新民間故事。

▽龍爭虎鬥—豪俠社會的故事，充滿打鬥刺激氣氛。現正播出的「槍手刀客」，有緊張的情節，一共九回。

▽悲歡離合—繼「黑衣女郎」後，十二（星期五）起，逢星期一至五，下午三時半，播出女作家嚴沁的作品「情在深時」。主要的演員，有李學斌，朱曼子，楊麗仙，車森梅，倪秉郎，劉安東，何錦華等。此播二拾回。（劇情見另稿）

▽記者遇日記—每天一個不同的故事。本月十二播「搭車攝食」，十五日播「人道小子」；十六日播「處陷」；十七日播「姑嫂之爭」，十八日播「徽文比賽，比佢撈唨」。

▽長篇廣播劇—東周時，晉國諸侯爭霸，智瑤想消滅趙襄子，怎知反被趙襄子殺害。智瑤愛將豫讓，要替主公復仇，要行刺趙襄子，怎知反被擒獲。結果如何，留在收音機旁，便知分曉。本星期六（十三）正午在第一台播出。飾演豫讓的，是黃浩義，劇名則是：「晉陽豫讓傳」。

▽劇壇什錦—本星期六（十三）下午三時半，第一及第二台播出「心願」。

▽新編嶺南掌故—逢星期二及五，下午四時，第五台播出的，是描述「六日悅城龍母真身坐化」的故事。悅城龍母，是由新人馮美儀飾演。

▽至於第五台重播的廣播劇：由十七起，逢星期一至六，下午二

菊部新聲「兩人對答組」參加廿四晚七時半，假大專會堂舉行的總決賽，共有四組。他們是由上至下（括弧內爲曲名）：（一）盧樸翠、陳寶蓮（千秋烈女魂）；（二）張雪文、江雪梅（樓台會）；蔡燕儀、吳婉裳（樓台泣別）；陳燕君、李英（洛水神仙）。

## 港電台「菊部新聲」，業餘粵曲歌唱決賽

### 定本月廿四晚在大專會堂舉行

香港電台主辦：由文志唱片公司和通利琴行贊助，一九八〇年「菊部新聲」業餘粵曲歌唱比賽，總決賽已定九月廿四晚七時半假座大專會堂舉行。評判陳德韓，李寶瑩，羅家英，蕭文卓，盧軾，王粵生和何家光。音樂拍和者，爲香港電台中樂組。該晚決賽的全部過程，將由香港電台第一台，從夜七時半現場直播。參加該晚比賽的和司選曲目如下：

子喉組：梁華（苦鳳鶯憐）；陳麗英「卓文君」；江雪梅「還君晒子在龍城」；袁少芳「蔡文姬」。

平喉組：盧鳴德「夜吊白芙蓉」；盧樸翠「宋江怒殺閻婆惜之臨別」；曾郁文「一帆渡綠楚江秋」；盧君懸「朱弁回朝之哭主」；黃德輔「玉梨魂」。

兩人對答組：盧樸翠，陳寶蓮「千秋烈女魂」；蔡燕儀，吳婉裳「樓台泣別」；陳燕君，李英「洛水神仙」；張雪文，江雪梅「樓台會」。

## 今週梨園之聲介紹鑼鼓點子

香港電台第一台，逢星期日晚十時，由李寶瑩、羅家英主持播出的「梨園之聲」，今週播出的節目，爲介紹鑼鼓點子。鑼鼓點子在粵劇戲曲中，是有着很重要的地位，因爲劇中人的唱做表等，都要靠來襯托配合。今次李寶瑩、羅家英所要介紹的，爲鑼鼓的組合、功用和性質等。今次示範演出者，爲敲擊樂手，掌板的爲國平，敲鑼爲盧錦，鳩鑼爲宋錦華，爲溫泉。

## 週日晚的「學府之聲」

### 聖士提反男女校演出

香港電台第二台，星期日下午九時播出的「學府之聲」，今次是由聖士提反男女校担任演出。節目有童聲合唱，男聲合唱，女聲合唱，男女聲混合唱，鋼琴獨奏等。

「學府之聲」的節目，是開放的，歡迎本港中，小學及大專同學參加演出。除第二台播出外，該節目還安排下一個星期日下午一時，在第五台重播。

……時，播出無綫亦情牽之等。「風瀟瀟」，是名作家徐訏的作品。播演的藝員，可說是播音的前一輩，有鍾偉明，鍾志明等。

星期日重播的長篇廣播劇，是「血手印」下集。

## 「空中舞台」下週選播的粵劇節目

香港電台第五台，逢星期一、二、四、五等四天，由張苑崇主持在早上十一時播出的粵劇節目「空中舞台」，下周選播的曲目如下：

十五日：鍾景山、崔妙芝，陳錦棠，梅欣「火網梵宮十四年」；黃仲渠「玉河浸女」；梁玉卿，陳錫洪「淚灑陵傷別淚」；黎燕玲「倩要靈郎再細看」。

十六日：李寶瑩，羅家英「梨園之聲」；

新馬師曾「客途秋恨」；任劍輝，吳君麗「去年今夜桃花夢」；鄧碧雲，尤聲普「落帽風」。

十八日：江平，伍木蘭「孟母斷機教子」；文千歲，尹飛燕「胡不歸」。

十九日：嚴淑芳「花飄零」；鍾景山，任木蘭「一飯之恩」；鄧卓凡「痴纏恨」；白鳳英「慈母淚」；呂紅，麥婷之「陶三春攻城」。

## 「作曲．填詞．主唱」專訪

### 顧嘉輝第一輯十七日播

本港音樂大師，著名作曲人顧嘉輝，應梁國滔之邀，將分別一連兩星期出席「滔滔兩小時」之「作曲．填詞．主唱」節目，以作曲人說作曲背景，經驗，感受和理想等。這位極負盛名之音樂家，在百忙中仍應邀參與「滔滔兩小時」節目，實屬非常難得，亦爲聽衆們不容錯過的。九月十七及廿四日（星期三）下午二時，在港台第二台播出之「滔滔兩小時」。

（上週「八十年代面面觀」座談會，主題爲「中文的應用問題」。出席講者有（由左至右）：蘇國榮、高漢釗、陳文祥、陳誠祥、麥振芳、司徒華。）

## 談五屆人大

### 九月十四中午播出

「八十年代面面觀」

剛結束的中國的第五屆全國人民代表大會第三次會議，除宣佈中國政府領導層的一些重要人事更動之外，就中國今後經濟發展來說，究竟標誌了一些什麼樣的意義呢？這次人代大會表現出來的具體精神和特點在那裏？對中國現代化的發展有什麼影響？同時，對香港來說，會不會有什麼關係呢？

香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，本星期將會就以上的問題展開討論。今次出席的講者，有爭鳴雜誌總編輯溫煇，華僑日報主筆李志文，新社會雜誌編輯周魯逸，理工學院經濟系講師劉佩瓊，新聞評論家甄中港等。此外，節目內「每週專評」一節，則請到英文星報的洪希得主講「香港地的人權問題」。

「八十年代面面觀」播出時間，爲本星期日九月十四日，中午十二時十分，香港電台第一台正午新聞報告之後。

## 「三菱鏡」播黑社會專題

本月十五日下午二時半，在港台第一台「下午旋律」內播出的「三菱鏡」，播出的內容爲「黑社會專題」。其中包括有：黑社會術語、歷史；同時，訪問曾方反黑組與一位改邪歸正前黑社會份子，揭示出黑社會的部份內幕。該節目逢星期一下午二時半第一台播出。

# 體育

## 第八屆亞洲女籃錦標賽
# 今午隆重揭幕
## 二時半伊利沙白體育館舉行
## 南韓出作衛冕中共捲土重來

（特訊）第八屆亞洲女子籃球錦標賽今午在灣仔伊利沙伯體育館揭幕，總共有十個亞洲國家及地區派隊參加這個爲期九天的大賽。首場由香港隊對中共隊。

揭幕禮於下午二時半開始，由洗佑森、洪兆森、沙理士和程萬琦主持。參賽隊伍及國際裁判在童軍樂隊演奏聲中進場後，即由亞洲籃協主席程萬琦致歡迎辭，繼由香港業餘體協暨奧委會會長沙理士致辭並宣佈比賽揭幕。大賽組織委員會會長洗佑森繼後向沙理士介紹各隊領隊。現在籃聯會會長洪兆森亦以組織委員會名譽會長身份參與盛典。

參賽隊伍包括了：中共、南韓、日本、馬來西亞、印尼、印度、新加坡、斯里蘭卡、泰國和東道主香港。

第七屆亞洲女籃一九七八年在馬來西亞吉隆坡舉行，南韓獲得冠軍，中共排名第二。第六屆由香港在一九七六主辦，中共掄元，南韓則獲亞軍。

由於中共隊和南韓隊分別是上兩屆的盟主，而日本隊亦實力强勁，故此不少人預測這三隊爲奪標熱門。

中共隊三位教練之一的程世春表示，中共隊在最近兩年與南韓隊三戰三敗，但每次都只是以兩分之微飲恨，因此證明中共隊並非實力不及南韓隊，戰敗的原因乃是在於經驗不足，不够硬朗和快速。故此中共隊今次來港前在北京分別與法國和日本國家隊打了四仗，吸收一點國際賽經驗，同時加强了快攻硬打的訓練，希望能够奪回冠軍寶座。

不過，程教練認爲韓國隊是一支富有國際賽經驗的勁旅，實力雄厚，故此誰勝誰負，還要視乎到時大家的臨場表現才能決定。

南韓隊教練辛東坡是該國最有權威的籃球教練和專家。他表示，南韓隊長期以來一直保持不懈的艱苦訓練，他本人現在對中共隊的打法比較熟悉，所以有信心蟬聯冠軍榮銜。

中共隊和南韓隊分別被編入B組和A組，故此未有機會在首三天的初賽中碰頭。中共隊將先後出戰香港隊，印度隊和斯里蘭卡隊；南韓隊在初賽裏比中共打少一場賽事，只會遇上印尼和馬來西亞。

如無意外，中共和南韓必可在初賽得到分組第一名，它們兩隊將在最後一晚（廿一日）作生死決鬥。

### 今天比賽秩序：

下午二時半 開幕儀式
下午三時半 中共—香港
下午五時正 南韓—印尼
晚上六時半 日本—泰國
晚上八時正 印度—斯里蘭卡

### 中共隊

領隊牟作雲，副領隊李秉趣，教練程世春，胡利德，白金申，裁判羅雲榮，軍醫陳章泰，翻譯毛舜華，球員：于愛區（四），孫瑞雲（五），李樹瑩（六），宋曉波（七），田靜（八），張力軍（九），張月華（一〇），陳月芳（一一），劉敏（一二），劉建設（一三），彭一念（一四），高文靜（一五）。

中共女籃隊操練教練講解戰略運用。

### 南韓隊

領隊辛東均，監督及聯絡員洪再高，總教練辛東坡，教練趙信勇，國際裁判李會學，球員：奎容淑（四），朴英淑（五），金高順（六），康元順（七），康喜蘭（八），莊美艾（九），鄭美娜（一〇），姜賢淑（隊長）（一一），趙元蘭（一二），金元喜（一三），朴容姬（一四），朴植淑（一五）。

### 日本隊

總教練石川武，副教練原田茂，經理人木內，裁判岩崎敏明，球員：伊藤美世子（隊長）（四），高田惠美（五），濱口律子（六），輪湖（七），久保木幸子（八），大島直子（九），山田幸惠（十），金高仁美（十一），鷹原（十二），中村雅子（十三），楠詰節子（十四），原田千惠（十五）。

### 馬來西亞隊

總領隊劉欽國，領隊朱國雄，教練蔡鴻燊，副教練林廷仕，裁判郭衍吉，球員：張淑琼（副隊長）（四），吳月玲（五），葉惠玲（六），鄭丹心（七），任素梅（八），黃秀蓮（九），劉智如（十），李淑娟（隊長）（十一），林玉雲（十二），高瑞英（十三），陳玉蓉（十四），陳金霖（十五）。

### 新加坡隊

總領隊何家良，領隊蔣忠光，教練黃鳳昌，裁判潘先併，球員：黃桂蓮（四），吳寶珠（五），劉鳳英（六），陳興華（七），卓麗珠（八），王姝嫻（九），劉妙渠（十），林淑琴（十一），李秀蕎（十二），林曉玲（十三），顏寶玲（十四），歐文思（十五）。

### 印尼隊

總領隊森瑪圖，領隊蘇森圖，教練柏蘭杜，秘書姬積絲嘉，指導員譚杜泰希圖，球員：歌莉雅雲④，倫莉安娜⑤，貝蒂梅雅⑥，戴愛芳⑦，蘇積雅娣⑧，貝絲碧妲⑨，莎莉杜瑋⑩，高潔卿⑪，陶鳳姻⑫，玲嘉莉娣⑬，蘇莉安娜⑭。

### 泰國隊

領隊泰那蘇，職員邊柏，教練潘雅樂，副教練鄧莉康，球員：施莎緯④，韋天娜⑤，羅寶碧⑥，陳莉樂⑦，羅柏涤⑧，進寧簾⑨，鄧棠迪⑩，羅安泰⑪，甄泰安⑫，羅莉碧⑬，黃康娟⑭，麥凱安⑮。

### 斯里蘭卡隊

團長卑利斯，領隊普麗斯特樂，總教練東持利威大偉，副教練洛韓羅積，球員：柏莊莉娜④，美娜韓汀娜⑤，嘉瑪娜⑥，戴思嘉⑦，貝絲帕⑧，利奧郎娜⑨，桑莉奧⑩，貝芙莉⑪，慈璦美雪⑫，雅絲哈哥莉（隊長）⑬，雅志莉芙⑭，安蓀瑪⑮。

### 印度隊

領隊約翰，教練告殊，副教練迪華利，球員森露卑爾④，珍尼花（隊長）⑥，潘蘇⑧，安妮花⑦，娜迪妮⑧，柏絲娜⑨，嘉麗⑩，姬爾芝⑪，莎莉妲⑫，森瑪綠⑬，爾迪妮⑭，森曼莎瑪（十五）。

### 香港隊

領隊王爲鏞，總教練梁錫銘，教練蔡展生，管理黃彩芳，球員：洪梅芳④，何婉慧⑤，陳香婷⑥，覃彥玲（副隊長）⑦，唐麗玲⑧，楊錦霖⑨，朱敏恩⑩，尹丹雅⑪，唐惆婷⑫，黃苑蘭⑬（隊長），葉美好⑭，鄭天儀（十五）。

馬來西亞女籃隊曾獲兩屆亞洲女籃賽殿軍。

泰國女籃隊昨晨抵港。

日本女籃隊跑步熱身運動操練甚勤。

## 球員聯誼執委會
## 足球隊今午訪澳

香港華人足球員聯誼會執委會足球隊，爲促進港澳足球界球技交流，及敦睦兩地友誼起見，每年均有訪澳之舉，今日該會大軍一行三四拾餘人，於下午一時三十分乘輪赴澳，訪問兩天，定十四日返港，訪澳作友誼賽兩場，先後對澳門勁旅娛樂公司小隊及元老隊，陣容如下：

名譽總領隊：霍英東。總領隊：陳燊川。副總領隊：許意成、戴興、羅健昆。顧問：陳福祥。領隊：曾璣康，副領隊：麥陽輝、侯樑生。教練：宋靈聲，朱永強。財政：郭秉樂，軍醫：吳健昌。管理：李錦雄，韓根。隊長：黃志強。隊員：朱榮華，吳汝歐、郭秉樂、張戚新、呂標、何志坤、何應

新加坡女籃隊球員均是華裔。

## 足球技巧同樂日
## 南昇兩強表演賽
### 周日下午修頓場舉行

「全港青年小型足球錦標賽」已定於本週日下午二時假修頓球場舉行，屆時恭請康樂文化署員屈珩主持開幕典禮，一千名參加生力小球訓練計劃的青年球員均會出席，歡迎市民入場參觀。

賽會主辦這個足球技巧同樂日，主要是爲技術測驗於娛樂，爲了讓各青年球員有機會觀摩球員的小球妙技，特邀請本港兩支足球勁旅南華及東昇作一場表演賽。

賽後並由各球星親自示範八項足球技巧，一千名學員將分批參加上述各項技術測驗，憑積分定名次，參加者每人皆可獲得獎品一份。由於南華、東昇陣中不乏小球好手，預料雙方届時定有精彩的演出，球迷更是不應錯過。茲列兩隊陣容如下：

南華：何容興、曾廷輝、葉志強、蔡育塗、尹志强、梁能仁、馮志明

東昇：盧國華、馬天雄、黃適財、潘長旺、張家平、吳錦華、黎鐘洪

## 全港初級健美錦標賽
## 今晚假陳樹渠堂舉行

由香港業餘舉重健身總會主辦之一九八〇年全港初級健美錦標賽，定於本月十三日（星期六）晚上八時，在北角英華街陳樹渠大會堂舉行，是次參加者單位計有二大會，世界健身會，南華體育會健身部，鍾氏健身院，張球健力學院，香港健力學院，皇家健力學院，世運健力學院，香港青年健力學院，青年健身院及威格健力學院等運動員四十多人，預料該晚必有一番激烈的競爭。

是次比賽是採用國際健美協會規定之分級制分爲四級，第一級六十五公斤以下，第二級六十五至七十五公斤，第三級七十五至九十公斤，第四級九十公斤以上，而且比賽計分等均採用國際比賽之方式進行。

據香港業餘舉重健身總會發言人稱，每年舉辦初級健美錦標賽目的是提拔新秀，因爲這項比賽參加者資格是從未在比賽獲得冠軍者，因此對新秀運動員來說是有一種鼓勵作用。

該晚除有初級健美錦標賽外，並有世界先生代表選拔賽，成績優秀者將會代表香港參加本年度十一月在菲律賓舉行之世界先生大賽。

## 吐露港渡海泳
## 周日上午舉行

第十三屆吐露港渡海泳賽定於星期日（十四日）上午十時三十分舉行。該項泳賽由大埔體育會主辦，該區游泳委員會贊助，賽程全長二千四百米，由沙洲海灘至大尾篤水上活動中心。新界政務司鍾逸傑及大埔理民官吳榮森將出席該項盛事。

芬、黃長聰、劉榮光、（陳志剛、路德興、莫劉志炳、羅國良、郭富強、曾錦洪、陳錫祥、郭秋明、郭鎮洪、黃志光、羅國泰、黃文偉、馮紀良、梁金耀國強、梁建忠、郭石。

華人泳賽男乙二百米蛙式冠軍飛魚會樊偉添（中）（破大會），亞軍東方冬泳會吳聖發（左）（破大會），季軍飛魚會戴智輝（右）。

## 全港華人游泳賽圓滿閉幕
# 中青膺總盟主
## 東方冬泳會奪男女乙組總錦標
## 廿一項十四人七隊創大會新猷

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦一九八〇年第卅三屆公開全港華人游泳大賽，已於昨（十二）日深夜結束全部賽程，圓滿閉幕。

中青會人材鼎盛，得一四七分，榮膺男子甲組及女子甲組合計總錦標。東方冬泳會新秀最多，得一三六分，榮膺男子乙組合計總錦標。

男子甲組團體冠軍東方冬泳會，八七分。亞軍中青會八二分。女子甲組團體冠軍九龍塘會，七十四分。亞軍中青會六十五分。男子乙組團體冠軍飛魚會七七分。亞軍東方冬泳會廿六分。女子乙組團體冠軍九龍塘會七四分，亞軍東方冬泳會六〇分。

個人總錦標：男甲冠軍鄧浩光（中青）廿八分。亞軍鄧國光（中青）廿三分。女甲冠軍林敏子（中青）廿三分。男乙冠軍鍾元（海天）廿八分。亞軍戴海寧（東方冬泳）廿一分。女乙冠軍符梅（九龍塘）廿八分。亞軍吳慶華（東方冬泳）廿一分。

昨晚莅臨大會頒獎嘉賓有：黃鑑會長，副會長蘇善祥，陳長流，何良，謝興鎰，楊智忠名譽會長，羅瑞蓮主席，黃紀良名譽顧問，古敏求總幹事，張永正，黃啓東，梁泰林，周文端，簡志鈞，謝金華，楊釗青，朱佩明，陳英球，孔炯堯，陳月法，劉金麟，區樹聲，周爵燊，鄭燊英，鄭仲聲，杜午玲，曾志昌，葉漢榮，梁健熙，楊文傑，陳偉珊……等等。

## 昨次夕決賽七項七人一隊破大會紀錄

昨（十二）日晚在維多利亞泳池舉行次夕決賽，全部廿個爭霸項目，共有七項，七人，一隊，刷新大會紀錄。

最先破大會最高紀錄者，爲女子甲組一百米背泳決賽，九龍塘會十四歲女神童，女拔萃書院中三學生，王文雅締一分十八秒二〇大會新猷，經取金牌，粉碎海天會出席滿地可世運香港代表李雁婷，於一九七六年第廿九屆所創之一分十八秒五大會紀錄。王文雅游泳天賦極高，是全港華人最有前途之一顆新彗星。

女子甲組百米蝴蝶式決賽，中青會，出席八屆亞運名將莫少萍締一分十二秒八七大會新猷掄元，改寫其本人於一九七九年第十八屆港澳埠際賽所創之一分十二秒九，港華最高紀錄。

女子乙組二百米個人四式決賽，九龍塘會新秀符梅，締二分五一秒五九大會新猷泅第一，改寫其本人於今屆預賽所創之二分五一秒八七大會紀錄。

男子乙組二百米蛙式決賽，飛魚會樊偉添締二分四六秒九三大會新猷，首破終點，刷新南華會出席八屆亞運香港代表劉志雄於一九七八年第三十一屆所創之二分四八秒五大會紀錄。亞軍東方冬泳會吳聖發，泅二分四八秒三四，亦破大會紀錄。

男子甲組二百米背泳決賽八屆亞運香港選手，中青會鄧浩光締二分廿九秒八七大會新猷掄元，刷新海天會出席墨西哥世運，及森尼黑世運香港選手王敏超於一九六九年第廿二屆新創之二分三十一秒五大會紀錄。

女子乙組百米背泳決賽，東方冬泳會十歲幼童吳慶華，締一分廿四秒〇五大會新猷，經取金牌。刷新南華會劉嫈，於一九七五年第廿八屆新秀賽，所創之華泳初級紀錄一分廿四秒二。

女子甲組四百米自由式接力決賽，九龍塘會馮靈巖，熊青，符梅，王文雅四女傑，合締四分一秒七七大會新猷，輕取冠軍。粉碎中青會於一九七九年第卅二屆所創之大會紀錄四分五五秒四。

連同九月四日次夕預賽，女乙百米蛙式預賽，飛魚會何尹茜，締一分卅秒一四大會新猷。東方冬泳會鄺靜儀泅一分卅秒三一，亦破大會紀錄。九月五日，第三夕預賽，女子乙組百米自由式，九龍塘會符梅締一分八秒一五大會新猷，女子乙組二百米個人四式，東方冬泳會吳慶華泅兩分五十六秒六四破大會紀錄。男子乙組，二百米個人四式，海天會鍾元在第二組締兩分廿七秒三三大會新猷。東方冬泳會戴海寧在第一組泅兩分卅一秒八〇，亦破大會紀錄。男子乙組一百米蝴蝶式海天會鍾元在第二組締一分四秒三六大會新猷。飛魚會溫世強在第一組泅一分五秒三四亦破大會紀錄，男子乙組四百米自由式接力，東方冬泳會締四分九秒三一大會新猷。

九月十一日首夕決賽，女乙二百米自由式決賽，九龍塘會符梅締二分卅秒九九大會新猷掄元。男甲二百米蝴蝶式決賽，東方冬泳會張運志締二分廿八秒正大會新猷掄元。男乙百米蛙式決賽，東方冬泳會吳聖發締一分十五秒六六大會新猷。男甲一百米背泳決賽中青會鄧浩光締一分七秒九一大會新猷。女甲二百米個人四式決賽，中青林子敏締二分四七秒四一大會新猷。女乙百米蝴蝶式決賽，九龍塘會符梅，締一分十六秒九九大會新猷。男乙四百四式米接力，冠軍東方冬泳締四分卅九秒一大會新猷。亞軍飛魚會泅四分四〇秒查二，亦破大會紀錄。女甲四百米四式接力決賽，冠軍九龍塘會。締五分十八秒三七大會新猷。亞軍東方冬泳泅五分廿四秒六六，亦破大會紀錄。男甲四百米四式接力決賽，東方冬泳會締四分卅秒正大會新猷掄元。

經過五天競技，今屆共有廿一項，十四人，七隊，刷新大會紀錄，新秀騣出，成績璀璨。（七趾）

茲將昨夜次夕決賽成績錄後：

### 男子甲組

**四百米自由式**
一、張運志（東方冬泳）四分四十四秒九七
二、劉志雄（南華）四分四十五秒三六。
三、黃澤中（南山）四分五十八秒六〇。
四、陳兆亨（南華）四分五十八秒九九。
五、朱國新（南華）五分九秒五八。
六、金宇龍（中青）五分廿六秒五七。

**二百米蛙式**
一、鄧國光（中青）二分卅九秒六三。
二、張國瑜（榆園）二分四十五秒六一。
三、孔志超（南華）二分四十六秒九二。
四、胡泰良（東方冬泳）二分五十一秒〇四
五、馮錦豪（東方冬泳）二分五十八秒五七
六、陳文典（南華）三分十二秒一六。

**百米蝶式**
一、陳耀邦（東方冬泳）一分四秒四〇。
二、陳兆亨（南華）一分四秒五四。
三、張運志（東方冬泳）一分五秒八六。
四、陳智志（東方冬泳）一分七秒二四。
五、劉培（中青）一分十二秒二六。
六、鄒榮煊（東方冬泳）一分十八秒三〇。

**二百米背泳**
一、鄧浩光（中青）二分廿九秒八七（大會新）（首名成績刷新海天會王敏超於一九六九年第廿二屆所創之紀錄二分卅一秒五）。
二、劉志雄（南華）二分卅八秒二四。
三、鄧國光（中青）二分四十二秒七三。
四、朱國新（南華）二分五十一秒七二。
五、孔志超（南華）二分五十八秒一〇。

**八百米自由式接力**
一、東方冬泳會（陳耀邦、陳智志、吳聖發、張運志）九分廿一秒九〇。
二、南華會九分二十七秒〇五。
三、中青會九分四十一秒六八。

### 女子甲組

**百米自由式**
一、王文雅（九龍塘）一分七秒三五。
二、馮靈巖（九龍塘）一分八秒四二。
三、麥少萍（中青）一分九秒四〇。
四、熊青（九龍塘）一分十一秒〇二。
五、吳婉琪（東方冬泳）一分十二秒八八。
六、黃美蘭（中青）一分廿秒六六。

**百米背泳**
一、王文雅（九龍塘）一分十八秒二〇（大會新）（首名成績刷新海天會李雁婷於一九七六年第廿九屆所創之紀錄一分十八秒五〇）。
二、熊青（九龍塘）一分廿一秒三七。
三、林敏子（中青）一分廿二秒七〇。
四、鄺靜婷（東方冬泳）一分卅三秒七九。

**百米蝶式**
一、麥少萍（中青）一分十二秒八七（大會新）（首名成績刷新其本人在一九七九年第十八屆港澳埠際賽所創之紀錄一分十二秒九〇）。
二、馮靈巖（九龍塘）一分十四秒一一。
三、韋可梅（東方冬泳）一分十七秒二九。
四、吳婉琪（東方冬泳）一分十八秒四六。
五、黎鐵靈（東方冬泳）一分卅三秒一五。

**一百米蛙式**
一、林敏子（中青）一分廿五秒三三。
二、溫綺嫦（東方冬泳）一分廿七秒六六。
三、鄺靜婷（東方冬泳）一分廿八秒七一。
四、劉少芳（南華）一分廿九秒八七。
五、王文雅（九龍塘）一分卅秒七五。
六、吳婉琪（東方冬泳）一分卅三秒二。

**四百米自由式接力**
一、九龍塘會（馮靈巖、熊青、符梅、王文雅）四分四十一秒七七（大會新）（首名成績刷新中青會於一九七九年第卅二屆所創之紀錄四分五十五秒四〇）。
二、東方冬泳五分三秒正。
三、中青會五分十八秒〇三。
四、南華會五分廿八秒正。

### 男子乙組

**四百米自由式**
一、戴海寧（東方冬泳）五分一秒五二。
二、古汝發（飛魚）五分八秒一二。
三、葉樹邦（飛魚）五分十五秒六六。
四、黃澤民（南山）五分十六秒二二。
五、何英偉（飛魚）五分十九秒二〇。
六、李進港（飛魚）五分廿秒三九。

**二百米個人四式**
一、鍾元（海天）二分廿七秒七七。
二、溫世強（飛魚）二分卅五秒五四。
三、戴海寧（東方冬泳）二分卅八秒四九。
四、阮耀祺（飛魚）二分卅九秒七九。
五、古汝發（飛魚）二分四十二秒七七。
六、吳聖發（東方冬泳）二分四十三秒八〇。

**二百米蛙式**
一、樊偉添（飛魚）二分四十六秒九三（大會新）（首名成績刷新南華會劉志雄於一九七八年第卅一屆所創之紀錄二分四十八秒五〇）。
二、吳聖發（東方冬泳）二分四十八秒三四（破大會）。
三、戴智輝（飛魚）二分四十九秒六三。
四、陳國風（東方冬泳）二分五十三秒一。
五、羅酒狄（南華）二分五十四秒四一。
六、陳漢鍇（飛魚）二分五十四秒七〇。

**一百米蝶式**
一、鍾元（海天）一分四秒五八。
二、溫世強（飛魚）一分六秒〇二。
三、劉樹惠（東方冬泳）一分十一秒九一。
四、余鑑維（麗都灣）一分十二秒二三。
五、李偉庭（東方冬泳）一分十二秒九四。
六、楊偉強（勵進）一分十三秒六三。

**四百米自由式接力**
一、東方冬泳（吳聖發、黃樹燊、楊全發、戴海寧）四分十秒七八。
二、飛魚會四分十六秒八八。
三、南華會四分廿六秒八五。
四、海天會四分卅五秒一三。
五、九龍塘會四分四十一秒三四。
六、麗都灣冬泳團四分四十七秒五二。

### 女子乙組

**百米蛙式**
一、鄺靜儀（東方冬泳）一分卅秒四二。
二、李敏儀（麗都灣）一分卅秒八五。
三、何尹茜（飛魚）一分卅秒八五。
四、傅麗娜（九龍塘）一分卅五秒六八。
五、陳玉驊（南華）一分卅五秒七二。
六、謝玫莉（飛魚）一分卅五秒七九。

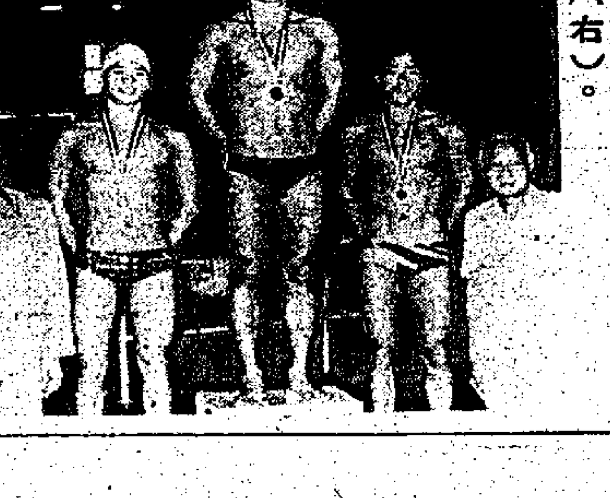
**百米自由式**
一、符梅（九龍塘）一分九秒一二。
二、黎慧（勵進）一分十一秒六九。
三、李依慧（九龍塘）一分十二秒四三。
四、周恰香（南華）一分十四秒九九。
五、何尹茜（飛魚）一分十五秒〇二。
六、張秋敏（飛魚）一分十六秒二七。

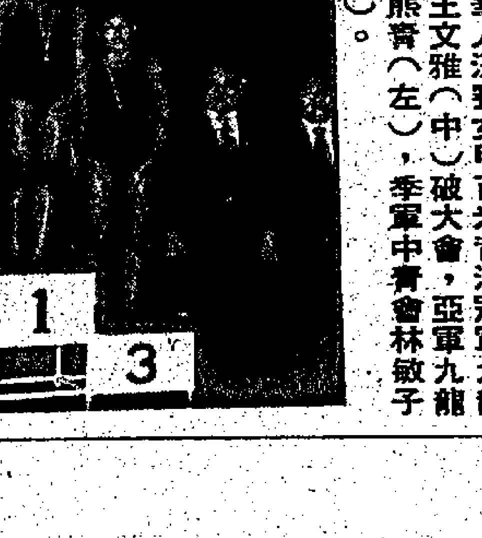
**二百米個人四式**
一、符梅（九龍塘）二分五十一秒五九（大會新），（首名成績刷新其本人於本屆預賽所創之紀錄二分五十一秒八七）。
二、吳慶華（東方冬泳）二分五十八秒六九。
三、黎慧（勵進）三分三秒六三。
四、李依慧（九龍塘）三分六秒〇六。
五、周怡香（南華）三分六秒一五。
六、何尹西（飛魚）三分六秒一六。

**百米背泳**
一、吳慶華（東方冬泳）一分廿四秒〇五（大會新），（首名成績刷新南華會劉嫈於一九七五年第廿八屆新秀賽所創之紀錄一分廿四秒二〇）。
二、鄺靜儀（東方冬泳）一分廿七秒四九。
三、張秋敏（飛魚）一分廿八秒三八。
四、周怡香（南華）一分廿九秒九〇。
五、馮婉儀（南華）一分卅秒一五。
六、李依慧（九龍塘）一分卅秒五九。

**二百米自由式接力**
一、九龍塘會（李依慧、黎蘊華、羅嘉茵、符梅）二分十三秒四一。
二、東方冬泳會二分十六秒三四。
三、南華會二分十七秒六四。
四、飛魚會二分十九秒三〇。
五、東昇會二分十九秒四一。
六、海天會二分卅秒六〇。

華人泳賽八百米自由式接力冠軍東方冬泳會（中），亞軍南華會（左），季軍中青會（右），由我國體壇名宿黃紀良（右二）主持頒獎。


華人泳賽男甲二百米背泳冠軍中青會鄧浩光（中）（破大會），亞軍南華會劉志雄（左），季軍中青會鄧國光（右）。



華人泳賽女甲百米背泳冠軍九龍塘會王文雅（中）破大會，亞軍九龍塘會熊青（左），季軍中青會林敏子（右）。

# 體育

全港精英羣集爭奪巨額獎金

## 公開硬地網球大賽 今午皇圍球場揭幕

(本報專訊)南華會主辦，嘉士伯啤酒贊助之全港硬地網球公開大賽，定於今午二時起在該會皇圍球場展開角逐，首天的秩序極豐富，共編有六十場比賽，其中十一場爲設有獎金的公開組外圍賽，四十八場是乙組單打初賽，另一場是乙組的雙打初賽。由於今日的賽事全屬初賽，所以冷門的戰果預料會較少出現，實力較佳者諒可輕易進入第二圈的比賽，現列出今日各場秩序如下：

乙組單打：(一號場)下午二時一刻開始，稅高斯對馬天恩、杜伯明、陳志堅對盧永揚、千諾利對盧志明、本橋成琳對黃南迪士、莊聯陞對黃廣強、梁榮祥對孫達洲、葉觀生對馮家輝、何劍良對甘對鄧偉慶、陸錫祺對李紹高。(二號場)：李民基對保羅菲、格蘭對葉更笙、陳滋泉對張恩光、陳世銘對林啓明、李科平對梁錫全、林進展對林賢、梁長興對黃慶男、馮偉傑對蘇履哥夫、莊長華對湯業基、岑逸爲對蔡登。(三號場)：李啓强對劉亦雄、官玉麟對湯炳祥、卓利對賀勸頓比、林仲華對勸眞麗、寶沙對岑沛霖、關秉基對黃寶康、詹天明對林翰明、馮啓折對園漢成、余漢廉對史高菲、劉慶熙對馮國劍。(四號場)下午五時：倫珊對王德基、李乘鋁對朱健全、費洪泰對彭志雄、林國基對李奧、胡彬縣對洪占麟、伯麟對陳揚、黃華鑫對杜煜偉。(五號場)下午六時：鮑錦燕對譚錦華、朱宏對曾榮基、唐乃顯對潘習杰、李殷登對馬富康、曹志中對黃源森、馮紀良對劉頌成。(六號場)下午六時：岐雪久芳對蔡萊、劉錦勤對易成鉅、王啓運對林炳光、李啓德對唐偉志、郭立嘉對莫家賢；(乙組雙打)林楓、陸錦燦對傅朝春、傅永樂。

公開組外圍賽：(四號場)下午二時：馬健民對雅達、李堯對黃孟庭、梁萬成對林國基。(五號場)許堤芬對李志錄、何國榮對趙啓明、黃明對林進展、陳組傑對林炳光。(六號場)本橋成琳對麥雅組、余漢康對郭紀明、葉敬勳對園豪成、莊長萊對保羅菲。

下圖：華人泳賽女甲百米蝶泳冠軍中青麥少萍(中)(破大會)，亞軍九龍塘會馮雲雯(左)，季軍東方冬泳會韋可梅(右)。

華人泳賽女甲四百米自由式接力冠軍九龍塘會(中)(破大會)，亞軍東方冬泳會(左)，季軍中青會(右)。

華人泳賽女乙二百米個人四式冠軍九龍塘會符梅(中)(破大會)，亞軍東方冬泳會吳慶華(左)，季軍勵進會黎慧(右)。

華人泳賽女乙百米背泳冠軍東方冬泳會吳慶華(中)(破大會)，亞軍東方冬泳會廖靜霞(左)，季軍飛魚會張秋敏(右)。

# 華僑教育

## 聯校地理學會建議 加强興建行人天橋 免造成不必要擠塞

### 香港運輸等問題展覽昨起一連四天 問卷認爲東區難靠巴士專綫應建地鐵

聯校地理學會昨日在一個名爲「香港運輸及其他問題」的展覽會中就解決本港交通問題提出多項建議。

該會指出，香港目前的交通設施和服務並不足以應付實際的需求。該會建議：(一)政府應酌量增加道路及車輛(所謂酌量是指適當增加道路及車輛以避免某地區過度擠塞及資源有限問題)。

(二)在某地區範圍內，盡可能減低車輛(尤指公共車輛)的需求，如興建新市鎮，以減低人煙稠密地區的人口密度或在每個地區給予足夠的就業機會，以避免該等地區在繁忙時候交通出現過度擠塞。

(三)應盡量在交通系統及服務方面做到物盡其用。例如需要各類交通設施和服務的整體配合，比如渡輪的使用，巴士專綫，單程路及架空天橋。

(四)應該多興建一系列的行人天橋網，減少交通燈及斑馬綫免致造成不必要的擠塞。

此外，該會又在展覽會上展出一個最近對東區居民作出有關東區交通的意見調查報告。該報告以問卷方式進行，主要是搜集東區居民所認爲導致該區交通擠塞的原因及其解決的辦法。

聯校地理學會曾發出八百多份問卷，而收回的有五百餘份。

據收集所得的資料分析顯示，大部份居民均認爲該區交通擠塞主要原因是路面狹窄及受到山坡限制，上落客車多而發生人車爭路的現象。大部份接受調查的人士認爲解決方法不能依靠巴士專用綫，而應該立即興建地下鐵或輕便鐵路，及加速執行東區走廊計劃。

此外，展覽會尚有香港交通的未來發展探討及現時的交通環境及建設工程介紹。

展覽會在本月十二日至十五日一連四天，由早上十時至下午六時，在理工賈士域堂舉行。

昨日市政局主席沙理士爲該展覽會主持開幕剪綵，到場的嘉賓有：民政處代表實懋敏、理工運輸業高級講師鄧會友、教育司署地理高級督學朱蘊瑶(督)。

## 香港童軍九龍地域 第四屆委員就職禮 警務處長韓義理主禮

香港童軍九龍地域，昨日下午八時，假香港禮頓道建國酒樓隆重舉行第四屆委員就職典禮，參加典禮官紳名流，各級童軍領袖凡三百餘衆。

警務處長韓義理、香港總監馬基蒞會，會長陳景福、主席甄球、地域總監吳鉅源款待嘉賓。

陳景福會長致開會詞，韓義理警務處處長致詞及頒發選任證書，香港總監馬基頒發獎狀予受獎人士，陳景福會長致送紀念品予主禮人，甄球主席致謝詞。

第四屆新職員名單如下：

會長：陳景福，主席：甄球，名譽會長：湛兆霖、楊永庥，副會長：黎時煖、周君廉、黃明晏、謝柱祥、龐誠、梁欽榮、王華生、李秉琳、邱延鴻、劉漢華、何榮高、涂奎如、盧榮昌、趙洪少萍、韓振東、陳有德，副主席：陳全亦、伍旋操、羅才、陳漢宗、劉志民、廖廣、謝森、洪偉民、張根、鄧添、甄炳南、張炳成、甄文度，義務司庫：周君廉，義務秘書：李思泌，義務核數師：李文彬，義務法律顧問：黎錦文。(成)

香港童軍九龍地域第四屆會務委員會就職典禮，上圖爲警務處長韓義理(右)頒發選任證書與會長陳景福。下圖爲地域總監吳鉅源(右)頒發感謝狀。(本報攝)

## 倫敦大學冬季普通教育文憑考試手續

### 考期由明年一月十二至廿七日 專爲六月曾報倫大試考生而設

香港考試局公佈有關報考英國倫敦大學冬季普通教育文憑考試手續如下：

甲、考試日期：一九八一年一月十二日至廿七日。

乙、投考資格：

(一)是項考試乃專爲曾報考本年六月倫敦大學考試之考生而設。

(二)考生報考之科目與程度必須與其在本年六月倫大考試報考者相同。

(三)擬報考普通程度英文科之考生，必須於本年六月倫大考試中考獲「E」級或以上之成績。

(四)考生如欲報考附有實驗考試之高級程度科目，則必須於本年六月倫大考試該科考試中考獲「O」級或以上之成績。

丙、報名手續：

(一)報名表格於一九八零年九月十五日起在各區民政署或分署及新界理民府或新界諮詢處派發。

(二)報名地點爲九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局分署，報名日期爲一九八零年九月十五日至十八日(辦公時間：每日上午九時至下午四時卅分。)

(三)報考者須親自將填妥之報名表格，連同本年六月倫大考試成績單、身份證(持有兒童身份證者須繳呈其[illegible])目遞交，(四)非由考[illegible]接受辦理；

丁、費用：一、每一考生之報名費爲九十元；普通程度之科目考試費每科爲八十元；高級程度之科目考試費每科爲一百五十元；高級程度之附加實驗考試費分別爲：物理五十元，生物六十元，化學七十元，其他：七十元。考試費必須於一九八〇年九月二十日或以前繳交，繳費辦法可參閱繳費單背頁。(成)

## 浸信商科專業學校 達一定專業水平

### 院長陳慶生開學禮指出

(港訊)浸信商科專業學校本月九日(星期二)假座浸會學院大會堂舉行開學禮，全體教職員、日夜學生逾千人出席。院長陳慶生致開學報告，教務主任致詞，最後由七位學科主任分別作專業學科介紹。

校史雖不長，一九七八年創立，但創校宗旨，除設立專科程度外，同時協助有志學生達到一定專業水平，陳校長更指稱：該校重視「活學活用」，該校與外地的大學和專上學院有密切聯繫，學生在學時由校方給予學業交流和證書。

**多方基本知識**

陳校長勉勵學生時強調：在商業繁榮的香港，學生必須作好準備，然後再學習多方面基本知識，專長某方面。

**現代社會需求**

例如會計、財務管理、秘書、行政、工商管理等，該校辦學目的，主要是爲學生提供大專程度商業學知識。此外，該校課程會符合各專業學會的要求和條件，並開設課程如「倫大」、「聯大」、「中大」預科班等。他們也體會到考試只是步入專業的第一步，所以該校課程完全符合現代社會的需要，並給予學生在職訓練。陳校長最後表示，希望同學們好好學習，將來一定成大器。

**日夜千餘學生**

教務主任報告：該校日夜學生共一千五百人，其中七百三人是日校學生，大部份即商科、預科和電腦學部，課程有一年和兩年制。

各專科作專題介紹：鄺潔皆(商業管理)，黃啓明(會計學)，郭李潔恩(銀行學)，邱竹君梧(商科學)，(電腦學)，馮士森(預科課程)，蘇安妮(秘書學)。最後，大會司儀蘇安妮小姐宣佈事項。

「香港運輸及其他問題」展覽會。上圖：市政局主席沙理士(左起第二)主持剪綵儀式，左起第三是理工高級講師鄧會友，最右者是民政署代表實懋敏。下圖：展覽會場一角。(本報記者攝)

## 華僑日報教育版主編 智慧出版社提供資料 學能推理練習專欄下週刊出

### 分文字推理及數字推理兩大類 逢星期二及四刊出附精簡指導

華僑日報教育版主編，智慧出版社提供資料之「學能推理練習」，定下週二(十六日)開始刊出。

此項練習分「文字推理」及「數字推理」兩部份，每逢星期二刊出「文字推理」，星期四刊出「數字推理」，目的使參加八〇年十二月教育司署舉辦之學能測驗學生，能於事前有充份準備，而無須臨時因缺乏練習而失去信心。

**華僑日報教育版首創**

**暑期練習**

自從升中試廢止後，華僑日報教育版爲輔導小六學生參加學能測驗，早在七六年暑假開始，刊出「學能推理練習」專欄，各練習均附精簡指導，以啓發方式輔導小六學生。

華僑日報教育版在過去三屆學能測驗舉辦前，均根據教育司署提供資料及學能試卷形式，根據「文字推理」及「數字推理」模擬測驗試題，而在學能測驗舉行後，證明本版提供練習極有價值，各生在試前溫習本版「學能推理練習」，當更有信心，而收事半功倍之效。

**範圍廣泛附指導及練習**

華僑日報教育版在下週二(十六日)起刊出之「學能推理練習」，內容將盡量根據課程發展委員會建議之均衡課程範圍，並參照以下各項資料而擬訂：

(一)教育司署於七七至七九年舉辦之三屆學能測驗學位分派試用之「文字推理」及「數字推理」兩試卷內容資料。

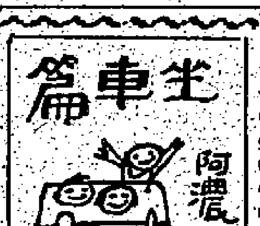
(二)教育司署歷年舉辦之學業能力測驗試題形式。

(三)近年英、美各小學舉辦之智商(I.Q.)測驗形式。

(四)內容以本港小學最新課程範圍爲依歸，着重與日常生活有關之題材。

本屆仍請智慧出版社提供資料。該社年來爲本報教育版主編之「升中試預習專欄」及近三年之「學能推理練習」專欄提供資料，受到教育界人士重視及一般學生歡迎。

## 生車篇　心照　阿濃





阿濃認識一位小學校長。他上任的第一件事，就是要全校教師填一份表格，詳細寫明丈夫或妻子的姓名、職業、工作機構，供他研究。

研究的結果，在以後的工作分配中，逐漸顯現出來。例如有幾位女教師的丈夫，在政府部門任職，而且地位不低，她們分配到的工作就比較理想。校長對她們永遠是笑容可掬，十分客氣。

即使那些並非做官的，只要有利用價值，他也不會錯過。例如某人的丈夫是保險公司職員，他就託他買汽車保險，希望保險特平，賠償特快。某人的妻子做配藥，他就想託她拿幾瓶免費的咳藥水。

這位校長，因爲所作所爲，太過露骨，少不免惹來閒話。

有本領的人事部門負責人，對那些想走後門的小人物可能嚴拒或婉拒，但對夠份量的圍內圍外人物，卻會大開中門，或暗開旁門。那是全部「自動化」，受惠者是既不必請託，也不必說多謝的。大家心照就是了。

## 徇多校師生要求 攝影繪畫比賽延至廿日截件

### 華僑報官非會教署聯辦 可個別或經由學校送件

(本報訊)華僑日報教育版與官立學校非學位教師職工會聯辦，教育司署美工中心贊助之學生攝影及繪畫比賽，因衆多學校校長要求主辦機構延遲截止收件日期，故主辦機構決定把截止日期延至本月二十日。凡未送交作品者，應從速把作品送交作品收集處，同時歡迎學生個別送交作品。

由於現在開學不久，有等學校校長及美術教師未及整理學生參賽作品；另方面，在暑假期間，學生有出外旅遊，未及做好參賽作品，故個別學校師生要求主辦機構延期收件，故作出上述延期決定。

收集作品處爲：九龍渡船角文英樓四十六至四十八號三樓官立非學位教師職工會，或灣仔謝菲道二九九號地下明德出版社收。

學生個別送交之作品背後，必須貼上在本教育版刊出之參賽表格，參賽表格即日起，在本版刊出。

繪畫比賽主題爲「幸福的一羣」(學生心目中對幸福的描寫)，組別分爲(一)小學組(小一至小六)，(二)中學初級組(中一至中三)，(三)中學高級組(中四至中七)。

攝影比賽主題爲「暑假中的生活」。

所有攝影及繪畫比賽作品，將由主辦機構聘請名攝影家及美術教育專家擔任。有關比賽評選委員會之決定爲最後決定，不得異議，參賽作品，無論得獎與否，概不發還。而主辦機構有權處理任何作品，比賽結果，經評選後在華僑日報公佈。

所有攝影及繪畫比賽之獎品及現金獎，均由寶麗來(遠東)有限公司、雄風出版社、明德出版社、智慧出版社捐贈。

## 塘尾道官小上午校 每年多次家長會 學校家庭重溝通

### 校長劉秉宗謂下週二又舉行

一位自稱「學生家長」的人士投函本報，指責九龍塘尾道官立上午小學，管理欠佳。本報記者將訪問該校校長劉秉宗，解釋有關情況。該校長認爲：該「學生家長」是可能不滿該校行政制度，故發生誤會。

[illegible]

**瑪利亞預科書院** 日夜男女校

簡章電索即寄‧電話：3-616555　3-611819　校長：鄭樂民

校址：深水埗長沙灣青山道339—345號恒生銀行大厦(近元洲邨)全校冷暖氣設備。

招收班級：港大預科F.6—F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理組。

G.C.E. Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Marine, Geology, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Mathematics.

英國大學預科班 (G.C.E.—one year course) (A.m. P.m. & Even.)

Subjects for both 'A' & 'O' Levels

ENGLISH LANGUAGE, GEN'L PRIN'LES of LAW, CONSTITUTIONAL LAW, GOVERN'T & POLITICS, ECONOMICS, ACCOUNTING, BUSINESS STUDIES, SURVEYING, BUILDING CONSTRUCTION, BUILDING DRAWING, SOCIOLOGY, GENERAL STUDIES, JAPANESE, ART (PAINTING), DESIGN, PHOTOGRAPHY, GEOGRAPHY, ELECTRONICS, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, ZOOLOGY, BOTANY, GEOLOGY, STATISTICS, PURE MATHS, APPLIED MATHS, FURTHER MATHS, HIGHER MATHS, MATHS, ASTRONOMY, NAVIGATION, ENGINEERING DRAW., COMMERCIAL MATHS

港大班 H.K.U. (F.6, F.7 & Revision Class) (A.m., P.m. & Even.)

USE OF ENGLISH, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, ECONOMICS, BUSINESS STUDIES, PSYCHOLOGY, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, PURE MATHEMATICS, APPLIED MATHEMATICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, CHINESE LANGUAGE

中大班 C.U.H.K. (A.m., P.m. & Even.)

ENGLISH LANGUAGE, CHINESE LANGUAGE, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, MATHEMATICS, HIGHER MATH, ECONOMICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, E.P.A., ARTS

本中心代表　英國中學　加拿大中學　美國中學大學　中學九至十三班及大學各科系現接受申請

海外留學導教中心　九龍彌敦道六五九號胡社生行一五〇七室　K-968078　K-951230　K-948213

**地產與樓房**　買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

**地庫商場全層出售**(北角英皇道鰂魚涌市集中心區)
△商業繁盛
△交通方便
△人口稠密
△中央冷氣設備
△二萬餘平方呎
△最合超級市場
紹洪置業有限公司　香港嘉賓大厦905室　電話 5—482243

元朗新城市地段135號　**良材大樓**(理民府後便)　旺舖尚餘數間　已有入伙紙　龍珠島企業有限公司　尖沙咀星光行718室 3-679081　地盤電話12-777568(假日照常)

**徵求元朗銀行舖位**
位置：大馬路或安寧路
面積：約1,800平方呎
交吉：須短期內交吉
有意出租者請電　5—449608　李先生、黎小姐洽
簡福飴特許測量師行

**出售 澳門工業大厦**
提督馬路佑輝大厦八樓全層7110平方呎
已有電力即可開工。
洽售處 香港電話 5—452021葉姑娘洽

**本欄廣告每天收費**
三寸半位(限排一格高)三十元
七寸位(限排兩格高)六十元

隆基大樓 西環卑路乍街46A 二樓住宅出售 275,000元
寶輝大厦 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓‧出租
接洽處：六基有限公司　電話5—252497　5—252557

華僑日報教育版　官立學校非學位教師職工會　主辦
教育司署美工中心贊助

**繪畫‧攝影比賽參加表格**

| | |
|---|---|
| 學生姓名： | |
| 住址： | |
| 電話： | 年齡： |
| 學校： | |
| 班別： | 組別： |
| 是否自行冲洗放大 | |

雄風‧明德‧智慧出版社　Polaroid　Rollei　贊助

# 華僑體育

## 龍城暑期活動今晚舉行閉幕
### 民政署長班禮士主持

九龍城民政區青少年康樂活動聯會一九八〇年度青少年暑期活動，定於今日十三日（星期六）下午七時半在九龍仔泳池舉行閉幕典禮，請民政署長班禮士主禮，今晚並同時頒發各項獎品及證書，水球，歌舞等表演，該聯會會長雷福康，主席鄧泰金，副主席周志強，許賢瑛，杜衍強，雷中元，陳福祥等已聯名邀請各有關者主持典禮，並歡迎坊衆參觀。

## 油蔴地民政區水運參加青少年達四百

由政府康樂體育事務處（油蔴地區）及油蔴地民政區聯會主辦油蔴地民政區一九八〇年度水運大會經於上星期六（九月六日）下午一時三十分假紅磡大環山泳池舉行。是次參賽人數近四百人，臨場觀衆及啦啦隊亦數逾伍百，歡呼聲及吶喊聲此起彼落，更因天朗氣清，健兒悉力以赴，成績美滿，賽事延至下午六時許始順利完成。茲將各項名次臚列於后：接力邀請賽：冠軍消防事務處（一分五十五秒七）亞軍南分區委員會，季軍社會福利署。

**男子A組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十米自由式 | 張志光 | 余偉強 | 王志明 |
| 百米自由式 | 董龔燊 | 張志光 | 黃丙權 |
| 五十米胸泳 | 貝勝遠 | 黃桂林 | 徐金麗 |
| 百米胸泳 | 曾瑞強 | 陳大榮 | 麥賜盛 |
| 五十米背泳 | 黃卓然 | 鄧山 | 區顯華 |
| 五十米蝶泳 | 黃志強 | 余偉強 | 區顯華 |

**男子B組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十自由式 | 畢家慶 | 李乃斌 | 崔世昌 |
| 百米自由式 | 畢家慶 | | |
| 五十米胸泳 | 黃尚明 | 何如桂 | 羅棣民 |
| 一百米胸泳 | 黃締明 | 何如桂 | 胡紹倫 |
| 五十米背泳 | 鍾元 | 劉志雄 | |
| 五十米蝶泳 | 鍾元 | 周健平 | |
| 二百接力 | 劍魚 | 東青 | [illegible]浪 |

**男子C組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十自由式 | 陳仲維 | 鄭楚平 | 陳文澤 |
| 百米自由式 | 鄭楚平 | 蘇鑒德 | 周禮欣 |
| 五十米胸泳 | 鄭漢金 | 陳選强 | 林日如 |
| 百米胸泳 | 陳國風 | 陳起德 | 盧偉光 |
| 五十米背泳 | 陳仲維 | 陳起德 | 吳秋榮 |
| 五十米蝶泳 | 陳司風 | 陳選華 | 張雷明 |
| 二百接力 | 油蔴地少警 | 雅麗珊 | 小飛象 |

**男子D組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十米自由式 | 劉偉良 | 張子誠 | 俞培雄 |
| 百米自由式 | 俞培雄 | 蔡國健 | 陳耀昌 |
| 五十米胸泳 | 鄧漢明 | 劉志輝 | 任光明 |
| 一百米胸泳 | 余匡毅 | 曾永成 | 廖一昌 |
| 五十米背泳 | 李錦華 | 徐金興 | 陳金祥 |
| 五十米蝶泳 | 張子誠 | 卓小聰 | 曾永成 |
| 二百接力 | 獎青B | 驪麗人 | 伍若瑜丙 |

**男子E組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十自由式 | 雷澤普 | 陳偉強 | 蘇麥康 |
| 百米自由式 | 雷澤普 | 林文忠 | 楊悅輝 |
| 五十米胸泳 | 姚勤敏 | 曾金星 | 龍乃榮 |
| 百米胸泳 | 穆祥榮 | 姚勤敏 | 曾金星 |
| 五十米背泳 | 潘大明 | 鄺榮浩 | 吳炳棠 |
| 五十米蝶泳 | 魏榮浩 | 林文忠 | 黎國輝 |
| 二百接力 | 獎青A | 伍若瑜B | 伍若瑜E |

**男子F組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十自由式 | 葉潤餘 | 何樹華 | 劉麟光 |
| 五十米胸泳 | 何樹華 | 葉潤餘 | 梁順傑 |

**男子公開組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 二百自由式 | 譚北潤 | 易永熾 | 章爽爽 |
| 二百米胸泳 | 陳國風 | 盧偉光 | 余匡毅 |
| 二百個人四式 | 陳國風 | 潘志豪 | 黃丙權 |
| 二百四式接 | 卓定隊 | 油蔴地 | 油蔴地 |
| | 童軍 | 少警 | |

**女子A組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十自由式 | 曾愛玲 | 葉麗娥 | 何兆敏 |
| 五十米胸泳 | 胡懸珠 | 曾愛玲 | 梁立慈 |
| 百米胸泳 | 胡懸珠 | 梁燕貞 | 盧偉芳 |
| 五十米背泳 | 黎鎮儀 | 鄒美英 | 陳佩雯 |
| 五十米蝶泳 | 黎鎮雲 | 葉麗芳 | 梁立慈 |
| 二百接力 | 油蔴地少警 | 麗梗 | 金銀會 |

**女子B組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 五十自由式 | 李麗妮 | 何玉珍 | 張慧明 |
| 五十米胸泳 | 黃影梅 | 黃鳳嫻 | 彭家鳳 |
| 百米胸泳 | 周麗儀 | 黃鳳暉 | 彭家鳳 |
| 五十米背泳 | 何玉珍 | 周麗儀 | 李麗妮 |
| 二百接力 | 海豚 | 伍若瑜Q | 伍若瑜Y |

**女子公開組**

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 二百自由式 | 黎鎮雲 | 葉麗娥 | 葉麗嫻 |
| 二百米胸泳 | 周麗儀 | 黎鎮儀 | 劉念慈 |
| 二百四式接 | 油蔴地少警 | 金銀會 | 伍若瑜A |

## 談「唐山」與「唐人」（續完）

鍾華仁

又比較賈耽遲半世紀餘，即九世紀中葉時，有阿拉伯地理學家伊本、考爾大貝（IBN KHORDRADBEH）著「道程及郡國志」述及由大食到中國，謂由占婆向北航行，所到的第一個中國貿易港是龍編（唐縣名、屬交州今河內），該地有上等鐵，瓷器及米。由龍編向北，海行四日，可到廣州，其地出產各種果實、米、甘蔗等。由廣州航行八日，可到泉州，該地物產與廣州無大差別。又由泉州航行六日，可到揚州，該地物產與廣州、泉州相同。且多鵝鴨及其他鳥類。這幾處貿易港，都在能航行的大河口，至整個中國的海岸綫，從南到北，全部航程約需時兩月。由其所述，自大食到中國，倚着順風，大抵也是三個月。（見楊鍊譯「唐宋貿易港研究」）

當時來華之外商，最多爲阿拉伯人，次之則波斯人、猶太人。唐代中葉以後，如廣州、泉州、杭州、揚州都是貿易港口，政府則於其地設市舶司以爲管理，其長官曰市舶使，徵收關稅，成爲皇室的一大財源。其中最爲繁昌的，自首推廣州，如天寶九年，僧鑑眞往遊日本，道出廣州，記其所目睹情形云：江中有婆羅門、波斯、崑崙等船，不知其數，並載香藥珍寶，積載如山，其舶深六七丈，師子國、大石國、骨唐國、白蠻、赤蠻等，往來居住，種類極多，州城三重，都督執六纛，一纛一軍，威嚴不異天子。」（鑑眞「唐大和上東征傳」）。唐末黃巢之亂，巢「求任爲廣州節度使，上命大臣議之，左僕射于琮以爲廣州市舶，寶貨所聚，豈可令賊得之？」後「度支以用度不足，奏借富戶及胡商貨財，敕借其半。」（通鑑）我們可見當時貿易的發達，與胡商的衆富。

廣州爲黃巢攻破後，曾大肆屠殺。據十世紀時阿拉伯人蘇萊曼所著「黃金牧地」（LES PRAIRIES DOR BY ABU L HASAN ALI ELNA SUDI）言，在一九三四年經過蘇門答臘島時，見許多華人耕植島上，而尤以在巴鄰邦（PALEMBANG）（古名三佛齊，一稱室利佛逝，今譯巨港）者爲多，蓋避中國黃巢之亂而至者。他說當時在廣州胡商被殺者達十二萬（REINAUD 譯印度中國見聞錄，亦作此說），此雖未免言之太過，但以殺戮之慘，我國人避難海外，當爲事實。

除了海道以外，唐代通印度、波斯、大食諸國，主要者爲經由西域之陸路，這便是所謂安西入西域道。新唐書「天竺國傳」謂：「天竺國漢身毒國也，居葱嶺南，分東西南北中五天竺，隋煬帝時，遣裴矩通西域諸國，獨天竺、拂菻不至爲恨。會唐浮屠玄奘至其國，國王尸羅逸多召見曰：而國有聖人出，作秦王破陣樂，試爲我言其爲人。玄奘粗言太宗神武平禍亂，四夷賓服狀。王喜曰：我當東面朝之。貞觀十五年，自稱摩伽陀王，遣使者上書。帝命雲騎尉梁懷儆持節慰撫。尸羅逸多驚問國人：自古亦有摩訶震旦使者至吾國乎？皆曰無有。戎言中國爲摩訶震旦。乃出迎膜拜，受詔書戴之頂，復遣使者隨入朝。詔衛尉丞李義表報之，大臣郊迎，傾都邑縱觀，道上焚香，尸羅逸多率羣臣東面受詔書，復獻火珠、鬱金、菩提樹。

[二十二年，遣右衛率府長史王玄策使其國，以上將師仁爲副，未至，尸羅逸多死，國大亂，其臣那伏帝阿羅那順自立，發兵拒玄策。時從騎纔數十，戰不勝，皆沒，遂剽諸國貢物。玄策挺身奔吐蕃西鄙，檄召鄰國兵，吐蕃以兵千人來，泥婆羅以七千騎來。玄策部分，進戰茶鎛和羅城，三日破之，阿羅那順委國走，合散兵復陣，師仁擒之，俘斬千計。玄策執阿羅那順獻闕下。」

舊唐書「波斯傳」載：其王「卑路斯，龍朔元年（高宗年號）（六六一）奏言：頻被大食侵擾，請兵救援，詔遣隴州南由縣令王名遠充使西域，分置州縣，因列其地疾陵城爲波斯都督府，授卑路斯爲都督。是後數遣使貢獻。咸亨中，卑路斯自來入朝，高宗甚加恩賜，拜右武衛將軍。儀鳳三年，令吏部侍郎裴行儉將兵册送卑路斯爲波斯王，行儉以其路遠，至安西碎葉而還，卑路斯獨返，不得入其國，漸爲大食所侵。……乾元元年（肅宗年號）（七五八），波斯與大食同寇廣州，劫倉庫，焚廬舍，浮海而去。」由此可知海上交通的便利，此時已勝過陸路了。

無論陸路海道，當時西亞各國人之來我國者，多爲商人，所謂進貢，其實不外變相的國際貿易，而我國之來往異域者，則大抵爲求佛法之高僧。過去彼此往來，多循陸路，自唐以後，海上交通發達，乃多取海道。玄奘之至印度，往來皆是陸路，但如義淨「大唐求法高僧傳」所載：西行求法之高僧凡六十，其取海道者實達半數。而如宋「高僧傳」所載：義淨本人即爲由海道赴印，而以海道返國之人。傳云：「義淨字文明，姓張氏，范陽人也。年十有五，便萌其志，欲遊西域。咸亨二年（六七一），年三十有七，方遂發足。初至番禺，得同志數十人，及將登舶，餘皆退罷。淨奮勵孤行，備歷艱險，所至之境，皆洞言音，凡遇酋長，俱加禮重。鷲峰、雞足，咸遂周遊，鹿苑、祇林，並皆瞻矚。諸有聖蹤，畢得追尋。經二十五年，歷三十餘國，以天后證聖元年（六九五）乙未仲夏，還至洛河。」

又大唐西域求法高僧傳卷下「貞固傳」云：「淨於佛逝江口升舶，附書凴信廣州，見求墨紙，抄寫梵經，並雇手直。於時商人風便，舉帆高張，遂被載來，求住無路，是知業能裝飾，非人所圖，遂以永昌元年（六八九）七月二十日達於廣州。……所將三藏五十餘萬頌，並在佛逝，終須覆往。……誰能共往收取，隨譯隨受須得其人，衆僉告曰：有僧貞固……斯爲善伴。……廣府法俗，悉贈資粮，即以其年十一月一日附商舶去番禺，望占波而陵帆，指佛逝以長驅。」

義淨以永昌元年風便歸廣州，因所齎梵經，盡在佛逝，須覓伴共往抄寫收取，得貞固同行，以十一月共附商舶，偕赴佛逝，後二人同返廣州。由義淨此種遠道求法的精神，可知與阿拉伯，波斯商人之以求利爲目的者實大不相同。所以然者，因爲如國人安士重遷的心理，根本爲農業民族而非商業民族。所以如唐人小說「虬髯客傳」（著者張說）的故事，客以太宗雄才眞主，不可與爭，乃「率海船千艘，甲兵數十萬，入扶餘國，殺其主自立」，以發揮其英雄主義的理想，立功海外。這在近代，到底能與西方工商企業相競爭的。

## 清代之中緬關係
### —中緬之歷史關係—

（三續）李偉

清咸豐二年（一八五二年）正月五日，閣氏往晤仰光新緬督，會商事件，新緬督不見。閣氏大怒，立奪河內之王船，要求損失賠償，及仰光之謝罪狀。緬甸不答。英人乃發炮擊仰光，封鎖海口，英、緬二次戰爭文啓。三月十五日，英國下哀的美敦書於蒲甘，王不答，第二次戰爭遂開。英國哥德文將軍（GENESAI GODWIN）率軍八千一百人至，闢白爾特率軍艦十九艘，水兵二千五百人，五月十二日攻仰光，劇戰三日，克之。英死官兵多人，繼攻擺古，勃生等地，蒲甘緬人已無力抵抗，皆隨手而下。時緬甸政變，緬王被殺，其弟明敦王（MINDON）嗣位，有願講和意。英國遣勃來上校（CAPTAIN PNAYRE）與緬王於二月二十日訂約，割讓擺古省與英。於是下緬甸完全割讓，僅保有上緬甸之地，故當時有獨立緬甸與英屬緬甸之二種稱呼。

咸豐七年（一八五七年），明敦建新都於曼德勒，爲緬甸王國最後之都城，是英人不敢與較。穆宗，同治元年（一八六二年），英、緬締結通商條約，許英人以種種商業上之特權，又許英人以領事裁判權，英又獲得伊洛瓦底江之航行權。終王之世，英、緬得相安無事；但緬甸無南出之海口，國勢日蹙。

清德宗光緒四年（一八七八年），明敦王卒後無嗣，諸王爭位。皇后操國政，立體保（THIBOW）爲王，發生內訌，殘殺貴戚，成一恐怖時代。英國藉口干涉，屯兵於仰光，戰爭幾發生；適英國多故，戰爭暫未爆發。時法侵安南已成功，思由西侵緬甸，同時緬甸因苦英人壓迫，亦思結法國以抗英。光緒八年（一八八二年），緬王與法國訂邦交，更使英人不悅。十一年（一八八五年），法國遣使至曼德勒，與緬甸立約，予以享受興築鐵路、建築銀行之權利，更予以英國恐佛。適有英商孟買緬甸公司違法事件，緬王科以二百三十萬盧比之罰金；印度政府出面調停，並以哀的美敦書致緬甸，要求三條件：（一）英國派一外交官駐於緬都，緬甸以後之外交事務，須由印度政府辦理。（二）英國派一專使至緬甸，須王應禮待。（三）孟買緬甸公司事件，須由英緬國公使辦理。緬甸拒絕之，而第三次戰端遂起。

光緒十一年（一八八五年）十一月十四日，英國勃蘭德甲斯特將軍（GENERAL PRENDERGAST）率艦隊沿伊洛瓦底江而上。十六日，攻明拉（MINHJA）。二十三日，取蒲甘。二十五日，取敏建（MYINGYAN）。一路勢如破竹。二十七日，至阿瓦，緬王遣使來乞降。二十八日，陷曼德勒，捕體保王及其從人，而緬甸遂亡。自英人出師，以迄京城被陷，國王被囚，時僅二週而已。世界亡國之速，鮮有比此者也。十二月二十八日，英軍取八莫，於是全伊洛瓦底江在英人手中。然其餘各省尚未完全降服。光緒十五年（一八八九年），各地反英運動四起，但終爲英國所戡定。而撣部親部及開親地方，亦次第爲英國占有。後體保王被送至仰光，卒於一九一〇年。（一六）

茲再述緬甸亡國後之中、英交涉情形，當英軍窺緬甸，據其首都時，滇督岑毓英請設防，旋遣總兵丁槐率師往騰越備之。及緬甸滅亡後，中國以宗主國之名義，向英交涉，駐英公使曾紀澤向英外交部力爭，因中國久爲緬甸之宗主國，請存緬祀，立孟氏爲緬王。英不認緬甸爲我藩屬；而允立孟氏支屬爲教王，不得與聞政令。紀澤未允，亦置諸不議。是以英使歐格訥言：緬甸則與法立盟約，不以興師問罪；今若重立緬王，則法約不能作廢，故難從命。今欲依滇緬舊例，每屆十年由緬甸長官派員赴京，勘定滇緬邊界，設關通商，以踐前約。清廷以但言派員，並未明貢獻，以後爭辨再四，始改爲呈進方物，循例舉行；而勘界通商，則允所請。然後亦未實行。此光緒十二年（一八八六年）事也。後十三年（一八八七年）秋七月，中、英交換緬甸條約於倫敦。（一七）

當英、緬第一次戰爭前後，閩人來者漸衆，大約自暹羅及英屬馬來半島向下緬甸沿海一帶移殖。自英、緬第二次戰役後，英人開伊洛瓦底江航路，敷設南北縱貫之鐵道，交通日便，而滇商勢力日退。緬甸各種商品多由英國輸入，閩人雖後起，聊勝於滇商，然終不能握有緬甸商業之全權也。（一八）

（一五）中國殖民史第二〇五頁；南洋史綱要第六七頁；南洋各國史第三一頁。

（一六）東洋史第八九——九〇頁；中國殖民史第二〇五頁；南洋史綱要第六八——七〇頁；南洋各國史第三一——三二頁。

（一七）清史稿邦交志二第十二——二八頁；中國殖民史第二〇五頁；南洋史綱要第七〇頁；南洋華僑史第一〇三頁；南洋各國史第三二——三三頁。

（一八）南洋華僑史第一〇二——一〇三頁。

（未完）

東南亞双週刊 第六三〇期

## 在歡愉的情懷中渡過「水晶宮」的一夜
### —峇厘雜憶之一—

沙利鴻

離開北沙蔴神廟，約行一公里半，可從另一條支路通到加朗亞森（KARANG ASEM），全程是卅八公里半。

加朗亞森不過是個小鎮，沒有值得留戀的名勝。

但離開小鎮五公里，卻有座皇宮叫做「水晶宮」（TAMANUDJUNG）。

水晶宮原是丁亞爾皇宮，土王名叫ANAK AGUNG ANGLURA KETUT，說活着，已是七十五歲人了。皇宮的歷史還不到百年，但在一九一四年，卻由加朗亞森土王把它租借給華僑商人開作旅館。後至一九五三年，再由一位婆羅門僧侶取得租權，同樣供旅客寄宿，直至今日。

我們遊到加朗亞森，當然也不忘錯過享受一下天方夜譚中的皇室生活。何況水晶宮三個字便已令人心迷神醉了。

寄宿不包餐食，但旅客如要大魚大肉，盡可吩咐於先，主人必會殷勤効勞，一切皆看在你的袋子敲得响不响！

水晶宮並不如想像中的情景那般宏偉，但卻不失古色古香風味。宮內樑棟雕鑿及石壁上的浮雕，皆足顯現昔日皇朝興盛的幻影。

宮內原有四間臥室，被按置下八張床，只據舖被簡單一點。

皇宮右側對着浩瀚咆哮的印度洋，浪濤衝擊岸崖的轟响日夜不歇。在皇宮左側，沿着山壁築立有堅固的石階通至頂巔，離地高達一百公尺以上，最上端便是瞭望亭。爬登至此，眼簾下出現的印度洋磅礡氣魄，令每個胸膛狹窄的人都因此開朗起來。

爬到了瞭望台，可莫遺漏到距離數十公尺近的犀牛台瀏覽。

這座犀牛台築立在半山腰，是爲紀念一個王子而建造的。有泉水自山巔流來，注入犀牛腹內，由口裏吐出，再流進石獅腹中，但水又流出獅子口，傾進大石牛腹內，最後始由牛口把水噴進地面而流入田野去。

只要稍加注意，便可領略到這座犀牛台建築工程之艱巨，及其設計之奇巧。

皇宮築立在水面上，四面都是人工開闢的大池，有石橋通往四面，池中游魚萬千，涼亭數座點綴於水面上，我們一面在亭中戲魚爲樂，整個池的面積，則有一百六十平方公尺。

峇厘舞藝已享譽世界，在皇宮的夜晚，我們便聽請了一班民間藝人的班子來表演「蕊格斯拉夜」（DJOGET SERAJA）舞——這是日間吩咐主人爲我們特約僱請的。

舞蹈來自隔村，他們在日間都要下地工作和料理一定的業務，並非正式的舞蹈班子。但由於他們的生活中少不了舞蹈，因此在晚間總是經常聚集一起共同歡樂，如果有旅客要求表演，這便是他們意外的收入了。

使我們意料不到的是，到了夜晚，聞名或聞風前來的觀衆，竟有兩三百人，把個皇宮前的小院子都四面包圍起來。在木棚外的一個大樹下，也出現了賣食的小販，無形中使一個冷靜的皇宮激起了歡騰。眞是出乎我們意料之外。

蕊克舞好比蘇門答臘島或馬來亞的「浪迎」，是屬於一種普遍性的民間舞蹈。不過舞姿各有所異，舞女服飾也有不同。最大的差別，是「浪迎」的樂器只需數面皮鼓和一支手提琴就夠了，但蕊克舞的樂器可就複雜多了。

蕊克舞是以竹筒爲主樂。其中有不同音階的短竹六支。其餘有：按在木板上的六個小鈴，以另外兩個小鈴覆下敲出叮叮之聲，這叫做RENTJE。外有兩個大竹筒，叫做KENDUNG，大的比中國木烟筒還要大些，約長三英尺，小的只有一英尺。這些竹筒不斷敲在泥地上，發出了「多多」的低沉之聲，但其中的大竹筒在整隊中有指揮作用。DEPLAK是裂開半截的破竹片，約有五六支，擊出的聲音都是有節奏的「拍拍」，他們敲擊這些竹片的，是一些觀衆中的小孩子，搶着這些竹片來敲打。發出最柔和音曲的樂器叫做GERANTUNG，和爪哇的「佳美蘭」有些相仿。不過，爪哇「佳美蘭」是一片片的鐵片，峇厘的這種樂器卻是一片片的木片，共有十二音。

出場表演的舞女共有八人（可以不限定人數），她們表演時，右手都持着扇子。當熱場的樂聲迴響在空間，她們就隨着節拍起舞，而每個舞者有與舞者不同的舞姿，或疾速，或遲緩。

這種蕊克斯拉夜舞的特點，舞者皆以女人爲主，但卻邀請旁觀的男女下場同舞一曲。當她們出場略舞一陣之後，便會以突擊的方式，用手中的扇子輕拍一下觀衆的手臂，把「紗籠」圍在自己腰部，於是兩人就開始了歡舞。動作姿態並不固定，被邀請者老少咸宜，跳起來輕鬆、活潑、滑稽。舞至高潮，興奮的觀衆也響起一片呼喊。

舞女是一個接一個出場的，當一些當地的男人被邀下場舞過之後，沒想到那些舞女竟然也將扇子拍在我們手臂上，這時候，眞使我們進退兩難。下場嗎？只有露出馬腳！不下場嗎，旁觀者又拍掌三催四請！……

結果，情意難卻，我們五個人中，四個人都先後下了場，只是；她跳的峇厘舞，我們跳我們原居地的「浪迎」……結尾來，變成了峇厘人在欣賞我們的表演！

這一夜，足足狂歡了兩個多鐘頭，我們如數不減的付給這些舞蹈者的代價是兩百盾。算他們全班人馬，不下廿餘人，平均每個人的代價還不及十盾（叻幣一元），多麼低微啊！

當晚，我們餘興未盡，還與主人的女公主長久交談，她告訴我們說：「蕊克舞本是一種粗獷的舞蹈，峇厘男女青年，經常在這種場合中尋找對象。所以，就不免充滿着色情意味。但近年經過政府改革後，內容便顯得高雅一些，而無低級情調了。」

她又解釋說：「這種蕊克舞另有一種叫做蕊克干都隆（DJOGET GANDRUNG）舞者包括男女演員，他們同時出場，由男舞者請男觀衆共舞，女舞者請女觀衆共舞。」

就是這樣：雖然在水晶宮只有一夜的逗留，但在自己生命中的這些記憶，決非洶湧的印度洋怒濤沖洗得淨！

回到加朗亞森，我們又到六公里外的新皇宮（TIRTA GANGA）去。

新皇宮的建築也是古色古香，亭榭、居室分立，花草繁盛，遍開於山坡上。最大的特色是大小不一的游泳池，泳池中央又有石塔，獨身石雕。據說，這些泳池在過去便是妃子們戲水之處。目前，老王住在加朗亞森行宮裏，但經常還到此新皇宮來渡假避暑，遇老王不來時，普通人便可以付門票進內參觀。

## 星加坡華人最普遍奉祀之神（二）
### —星架坡的華人廟宇第二章—

梁廣演譯

天后常與慈悲的觀音被混淆，他們有很多相同的特性，彼此同樣是慈悲、仁慈，給與航海者特別的保護。但天后無疑是一個水神，她的出處顯然是與觀音是稍爲不同的。首先，我將會記錄她在馬來亞及星加坡，所有一系列被混淆的名稱如下：媽祖婆（是福建及潮州人最熟識的名稱，而且信徒中他們也是佔最大部份），媽祖（這裡的意思可能是解作被尊崇的海南人之母）、天妃、聖妃和天后娘娘，但我們在這裏就簡單的稱她爲天后。

在星加坡有一個流行的傳說，說她是一個福建海員的女兒，她的父親還有兩個兒子。有一晚，她發了一個恐怖的夢，她夢見她的父親及兩個哥哥遇溺，情勢危急，於是她用口咬着她父親坐的帆船，而用雙手分別緊拿着她兩個哥哥所坐的船。當她的母親從夢中把她喚醒時，她正在拯救他們登岸，她因爲開口應她的媽媽，所以就從夢中驚醒過來。數天後，消息傳出，她父親及兩個哥哥所乘的三艘船被打沉了，而且三人也遇溺喪生。此後，她所預測的事，也因應驗而受人尊崇。她的神龕也被置於出海的帆船內，當海員們要出海時，便向她焚香及禱告，以祈求安全。

一部著名的中國百科全書「辭源正續編合訂本」（第三百七十七頁），對她的生平敍述又有少許不同，且有較爲清楚而簡單的描述。

根據此說，天后是宋代（公元九六〇——一二七八年）福建一個海員林愿的第六個女兒。她在童年時代，已經是異常不凡。一天，當她閉目瞑遊時，見到她父親的船在大風浪中傾覆遇險，她便化成水神去拯救父親。她死之時還很年輕，只有二十歲，但航海者屢次見她顯靈於海上。在明朝永樂年間（公元一四〇三——一四二六年）她被封爲天妃（註一），不久在京城也爲她興建了一座廟宇來奉拜她。最後，她又被冊封爲天后。

有一位星加坡的中國學者韓槐準先生，曾用中文寫了一篇很有趣及資料很豐富的關於天后的文章，在一九四一年六月的南洋學報中發表，這篇文章我特別推荐給每一個希望得到更多天后的資料之人士作參考。

在星加坡每年農曆三月二十三日，都慶祝她的生日。

# 科學

第三〇三期

## 利用廢水微生物發電
### 試驗雖已成功、兩問題待改善

東京工業大學鈴木周一教授的研究中，完成了一項「微生物電池」的成功實驗。這種電池能完成處理工業廢水，發電及生產供作燃料用的沼氣三項目標。這電池發電雖小，但是利用工業廢水的設想，值得推進。工業廢水在發放前必須加以處理。

這種電池的長處在於它混合利用在工業廢水中存在的能消耗有機物體和生產氫的細菌，一個利用這種細菌生產氫和空氣中的氧來發電的燃料電池，以及能將產氫細菌所剩下的有機體變成沼氣的細菌所產生的沼氣。

同樣的電池，十年前在美國曾經試過。但是它並非利用工業廢水來飼育產氫的細菌。更糟的細菌在產氫過了一個時期之後停止生產。細菌中含有一種叫作氫化酵素，可以產氫，這是這種酵素暴露在氧氣中就會喪失功能。因此美國試驗中所用的電池不能持久。美國航空太空署因而放棄供實用的細菌電池的研究發展計劃。

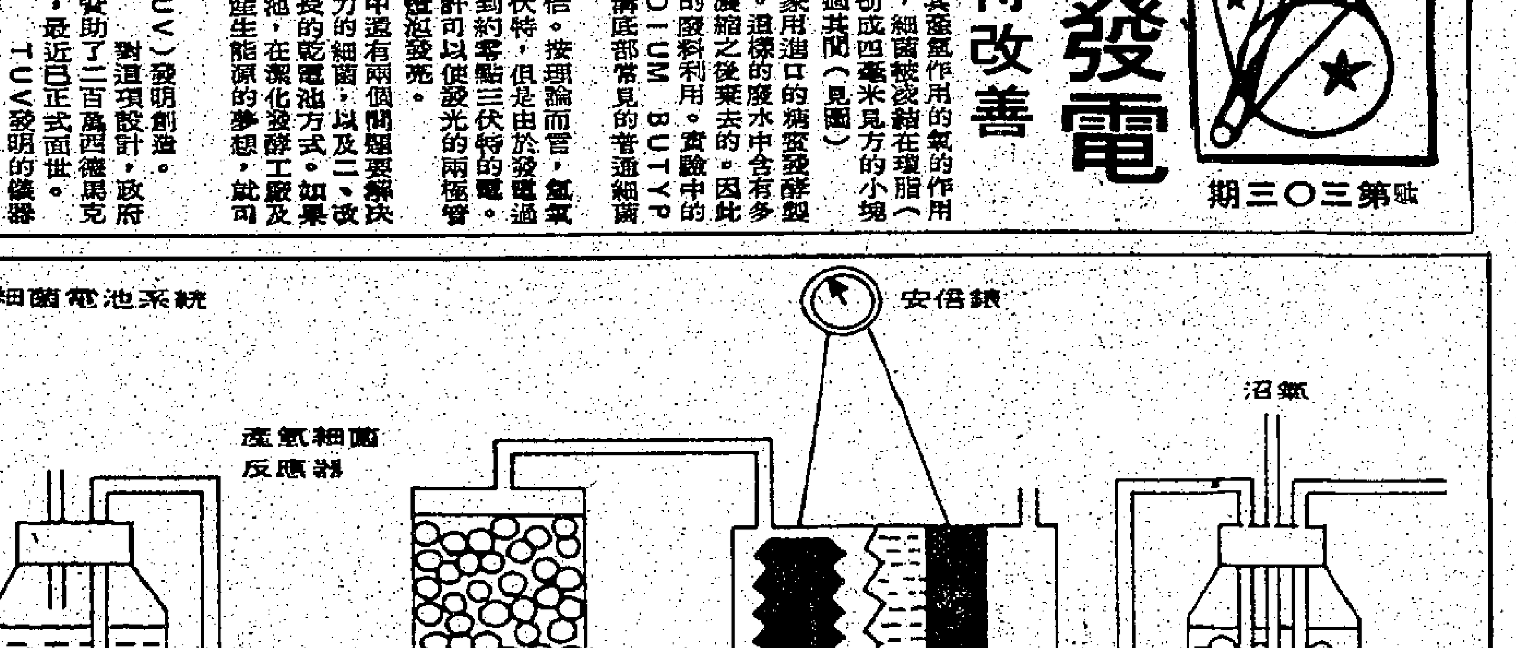
### 塗瓊脂的細菌

鈴木教授所領導的細菌電池可以不斷生產氫氣六個月之久。這是因爲電池中所用的產氫細菌外面塗了一種學名叫作石花菜屬海藻的海草取得的瓊脂，因此不致到破壞其產氫作用的氧的作用。在鈴木教授的實驗室內，細菌被浸沒在瓊脂（中國的洋菜類）中，然後切成四毫米見方的小塊，裝進玻璃管中去廢水流過其間（見圖）。

最近試驗成功的是一家用進口的糖蜜製酒精的廠家所產生的廢水。這樣的廢水中含有多量的有機物體，現在是經濃縮之後棄去的。因此，實驗中用的電池是有效的廢料利用。實驗中的產氫細菌是CLOSTRIDIUM BUTYPICUM，一種在諸如陰溝底部常見的普通細菌。

實驗中產電四十微安倍。按理論而言，氫氧電池大約可以產電一點二伏特，但是由於發電過程中有耗損，實驗中僅得到約零點三伏特的電。據鈴木教授說，這電池也許可以使發光的兩極管發亮，但不夠令一隻微型燈泡發亮。

鈴木教授說他的試驗中還有兩個問題要解決——一、尋求更大產氫能力的細菌；以及二、改用可以使鉑觸媒壽命延長的乾電池方式。如果能夠更耐久有效的細菌電池，在淨化發酵工廠及食品工廠的廢水同時又能產生能源的夢想，就可以實現了。




## 紅外綫攝影術有助結構分析節省熱量損耗

房屋在建築方面所存在的一切缺陷，目前都可用新發展的技術——「熱力成相法」來探測。

許設計的這種裝置，利用一部電腦和電視熒光屏，通過攝影和對熱量損耗的測定，探測建築物的缺陷。

它也可以用來進行這樣的計算，如果改進隔熱裝置，可以節省多少熱量和資金。

它是這樣工作的：

它是一架裝有石英透鏡的特殊攝影機，攝影機捕捉建築物表面反射出來的紅外綫，然後將它導向感光性半導體晶體，這些晶體每收到一條束射綫就釋放一個電子。

這些電子將圖相發射到電視熒光屏上——最初在熒光屏上呈現的是黑白兩色，亮點表示高溫，暗點表示低溫。測得的數據由電腦處理，它內部的程序能將灰白色調變成彩色，使電視圖相的對比度更明顯。

目前有幾家公司銷售這種攝影機。以西德的BP公司爲例，十八個月來，已經出售一種機助的熱力成相的攝影機，稱爲THERMO ST2000，它可固定在一個地方，也可隨處移動，也適用於飛機上。

這種儀器所提供的溫度圖相描述了偷工減料，材料疲勞，設計錯誤和機能缺陷等情況。普通家庭住宅利用這種攝影機分析一次需要八百西德馬克。

利用這種原理的另一種設備是非牟利的技術監督組織（TECHNNICHER UBERWACHUNGSYEREIN簡稱TUV）發明創造。

對這項設計，政府資助了二百萬西德馬克，最近已正式面世。

TUV發明的儀器稱爲THERMOMOBILE實際是一輛車，車頂裝有一架紅外綫攝影機，操縱裝置在車內部，它的作用是檢查建築物四面外牆，暖氣設備和管道等，看看有無洩漏現象。在電視熒光屏上顯出來，有關數據測存儲在磁帶上，電腦則計算出熱量損耗數據。

爲了排除干擾，對房屋的分析必須在夜間進行。一座四層樓的房子，分析一次需要十五分鐘，費用三百五十四德馬克。

這只是純粹分析的費用，不包括利潤。

現在讓我們看看顧客利用這方法來分析房子能做到甚麼：經過電腦處理的圖象的相片，它提供了溫度和熱量的洩漏情況，一般都出現在地板和外牆連接處的準確洩漏位置和說明以及電腦報告提供的一切有關數據，包括如果採用最好的絕熱措施，可節省多少熱量。

顧客得到了關於補救的具體建議，告訴運是否可考慮需要安裝隔熱例子，或者在外牆上面採用萬歷森的隔熱材料。

目前，科隆的萊茵TUV正在試驗另一種「跟蹤裝置」，用來探測能源和熱量的消耗。

這種機動車，可能會被命名爲「能源巴士」，將在十八個月之內便可正式使用，它實際上是一個機動電腦中心。

人們先對房主進行調查，如每年用多少電、煤氣、汽油等；窗戶、牆壁、房頂等的面積多大；房間是否有空調裝置而且恆溫器調至甚麼位置，然後把獲得的資料輸入電腦去處理。根據這些資料和現場分析所得的實際數字，告訴房子的主人他是否在浪費能源，而如果有這種情形，又應採取甚麼樣的節約措施。

這種電腦的程序可在加拿大購買，應用於歐洲的條件。加拿大已有十輛類似的車子在服務，到目前爲止它們已對二千多幢中小型房屋做了分析，結果平均節省了百分之二十能源。

「能源車」和「THERMOMOBILE」的裝置不同，它的電腦不能提供具體的補救建議，它告訴房主他能節省多少能源以及怎樣節約。

有些建議非常明顯的，因此有些人要問爲甚麼非要用電腦不可。

這裏有一個例子：一個商人因電腦提示下班關上空調器的開關，結果每年節省約三萬西德馬克。

不久前曾在西德萊茵區示範過的加拿大能源車，目前正在歐洲各地巡迴服務。

Thermobile在檢查漏熱情況

電視屏幕上顯示出來的房屋的缺陷

## 電腦化數字控制機械加工台

「KTM400 CNC」替它製造商在兩年內第二次贏得設計協會的獎賞。這座電腦控制機台得獎因素包括了：用家的反應熱烈，機台的全紆式結構既輕且堅，機器與控制系統極度吻合。

這機台可以控制程序進行各式機械加工操作如三軸綫的連續性行銑、鑽與攻絲。每一次操作的工具都是自動更換，而且爲提高工作進度，在上一次機械工序進行的時候，下一次操作所需的工具經已從一個圓筒選出並送到一根搖臂去。如有需要，工件的裝卸也可自動化。床頭箱的移動限於垂直式，但床頭箱與工具筒一起時可以作橫間移動，不過是限於在一個切屑防護罩所保護的500平方毫米範圍內。

程序表貯在25毫米寬的穿孔紙帶上，紙帶可固定時候加以編輯。機件中的軟件亦可以判定機件所發生的三類毛病：示警、錯誤與警報。在警告式中，機器會即時停止而差誤代碼在顯示牌上，方便找到偏差所在。

## 液化煤新技術
### 溶劑離解法簡介

日本通產省的工業科技廳爲研究替取新能源的「陽光計劃」中，最近發展了一種獨特的液化煤的方法，叫作「溶劑離解法」。

新方法的發明人是通產省九州政府工業研究所前所長本田英昌。澳洲對這技術深感興趣，現正考慮爲澳洲褐煤建造一座大規模的液化廠。今年三月，屬於澳洲科學部的聯邦科學工業研究組織的G・H・泰博勒士到日本研究並討論兩國的研究合作事宜。

國際大石油公司，如埃克遜及海灣石油公司，一直在競爭發展如何將煤液化成人造汽油的技術，但是尚未得到結論。最大的阻礙是在液化中難以將石油和沉澱物質分離。在加工過程中產生了僅有幾微克的大量砂粒體，會將濾片阻塞，無法採用離心分離器。

溶劑離解法採用重力沉澱的簡單分離法解決了這個問題。迄今爲止，液化煤的技術中採用的是既貴而又易於爆炸的氫，需要七十至四百的高氣壓壓力。新方法不用氫，在平常壓力下進行，因此操作簡易，費用低廉。

溶劑離解過程簡單，是在約攝氏四百度的高溫之下使煤和石油避齊接觸，從煤中提取石油。採用三池（在九州開採）的煤作試驗時產生氣體百分之五，液化石油百分之二十三至百分之三十，瀝青百分之三十五至百分之四十，焦煤沉澱約百分之三十，可用作煉鋼燃料。

這樣取得的是一種重原油。要將它轉變成輕燃料例如汽油及煤油，要加多一次反應，包括加入氫氣去。但是，如果加進重油使液體性增加，所得到的石油可以直接供作熱力發電站燃料之用。

據報告說澳洲褐煤不像三池煤那樣易於液化，但是「陽光計劃」小組試用溶劑離解方法時，所產生的結果和用三池煤一樣令人滿意。

一座每天可以處理一噸煤的試驗工廠，已在九州的長崎建立起來進行操作。一九八一年第二座試驗工廠將告落成，每天加工量可達四千噸。在作過經濟上的可行性研究以及實際推行新方法的必要實驗完成之後，就可以進行用液化方式生產石油。

# 道路安全問題

## 一次意外足以致命 司機行人均應警惕

### 道路安全涉及司機行人與路政 工友認爲忍讓往往可避免意外

（專題訪問工人）本報記者日前就交通安全問題，訪問多位工友，要求他們發表個人意見後感受。

綜合談話內容，各被訪者均認爲引致交通意外的原因很多，但最主要的還是各人在馬路上不能以忍讓精神相處，司機貪快，行人也貪快，偶然不小心，結果就發生車禍。

另外，一位工友又指出最近多宗意外多涉及巴士，由於巴士是載客量大的交通工具，對市民的生命有較大的關連，因此希望當局追查意外的成因，將情況改善，以保障廣大市民的安全。

以下是他們的談話。

#### 人車爭路 危險萬分

電子工人巫少娟：宣傳交通安全口號中有一句：「一次意外，足以致命」。我很讚賞這句話。記得有一次，在街上看見一個人被車撞倒地上，血流滿面，當時心想一定實死無疑，很替其可惜。不過現在回想，如果那人死不掉又如何？能得以完全康復固然好，但如果弄到身體殘廢豈不是慘的，抱憾終身」？所以，爲避免這些不幸際臨在自己的身上，我自此以後便很注重道路安全。

玩具工人趙淑珍：香港的交通意外多相當嚴重，例如屯門公路就經常發生一些嚴重的汽車相撞事件。我認爲導致意外發生的原因，主要是司機及行人耐性不足，不能忍讓，往往因貪一時之快而引致意外發生。其實，香港路少車多，行人又擠擁，因此如果不遵守交通規條，自然很易招惹意外。其次，汽車的性能及機件保養也很有關係，最近巴士發生多次意外，雖然原因未盡與汽車的機件保養及性能有關，但當局宜注視，並應追查原因，以採取補救之法，保障廣大市民的安全。

#### 駕駛犯規 影响大衆

工模技工黃輝明：我曾有一次很驚險的遭遇，差乎連命也失掉。那是一個星期天，由於是假期，我與其他幾位工友前往大埔路單車，正當玩得興高采烈的時候，突然一輛小型貨車從後趕上，由於該車速度快，又無响號，我和另一位女工險些被撞倒，幸而我們反應快，只是跌在地上受了皮外傷而已。現在想起來還有點心寒，以我經驗而言，有些司機愛作弄騎單車的青少年，這是一種很危險的惡作劇，希望類似事件今後不會發生。

文員陳正文：交通意外的成因雖多，但我認爲如果各人均能忍讓，則交通意外將可大爲減少。另一點想說的，是小巴上落客的問題，一些小巴司機爲方便或避禁區，熟習慣在紅綠燈前上落客，有一次我在等綠燈過馬路，突然面前停了一部小巴，直覺上就認爲是綠燈亮了，便想慢條斯理的過馬路，誰不知原來還是紅燈，那部小巴只是落客而已，害得我險些被開綫的車輛撞倒。所以，我希望其他人應注意此一情況，不要跌進這陷阱。（喃）

## 路窄車多人擠 交通安全可慮

### 行人橫過馬路切勿作分秒之爭 司機小心駕駛要注意乘客安全

香港地狹人稠，於今尤甚，主要的原因，除了有數萬名越南難民滯留本港外，中國大陸非法入境人士成功潛入市區，據估計，起碼有五萬名，以往湧入的更不可勝計。由於人多車多關係，再加上人們生活極度緊張，往往形成人車爭路，以致交通意外事件迭見，不少喪生於車輪下，更有不少弄致終生殘廢。

#### 街上走動 無安全感

工友們指出：他們相信，在交通意外事件中，勞工界的傷亡比數最高，因爲他們每一天爲了生活，都要趕時上班，許多時爲着其他急事或約會，也得趕程，此外，更有些經常在街上跑動的人員，像經紀、推銷員、送貨員、收賬員、信差等等，由於許多交通路徑根本就沒有安全的行人路，舉個例說，就像中區的鴨巴甸街斜路，由於所謂的行人路不是給小販佔取作爲固定攤檔，就是給附近商店堆放貨物，致無法通行，人們經此，只好在行車路綫上走過，頻頻閃避從荷李活道衝而下的車輛，實在險象環生。這條街道，過去也曾發生過不少次嚴重車禍，令人膽寒。

#### 行人忍讓 珍惜自己

至於其他地區的交通路徑，令行人無法達成安全要求的，眞是屈指難數，尤其是許多地方的地下鐵路工程還在繼續進行中，行車路綫更構成一團糟，如果你「初到貴境」或久未一履其地的，欲找尋安全過路，眞不知何所適從。

環顧許多衝繁交通路口，想安全過路就絕不容易，儘管有交通燈管制着，亮起行人綠燈示意可過路，但問題在於轉左或轉右的車輛又會疾駛而至，往往閃避不及，致造成傷亡事件。

#### 安全第一 [illegible]言無補

此外，最常見的，就是許多建築地盤，堆積建築材料，在行人路，行人走過，只好繞出馬路邊走過；又或一些攪拌石屎車，於倒後駛進建築地盤時，由於車輛橫跨行人路，同樣令到行人走出馬路。

致工友意見的反映，對觸犯交通則例之駕車人士，必須嚴重處罰，以儆傚尤。同時當局必須多建行人天橋及改善交通情況，務求達到道路安全之目的。（燦）

圖爲九廣鐵路局長侯偉志將李斯禮獎盃頒予最佳學徒潘新強君。

## 學徒訓練計劃 十年來成績佳

### 工務司署昨有學徒五十人結業

九廣鐵路局局長侯偉志，昨日（星期五）在民安隊總部主持工務司署技工學徒結業典禮時說：「由於社會日益需求更多受更佳訓練的人才，故工務司署學徒訓練計劃畢業的年青人，前途是無可限量的。」

侯氏說：如能將獲得的知識運用於經選擇的職業上，他們將會有極佳的機會，而前途應該是一片好景。

侯氏並簡略提及九廣鐵路現代化及電動化計劃，該計劃在一九九〇年能每日載客五十萬人。

他說：「在過去二十年來，引進新科技及新技術的步伐幾乎大得驚人。雖然如此，亦無跡象顯示新發明已到了盡頭。

「現代科技非常複雜，這是無可避免的；當拿出來應用時，就會發現其優良之處。但像需要有精密計時，高度耐勞及設計精巧的複雜東西一樣，而事實上會出毛病，倘若要將巨額投資盡量利用，最重要的是一方面須預先進行維修工作，而另一方面必須做到能迅速及準確地進行緊急修理。」

他繼謂：「因此，發展至能令每名工藝及技工學徒均能接受非常完善的訓練，是使現代科技能迎合工業需求的一個重要因素。」

他指出，學徒訓練計劃推行以來，已有一百四十五名工藝學徒及六百二十名技工學徒結業。

該計劃由一九六九年開始，由工務司署之電器機械工程處和水務處及九廣鐵路聯合主辦。其後，工務司署之土力測量處，皇家香港賽馬會及消防事務處亦加入此項計劃。

在畢業典禮上，侯氏向五十一位技工學徒頒發畢業證書。

他並頒發「李斯禮盃」予最佳技工學徒──水務署之潘新強君。

## 生活緊張交通繁忙 人車分路 促進安全

### 工人建議改善路政

活在這講求效率的年代，人們重視時間觀念，交通務求快速。活在人烟稠密，人多車多的地區，人們同樣的重視交通安全。上述兩個概念，彼此是互相關連的，而有時又是互相影响的。

印務工友區達指出說：「守時是一種美德，上班要守時，辦理公務要守時，即使私人的應酬，一樣要守時。人若沒有時間觀念，失時誤點，拖延了公私事務，『一人無信不立』，社會秩序便大亂了。但由於地區遼闊，我們的往返，要靠交通工具輸送。當然，誰也希望順利地搭車，不受塞車的影響，以及沿途到達目的地。但在人多車多的此時此地，受阻是不免的。幸運的則是阻少，否則因阻塞而拖長了交通的時間，在所難免了。那是人爲阻塞，亦是無可奈何的事」。

#### 車輛阻塞 原因複雜

那麼，車輛阻塞的原因，其癥結在那裏呢？周維工友表示意見：「其成因是多樣的，并不停變化的。談其原因：第一，此時此地，人口增加，對交通需求大；第二、車輛不住的增加，但道路的增加，卻不能與車輛的增加成正比。這麼一來，交通擠塞，便成反比了。第三、人們使用交通的時間大體相同，而在不同的地區之中，有早晚塞車，中午時暢通；但主要的幹綫，則由早到晚，一樣受到阻塞的困擾；第四、交通失事，造成的阻塞；第五，其他災害的影響，如水浸，大廈火警，迫使交通改道；第六，甚於第四第五兩點，產生惡性循環，車輛因受阻而減少循環，待搭車的乘客，擠在路邊愈多，形成爭先恐後的混亂。」

#### 修路工程 影响行車

渠務工友徐南高：「當交通受到阻塞時，夠晒你煩，車廂之中又熱又焗，碰到體氣大的人，（按：指臭狐者），氣味中人欲嘔呢？至於爲什麼會塞車呢？除車多，或交通失事之外，紅綠燈多亦爲原因之一，此外，道路的修理：如建天橋，築地下鐵路，安裝電綫，煤氣喉……等等，往往使本來狹窄的路面，更加擠狹，三綫改爲兩綫行車，這麼一來，造成的交通阻塞，更形嚴重呢。」

「交通擠塞，使人往返感到不方便。但至多時間受損失而已，至於人多車多，車輛之間的爭路，人車之間的爭路，最足以造成交通意外，這一類的事件，幾乎無日無之。說起來，實在可怕！」百貨工友任泰說：「屯門快速公路落成後，成爲交通失事的黑點」。

## 司機開快車 行人衝紅燈

### 往往因此導致意外

當然，開快車，爬頭，急彎也踏油門，不諳熟路面情況，車的摩打，腳掣，方向盤有毛病，駕駛者情緒急焦，都足以構成意外。但近日禮讓風氣的低降，實在教人吃驚。不但如此，即車有車路，行人有行人路。人若橫過馬路，要睇紅綠燈，或沿斑馬綫，或利用天橋，隧道等，各走各路，各按秩序走路。

#### 互相禮讓

但時至今日，由於人多車多之故，也許由於人們過份重視時間之故，人群在大路中走，十分常見，猶以在鬧市中的横街爲甚。人不避車，車要响安求讓路，這樣行法，車輛行車時間受阻，而偶一大意──包括司機心情焦急，近距離控制機械失靈，就足以釀成交通意外了。」

在這講求效率的社會中，重視時間，原則上無可厚非，但同時亦要顧及交通安全，「禮讓」應由行人與司機，共同去實行。改善路政──如陡削，太傾斜，急彎等，與修理汽車同樣重要，而人車爭路，則最易造成交通意外，大家走路時，怎可不慎？（阿添）

## 司機與行人 宜練忍字訣 時間慢一點 但可保安全

由於一次意外足以致命，本港市民過馬路應秉承「忍」字訣。

五金工友李焯指出：「正所謂小心駛得萬年船」，生活在這繁華之香港，過馬路應不厭其煩地謹慎小心爲是。正如交通安全廣告所示，過馬路應看看左，看看右，再看看左，看好才過，雖然如此會耗多少時間，但卻能確保生命安全。所謂生命誠可貴，過馬路化多一點時間，事實相等於將壽命延長，何必將生命作無謂犧牲！

工友馬漢指出：爲求確保本身及他人生命安全，應呼籲司機與行人互相禮讓。

工友馮康指出：由於人口激增，人與車時互相爭路，意外頻生，其中尤以一般老弱危險更大，應時別小心。

塑膠工友張源指出：由於道路阻塞，人車爭路甚甚，故凡馬路修築，在可能範圍內，應盡量於晚間趕工完成。

製衣工友何九指出：横過馬路，最忌在巴士、貨車或旅遊車前或後越過，由於視綫受阻，危險極大。

工友梁國柱指出：由於車塞，車多人衆，爲趕時間，爬頭或開快車者多，爲確保安全，過馬路應時別小心。（行）

## 初級射箭訓練班 十四在大埔舉行

青協油塘中心與高超道錫安中心，定於九月十四日（星期日），在大埔洞梓營地合辦「初級射箭訓練班」，歡迎十四至廿五歲之在職、在學男女青年參加。詳情可電③四八〇三三九或四八六〇三一查詢。

## 慈雲山社區中心舉辦 老人度假營

### 工人家庭老者熱烈參加

社會福利署慈雲山（東區）社區中心，本月將爲區內老人舉辦一項「老人渡假營」，報名參加之老人至爲踴躍。

據該中心主任陳玉佳指出：中心爲使區內老人有更多機會轉換一下環境，使彼等獲更多時間接觸及享受大自然與寧靜生活，特定於本月廿日至廿一日，前往粉嶺扶輪營舍，舉辦老人渡假營。

該老人渡假營，參加資格，凡屆五十五歲或以上，身體健康者即可。

渡假營收費，二日一夜僅十元，包括交通，膳食及宿費。

上述渡假營，自開始接受報名以來，工人家庭之老者反應熱烈。

據指出，此次渡假營，參加老人以來自區內各工人家庭者居多，一般老人認爲，由於家內子孫爲口奔馳，彼等至感寂寞，故彼等對上述活動至表歡迎。

該中心內設有「老人社康會」，成員現下達一百廿餘名。上述社康會，除每月定期爲老人舉辦生日會外，更分別爲彼等舉辦如露營，旅行，參觀老人院及各項戶外活動。

上述社康會，目前仍招新員，凡五十五歲或以上，居住此區之老人，年交會費一元即可成爲會員。查詢可電三一二五一五三三洽。（行）

## 紡織染業職工會 派代表訪勞工處

### 要求修改僱傭條例

據港九紡織染業職工總會消息：該會於本月八日派出五名代表往訪勞工處，提出該業工人要求修改僱傭條例，遣散費條例之規定及計算每日平均工資之依據等。勞工處的兩位官員同工會代表進行了座談，工會代表把一份意見書遞交勞工處長狄建誠，意見書中提出：

（一）關於終止僱傭契約：現行條例中有規定以不少於七天工資代替通知，應予修訂爲不少於一個月工資代替通知。

（二）關於遣散費條例：①現行條例中規定工人要爲僱主工作兩年以上方有領取遣散費之資格及計算遣散費的年齡追認工齡至一九七六年八月廿三日止，應修訂爲工人如因裁員而遭解僱，工人工齡計算遣散費之辦法，應予修訂爲無論月薪或按時按件計薪之工人，每年服務均可得一個月工資之遣散費，服務不足一年者按比例計算。

②現行條例中因政府遷廠過海工人可享有遣散費之規定，已不符合目前情況，應予修訂爲除遷廠過海外，遷廠到較遠地區工人亦可要遣散費。

（三）關於以工資代替通知及遣散費之每天工資計算法，應予修訂爲將工人之全部實際收入計算在內（即包括各種津貼及按方以各種名義支付給工人的全部實際收入）。

工會代表還向勞工處官員詳細闡明上述各項要求，係基於當前許多遣散工人的勞資糾紛中，現行的條例限制了工人的應得權益，往往成爲解決勞資糾紛的障礙，所以應當按實際情況及時進行修訂。關於每日平均工資計算法，現行條例更使工人感到含混不清，其所包括的內容更應當明文列清楚，使工人的應得利益有所保障。

雙方歷談了兩小時，勞工處官員表示將工會意見和函件轉呈處長考慮。

「工人世界」

## 聾人福利會舉辦 迎月遊河晚會

### 辦唇讀班方便聾人

香港聾人福利促進會即將舉辦一個唇讀班，歡迎在中年才失去聽覺的人士參加。對於一些突然失去聽覺的人來說，由於聽不到旁人所說的話，每每因感到與世界隔絕，及無法與其他人溝通而覺得孤寂，因此，如果懂得唇讀，便可克服失聰的缺憾，而繼續過正常的生活。

據了解，由於噪音問題日益嚴重，及一些工人長期在嘈雜的環境下工作，以至聽覺衰弱的人日漸增加，而在此情況下，類似唇讀班等輔導性服務，至爲需要。

該唇讀課程將於九月廿日開始，逢星期六晚上八時至九時卅分在九龍愛民邨嘉民樓五〇九至五一六室獅子會九龍聾人中心舉行，全部課程共三個月，學費只收港幣五元，報名可電三──一零一二一九七四查詢。

另外，該會本月份並舉辦迎月遊河大會及獨木舟訓練營，歡迎各界人士踴躍參加。

迎月遊河大會定於九月二十日（星期六）下午六時至十一時舉行，內容是遊覽維多利亞港，於是日下午六時卅分在香港卜公碼頭集合，費用會員每位收十二元，非會員每位收十六元。

獨木舟訓練營定於九月廿七日（星期六）下午二時至廿八日（星期日）下午六時舉行，地點是大埔滘校苑少年營，適合年十五歲以上及能游泳五十公尺的人士參加，費用會員每位收十元，非會員每位收十二元（包括交通費，宿費及膳費），名額四十六名，本月十八日截止報名。（嘈）

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊


香港 國都 國泰 恒星 福星 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 域多利 澳門 麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紐約

今晚 午夜場
粵語對白
兒童不宜

有睇唔盡咁多正嘢！有講唔晒咁多好嘢！

導演 王風

係咁先

鋼鐵陣容 火爆動作

周潤發 做督察一味講盡責！
高嵐 做阿SIR叫人因住老祖命都冇！
陳儀馨 做女警又傻又夠醒！
廖偉雄 癲到斬差佬！神打都救唔到！
尖銳攞胆·既趣且盞
古靈精怪·刺激肉感
極具諷刺性！充滿爆炸性！

正大電影(香港)有限公司出品
出品人 謝潔玉 監製 陳正 編劇 鄧標

金公主娛樂發行　午夜場：國寶·龍華·域多利·明晨早場：國都·麗聲·樂聲·金門·民樂·富都·寶石·明四點場·午夜場

兒童絕對不宜觀看

保証你未有睇過咁嘅影片！

最恐怖的場面！最核突的鏡頭！

食人狂

殘酷的戰爭，帶來無窮後患！人食人，變成流行疫症，迅速蔓延！

華盛頓總統

本週末午夜場 星期日四點場

生噬人肉！血腥恐怖！

CANNIBAL APOCALYPSE

# 兒童天地（第五五〇九期）

## 貢獻自己爲人服務

家華在新學期開始的時候，被班主任老師選爲五B班班長。本來許多同學都希望獲得選做班長或行長，因爲這是一件榮譽的事，但家華不高興，回家對媽媽說他不幸被選做班長。媽媽問他這是爲甚麼？他說：

「媽媽，做班長是不好的，早上一早要回到學校，替同學收妥功課部交到校務處之後，又要檢查課室清潔。同學有事要我轉告老師，老師又吩咐我做好多瑣碎的小事，於是我在學校的時間除了上課之外，小息時只顧爲同學老師服務，連玩耍的時間都沒有了，還有呀，做了班長又不能頑皮，常常做好學生是很爲難的。」

家華說完這一番話之後，媽媽很明白老師爲甚麼要選他做班長。其實班裏的同學有比家華操行好的，也有比家華成績好的，老師要選他，就是因爲要訓練一個不愛服務的孩子去爲別人服務。

小朋友們試看看，一個被選爲負担重要責任的人物，像地方首領，國家總統，他們在任期內，要爲大衆做許多事，整天勞心力貢獻自己的才能，沒有一刻好休息的時間。做總統和班長同是貢獻自己，爲人服務，這份職責是多麼光榮，小朋友應該有榮譽心，就時來才有傑出的成來。

·唐姨姨·

## 小常識

△日蝕和月蝕只有當月亮的中心和太陽中心恰恰跟地球的中心在一條直綫上的時候才會發生，這亦即是說，只有當月亮剛剛落在它運行軌道和地球運行軌道的交點上，而且又恰好正對太陽的時候，才會發生日蝕和月蝕。這兩個軌道的兩個交點的那條直綫，叫做交點綫。交點綫隨着交點不斷移動，在十八年十一天又八小時轉一周。這就很明白，如果今天出現日蝕或月蝕，那麼又會在十八年十一天又八小時會重複出現。

△拍攝月亮背面的照片。

一九五九年十月七日，蘇聯的自動行星際站給月亮背面拍攝了有史以來的第一張照片。使地球上的人們第一次看到了月亮背面的眞相。月亮背面的照片是怎樣拍攝的呢？看來，行星際站隨身帶着兩架照相機。當它飛到月亮背面六萬多公里的高空時，地面上的操縱台就向它發出「拍照」的命令，於是行星際站裏的兩架照相機便立刻自動工作起來：一架照相機拍下來月亮背面的「全身照」，另一架又到月亮背面各部分拍了很多放大照。攝影一直繼續了四十分鐘，攝影完畢後，行星際站便自動把照片洗印出來。接着，通過地面的操縱台，行星際站就把這些照片傳送到地球上來了。

當然，行星際站並不是把整張照片掉下來，而是先把照片的影像變成了無數電波，然後再發送到地球上來。科學家收到這些電波，就可以把它還原成一張照片，這叫做「無綫電傳眞」。（藍石）

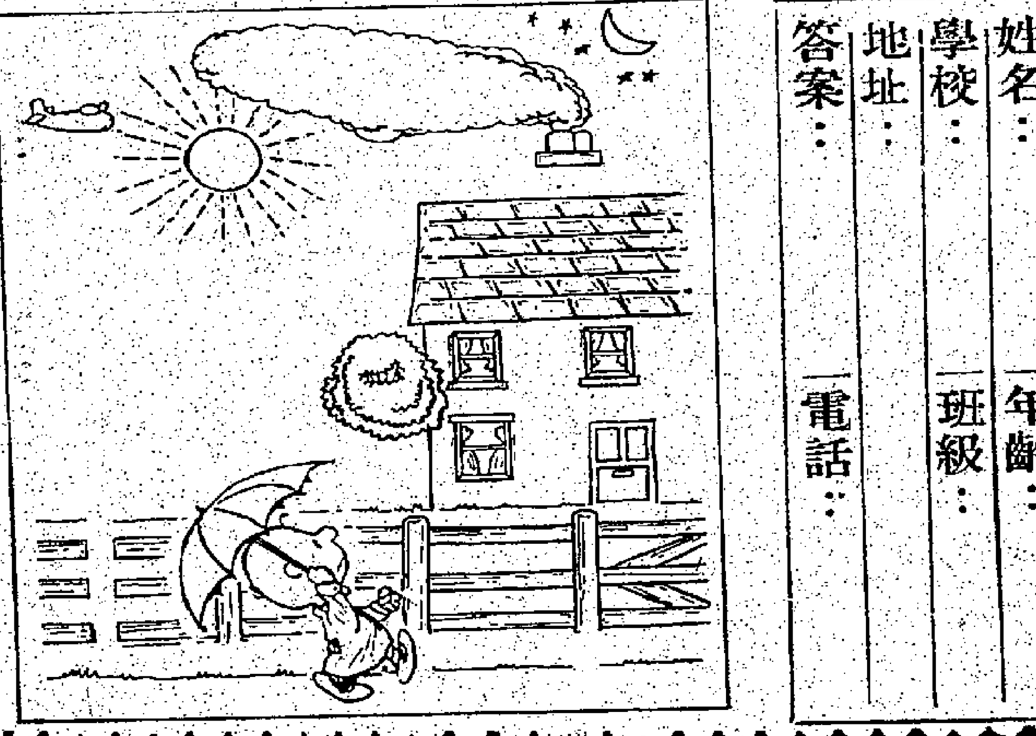
## 找錯處有獎遊戲 歡迎小朋友參加

### 一星期內止截收件

小朋友本月份的有獎遊戲是「找錯處」，圖中的一幅畫有許多地方是不合邏輯的。現在要你們逐一將它們的錯處找出來，誰人找到的錯處愈多，我們會送給他獎品，不過，最多只有七個錯處，現在考你們的眼力是否足夠？看誰人可以得獎，名額五十位。

你們找到錯處之後，將答案寫在信封背面，並用中文塡上左邊的表格剪下，貼在信封底，寄來香港荷李活道一二〇號華僑日報「兒童天地版」主持人收，我們會依據中獎最多者送給他們獎品，如果超過五十位全中者，便以抽籤方式選出得獎幸運兒。

小朋友歡迎你們來信參加，一星期截件。



姓名： 年齡：

學校： 班級：

地址：

答案： 電話：

# 康樂家庭

## 〈物價在今天〉 中秋月餅上市

### 價格比去年約漲了百分之十五左右 大陸月餅較平明年月餅會相應提高

現在距離中秋節尚有十餘天，而月餅已紛紛上市矣，這一年一度的中秋特色月餅，其實早在半個月前，市面有些專製月餅店的，已經將月餅擺出推銷了，但買月餅的人則仍未見熱烈。當然，還不是時候嗎，至於餅店之所以提前上市，那是爲了方便一些市民還購付郵去外國，因爲近年來，香港有很多人移居到外國去，卻念念不忘本港的月餅。一致公認，本港所製的月餅，油水足，材料好，所以，特別香甜美味。因此，很多市民要提前將月餅寄往遠贈親友，據說，今年寄月餅的人似乎特別多，還有，近年來亦較多人喜歡回大陸家鄉，節近中秋，照例少不免會帶三幾盒回去做「手信」的。

不過，今年由於通貨膨脹所影響，月餅價格也因此提升了，其漲幅大約是百分之十至十五左右。所以，今年的月餅，最便宜每盒也要二十多元，最高達五十元一盒，計四黃蓮蓉月餅每盒五十元，三黃四十七元，雙黃四十三元，單黃三十九元，純蓮蓉就要三十五元。其他金華腿月，豆蓉月，或豆沙月每盒也要二十餘元至三十元的過，亦有些價錢比較普通的，蓮蓉月大約便宜三五元一盒，最便宜也有十八元一盒的，還有一些外地來的月餅，如大陸月餅價格亦比本港便宜三五元至七、八元。總之，今年月餅可不便宜，買兩盒來送禮，閒閒地要六十元至百元。

由於今年月餅一致漲價，因此，明年的月餅會亦相應提高。原本每月供十八元的，今年以後要供二十元，供二十元的就要供二十三元，二十二元的加至二十五元，最高者每月要供三十元。在此情況之下，有人就計算過，一年供月餅會三百元至三百餘元，取得月餅十盒是否有着數。當然，着數是不多，但如果需要送禮或喜歡吃月餅，以每月供三幾十元，明年可有十盒餅吃，總比一次過取一筆錢去買爲好吧。所以，就算月餅要再漲高，相信一定仍能保持一貫的銷量，因爲中國的習俗，自古相沿下來，現在不變，即給會保存的，尤其是月餅是一種特色的餅食，很多人都喜愛吃的，所以，月餅的銷路當不會衰退。

## 家庭生活教育之一 怎樣和孩子相處？

### 對孩子不發施號令，使他有被愛的感覺。處理孩子的事要合理，勿以相同的方法去對待每一個孩子。

香港小童群益會家庭生活教育組爲響應社會福利署推行之家庭生活教育，編印了一份「怎樣和孩子相處」的宣傳單張，勸籲父母要讓孩子應用正確的方法，其內容如下：

夫妻子女同是家庭的組成份子，子女應孝愛父母，父母應教育子女，兩者皆爲天經地義，無可置疑的事，但二者相較之下，則後者重於前者。子女孝愛父母攸關於父母個人的權利，而父母教育子女卻攸關於社會公共的福利，何況子女是否孝愛父母，多半在乎父母如何教育其子女。

或者你認爲與孩子相處不需要什麼特別的方法，但是你在處理孩子的事時，是否會碰到很多問題呢？有時候又莫名其妙，不知孩子在想什麼？又有時候你會不厭其煩地對待他們，但有時候則會覺得很煩燥，令你發脾氣。造成這些反應的理由很簡單，雖然我們已爲人父母，但歸根到底我們同樣都是一個人。下面有幾個建議，也許對你和孩子的相處有所幫助。

（一）不發號施令，我們對待孩子要盡量地站在孩子方面去替想，切不要主觀地要孩子這樣做，那樣做。

（二）在適當時候，給予孩子適當的愛，照顧和教導，記住不要冷落他們。

（三）小孩子是一個人，不是一件玩具或是一件物品，因此我們稱呼他時應稱他的名字，把他當做大人一樣去稱呼。

（四）「被愛」和「感覺被愛」是不同的，因此身爲父母便得想想孩子是否覺得被愛。因爲有被愛的感覺，孩子才會有自信心，覺得自己可愛，這樣才會有安全感，喜歡與人接近。

（五）父母使用權威時，記着要運用得親切，要有感情，這樣孩子才會明白到父母罰他是針對事，而非針對人身。

（六）不要破壞你在孩子心目中的地位和形象。孩子很自然地崇拜他們經常接觸的成人，藉以尋得安全感和自尊。

（七）以相同的方法去對待每一個孩子是絕對的錯誤的，雖然同出於一個家庭，但不可能所有孩子都在同一個時間，對同樣的事情有同樣的需要，作父母的只須要讓孩子知道，他們每一個人的不同需要都會被關心便可以。

（八）如果你告訴孩子：「我最疼愛的是你！」那麻煩便來了。（一）且有了最疼愛的，那麼今天得寵的可能是這一個，明天的又是另一個。

（九）處理孩子的事要合乎理由。對待他們的手法不可來得過嚴或者過鬆，記住在衡量和管制之間應力求適度的平衡。

（十）孩子脾氣不好時，父母應注意其身體是否有病，切勿和孩子執拗，也不要在孩子身體不適時嘮嘮叨叨，只管罵他或責怪他。

（十一）別輕易讓孩子產生自卑感，由於每個人的家庭經濟環境不同，小孩子往往會將自己與他人比較，譬如看見鄰居小明擁有各種大小不同玩具或美麗的衣服，而自己穿的都是舊衣裳，若果父母不開導孩子，則他們就會很易生不如人的感覺。

（十二）假如要爲孩子選擇家畜，切勿給他們找兇猛的牲畜，一則以免孩子受損傷，二則可培育孩子關懷和愛護的習慣。

（十三）爲兒童選擇玩具時必須迎合孩子的興趣和個別的性格。

（十四）誘孩子幫助做家事，父母別以爲「要求小孩子做家事是一苛政」，其實這樣對孩子有益，但父母應指導孩子處事的做法，當孩子情緒低落時，就讓他休息一會兒，這樣才不致叫他繼續做，引起孩子的厭煩。

（十五）假如孩子一時興起隨便在紙上塗鴉或剪紙，我們千萬不要責罵他們，也不要對他們的「作品」苛求，反之我們可鼓勵他們多利用閒餘的時間，以培養美術的興趣。

## 辦家務助理服務

### 聖公會樂民社會服務中心

聖公會樂民社會服務中心推行家務助理服務已有一載多，該中心宗旨在協助一些因疾病無依無靠，缺乏親朋照顧，而引致有膳食，個人衛生，洗濯衣服及房屋清潔等問題之老人或肢體傷殘人仕，使他們在家中得到適當的照顧。

該中心之服務範圍包括土瓜灣，馬頭涌，馬頭角，九龍城等一帶地區。服務項目方面，大致可分爲：（一）家居料理：如送飯，洗衣，購物，清理房間等。（二）個人照顧：如洗澡，剪指甲，剪髮，餵食，照顧服藥等。（三）護送服務：如護送老弱者到醫院覆診，照顧兒童往返上學等。

以上各項服務目的在于盡量協助有需要幫助的人士，能安居于其熟悉之環境中，安心靜養，而家庭亦能維持其功能及保存其完整性，避免並非必要的住院護理照顧。

有需要者，可透過醫務社會工作者，社會福利署，志願福利服務機構，其他團體，及私人申請。如有任何人士在日常生活中，遇有需要家務助理服務者，均可致電三——三三八二二五或到九龍土瓜灣崙山道一一一號樂民新邨H座地下向馬姑娘查詢云。

圖示：李木清榮壽慶典宴前合家歡留影

## 李木清六秩榮壽 假珍寶海鮮舫宴嘉賓

赤柱街坊會副監事長，明誠營造公司總經理李木清先生，昨爲其六十榮壽之誕，是夕假香港仔珍寶海鮮舫鳳廳開筵三十餘桌，宴請至親好友。到賀嘉賓有匯豐銀行赤柱分行經理鄭德滿，黃植，街坊會長張瑞廷，赤柱民生，理事長陳兩坤，文樂，鄭定邦，方紹祥，韓長慶，李家滏，馬漢文，理監事會官長，廖文煊，李文森，仇明佳，黃偉文，傅金海，趙莫成，關君雄，蔡運高，莊唐，黃漢驊，謝林，鄭坤明，黃劍林，鈺祥，陳建華，曾發如，宜梅，徐金海，蘇木通，司徒松，陳釗，林三賢，李翹平，盧擬昌，潘志，蔡勝慶，張文華，鄭木和，鄒惠林，曾健坤，張漢源，何錦輝，陳同安，佛譜，李潤生，吳重光，運等先生夫人，邵彰軒，楊東，周裕光百人，濟濟一堂，及親友逾洋溢，賓主盡歡至深夜。（天）

插花

紅華花顏色鮮艷，嫩是奪眼，配上綠葉，更是互相襯托。這款用圓型作器皿的東洋插花，線條簡潔雅緻。（龔影）

## 法式烹飪趨向清淡 與中國菜不謀而合

大家都知道中國人和法國人是舉世兩個最精於研究飲食藝術的民族，兩者對飲食文化的見解，以及烹飪的處理手法竟也是有很多地方是相似的。難怪法國菜在香港能夠受到極廣泛的歡迎，主要還是因爲它能適合中國人的口味。

根據本港一家著名酒店其法國菜大廚師所指出：法式烹飪過去往重於賣弄花巧，並以濃汁色來濃稠見稱，但這種烹飪方法已有所改變，目前新式的法國烹飪方法則是轉趨向清淡爲主，菜式講究用料新鮮，但求盡量保留原味而較少賣弄花巧，而獻汁亦不再像以前那樣濃重肥膩了。

據最新在煤氣中心示範法國菜烹飪方法的富麗華酒店扒房的法籍廚師菲力普·卡爾表示：這種新式的法國烹飪方法，有很多地方是與中國菜相似的。卡爾本身對中國菜烹飪方法推崇備至，他認爲中菜中用水蒸氣蒸熟食物的方法，最能保留食物的原味，新式的法國烹飪亦採取了這種方法，他自認法國人在這方面比較中國人是落後了幾千年。

除了烹飪的手法有所相似外，卡爾表示他亦喜歡像中國人般，在煮菜及準備配料的時候用手指調弄，他認爲只有用手指去觸摸食物，才能分辨食物的好壞，以及新鮮與否？他指出新式的法國菜已放棄色味俱濃，肥膩多汁的作風，而轉趨向清淡，但卻更能保持原味的作法。卡爾又認爲，中國人一般都非常欣賞法國菜，除了口味相似外，更因爲兩者都是講究飲食文化的民族，正如法國人的人生觀一樣，中國人極懂得生活的樂趣，更認爲飲食是生活的一種享受，而並非用來裹腹延續生命那麼簡單。

卡爾目前在煤氣中心爲喜愛法國菜的各界人士，示範新式法國烹飪，介紹「去骨切絲鯪鴨塊」及「沙律青豍什錦魚生」等名式法國名菜的製法。

青年時裝設計比賽圖爲常服組優勝作品之一（陳潔儀設計）

## 醫藥顧問 任卓琪

### 痿病與紫河車丸

△上蒙漪讀者：你說你的身體普通，但手指如像殭屍一樣的冷，令你十分煩惱，自卑和痛苦。由於手指特別瘦弱的緣故，如果試握指關節便很痛，握拳時，掌心也會痛。

又說，在一九七五年時，手指很多肉，但現在變了，以致夜晚常發惡夢，好像很多人想害你。你現年廿五歲，在兄弟中，你最年，望能恢復健康，要我提供治法。

答：上述病徵，以中醫的理解，是「痿病」一種，可試服下方。

方用：熟地黃八錢，鎖陽三錢（先煎），虎脛骨五錢（先煎），川乾薑三錢，黃柏三錢（鹽水炒），知母四錢（幼水炒），牛膝三錢，當歸三錢，白芍三錢，陳皮八分（鹽水炒），（清水煎服）。

上方可連服八至十劑，視效果如何再來信。

△秋燕小姐：你說現年廿一歲，十三歲月經初潮，可能因營養不足之故，致胸部平坦，到現在還像小孩子的身材一般。最近曾看本欄知道有一種「紫河車丸」可以幫助發育，你提出問題如下：

（一）紫河車是一種甚麼東西？是中藥或生草藥？性質如何？

（二）它的主要功能是甚麼？

（三）服用這種藥物需時多久？長期服用有無副作用？

（四）它是否一種新發現的藥物？

（五）售價如何？何處有售？

答：（一）紫河車是一種動物胎盤，原名「人胞衣」「即人的胎盤」；但現在藥店所供應的，大都是晒乾的豬胎盤，含有豐富的雌性荷爾蒙性質，可輸補荷爾蒙之不足。

（二）促進乳房發育，調補氣血及美顏容。

（三）此丸爲本館特別製備方便患者而設，通常服用一個月可初見效。長期服用有益，無不良副作用。

（四）並非新發現的藥物。

（五）可逕來本醫館灣仔軒尼詩道二六九號（史釗域道口）光華大厦五樓治購，每打（十二盒）一百四十四元。

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

# 今樂府

## 香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講壇早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，輕歌伴早晨，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，週末情趣。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「週末情趣」。十一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「週末情趣」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四分，長篇廣播劇。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，時代曲選唱，卅分，「漁民一週」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「蓋碗普通話」，四十五分，「高中英語」，卅分，世界電訊，四十五分，宗教節目「豐富的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，週末夜的旋渦。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，五分，葡萄部薈萃。

## 香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講壇早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報，繼續「朝朝講壇早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講壇早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「碟碟不休滾滾來」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四分，「星期六直播室」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，劉增什錦。四時，新聞簡報及天氣報告，青春交響曲。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂在其中」。九時，「好歌，容同爲與你」，四十五分，「週末古典音樂點唱」。十一時，新聞簡報及天氣報告，十分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

## 香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台合用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「滑晨妙韻」。九時，「潮劇選唱」。十二時，「粵曲點唱」。二時，廣播劇選播「鶯飛亂飛」第十七回，卅分，「週末茶座」。凌晨二時卅分，轉播。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台合用英語播出之「世界節目」。

## 商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及節目預告，漁民及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，夏日逍遙，卅分，新聞簡報，（繼續夏日逍遙）。二時，新聞簡報，（繼續夏日逍遙），卅分，新聞簡報，（繼續夏日逍遙）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，藝海漫談。七時，新聞簡報，（繼續藝海漫談），卅分，新聞簡報，（繼續藝海漫談）。八時，新聞簡報，話你知，卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十一時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十二時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

## 商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記。七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，美國流行歌曲四十首。九時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十二時，新聞專輯，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，流行歌曲龍虎榜，卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。三時，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜），卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。四時，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜），卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。五時，新聞簡報，天氣報告，飛越八十年代，卅分，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。六時，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。七時，新聞簡報，逍遙歌集，卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。八時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。九時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌聲）。十一時，新聞簡報，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

## 綠邨電台

七時，清晨音樂，天氣報告及節目預告，粵曲。八時，天氣報告，GRACE AND TRUTH，十五分，天氣報告，粵曲，卅分，漁民天氣。九時，中文歌曲薈萃，卅分，天氣報告。十時，歐西歌曲，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，國語音樂。一時，喜事重重，卅分，粵曲，十五分，漁民天氣，粵語流行曲，五十八分，報導同方球場賽果。二時，歷史故事，歐西歌曲，卅分，天氣報告。三時，粵曲，卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，時代曲，四十五分，粵曲點唱。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，天氣報告，難忘的年代，卅分，天氣報告，福從天降，四十五分，佳音處處聞，明日節目預告。七時廿分，芳華時間。八時卅分，實地報導澳門逸園賽狗過程直至完場爲止。

## 麗的第一台

七時，早晨節目。九時，怪熊卡通，卅分，淘氣小飛俠。十時，粵語長片：二八嬌要一歲郎。十一時五十五分，偷得浮生半日閒。十二時，麗的藍帽子，五分，午間新聞，十五分，粵語長片：風塵俠侶。二時，太空小五義，卅分，飛天大英雄。三時，家和萬事興，卅分，龍母飛泳健將。四時，麗的藍帽子，五分，威威馬戲團，卅分，含苞待放。五時，警網雄風。六時，大搜索（粵語對白），卅分，新聞及天氣報導。七時，新大丈夫，五十五分，麗的藍帽子。八時，天蠶變。十時，麗的藍帽子，五分，猶頭鷹時間，卅分，新聞報導，當年今日，五十五分，港聞專題。十一時，星辰鐵漢俏佳人（粵語配音）。凌晨零時，第八屆亞洲盃女子籃球賽。一時卅分，完播曲。

## 麗的第二台

九時，神經貓，FELIX THE CAT 胡塗變探，小肥羅卡通片。十時，超力神勇俠，廿五分，SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE，五十分，神奇說話機。十一時十五分，鬼屋趣談，四十分，俏管家。十二時五分，神威勇探。一時，好戲連場：THE INCREDIBLE ROCKY MOUNTAIN RACE。二時卅五分，好戲連場：BECAUSE YOU ARE MINE。四時廿分，流行曲精選，四十五分，神龍密探隊。五時，大戰前後。六時，新聞摘要，卅分，猛獸勁舞，五分，德國足球大賽。七時卅分，好拍擋，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，警訊，卅分，二台八點半：西域恩仇（中文字幕）。九時卅分，週末晚間電影：教師之死（中文字幕）。十一時卅分，新聞報導，四十分，現代怪談。十二時五分，今晚午夜場：露台春潮（中文字幕）。二時四十五分，全日播映完畢。

## 無綫翡翠台

八時，「超人歷險記」，卅分，「千面大盜」。九時，週末早場：「心心相印」。十時卅分，「音樂天地」。十一時十五分，「卡通片」，卅分，「海底城」。十二時，「兒童影院」。一時，午間新聞，十五分，「無敵女金剛」。二時十五分，「小太陽」，四十分，「卡通片」。三時，「流氓律師」。四時，「彩色世界」。五時，「原野驚奇」，卅分，「初出茅蘆」。六時，「運動大會串」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「廣播簡訊」，五分，「青春熱潮」。八時，「K一百」，卅分，「男人之家」。九時，「輪流傳」。十時，「幻海奇情」，卅分，「東亞銀行特輯之健力士世界紀錄大全」。十一時卅分，新聞簡報，四十五分，國語長片「山東老大」。凌晨一時十五分，「英語長片」「龍潭虎穴奪寶戰」。二時四十分，全日播映完畢。

## 無綫明珠台

九時，「古惑人狼」，廿五分，「古惑恐龍哥斯拉」，四十五分，「陳家班」。十時十分，「卡通精選」，卅五分，「超人歷險記」。十一時，「疑幻疑眞」，五十分，「家」。十二時四十分，「週末體壇」。二時廿分，「週末電影」。三時廿分，「刺激運動大會串」，五十分，「名曲賭知音」。四時廿分，「密碼間諜戰」。五時卅五分，新聞簡報，四十分，「變姝魅史」。六時五分，「變態朝陽」，卅分，「國際影壇話當年」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「警訊」，卅分，「生物奇珍」。八時卅分，「才子神探」。九時卅分，明珠九點半「烈士血」。十一時卅分，新聞報導，四十分，最後夜電影「古宮春色」。一時十分，全日播映完畢。

告廣類分報本刊 請撥電話 5-221583

# 星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

## 菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388

特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.　12月1, 3, 8, 10, 15, 17, 20, 24, 29.
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專線・星輝首選　逢週一、三上午出發・晚機返港。

## 泰國 曼谷・芭堤雅・珊瑚島 古城・桂河橋・佛統

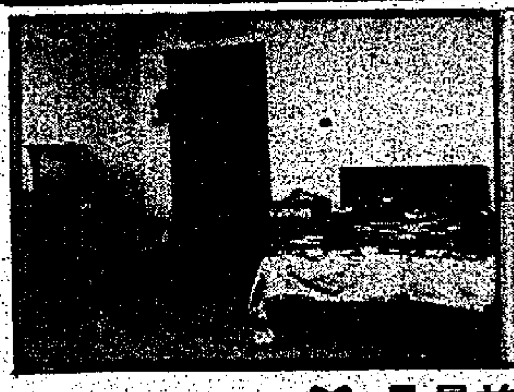
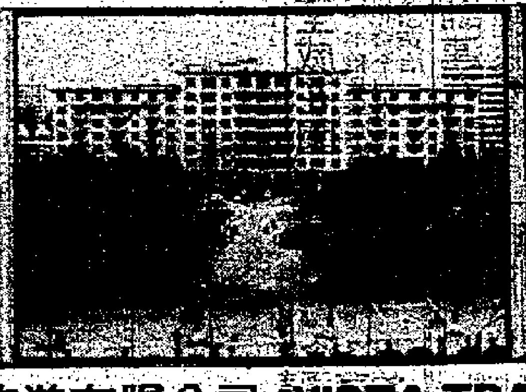
原價$2088 酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店・曼谷麗澤
9月6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27.
分社直營・團團獨立　逢週二、六上午出發・晚上返港

## 星馬 星加坡・聖陶沙島・清水岩 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞

原價$2288 $2088
9月8, 15, 22, 29.　10月6, 13, 20, 27.
11月3, 10, 17, 24.　12月1, 8, 15, 22, 29.
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

---

## 廣州 東方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

香港代理：景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.

景星旅遊有限公司：
中環皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-266483

特約訂房處：
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A 及港九新界各分行
電話：5-213377

---

## 佳寧集團 健的旅業

中環皇后大道中64號連卡佛大廈16字樓
尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388 5-212215 3-662688 3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊馬尼拉名勝，文化村，臘像館，碧瑤，艾蘭廸，百勝灘，火山湖，蠔島及全港獨有「賞鳥」，欣賞馬尼拉海灣日落景色及碧瑤蘭遊
飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統（REGENT）及夏宮等五星級酒店
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

五鳳元新設旅遊旅行保險
泰國$1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688
逢星期二、四晚出發足八晚行程
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城
芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山
佛統、蛇園、國立動物園等
住新酒店、亞洲、凱悅及假日等一流大酒店

先飛後付　集團經營
日本$2988
足八天特級豪華團 乘搭新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
遍遊本州 東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、
濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、
白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
住大陽城太子、假日、都、東急等一流酒店
香港—東京—香港直航，不停台北，免減費六小時
購物時間充足，經驗領隊隨團，超值享受
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦　絕對可靠
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中、貴公路、梨山、天祥、花蓮（內航機）、亞美族歌舞、文化村、野生動物園等，住希爾頓、麗華等一流大酒店
逢星期二、四、六上午出發，晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

---

## 百樂旅運社有限公司

歷史悠久・信譽卓著
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

### 全泰國 清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷

七・八・九天團$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

### 全台灣 阿里山 芝麻城 溪頭 墾丁

九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

### 韓國台灣 漢城 仁川 華克山莊 民俗村

四・七・九天團$1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

---

## 康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

### 泰國 $1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

### 馬星泰

十二天豪華團$3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

### 馬星 $2285

日期：逢星期四及星期六出發

### 台灣

七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山，野柳，故宮野生動物園，芝麻城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6, 13, 20, 27
十月4, 11, 18, 25

### 歐洲

英法8天渡假團 $4,880
消遙歐遊團15天 $7,890
往美國機票 $998起

### 美加

夏威夷8天西岸 $4,590
美國西岸10天 $5,990
美加西岸13天 $7,990
日本(本州)八天 $2,890
日本(本州)七天 $3,590

---

## 康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——中環總行及九龍分公司

### 全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋

曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

### 全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程

### 馬星泰 獨立成團

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3290~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天$2390＊獨立成團
逢星期二、六出發
淡季酬賓 機會難逢

### 日本本州

華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會，子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店

---

## 博覽旅遊 歡樂優遊

博覽旅遊公司
電話：5-434133

### 全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉

七天$1750　九天$1890 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

### 全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天清邁八天由$1490起
節目全港最多　六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

### 星馬 七天$2285

星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團・專人領隊
逢星期六、一出發

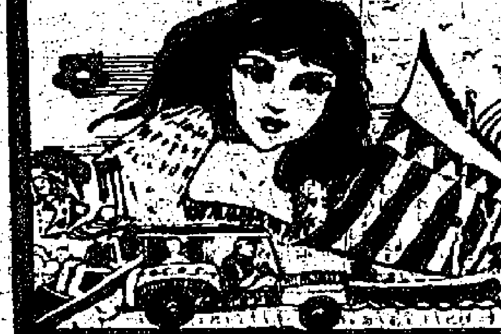
### 日本本州八天$2990

乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

---

## 遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流賞賓團
七天特價$1650　六天特價$1550



暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創海湖奇峯遊，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A1300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines

### 日本本州八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪，寶塚歌劇，豐島園樂園，及美加多夜總會，住宿一流豪華大酒店。新幹線（子彈火車），乘747巡美珍寶客機，獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　超值八天$2990
逢星期二、四、五乘新航出發　$2890

### 馬星泰十一天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六、一早機出發。
六天$2390　$3190

### 新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊
9月18日,10月23日,11月20日,12月18,25日
特價$4590—$7990
夏威夷7天豪華團
逢星期日出發　特價$4690

### 台灣九天高級豪華團

遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊，獨立成團，早機去，晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天$1950　七天$1850（連証）

### 星晨曼谷遊・1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹濰，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
特點：
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

# 娛樂圈

## 甄妮請記者遊河 否認婚變 月杪飛馬 乘機宣傳組影公司

・趣予・

甄妮昨日否認婚變，她表示與夫婿傅聲感情極好，除了間有一些夫妻間無可免的小分歧外，從不會吵過大架。

甄妮最近自組金音符唱片公司，金音符乃是她與傅聲的名字合成，甄妮透露：如果傅聲與邵氏續約談不攏，即會自組影片公司，自資拍片，屆時亦將沿用金音符爲公司名，夫妻倆分工合作，一個負責電影方面，一個負責唱片方面。

甄妮昨晨與新聞界一起遊河，本來傅聲亦同行的，但他與邵氏合約十月份屆滿，目前他在影城尚有五部影片未完成，日來邵氏急於與之商談續約，故不能抽空參加遊河。

甄妮定二十日飛吉隆坡演唱，然後回港，爲無綫拍特輯。

甄妮表示，一心一意愛傅聲到尾。

歌星葉麗儀由新架坡返港，參加雙葉演唱會，商唱唱片監師梁安琪接機。

汪明荃如此擺架式來作梳粵劇功狀，眞是唔影好過影，笑壞內行人。

## 港粵劇赴穗回拜 五十餘人上廣州

### 黃炎李香琴石燕子正副領隊李寶瑩羅家英關海山等參加

港粵劇界回穗訪問團，一行五十餘人，定十五日中午乘直通車啓程。

該團訪穗，是帶來第一次由紅伶及粵劇界組成，八和會主席黃炎任團長，李香琴、石燕子任副團長，霍強任顧問，總務黃祥、譚初，秘書麥惠文、梁品。參加回穗訪問的，有李寶瑩、羅家英、江雪鷺、南鳳、關海山、任冰兒、吳千楓、陸飛鴻、楊劍華、任大勳、許劍文等。

黃炎、李香琴、石燕子等昨召集今次參加訪問團的有關人等，舉行茶會，宣稱：該團籌備兩個多月，團員報名者逾五十餘人，今次純訪問性質，爲了促進港穗粵劇界友誼，及粵劇藝術交流，得到各方支持及湧躍參加，同時也得到穗當局歡迎。

十五日抵穗時，將由省戲劇協會主席李門及省市團之紅伶在車站迎迓，晚間由省市文化局及各主事人設歡迎宴款待，省劇協主席，省市文化局主管將出席致詞，翌日另安排欣賞省團演出粵劇，「百花公主」、「羅通掃北」兩齣長劇。

第三天安排訪問省劇院及市團，也安排省港紅伶粵劇界舉行座談會，交流藝術之研討。

最後會到佛山市參觀各項建設及訪問佛山市粵劇團。

該團行程安排妥當，在穗下榻於華僑大廈，十九日全團乘火車返港云。

波姬小絲，長得亭亭玉立，眉宇間洋溢霸氣，波姬拍「靑靑珊瑚島」比拍「雛妓」時更加迷人。

## 成龍報喜 殺手壕收得

成龍昨由羅省打長途電話返港，透露「殺手壕」在美國上映，獲空前成功，故目前他暫時不能返港，但他肯定的表示，他一定會回來，爲羅維拍戲，只時何時回港尚未能確定。

成龍自組寧威公司拍攝的孖寶闖關，昨午招待新聞界，出席的有導演楊權，男主角陳勳奇，女主角雪梨因爲拍無綫的中篇劇「千王之王」，米雪爲邵氏拍戲未克出席。

（右起）霍強、任冰兒、陸飛鴻、李香琴、黃炎、關海山、南鳳、石燕子、江雪鷺、吳千楓、麥惠文等昨出席茶敍時攝。（徐）

## 福建梨園戲管窺

張潤圃

福建梨園戲劇團抵港演出，有陳晴先生推介，譽爲「古老的劇種，典雅的音樂」，且以即將上演之荔鏡記「陳三五娘」原在明朝嘉靖時已有演出，來證明它是「宋元南戲遺音」。筆者僅就陋識淺說一二。

梨園戲亦稱「七子班」，因係由生，且，淨，末，貼，外等七個脚色組成；班有大小別，坐科學員演叫小梨園，成人班稱大梨園，流行於福建南部泉州廈門一帶。劇目俱是江湖十八本及雜劇與傳奇；各本劇目每每自有曲調，曲調名稱跟許多宋元南北曲相同，甚至隨唐古曲牌也屢見。

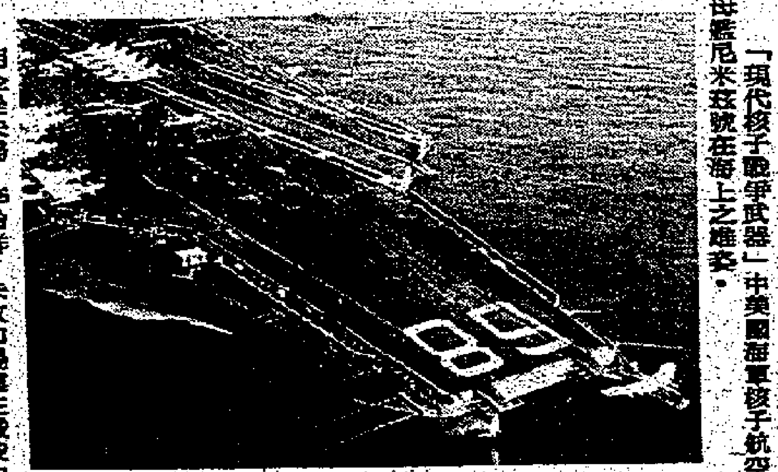
今演之李亞仙「即繡襦記」，而得名乞丐，唱此曲鄭文和論與之目名，因係乞丐唱「落蓮衣前名蓮花」在上海拍過默片，又名鄭元和，即李仙劇目，是明朝南戲中興翔名劇，但它可能比荔鏡記更古。明沈德符評說：「拜月亭之外，余最愛繡襦記中鵝毛雪一折……余謂此必元人筆，非成化間人所能辦也。後問沈滐菴吏部云，果曾於元雜劇中見之」。另一籍「顧曲雜言」則說：「鄭若庸作玉玦記，描寫妓女之淫褻，一時南京秦淮遊客爲稀，靈旋患之，醵資數百金，易薛近兗作繡襦記以雪之。由是秦淮花月復舊觀」。倘據此，則李亞仙一劇，應爲明憲宗成化、孝宗弘治期間，即十四世紀末十五世紀初之作。如信沈璟推斷作「元人之筆」，便是成於十三世紀，距今七百餘年了。

雖然梨園戲劇目皆古戲曲，但仍未足以定論，故且從腔系方面去探索一下根源。明嘉靖人徐文長（渭）在其「南詞叙錄」記：「今唱家稱弋陽腔，則出於江西，兩京，湖南，閩廣用之」。追說明福建廣東的戲曲在十五世紀中葉已採用了弋陽腔。弋陽是南曲一種，源出江西省弋陽，時代較崑曲爲古。明萬曆戲家曲湯顯祖之「玉茗堂全集」內「宜黃縣戲神清源師廟記」載：「此道有南北。南則崑山之次爲海鹽，吳浙音也，其體局靜好，以拍爲之節。江以西，則弋陽，其節以鼓，其調諠」。[illegible]南宋[illegible]之[illegible]在海鹽[illegible]新聲以自適，此新聲便是海鹽腔」，而張俊是卒於宋高宗紹興廿四年的，諡循王。弋陽腔既和海鹽腔同道，弋陽腔或眞是始於南宋，從而引伸說梨園戲乃「宋元南戲遺音」，亦並非無理，況弋陽腔之特點帮腔，現在梨園戲與潮劇還用之，故電視台訪問梨園戲劇團時，團長說它與潮劇爲兄弟劇種。弋陽腔另一藝術特色，就是湯顯祖說的「其節以鼓」，陳晴先生經述其異，今不贅。

從上述可證梨園戲其來自古，還可以古腔調所用的樂器作個參考。

日聽花氏著的「中國劇」，載示弋陽腔的亞流高腔應用樂器文場是用單皮鼓，夾板，大鈸，手鑼；武場用堂鼓，單皮鼓，大鈸，大小鑼，唢吶，卻沒有用絲竹。明徐渭「南詞叙錄」言：「今崑山以笛，管，笙，琵琶按節而唱南曲者」。又有「劇說」云：[illegible]「客座贅語」言：「今則吳人益以洞簫及月琴，聲調更爲[illegible]婉折，[illegible]殆欲墮淚」。梨園戲樂器始出有洞簫、[illegible]、唢吶、琵琶、三絃、二絃等；三絃及二絃俱係[illegible]早已流行的皮黃戲曲之主要樂器。但基本上，梨園戲既本源於古[illegible]，且用的樂器可算是[illegible]應用組合上，實在非常吻合，又存南北古曲調，在顯示出它眞「古」。

胡金銓夫婦、李翰祥、朱牧和楊羣在殷俊的追思彌撒中。



「現代核子戰爭武器」中美國海軍核子航空母艦尼米茲號在海上之雄姿。

香港淪陷後，日軍舉行集會慶祝，左邊爲最高法院，後邊是現在的遮打公園，此鏡頭在「血淚中華」中出現。（左中堂）

## 葉麗儀忙於唱歌 有誰來追求她呢

### 昨返港今明唱出九龍荃灣廿一飛赴非洲演唱六星期

女歌星葉麗儀，昨日由星返港，但馬不停蹄，今晚她又在大專會堂演唱，明晚在荃灣大會堂演唱，二十一號應邀飛非洲演唱六星期，然後返港，今年將在香港度過聖誕節，這是她感到的開心的事。

葉麗儀此次先在星加坡萬金夜總會登台，繼而在大馬巡迴演出，十分轟動，尤其她演唱的「上海灘」主題曲，在彼邦甚爲流行，在星馬逗留了二十八天，演出二十四天，共三十四場，雖然辛苦，但開心得很。

近傳葉麗儀打婚的消息，爲她所否認。她說：「我那麼忙，誰會來追求我」。

仁者無敵徵文頒獎，似乎有些「那個」的卦，圖爲部份得獎者，而頒獎人則是林賜祥。

麗的新人李素眞（右）與梁淑莊。

男人世界今晚功德圓滿，觀衆今晚有好戲，就要睇過至知矣。

粵語片時代擅演之王劉克宣，現在電視演正派也一樣收得。

陳勳奇、楊權、林念萱出席「孖寶闖八關」招待會。

夏光莉主演「師妹出馬」正在公映，夏光莉關心此片，昨特邀約娛記茶敍，席間有人提議她效汪明荃練戲劇功。（徐）

## 仁者無敵 徵文頒獎

「仁者無敵」徵文比賽，昨日下午三時，由無綫助理總經理林賜祥主持頒獎。

青年組及少年組之作品非常踴躍，經評判員仔細審評後，每組選出冠亞季軍各一名，另優異獎每組各十名，每組入選佳作五十名。每組第一名可獲現金獎三千元，第二名各得現金獎二千元，第三名各得現金獎一千元，並每人皆獲得由無綫頒發之獎狀一紙。每組之十名優異獎，每人獲得獎品一份，及獎狀一紙，而每組之入選者皆獲得獎品一份。

少年組第一名：李少青，第二名：張麗娟，第三名：許娟娟。青年組第一名：萬紫霞，第二名：馬山，第三名：朱勉。

徐安安、秦琪寶、馮寶拍戲之餘，映番張戲相留番吓先。

「血淚中華」中精采鏡頭，熱血青年在街頭展開抗日活動，羣衆情緒激昂，但要知道「反日」行動，當時隨時有被拉可能，當局恐他們「過激」。

警匪動作片「困獸」中，在紐約街頭窮追綁匪的占士布洛林，獲得放多麥各少女協助。

「癲姐兒」是新派電影，溜冰花式最多。

## 黃炎令堂 今日出殯

八和會館主席黃炎丁母憂，黃母余氏老太夫人，日前息勞歸主，享壽九十歲，定今（十三）日在九龍殯儀館大殮堂設奠。上午十一時大殮，十二時辭靈，隨即出殯，靈柩運往鑽石山火化。粵劇界友好致送花圈者衆，極盡哀榮云。（徐）

## 蘇杭姻緣一綫牽上畫 長城經理傳奇有話講 風景名勝好片陸續來

長城在風景勝地拍攝的「蘇杭姻緣」[illegible]

蘇杭姻緣主角，遊水鄉蘇州。

## 黃錫照大宴羣臣 收視率復蘇有望

麗的總經理黃錫照前晚假金冠酒樓大宴「羣臣」，開筵四十一桌出席。有馮滿英，麥當雄，高亮，李兆熊，林旭華，施南生，黃定一，[illegible]，黎小田，蕭若元，梁立人，[illegible]，萬梓良，莫少聰，秦沛，[illegible]，大衛，阮佩珍，羅樂林，韓義生，麥天恩，林司聊，鄭雪等。伍衛國，馬敏兒，李影等，因到演拍外景，未能趕回。席間，黃錫照偕馮滿英、麥當雄敬酒。

觀女蔡琼輝之民初裝

麗的藝員莫少聰與阮佩珍

繼搖擺了「君姬巴黎」、珍芳達、卡芙蓮丹露，如今又大搏「迷離夜合花」中的仙蒂露寫。

## 我家的女人 獲英銀牌獎

港台電視部劇集「我家的女人」之「河山」一輯，參加塞浦路斯市第一屆英聯邦電影電視節，獲劇組銀牌獎。此劇能在來自廿大個國家，一百一十部參展中獲第二，對港電視界有很大的鼓舞。

「我家的女人」講述一被賣於富戶的年青女子，不願就此斷送青春，但又礙於傳統束縛，最後成爲新舊思潮的犧牲者。

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

## 正正邪邪

何行

這一篇：香港二世祖

鄭年喜臉有點紅，但還是大大方方的說：「這是幾年前的事了，目前在我心目中，去南部的事已在心頭泯滅了，我不會再去想南部的事了。」

這時堂倌送上了菜，問要喝點酒嗎？史蒂文要了一斤好的黃酒，因為他們已是中午長客，點的菜又多，吃完付賬史蒂文的小賬又是多了，所以堂倌特別的客氣和週到。

鄭年喜亦喝了一點酒，女人總是這樣，喝了酒便臉紅紅，看起來是較未喝酒前嬌得多。

史蒂文笑笑說：「假使說，你陪我，你喜歡的話，那末我們亦可到南部去，你陪我，你都是一樣的。」

鄭年喜臉本來因喝酒而紅，這時聽史蒂文這樣說更紅了，她對史蒂文看看，史蒂文發覺她一雙眼水汪汪的，不知她是因激動而如此的呢？還是喝了酒後是這樣的。

他仍是微笑看她，然後低下頭，那是等她的答覆。鄭年喜說：「倘若決定，我們還是現在就走亦可，由公路亦可去，我認了，不便又說不乘火車，至於換些甚麼衣服，都可，我不知怎麼落腳，……」

「以買一點用一用再說，好，立刻吃好飯走。」

鄭年喜突然把腰一挺，堅強的說：「好！我們吃好飯就去，你說得好，你陪我或是我陪你，都是無所謂的。」

「你知怎麼走法嗎，乘巴士去，還是乘計程車去？」史蒂文說：「這方面你作主，我一點不懂，不要晚上沒地方睡好了，至於化錢，我不在乎，我身邊還有二千不到美金，夠化了嗎？」

「自然夠了。」鄭年喜說：「有種車是專走這公路的，他們沿途有汽車補給，現在我們在八點可以趕到第一個宿處，有不少風景是不能看的，早晨出發，中午到休息吃飯，下午六點半到達那邊，現在一直去，看風景，中途不停，天，八點可以起身，可以在那邊中途休息酒店住一宵，明天一早起身，再到其他支路上兜一個圈，玩賞風景的。」

「那末你就叫車好了。」史蒂文說：「我到南部去玩的這幾天，你回去了他，致他通知酒店。」

鄭年喜就召飯店堂倌，托他去租車了，堂倌立刻去打電話了。他們等候的車來，在附近店家買了少許的應用東西，回掉酒店的毛巾之類，還有換身衣褲和睡衣、牙刷。他們上車時，已是二點五十分，史蒂文對鄭年喜看看，車就出郊區沿公路而馳。在車上，他心中有點得意，因此臉上有份微笑，鄭年喜的臉一陣陣的紅起來，亦知他的微笑包含些甚麼，目光不敢和他接觸了。

史蒂文看鄭年喜害羞的情形，不禁有點好笑，他的手在她大腿上輕輕拍一下，拉過她的手來，在她手心上，一筆一筆用指寫：「不要怕難為情而不看我，你是緊張？」史蒂文笑笑：鄭年喜對他看看點點頭，在她手上又寫：「是怕我會吃掉你？」（六六）

## 天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

傻妹的怪動作，嚇壞了老板娘，駭然大叫，老板也來了，同樣駭叫，都厲聲喝止，握了木棒就朝傻妹猛打。傻妹只喝了一聲：「停手，不許動！」手可沒停，仍然在揉。老板夫妻自然不會聽話停手，但打了幾下之後，却自己停手了，因為他們都看到有兩條青綠色的小蛇自小英耳中游出來，跌在地下，有隻公雞啄食了，片刻就死了。傻妹已放開了小英，摟着她，手心在她的後心輕輕揉擦着，對小英的傷却不理會，但血已止了，沒有再流。

小英很安靜，伏在傻妹懷中，似乎睡了。傻妹也沒有出聲，坐在椅上，閉了眼睛。老板夫婦對這一回都大感奇怪，却又怕發生什麼事，不敢問也不敢離開。

大約過了有頓飯時光，小英醒了，發出了聲響，傻妹把她抱入房去，同時對老板娘說：「等一會，或者有什麼人來找小英，你叫他找我好了。」

老板娘怯怯地問：「小英，她怎樣？」

「你放心，這麼鬼再兇再毒，也要自食惡果，他再也無法害小英的。」

「姑娘，你是說那個惡人？」

「不錯，你們鎮上最近常常發生怪事，都與他有關。」

老板娘和丈夫討論着，怎也想也想不出有那一個人要如此害他們，他們在此常生，已經兩代了，平日和氣待人，怎會有人相害？實在想不通。正商量間，忽有一個老人閃入眼簾，他是鎮中首富湯老爺，他正帶了一文一武兩個人朝客店而來，老板夫婦不自禁的打了個顫，低聲自問：「是他？湯老爺？」跟着又自己回答：「不，不會是他，他對小英那麼好，怎會是他，不會的。」

湯老爺在他們驚疑中已到面前，問道：「阿大，發生什麼事了。」

「沒，沒什麼，湯老爺。」老板怔怔地說。

「小英呢？她怎麼不見？出去玩了？」湯老爺游目四望，皮笑肉不笑。

「小英不舒服，睡了。」老板娘說。

「小英病了？看過大夫沒有？」湯老爺說要看看小英。

「不必了，小英睡着了，你還是小心自己吧。」傻妹突然出現，使湯老爺為之一怔。

湯老爺還未開口，他身邊的漢子已經搶着說：「你是誰？」

傻妹似笑非笑的說：「你姓湯？還是姓水？」

「你可知我們是什麼人？」

「我根本不認識你們，但他既然姓湯，你又姓水，這一個大個子必然是姓臭了。你們合起來是臭湯水，或者湯水臭，又或者是臭水湯，你姓水的怎也爬不上頭來。」

傻妹的話，氣得湯老爺幾位暴跳起來。（二五四）

## 一曲銷魂

鳳三

〔三〕：女人一生有一次

「此刻還去看日落麼？」張琳問。

「這個……」榮敬笑了：「已經落得差不多，我們不去飛鵝嶺了。」

「去別處遊車河？」

「是的，吃飯總還早。」

「我在香報上得到一些知識，你今夜不能喝醬醋過的酒。」

「我想我可以，不過，為了令你放心，我就不喝，祇喝紅酒，紅酒不必凍。」

他們遊了車河到那西餐室，時間還早，座上客稀，當他們杯中都有紅酒後，榮敬對張琳道：

「這紅酒不及剛才在你房中所看到的東西鮮艷。」

「下流！」張琳白了他一眼。

「女人一生有一次。」

「以前你看到過嗎？」

「我祇是今天看到，是第一次，也是最後一次。」

「你很會說話。」張琳笑了。

「是事實呢！你不能讓別人知道。」

「你究竟怕些甚麼？打令！」

張琳也有些後悔，若是張琳的母親知道，可能「獅子大開口」的要求，由于她有主牌，可以要挾，他由衷的對張琳道：

「我此刻已經犯了罪，我是不想犯罪的，在你房中那種衝動，令我失去理智，我父親有錢，但我自己祇是小康而已！我怕你的母親要求太高。」

「我想她不會知道，你不能對你母親作正確估計，何況還有你那位叔叔，叔叔比你母親年紀小，他與你母親共同生活為了甚麼？你母親是如此愛他，會接受他的主意，他急于要開旅遊社呢？」

張琳微微點頭，以為他的話有理，即說：

「以後我們不要再有今天的事，祇須不發孕，他們不會知道。」

「以後我們也要孕。」榮敬笑了：「偶一為之，應需在安全期，不成問題。」

一個月經正常的人，安全期是可靠的，張琳也有這種常識，她笑着對他道：

「由今天起到大後天，在我是安全期。」

「你懂得真多呢！」榮敬感到意外了：「看你不出。」

「我未受教育，所以十分注意雷報，我有求知慾。」

「你一定注意性問答的信箱，我會令你畜生高潮的，明天我們再試。」

「吃飯別說那種事情？」她白了他一眼。

## 香港竹枝詞

天羅地網

一漏網疑人，正擬逃離此地，在機場被捕。正是：

地網天羅佈陣來，從來不為歹徒開，
機場關口何能過，順手拈來亦快哉。

半個詩人

## 諜網擒兇

西蒙

十七：需要真憑實據

停了一會兒，赫爾曼催促着說：「中間多的時間太長了，我是不能等的，現在我們急需要錢用，希望能夠快一點。這裏順便對你說一聲，我女兒見到的那個人，當無疑問，他確是阿道夫．艾克曼。」

「你怎麼可以這樣肯定呢？」荷夫史德達說：「我曾聽到許多傳說，艾克曼的妻子維拉已另嫁別人，她的兒女或者仍然沿用他們父親的姓氏，你女兒見到的那個中年人，可能就是維拉再婚的丈夫。」

赫爾曼說：「就算維拉真的再嫁吧，她的第二任丈夫還不是那個艾克曼？這是她的詭計，故放煙幕吧了。至於說我女兒所見到那個中年人的樣貌，和原來艾克曼所拍的照片不大相似，我以為他是經過整容手術的，把自己的面貌改變了，這也不出奇的呀。」

荷夫史德達對於赫爾曼這種武斷性的說話，實在有點難以忍受，他竭力向赫爾曼解釋說：「你的話也許對，也許不對，你必須明白我們辦事的，一定要取得確證無誤，才能採取實際的步驟付諸行動的。」

「這個當然，我可以給你們找到確證的，」赫爾曼說：「我知道那裏好幾家的居民，要證實那個中年人是否真正的艾克曼，我看這件事就交由我去辦比較安全，如果你們真的去找他，一來你們是生客，必然會引起他的疑心，萬一他跑了，豈不前功盡棄？這一點，我們不能不要提高警惕。」

荷夫史德達點頭說：「你說得對。」

那個瞎子赫爾曼又說：「我有一言要忠告你，德國駐在布宜諾斯艾利斯大使館那一夥人，都不是甚麼好東西，他們往往包庇納粹的戰犯，你千萬不要向他們透露出一絲風聲，否則他們知道有人在追蹤艾克曼，就會向他通風報訊，那時事就糟了。」

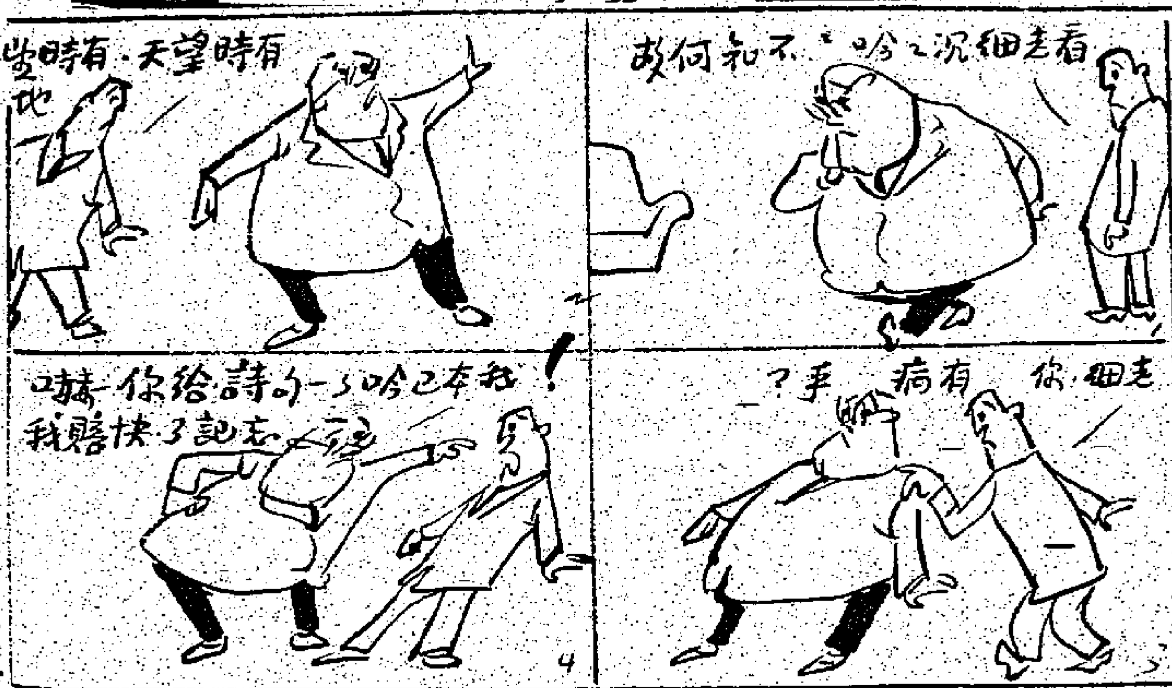
荷夫史德達一聽這番話，似乎和那個瞎子有意侮辱「他的」祖國的外交人員，很有不悅的道：「赫爾曼先生，你的話未免說得過份了，德國駐在阿根廷的外交人員，怎會做出這種昧良的事？你是言過其實了。」

「你不相信嗎？還有呢，我告訴你吧，」赫爾曼說：「艾克曼還有一架小型飛機，準備隨時逃跑用的。」

談到這裏，荷夫史德達知道赫爾曼不會有再進一步的情報，他就轉換了話題，對他說道：「赫爾曼先生，我們現在所需要的話，是證明艾克曼這個人的真憑實據，他現在所用的姓名和他的工作地點，他的車牌號碼，類似他身份證上的最近照片，有關他各種正式文件的詳細資料，最重要的一項就是他的指紋。」

## 僑樂村

笑句




## 村中人語

**火車**

日來火車事件多多。

由此可知，火車當真要電器化了。

**又是加價**

電話申請加價。

那一行業要加價，我們早已漠然視之矣。

**一瀉千里**

股市大跌。

路爲加息，提防要跌到減息前的水平。

**違例者衆**

非法建築何其多。

拍頭來見許多花籠，便知工務局人手不足矣。

## 點滴留痕

・翠瑩・

情海捉迷藏（六六）

博民望着有如小鳥依人，不勝依依的綦琴一眼，無奈臉貼地把她送回家裏去，吩咐女傭阿珠小心侍候她，再三對她千般安慰，才告辭離去：「我盡快回來。」

綦琴不知是否受到意外刺激，心胸特別鬱悶，嘔吐狼藉，換了衣服，躺在床上，這晚飯也沒有吃，她單純的愛心，實在受不了這許多，她懊悔自己跌入情網，早知如此多事煩惱，何必當初，更深悔糊塗地做錯了事，以致現在如此痛苦，滿腔煩惱，她越想越覺前途可怕，她現在真的怨恨自己當初太過隨便了。

她躺在床上暗暗啜泣，大約晚上八九點鐘了，博民才沮喪疲乏之地，拖着沉重的腳步回來。

「琴，阿珠說你嘔吐過了，晚飯也沒有吃，現在妳覺得怎樣？高興吃點甚麼？我吩咐阿珠去弄。」博民強牽笑容，俯下身子親她。

「民，事情怎的了？快告訴我吧！別說其他的閒事，我心急死了。」

「民，你不說明白了，我纔急壞呢，文好麼？」

「我先吩咐阿珠弄點吃的，然後再進來告訴妳好嗎？」博民深情蜜緬，綦琴不由的點點頭，順從他的意思。

博民從廚外回來，和綦琴併偎在床上，握着她的玉手無慰：「琴，這一切應該是沒有存在的麻煩，早便過去了，妳別把它放在心上，妳說過的，琴，你說不在乎和絕不計較我的過去，祇需要我現在和將來專一的愛着妳，對麼？所以我便沒有對妳說了，其實——」

「但——她好像是你現在的親密女朋友，而且事情來得太突然，現在，你總應該告訴我一點吧！你和她到底——？」

「是的，她是我的女朋友——我沒有說謊，請你相信我——」他扶着她的肩說的很認真：「我沒有做過對不起妳的事。」

「一切解決了，琴，妳先吃點東西，我才詳細告訴妳。」他坐下來。

「不，我不餓，勉強吃下去，反而會嘔。」「琴，爲了妳的身體，和孩子着想，請妳吃點東西吧！乖乖的，聽我一……」

## 鐵劍風雲

・滕甄・

十一：風雷激盪

耿忠喃喃的道：「這一次，又是我小黑疾錯了。」太乙笑道：「程姑娘因你一刀兩拳而有所發現，你沒有什麼錯。」

程博輕嗔道：「動手之後，耿大俠是由生到死，又由死到生，別人的反應倒也罷了，公公的反應真使人開心，我從來不曾見過他如此氣定神閒，一派大宗師的風範。」

「他恍惚已回復六十年前天下第一高手的時代了。」

「各位，如果你們知道公公這百年歷史，當然知道他在六十年前的事，與某一女俠鬧過一點恩怨。」

「自此以後，公公的神氣，便有點兒不對勁，六十年是一個悠長的歲月呀。」

「也當真是難爲了公公，他四海爲家，到處流浪，蓬首垢面，終年無歡。」

她這一頓話，只聽得來人黯然搖頭，心中慨歎萬端，程博執着黃石公的手，柔聲道：「公公，你是我的恩人，我直言無諱，你爲什麼不罵我呀？」

黃石公雙手發抖，眼睛濕潤，老淚縱橫，居然在衆目睽睽之中，哭了起來。他一時搖頭，不能說話。

他回首當年，當真恍如隔世，衆人瞧見這情景，心中一酸，險些兒也陪他流下了兩點英雄淚。

程博哽咽了一會兒，繼續說道：「凡事必須講情理，而理之一字，尤其重要，我瞧公公那一副容光煥發的樣子，料他必然悟出死者的死因，真正的死因，在這個時刻之前，可憐他還以爲自己真的殺了人呢。」

她頓了一頓，又道：「而你們諸位的反應呢，除了耿忠之外，人人亦似有所悟，於是太乙道長要試一試，我邪寫真是慚愧，而斤斤計較於私仇的大哥也不再說話了。」

她這話，又損了程承輝一下。程承輝的修養，也是極好，正容道：「妹子，不相干的說話，不可再提，你如有理，咱們大夥兒向公公叩頭陪罪，你如無理，我嘛，我決定再也不跟公公爲難了。」

這是一個明智的決定。（三三五）

## 瀛臺故事

京華感舊錄

周簡段

瀛臺明代名「趨臺」，到清代順治時改名爲「瀛臺」，康熙時大加營建，殿閣山石，均係該時修造佈置。朱竹垞「騰笑集」有「夏日瀛臺侍直紀事詩」六首，其中有句云：「玉堂鈴索動，宣喚入瀛臺。」又云：「蓬萊今始到，眞在水中央。」又云：「太液新蓮荷，金盤曲宴初。」均可想見當時文學侍從之臣侍値時光景也。可惜的是：這樣好的地方，在其二百年之後，却變成了囚禁光緒的宮廷牢房，前後約十年之久，直到光緒在此死去，遺留下一段史實。本世紀前期，清代的遺老們稱作「泣血記」，亦即「瀛臺泣血記」之所以名「泣血」也。

光緒二十四年，戊戌政變之後，八月，慈禧太后又聽政，囚光緒於瀛臺，對外聲稱光緒病重，不能視事，命中外保薦精通醫理之人，來京請脈看病。直到光緒死，光緒被保薦來京給光緒看病的有力香雨、曹元恆、張彭年、施煥、陳秉鈞、周景燾、呂用賓、杜鍾駿等多人，但開始若干年中，光緒實際並沒有任何病。

光緒被囚在瀛臺，四周是水，木橋一拉，便與外界隔絕，他住在涵元殿，即所謂「瀛臺」，其后妃住在香扆殿，在涵元殿南，隔開兩個大院子，沒有那拉氏命令，不能見面。所派太監，都是太后耳目，一舉一動，都報與那拉氏。據傳：光緒被囚無聊，天天隨筆亂畫，畫鬼怪或烏龜，寫上袁世凱的名字，貼在牆上，用指戳碎，然後再畫再貼。庚子「蒙塵」，西安回來之後，在城中時仍被囚瀛臺，幾年之後，於光緒三十四年農曆十月十九日死去，三十八歲。離開現在也不過七十三年耳。

癸丑，一九一三年，即光緒死後六年，陳寶琛以宣統師傅的資格，請陳石遺、力香雨、林紓等人遊「西海子」，即包括北海和中南海，到瀛臺參觀，遊看其當年涵元殿中「黃鵝四垂」，各配殿中陳設如舊，只是「塵侵徑寸」，一派慘寂無人的冷落景象耳。陳氏，林氏等遊後約半年之久，袁世凱即以瀛臺接待來京履任之副總統黎元洪，蓋當時黎氏亦等同於高級囚徒也。李大炎曾以唐詩以詠之，有句云：「……雲移鵝尾開宮帽（指軍帽上高羽毛），日繞猴頭識聖顏（爲袁世凱沐猴而冠）。一臥瀛臺經歲暮，幾回請客勸西餐。」這又是民國初年的瀛臺故事，也是近七十年前的舊事了。

## 人潮

文：童華信　圖：楚子

五十七：富人生活

李大福似乎別有用心，他那部豪華大車，有司機駕駛，他與王二嫂坐在後廂，却教陳阿二坐在前廂，這麼一來，二嫂與大福兩人便似是夫婦一樣，他們年紀本來便差不多。

二嫂心中便有點不平常的感覺，有意無意看李大福一眼，李大福微微一笑，似覺不覺，王二嫂連忙低下頭來，就是坐在車前廂的阿二，也感到有點異樣，事不關己，也便休管閒事了。

李大福問二嫂喜歡吃什麼，是中的還是西的，二嫂是鄉下人，吃西餐禮節不拘，口味也不慣，便微笑道：「還是中式的吧。」李大福道：「不如去吃海鮮。」這一句正中二嫂心意。

他們的鄉下乃在內陸，河裏有的是魚，不愁沒有魚吃，但這是淡水的，不是鹹水的，來到了此地，便對海鮮十分有興趣，問一下價錢，便吃了一驚，她如何吃得起。

今天，她聽到李大福請她吃海鮮，如何不喜，馬上想起了海鮮酒家門前水池中的石斑、龍蝦……便忙不迭的道：「很好。」說了出口，才發覺自己情急，應得太快。

李大福是淡淡一笑，車向郊外走，司機早已聽到吃海鮮三個字了，他知道老細習慣在那兒吃，那一座有園林之勝的酒家，正是李大福常到之地，陳阿二對于這等地方，並不陌生，他是偷渡來的，這正是他也曾到過之地。

李大福這一部豪華大汽車，又平又穩，二嫂覺得十分舒服，她從來未坐過這等汽車，連手摸一下也沒有機會。

郊外可以遊的地方多得很，但二嫂與阿二都沒有到過，她覺得很新鮮，阿二偷渡而來，也只是那一條路綫，除此之外，他也沒有到過。

阿二道：「原來有這麼美的地方。」李大福笑道：「香港雖小，但可遊的地方多着，而且郊外有許多酒家，價錢也不貴。」

在一個新發財的人眼中看來，一千幾百元一頓飯，委實不貴，對于窮措大來說，這數字可不輕了，他們來到了一間園林酒家，在露天的座上，可以眺望到遠近風光，黃昏日落，景色眞美。

日出日落，到處都是一般，不同的，乃是週圍的環境與人的心情。

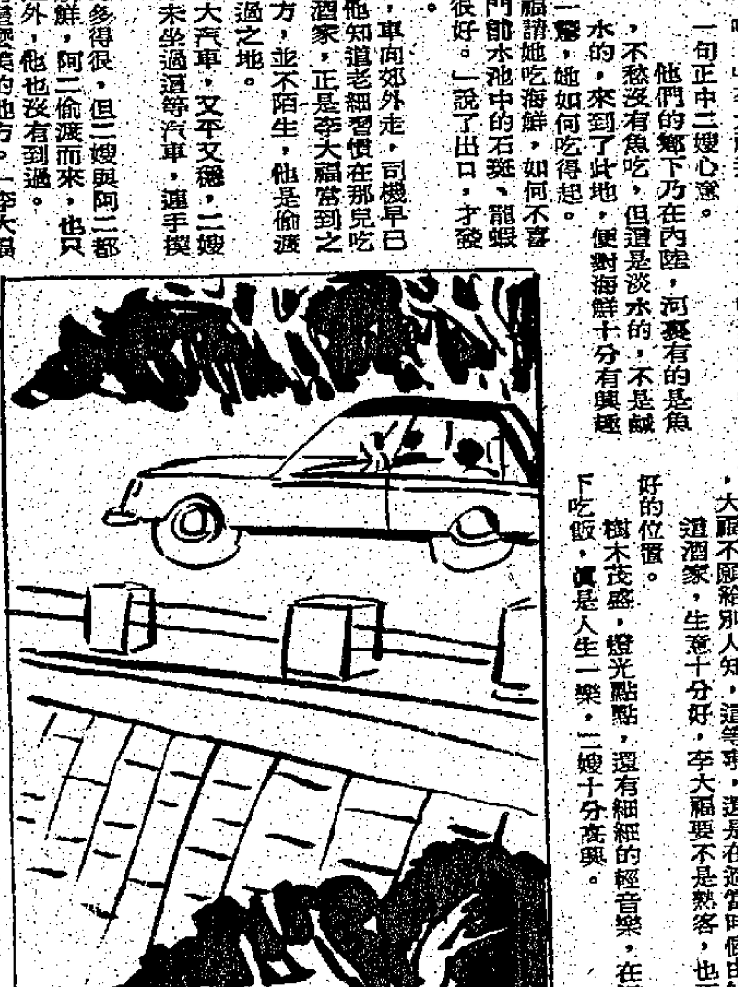
今天，二嫂與阿二心情都十分好，風光入眼，自然覺得很美。二嫂道：「這兒眞好。」大福笑道：「我正想找個風景優美的地方建別墅。」二嫂道：「你說是別墅？」李大福道：「正是，都市太煩擾了，要找個清靜地方好好休息休息。」

能夠住在高樹住宅區已不易了，今天，李大福還要建別墅在郊外，可見得此人銀紙甚多，是個大富豪，不是假的，二嫂更感奇怪，他竟然在短短的日子裏發了大財。

他的經驗，是應該聽取的，但二嫂不便問，她想到可能有秘密，大福不願給別人知，這等事，還是在適當時候由他自己說的好。

這酒家，生意十分好，李大福要不是熟客，也不容易找到這麼好的位置。

樹木茂盛，燈光點點，還有細細的輕音樂，在這種優美的情調下吃飯，眞是人生一樂。二嫂十分高興。



## 失去的愛情

・果葉・

一八八：回到海灣

華年在上午十二點多鐘，回到海灣別墅，老翁伯已在廚房煮飯，見到兒子回家，他高興，但又帶幾分責備之情：「怎麼不多住幾天才回來？」

「記掛着別墅的工作，我不想住那麼多天！」華年說。

老翁伯並沒有煮他的飯，他打算跑去取米，華年攔阻他：「不用了！我買了點心回來，薇薇叫我帶了你喜歡的茶葉，還有雨衣，她早已買定在家裏。」

薇薇，老翁伯當然曉得那名字，是屬于誰人的。聽見兒子替自己帶了她送的東西回來，他開心，他老懷安慰。對那些東西，他倒沒什麼，但對那少婦的親切與關心，他說：「大華！這次你去港島，是住在姊姊家裏？」

華年搖搖頭：「不是，是住在她家裏！」

沉默片刻，老翁伯抬起祝賀的臉望兒子，說：「她第一次來海灣，向我查問你的情況，我便知道她是誰了！」

「爸爸，我跟你講過許多她的事，你當然知道她是誰？但我怎麼也想不到，她還鍾情于我，還帶了女兒來海灣找我！我萬萬想不到！」

「這就是人生呀！你想不到的事情，却忽然在眼前實現，那份快樂，眞是難以言說！」老翁伯說。

「爸爸，我永遠感激你救我之恩！也永遠感激你使我再造，變成另一個人！」

「不要說這些！你，以後和她們母女合家團聚吧！」老翁伯說。

「爸爸，我永遠不離棄你。」

「大年，你有你的海闊天空，我這個老頭子，怎可以把你絆住！」

「薇薇說——她不打算把我從海灣拉走，她要我留在這裏發展！」

老翁伯的臉上有驚喜之色，他抬臉望兒子。華年說：「薇薇對發展海灣別墅有興趣，她要她爸爸拿出一些資金來，跟我們合作。」

老翁伯欣然說：「太好了！實在太好了！大年，我既然以你做繼承人，將來，你和薇薇結合，她就是我媳婦，小玲玲是我孫女！我們合作，把海灣別墅事業擴充，不假手于他人。你說，我有多好！我，我還有求什麼呢？」

## 花鳥蟲魚集

小白菜、康乃馨、彩葉、美女櫻

（答讀者來信一則）

園叟先生：

你好，我有一些問題，希望能爲我解答。

（一）園叟先生，我很希望知道各種花的含意，所以希望你能在「花鳥蟲魚集」中提供的各種花名，能把它們的含意一同刊出，可以嗎？小白菜、康乃馨、彩葉、美女櫻，的含意是什麼呢？

（二）康乃馨、小白菜、彩葉、美女櫻的種法怎樣，所需的環境怎樣？幼苗由種子開始，大約幾時才長出？

（三）我種的彩葉已種了二至三星期，但中途爲什麼會一一死亡呢？

（四）金山海棠種法及環境怎樣？及其花之含意？

希望你能一一爲我解答及刊登出來？不要令我失望。

讀者　燕芳上　八月十六日

（答燕芳讀者）花卉的代表語言，在外國是有一本字典的，這本辭典我還沒有得到，況且，這本辭典又是外文，沒有中譯本，我爲過一些花的語言，都是從一些書刊介紹花卉的資料中得到的，故此對你提出的幾種花的花語，我現時是無法覆你了。

康乃馨、彩葉草、美女櫻是可以用播種方法去繁殖的，小白菜可用扦插繁殖。

康乃馨、彩葉草、美女櫻都是用播種法，播種的時間在秋天進行，現在正是播種期，播種的土壤宜先行消毒，可用腐植土二份，砂一份混合，放入鍋中加熱，使土中的細菌、雜草全部死亡，涼後放入淺盆中，跟住把種子均勻播入表土，跟住海澗覆土，播後澆水，放置於陰涼之所，幾天後出芽，出芽後移到陽光充足的地方，若然過蔭，幼苗徒長，影響日後的生長，陽光充足，幼苗矮壯。幼苗四至五片葉時進行移植，先移入集體盆中，每株的距離約一寸左右，幼苗在集體盆中長至葉子互相交搭後，才定植於四寸或六寸盆中，每盆移入一或三株，此後栽至開花。

凡播種之花草，皆需充足陽光，每十五天施肥一次，陽光不足切勿栽種花草。

彩葉草出芽後，水份不宜過多，水多易腐根莖，故此應移至陽光充足，通風良好之環境，金山海棠，我不知你所指的是什麼海棠，因俗名過多，使我無所適從。

## 浪花集

・白玫瑰・

玄幻

各人採問是什麼特別事情？孫太太說：「不用心急，現在還未到公佈的時候。」

隨後數天，孫太太頻頻接觸嚴律師，也天天同孫氏公司處理業務。

副總經理老臣子黎伯可真高興了，暗暗祝禱：「上天有靈，保佑阿嫂身體健康，孫家事業有救了。」

「黎叔，阿凡弄得公司不像樣，只好拜托你收拾殘局了，就靠你把事業重新整頓過來，該我簽字的由我來，其餘的事，你作主好了，待重新走上正軌後，我有個問題也要你幫忙解決。」孫太太把權力交給黎伯處理業務，便和嚴律師作一次深談。

她把自己和發伯的私情向嚴律師和盤托出，嚴律師驚訝得當是天方夜譚：「想不到、想不到……發哥，祝福你！」他沉思一會說：「先就向外界公佈，妳的身體需要到空氣清新的地方療治才能徹底好轉，當作宣佈退休，不必提及和發哥的事。我和老黎自會扶持淘莉代行妳的工作，仍由阿凡繼續日常例行業務和營業發展，他一定會努力工作，好了，他不敢再給的了。」

「就是要靠你和黎伯扶持淘莉和監督阿凡，幫忙我完成心願，好享幾年清福吧。」

「放心去享福好了，我一定盡力。」

各人忙着孫家復興工作，范妮忙着和甄見面；發伯忙着趕備過春節用的盆花，妙姐和彩姐天天動腦筋弄精巧小菜和營養燉湯；孫凡白天忙於工作，下班後即回家；陶莉燕心照料家務，不時陪孫太太到姑去購物喝下午茶。

孫太太對她說：「陶莉，妳要做好思想準備，我決定把孫家事業交給妳負責，這個家由妳正式担起重任：我決定退休去享幾年清福，代妳管家務可以。」陶莉眞感吃不消：「媽，我沒有知識的呀！我不敢承担，管公司的事。」

「有嚴律師和黎伯帮妳，阿凡也會守規矩做事的，我多費半年，妳便什麼都懂的！」孫太太出勇氣來：「我不能一輩子把妳當小孩般的！」（三七五）

## 這是21世紀

・名稚・

盲點

「一個女人？沒有女人嘛。」

「有的，一個女人——一個非常漂亮的女人。」

那老婦垂低雙手，她的手是抖顫的。

「噢，老天爺啊，」她自言自語地說，「這是兩個問題了，一會是一個男人，另一會却是一個女人，這是兩個問題了。」

當曹阿拔望進那女人的眼睛裏面時，就像見到一件使自己傷心的事情似地，她是那麼的孱削，那麼的脆弱，那麼的無力和那麼的衰老，脆弱得無法負荷起任何煩惱的，她的聲音斷斷續續的，簡直說不出聲音來，她在反覆地說着。

「這是兩個問題了，這是兩個問題了，一會是一個男人，另一會却是一個女人，這是兩個問題了。」

曹阿拔無法了解，但却油然生出了一份憐憫的心情。

「你說何金寶博士在這裏嗎？」

她再次抬起頭來，臉上還是毫無表情，明顯地，她是在動着腦筋。

「兩個問題，一個女人，何金寶博士，是的，何金寶博士，一個女人，你可以進來坐一會嗎？」「噢，」

她關了門。

曹阿拔走進去，摘下他的帽子，他還聽說何德士的名字，好叫她記在心裏地把門關上，然後碰碰他的手臂，在他看來，她實在太衰弱了，連腳步也幾乎舉不起來，她那老的的眼睛，儘管是毫無表情的，但給人見到了會覺得它是充滿了哀懇的情緒的，她簡直不像是一個人類，只是一個影子。

「你是他的兒子嗎？」

曹阿拔決定撒一次謊，但他相信這次撒謊是有理由的。「是的。」

「那麼，請進裏面坐吧。」

她拉住他的衣袖，領他來到一個房間，然後朝着一個門口走去，她的步履緩慢而又顫巍巍的，走兩步便要停下來喘息。（一五）

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，刊字如超過一定為一個位，每段出字數按一個位遞增計算，長期照計，即日下午五時半截稿，位不多，不知，上期收費，每日

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 麗確相機
贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元贈送抽獎券一張，多刊多送

麗確KR-5……快 對焦……準 測光……易 操作……彩視相易如反掌！

頭獎壹名：RICOH KR-5 SLR CAMERA 麗確單鏡反光相機 RICOH XR RIKENON 200MM F4 TELE-PHOTO LENS 麗確自動遠攝鏡 總值：HK$1,675.00

式獎三名：各得麗確 FF-1 35米厘超薄型袖珍相機乙部 每部價值：HK$770.00

叁獎伍名：各得麗確 35FM 自動曝光35米厘袖珍相機乙部 每部價值：HK$288.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：十月六日

## 租賃（港九）

**光猛梗房** 興大厦梗房分租，街市近、環境幽靜，合夫婦，面臨樹木，12樓，下午8時後電716736

**工場舖位** 70號上，四千呎，租金一仟，晚電5-437612 一日，大涌口，鄉魚

**鳳鳴大厦** 電70號七樓B座全層出租，五七齊四大厦，四八五劉，⑤ 三水

**寫字樓租** 街21號四樓全層六百餘呎，交通方便，地點適中，電梯，廉租電5-453539

**西環梗房** 租四六七三七九余，請學生及新婚夫婦，二時後電，有大洽

**旺舖廉租** 北角賣用百呎，商店，3修可作寫字樓，食品，1-305545石，倉日電裝

**吉樓出租** 詩道軒寧大厦五樓503號，一房一廳，合寫字樓診所之用，電話776463洽

**寫字樓招** 租香港中區大道中62號，地點最旺，1350呎，即吉，業主H239868

**西環舖位** 千呎，交通方便，廉租，二號，四呎均洽，北街31號，電⑤460389陳洽

**旺舖招租** 西環吉直街90號，門面闊大，月租五仟元，正電③367786⑤280585

**旺舖出租** 銅鑼灣啓超道4號1A，鋪位五百呎，請電：七一四〇〇接洽

**街市旺舖** 第一街49號第一樓舖位，伍近四十呎近街市地點，旺盛出租⑤224523

**特旺商業** 北角千尺3500合髮型屋，醫務所近新光戲院，管理處，看三時K962734 878878

**上環商業** 新唐樓約六百餘呎，交通便，電全合布行寫字樓，各便，生意5-743023

**住宅分租** 新界元朗三面積式，二百呎，可入住七人，新界電話：四九四〇朱先生

**吉樓招租** 元洲街143號五樓，寬敞，七百餘呎，合工場住用，電H441074趙洽

**紅磡二樓** 近火車站，約三千呎，百尺機租大厦，便合工商社所，K256853

**光猛梗房** 九龍彌敦道，勝利大厦，三樓A，三座四時，K378178

**旺地全層** 太子道，二樓六百呎，九號B，批發寫字樓，合K 377961

**旺舖招頂** 南京街，百呎平面，九二呎，電三七四八二一

**油塘** 新工業大厦，3座，二廳，宜寫字樓，3482985

**全層招租** 九龍大同新邨，高職新婚，合適，K 967303

**旺舖招租** 九龍旺角，洗衣街，十九號，廉租，三六七六四

**出租寫字樓** 千諾道中54至56號，面積550呎，可望海景，管理設備完善，請電H 4451 趙先生洽

**中區寫字樓出租** 

**寫字樓招租** 德士古大厦 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

**永康工業出租** 十一樓捌佰多呎至千柒百獨立廁所請電③6265 75下葵涌鄰近車站交通四通八達空氣好

**柯士甸道** 尖沙咀區，出租寫字樓，電⑤六九通四五環境好接洽

**旺舖** 旺角街市，深水埗大埔道，以上各業，K 620674 小型旺舖連閣

**新靚廠招租** 長沙灣興華街，二千一二三，六五七七呎，13五

**荃威花園** 中H座一房一廳，清靜，千二四，1-402906

**寫字樓分租** 彌敦道旺角某銀行大厦六樓，可電300080洽

**上海街舖** 招租連閣，後大小，通電三七四八七一洽

**廠房出租** 葵涌梨木道獨立，面積每層，便電12-223409洽

**吉屋招租** 元朗好利大厦十四樓，房一廳，月租一千三百元，電⑤213377

**舖連石閣** 新填地街467舖閣共千六呎，平租，九龍K 778865

**荃威花園** 平租，全新裝修，M802，929475黃洽

**旺舖出租** 深水埗北河街800餘呎，有自由閣合各行業，7000租平K640186

**旺舖招租** 九龍通州街92號，地下連閣，自由合各行業，有意請電③875513洽

**葵涌** 南三面單邊，交通兩地鐵站，九美房樓一向大，K 422626

**商樓招租** 旺角百呎，獨立寫字樓，三相，四八

**吉樓招租** 百呎A工廠實用，元洲街，九

**全層廉租** 九龍沙城，一廳兩房，電話1700元，K 627993洽

## 青山道廠房
×××××××××××××××

青山道690號嘉名工業大厦（香港工業中心對面）低層面積3200—75000呎出租交通方便工源充足多部客貨電梯請電③741788 1（十線）洽

## 貨倉出租
葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

## 旺舖招租
①基隆街298—302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩閣可租通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③吳松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。電話：K 869687洽

## 利民貨倉
出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

**千八元** 大橫舖連閣樓免頂平租 定安街98號，車站，新裝修，合各業，K 380496洽

**荃灣招租** 700尺3房，全新裝修，新婚夫婦，租金2大廳，特價，③742428或②F①座呂先生洽

## 出讓（港島）

**得利一惠利 海景一益昌 抵買** 全部大厦洋樓格式二房二廳 即住 送新裝修 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

**怡昇大厦** 堡壘街D座低層向南，三房一廳，41萬，H 760927

**吉樓廉售** 北角渣華道，三面單邊，二廳三房，H 634819，十六萬

**西環** 恒裕大厦，三式二A座，八伍萬，K

**移民廉讓** 西環三房一廳，北角，灣仔，旺角，H 466474

**唐樓出讓** 銅鑼灣，百餘尺，晚六時，電話H 981039

**吉樓出售** 北角繼園街，洋樓二房一廳，電5-629508

**南灣坪洲** 新第一邨，501號，二樓，K 938820

**赤柱海邊** 高尚洋樓，三面單邊，電話H 227936

**商場平售** 大東，威大厦，商場，H 227936

**北角珠璣** 大厦高層，裝修靚，吉十管理，至晚，⑤617720

## 官塘廠王出租
巧明街112號友聯大厦近地鐵渡海碼頭巴士總站交通方便工源充足有入伙紙3750呎及7500呎辦公時間請電⑤224719⑤224924

## 廠房廉租
官塘鴻圖道七十八號五樓全層招租請電話⑤238647黃先生洽。

**新蒲崗 大有街廠房** 四樓7500呎，月租式萬，電話：③676767

**低層車位** 銅鑼灣大坑浣沙花園內低層車位廉讓八萬地點適中請電3-639767胡太洽

**怡家洋樓** 高層439K 急讓38萬 百喜閣 12/F F座 635R 平售465萬 有意電 H—646717 H—700139

**石屋出讓** 田路有石屋，四佰尺，兩伙人住，近地鐵交通，電③279637

**鮮菓士多** 其它出售，③8824392，近地，1號

**新建工廠** 九龍工業樓，荔枝角道，五千餘尺

**元朗安寧** 厦售高層，東南，三面單邊，⑫907436

**21萬吉樓** 荃灣街三樓，向南，新裝修，即買⑫402314

**27萬一千呎** 元朗大馬路，商業大厦，⑫795236 新興地產

**荃灣唐樓** 德華街38號J高樓，12—215972夜洽

**商業樓售** 鋪連閣，商場二樓，13號K 303937

**金玉樓售** 自由區八樓，近地鐵，K 763356

**即買即住** 士瓜灣美光街，500呎，二房二廳，K 629288

**首期十萬** 紅磡蕪湖街高層，650呎，四期，K 629288

**認真抵買** 紅磡啓明街，兩房兩廳，K 629296

**百誠大厦** 1—37，5E，50萬，K 882334

**士多什貨** 意不全盤出讓，電12—808359

**元朗洋樓** 中層，一冠，二廳，⑫77914

## 出讓（九龍）

**玩具店讓** 機業修靚，因人手不足，⑤968747

**有牌木屋** 百餘呎，青山地區，12—808352

**靚樓租** H 721516 496尺，油麻地，明威閣，寫字

**食店頂讓** 荃灣大牌檔，12—420706

**元朗艷紅樓** 西提街，座二

**蕉徑** 面積8000呎，石屋，K

**工場急讓** 頂讓，吉舖，管理，價廉

**大興大厦** 元朗，西堤，12—786788

**富興特廉售** 大廈，座三房二廳

**葵涌大厦** 1—742608

**興華大厦** 旺角，630441

**洋樓急售** 街475號，K 808092

**旺舖出售** 地連閣，上海街700呎，電3—307023

**元朗福昌樓** 二廳，電12—781236

**木屋紅字** 獨立石屋，電③267785

**尖沙咀吉** 萬售，內街2A九樓630呎

**元朗木屋**

**肉食公司** 牛頭角道，20呎，電12—202254林

**新舊二層** 交通，旺角，22萬，K 889699

**商住二樓** 近38渡萬，電八六九○

**牛頭角新樓** 四四萬，⑤236217

**單邊新舖** 四高，電⑤569750

**屯門新樓** 大鎮，12—816360

**西貢西班** 牙屋，700尺，K 034167

**元朗旺舖** 吉舖連閣，12—908041

**機場老屋** 四間二三，12—794358

**西班牙屋** 千呎，12—793629

**紅字木屋出讓** 慈雲山，三百尺，有水電③243037

**旺舖招頂** 尖沙咀，12—2777

**急款平售** 華葵涌，18樓

**舖樓** 交易，③43275

**寫打老道** 三房，③817983

**旺角通菜街** 二房一廳，33萬

**新蒲崗 靚廠房平售** 六合街21號華富工業大厦13B特大廠房無柱實用叁仟呎售壹佰式拾伍萬元免佣。有意請電日③218286會洽。

**深水埗** 元朗，九龍，八千呎，六百

**新厦旺舖** 深水埗，長發街，二百

**全幢平售** 

**西貢樓吉 高富樓** 

**高貴唐樓** 鳳凰邨，四百，海景，K 969379

**平旺售舖** 

**油麻地** 單邊

**出讓**

**鋼琴急讓** YAMAHA電子琴 三角鋼琴，K 030770

**電子琴** YAMAHA，六千，H 670076

**鈞窑** 北京陳設，古董，H 730876

**尖沙咀** 港漆道，南新九龍三房，⑨5207

**荃威花園** 中F，新靜，01

**商業旺區舖** 北角英皇道，K 629286

**旺舖租售** 夜建五，12—278188

**租售** 東大厦，60萬，⑤726473

**喜利租售** 路新中環九龍，③773778

**洪水橋** 大旺角，5—1—2租

**特大地下** 合各業，K 371925

**旺角廠舖** 12—963659

**診所招頂** 

## 租讓

## 旺角吉舖連閣
出售

通菜街近麗聲戲院地點旺合任何行業地下1100呎舖面寬闊閣樓1100呎共2200呎閣樓另有梯獨立出入 港林 地產代理H 284175 歡迎委托 免佣

**新蒲崗樓** 打鼓嶺道，四時後，H 六十四上48大面三，二三香

**窩打老道** 三房39號二廳，優雅，⑧346339，③846332 業主洽快者得☆

**市超場級** 出讓，新蒲崗，K，12—29 7126院

## 夜冷像俬公司平沽
全新組合式酒櫃衣櫃梳妝枱櫃桶床柚木床，高級雅蘭床褥，中國桃木飯枱櫈，籐椅，柚木衣櫃，木夾板傢俬，雜什物平沽，廣東道1158號地下近砲台街。

## 大批存倉貨平沽
男女庄鞋膠靴塑膠玩具工業原料布匹皮碎五金什物化粧箱雨樓羊毛絨等如有意者請電③951647③924553九龍大角咀道163中英樓九樓30號

## 夜冷製衣廠
大幫早期雙單針全自動鎖衣車於仁埋夾拉口棉衣機，鈕門早期機二衣車收疊印機，鈕扣機，電剪機，汽燙枱，燙棚，大平車，扣花機，埋夾，雙針，扣鈕及一切生財用具平沽歡迎選購，九龍官塘興業街221號美德工業大廈8字樓B座（碼頭對面）

## 夜冷電子廠像俬平沽
大幫漆皮線檢查汽車速儀及半製成品真空泵油泵拉力機鑽床電焗機精密天秤士担印嘜機電動油印機電動打字機電腦記憶系統電話錄音機大班枱椅文件柜工作枱歡迎參觀選購假日照常地址：荃灣橫龍街43—47號新奇工業大廈⑥字樓

## 夜冷電子機器廠
大批美國精密大小車床精密碰焊機顯微鏡沙子機晒圖機中央訊號產生器示波器各種儀表各國電子零件品種繁多歡迎參觀選購荃灣：橫龍街43—47號新奇工業大廈⑥字樓

## 補習

**港大三年** 精誠補習，中小各級，③790808

**精補數理** 大專，科學生，中小，③

**檢定教員** 師範畢業，經驗豐富，⑤047157

**港大預科** 誠替中一至中三補習，全科，12—290662

**中大預科** 畢業，補習中三以下，K 071244

**聖心** 文化，經驗，H 444213

**專職補習** 東香港，中小學各級，⑤614584

**經驗補習** 教學，大專，K 620204

**理工電腦** 系畢業，誠替中三以下及小學，四劉

**教師師範** 畢業，精補中小學，H 637207

**3A2B** 英理科，數化，③782107

**旺角** 經驗中小學補習

**到府五天** 十元或以下，K 365750

**大專經濟** 

**聖類斯預科** 

**港大** 男理科，中文科，H 480572

**港大預科** 中五以下，⑤714368

**中大理工** 畢業，③430623

**十年師範** 教授英數，K 813025

**港大工程** 三年級，⑤237207

**港大預科** 耐心替中三以下，③090976

**理科數學** 土木工程

**經驗補習** 大專，中英數

**元朗西人** 教經，數授，英文

**中小補習** 60到府，來校，近四

**大學預科** 中小學生，K 440055

**理工土木** 精數理化，3—860802

**港大土木** 二年，補港九新界數理化

**會考** 大大為數學，倫會考教學多年

**經驗補習** 誠替中小各級，30960沈

**中小補習** 港大預科畢業，⑤612739

**荃灣補習** 理科，同學補習，⑫237230

**精補數理** 學會考，⑤613924

**中大** 男女生精補中三或以下

**理工土木** 替中小學各級，12—613858

**經驗補習** 至F.7及會考，③217634

**工業預科** 誠替港島東區，⑤776294

**港大理一** 中小補

**專職補習** 八年經驗，⑤，四

**現職教師** 理科學士，K 499568

**官塘補習** 精補小學各級，③413145

**港大三年** 替中學各級，⑤466755

**預科畢業** 誠替中二以下，K 272140

**經驗補習** 誠替中小學各科

**港大工程** 中學數理化，③788854

**中大預科** 替中小學，③645097

**大專學生** 誠替中三以下，12—204594

**港大土木** 三年級，12—270235

**中三試** 小組補習，K 053372

**瑪利諾港大** 預科畢業，K 470865

**高中女生** 誠替中三以下

**港大工程** 二年級補港九中小學

**家庭補習** 具多年經驗，7647

**精補中三** F.4.5英文數理，K 949073

**中小補習** 經驗導師，一二三

**港大預科** 誠替中小學生

**港大學生** 數理化於港中西區，③871628

**港大醫科** 四年男生，12—401861

**理工二年** 主科數理，H 496386

**會考物理附加數** 彌敦道611萬隆大厦，國際酒樓對面，八〇四

**中專三補** K 312668

**F.5 英文** 香港會考英文研究中心，即開班，電③11—615

**香港大學 香港中大 通達補習班** 純數、應用數、數理化、附加數，彌敦道726

## 港大畢業同學 海洋書籍中心 合辦
★會考數理專修課程★

由港大畢業生，現職專科教師及港大導師精心教授。歡迎查詢及索取詳細章程 彌敦道469號新光大厦1402B室（敦煌酒樓樓上）電話：3—853872

## 大學畢業同學會
主辦中學會考專修班

㈠科目：英文、數學、附加數、物理、化學
㈡精要講義習作針對會考課程。
九月十五日開課，額滿即止。
㈢由具有教育文憑港大畢業資深教師任教。
㈣上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
㈤報名：親到本會或電⑤706035 ⑤784517

## 基督教女青年會 柏所學少部
小三至中三補習班

逢星期一、三、五 下午四時至六時 每週上課三次小學每月60元中學每月70元 窩打老道山文福道五號二樓 039211內線114、211

## 荃灣區 會考英文班
由港大英文系畢業生現職津校會考班英文教師教授，課程針對會考範圍並免費派發講義。新班C組D組將分別於九月20日及十月一日開課，洽詢電：12—422650（中午一時後至晚上十時）

## 1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法幾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

## 基督教女青年會 柏所學少部
中五補習班（中學教師教授）

英文物理甲數乙數星期二／四／五下午七時至七時／七時至九時時間任擇每週一次每科七十元窩打老道山文福道五號二樓039211內線114、211

## 真道堂青年中心 輔導組
81年會考進修班 九月中新班　港大入學試

英文 化學 附加數 物理 新數 英語課程

紅磡鄉架街寶石戲院大廈B 116至119號二樓 電話③642472 晚五至九時

## SCH. CERT & C.U. COURSES (F. 5&F. 6)
INTENSIVE STUDIES

★香港學生輔導中心教育組主辦 ENG. PHY. CHEM. MATHS. 報名：彌敦道611號萬隆大厦1001室（按十字）旺角大元公司對面 諮詢：③311866③887147③887148

## 會考專修課程（F 5） 會考基礎課程（F 4）
科目：英文、新舊附加數、物理、化學、經公、經濟。課程：F 5：由專業教師設計課程針對81年會考，F 4：注重基礎訓練以應付升上中五課程

栢克萊補習中心 太子道426號二樓 K—820099

## 本報擴大廣告服務 設代收廣告處

| | | |
|---|---|---|
| 九龍佐敦道 | 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 | 電話：3—687682 |
| 西環街坊福利會 | 西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 | 電話：5—871663 |
| 灣仔軒尼詩道 | 灣仔：軒尼詩道244—246二樓健趣軒文玩公司 | 電話：5—747766 |
| 銅鑼灣霎東街 | 銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） | 電話：5—7903915 |
| 何文田亞皆老街 | 何文田：亞皆老街壹二四號M地下伍達圖書唱片公司 | 電話：3—037195 |
| 紅磡新柳街 | 紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 | 電話：3—621616 |
| 九龍美孚新邨 | 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 | 電話：3—741852 |
| 荃灣眾安街 | 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 | 電話：12—429081 |
| 新界屯門 | 屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 | 電話：12—812675 |
| 新界大埔 | 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 | 電話：12—671800 |
| 新界元朗 | 元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 | 電話：12—760683 |
| | 時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，請可省時又省錢 | |

**擋風玻璃** 各國汽車前後擋風玻璃，士瓜灣鳳儀街27號，電62 3272或648588協安

## 汽車買賣專欄

## 會考
中大 英文 物理　中四 文 理　港大 倫 數 化　大大 學 學

課教分勢答並彌油口③③程授析及題編敦麻對由經歷評技有道地面貨驗屆分巧精五文八八深教試辦及要百明近五五而師題法取講號里敦六六有研重分義七地煌五五多究點提方習字道酒八九年及趨供法作樓出樓九三

★國際文化協會教育部辦★

## 會考81 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所

＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍窩打老道80—86號五樓 ③959571 ③953339

## 港大精英補習社
港大導師名校筆記教授考試秘訣專為考試而設①F 5文科班理科班②F 5英文（保證及格）③F 3淘汰試（另設有課餘溫習室）荃灣沙咀道321號三樓⑫436556

**本報分類廣告效力宏大**

## 總統狗店
專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練備種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

## 永安狗店
專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

## 新華狗店
新業狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店

進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料 旺角西洋菜街166號③969127 尖沙咀漆咸道73號③676530 油麻地甘肅街16號③851258 官塘宜安街16號③442649 元朗教育路122號⑫778033

**狗 病** 莫忠制貓25元 古氏 北角 電617042

**貓狗**

## 迅誠車行
電話 676971737474757677787978788 0 保時捷924 冷氣 平治230 自動冷氣 平治450 自動 本田思域 冷氣 賓治280 冷氣 雅治 新斯 夢 冷氣 各款房車

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每字（大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每段出字數，按每天收費八元，刊字如超過一個位，則按一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，折扣不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

# 物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

★★★★ 利園山道540呎 福華街780呎 永發大厦260呎 桂林街738呎 舖 免佣 K843808 委托 廉讓2636萬 平售 大新

急徵地產 ①灣仔區約六百呎 ②花園道愛都大厦A F座 ③高層環寶嘉業 有意出讓者請洽公時間 電H243997陳先生

九折預售 西班牙式別墅 由415呎至1600呎每呎售300餘元 昌發地產公司 元朗教育路52號二樓 電話：12—789709 12—761524

新明地產 誠懇可靠 H7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

中源中心B 478呎 南8 38萬 低層

寶榮大厦 波斯富街 550呎 二房一廳 裝修 36萬

洛克道洋樓 580呎 高層 南吉售 36萬

海華 大厦1500呎 百德新 120萬

海殿 大厦600呎 高士打道 41萬

北角 怡昇 500呎 洋樓 吉售40萬

丹桂 閣北角 2000呎 連平台 68萬

鰂魚 新興 600呎 廠 售27萬

海景 大厦 800呎 千諾道西 34萬

官塘 華豐 720 46萬

坑口 中式別墅 2100呎 47萬

旺舖 花墟道 1100呎 地下 77萬

購下交吉天祥 港九唐樓地舖或分層大廈均可交吉 成交快 K302943 K310032 夜923823

購不交吉亦合成 資業主即日成交代 免佣 ③948384 ③651469 全部或分層樓宇 租售實價

海富中心 全層出租 1920呎 字樓以上萬餘呎 即可入伙 第一流 環球 統一 愛都 嘉寶 美安 寫租 744213—4

徵求樓宇 租售均可 價合即成 ③875506 彭姑娘

福慧苑 薄扶林道 1200呎 連車位 C座低層 售145萬

嘉華洋樓 北角新樓 低層1500呎 連車位 售130萬

百福花園 德福 E中700呎 百利 F中630呎 4950 七姊妹道

益發大廈 鰂魚涌 高層24號實用380呎

堅昌 委託 歡迎 H214173 H222296

敬業工業 官塘 低座全層2100呎 有裝修 車位 吉售每呎330元

大隴街酒樓 9000呎生財器具齊 吉售

德福花園 A06中層 603呎 二房 總站 地鐵

碧華花園 4C中層 1308呎 加18萬 即入伙

求區樓 徵地現 價九花 高港樓 即成交 價合快捷 客戶佣免 大量委託 堅昌 H214173 H222296

漢記 K640223 定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 益豐大廈 得運商場 位鋪 土瓜灣 紅磡 九龍塘 官塘 荔枝角 屯門

力企 百福花園 H228509 H237394 H234906

力企 置富花園 H228509 H237394 H234906

力企 德福花園 H228509 H237394 H234906

金山泉產地 鰂魚涌 H681809 H688909 新威園 福昌樓 海山樓 海景樓 得利樓 惠利樓 新威園 福昌樓 益昌樓 益發樓 海景樓 海山樓 益昌樓 得利樓 益昌樓 福昌廈 益發樓 太盛樓 濱海街

金山泉產地 筲箕灣 富景大廈 福昇樓 樂籌大廈 金華樓 嘉兆大廈 柴灣

金山泉產地 西灣河 太安樓 太富樓 安業大廈 麗灣樓

金山泉產地 九龍區 荃威 荃威 通明街 協和街 通菜街 上水地

金山泉產地 商業樓宇 西灣河街 西灣河 柴灣角 北角 灣仔 北角 中區 中區

☆九龍代租☆ 大角咀 葵涌 荃灣 屯門 元朗 油麻地 旺角 深水埗 青山道 元朗

☆香港代租☆ 半山 中環 灣仔 北角 柴灣 大坑 銅鑼灣

☆香港代售☆ 銅鑼灣 灣仔 北角 柴灣

樓宇租售 歡迎委託 快捷妥當 康業服務有限公司 ☎5-444161 中區周大福商業大廈八樓

按揭 按完可以加按 各區樓宇樓花新界菜地換地權証不論大小一樣歡迎 ③889609 ③889212 大興財務 九龍旺角通菜街22號地下

# 招生

國樂 秋季新班 ③806290 橫眉館

北京音院 男女教授

標準國語

太陽日語

社交舞班

太極功 太極拳

教授命理

英法德語

琴 銅鑼灣 H704757 大學講師 鋼琴樂理

私家托兒

徐子眞

英人會話

行貨油畫

英人日人

歐氏學院 鋼琴

職業油畫

授舞 （日夜個別）初學30元

海鷗琴室

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲

英美教師

航空票務 新制 國際航空票務之核算旅遊行程之安排 尖沙咀星光行1227A室 日③696477 夜③676144

你要學嗎

鑽石 玉器 傳授

沖晒

托兒佳音

古箏 琵琶

法德預英文 文文科文亮 數數補 理理習 化化社

領海藝專 廣東曲藝系招新生 領海粵樂團招團員 粵曲普及班招新生

港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒 熟 西 西 油 苔 打 調 菜 烤 心 餐 餅 器 廣 麵 酒 詢問：③303062 ③968771 ⑤703667

室內設計

英人教授 高精度低價 英語程別 H622443

官塘鋼琴

上門國語

新制TOEFL速成 尖沙咀星光行1227A 室西太平洋海外升學指導中心主辦 日③六九六四七七 夜③六七六一四四

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 ③803325 ③314059

麗虹畫院

修成中功 心進

國畫 兒童 書法

英成專文人教 港大畢業專教成人英文法會話拼音由基礎至預科早午晚 K807051

兒童 英語初班

英語小組

宇宙畫廊 彌敦道525號寶寧大廈11樓1105室

速成珠算 K011719

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演 室象售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號和豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：9月12日（逢星期五）高班：9月15日（逢星期一）中班：9月30日（逢星期二）課程：八種舞 上課地點：南華體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤776932

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 K807806K 803804 K864989

德法速成烹飪專學校 凡學全科特別優待 彌敦道494號21樓K306427K300110

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 笛 結他 電子琴 旺角彌敦道東大廈九樓③951437③962824 教師：章秀嫻·駱鈴·李一帆等

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號·K—849248

早午晚任擇 速成 科目齊備 954187 彌敦道717號二樓（旺角道口）

中國針灸學會 一九五年冊註 第一屆拾學術專題講座班招收

Audiovisual Institute of Dynamic Reading
十、十一月新班，請速報名！
全部課程由資深外籍人士教授
請電或來函索取1980年新課程表
彌敦道500號1002室 3—854258
1 Dynamic Reading Course
2 Effective English Course
3 Practical English Course
4 Advanced Reading Course
5 Advanced English Course
6 Listening Comprehension

香港法文專科商業管理學校 航空地勤 電腦電報 法文 日文 國語 西文

香港法文專科商業管理學校 打字 TOEFL 各級英語會話 商業全科 出入口文員班

# 徵求

徵女伴 徵女良友 金幣銀幣 誠徵女友 賢妻良母 舊鋼琴 自用徵 誠接加工 誠徵誼母 大量徵購

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K—858440 旺角彌敦道593麥創興銀行大廈五樓 K—859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電K—7906835

港九樂聲琴行 主辦 專師 教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③037968③037662

舞

協韻音樂院 中華樂考樂理班 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H 電H760686 H7904197

收買酸枝 誠徵男伴 誠徵女友 壁屋職員食堂 鋼琴 愛心 徵女友 大量徵購 誠意徵友 誠徵女友 誠徵誼母 政府金幣 徵鋼琴 藥材 ★安泰行★ K686780 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女友 徵男友 徵不交吉 誠徵女筆友 求友

奇峯菲傭 不可滿換 香港德輔道中40號 明大廈六〇六室 H247585 257512

家庭托兒

秘書家教

會計兼職

求任何職

帳稅會君 申請CO K—671945 K—691892

待聘

相逢何必曾相識·千里姻緣一綫牽 幸福婚姻服務有限公司 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C ⑤726886 美國Box4692 AUSTINTX78705

徵女伴

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

收塑膠機 廠房設備機器工 模膠料水口什物 車鑪刨鑽風泵水 泵全間或分批 K六二〇七八九

大集團徵購 新界換地證

誠徵男友

# 遺失

聲明遺失 遺失聲明 本人遺失 遺失啓事 遺失存摺 遺失聲明 茲遺失

遺失 如意菲傭 代辦菲傭全部均經馬尼拉辦事處挑選 再由本公司專人往菲嚴格選拔務求供應閣下一定水準的人選爲方便顧客可 彌敦道233號嘉利大廈1406室近佐敦地鐵站 K7211353

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大廈731室 富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

女傭中心 ⑤401761 ⑤496162

# 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

| 荷李活道總社信箱號碼 | | 九龍佐敦道代理信箱號碼 | | 中區辦事處信箱號碼 | | 旺角辦事處信箱號碼 | | 北角分處信箱號碼 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 136 | 210 | 909 | 972 | 403 | 455 | 1001 | 1052 | 1591 |
| 141 | 220 | 921 | 973 | 406 | 457 | 1002 | 1053 | 1592 |
| 142 | 221 | 923 | 974 | 407 | 458 | 1007 | 1054 | 1593 |
| 145 | 222 | 926 | 975 | 410 | 463 | 1009 | 1056 | 1602 |
| 147 | 224 | 927 | 976 | 413 | 465 | 1010 | 1381 | 1604 |
| 153 | 225 | 936 | 977 | 414 | 466 | 1012 | 1382 | 1605 |
| 154 | 227 | 937 | 978 | 418 | 467 | 1016 | 1386 | 1606 |
| 158 | 228 | 939 | 993 | 415 | 471 | 1019 | 1392 | 1613 |
| 159 | 230 | 941 | 994 | 420 | 478 | 1021 | 1393 | 1622 |
| 160 | 233 | 942 | 995 | 421 | 478 | 1022 | 1398 | 1625 |
| 166 | 234 | 943 | 996 | 422 | 479 | 1024 | 1400 | 1629 |
| 169 | 236 | 944 | 1000 | 423 | 480 | 1027 | 1403 | 1632 |
| 171 | | 945 | | 424 | 481 | 1029 | 1404 | 1633 |
| 178 | | 947 | | 425 | 482 | 1031 | 1406 | 1634 |
| 182 | | 948 | | 429 | | 1036 | 1409 | 1635 |
| 187 | | 954 | | 431 | 485 | 1039 | 1471 | 1636 |
| 188 | | 960 | | 434 | 487 | 1041 | 1472 | 1637 |
| 189 | | 961 | | 437 | 488 | 1042 | 1473 | 1638 |
| 190 | | 968 | | 439 | 491 | 1044 | 1475 | 1639 |
| 196 | | 969 | | 441 | 494 | 1046 | 1476 | 1641 |
| 198 | | 970 | | 443 | 499 | 1047 | 1477 | 1642 |
| 200 | | 971 | | 446 | 502 | 1048 | 1478 | 1648 |
| 208 | | | | 450 | | 1049 | 1483 | |
| 209 | | | | 452 | | 1486 | 1484 | |
| | | | | 454 | | 1487 | 1485 | |
| | | | | | | 1488 | | |

聲明啓事 住鳳凰新村 樓會意祥華 見字後三天內 來電與業主聯絡 特此聲明 話K241557郭

催收租 九龍觀塘道53號二座四樓 九月份租金 催業主收

啓事

聲遺明失

本公司遺失協記貨倉倉單 G/W HE4693 9 LOT E80/2052 特此聲明作廢 飛馬貿易有限公司

本人遺失 大方廈總理行 遺失法國東山銀行保管箱 戶號式佰 報失除外 周偉民啓

遺失啓事

遺失啓事

遺失聲明

## 承退股聲明：

啓者：茲於香港新界洪水橋田心路十七號A2之同發塑膠原料公司（以下簡稱該公司）原由梁樂（香港新界荃灣葵涌邨27座二樓一二二號（以下簡稱退股人），陳爾玉寓香港九龍觀塘秀茂坪邨44座二樓一二九室及陳苗寓香港新界荃灣石籬邨第7座十九樓一八〇五室（以下合稱承股人）合資經營現退股人於一九八〇年八月十五日將其在該公司所佔之股份及權益讓與承股人該公司仍由承股人在上址以同發塑膠原料公司名義繼續合資經營，以後該公司之一切生意盈虧及債務轇轕概與退股人無涉而由承股人負責，而退股人嗣後在外一切行動亦與該公司無涉，特此聲明 退股人 梁樂 承股人 陳爾玉 陳苗 同啓

## 承退股聲明

敬者：香港北角木星街八號地下永豐公司向由陳錫強（以下簡稱承股人）及陳祥紹（以下簡稱退股人）合夥經營，今經雙方協議，陳祥紹自願於一九八零年七月卅一日止，退出合夥生意，將其在本公司所佔之股份及權益全部讓與承股人，本公司仍由承股人在上址繼續獨資經營一九八〇年七月卅一日止於項與陳祥紹無關，全部由陳錫強負責，以後本公司之一切生意盈虧及債務、華洋轇轕概與退股人無涉，而退股人日後在外一切行動亦與本公司無涉，特此聲明 一九八〇年九月十三日 承退股人：陳錫強 出讓人：陳祥紹

## 港九中華同樂會有限公司 通告

一九八〇年九月10、11日六選字第一號 本會定期本月十九日下午三時在大道西326號四樓會所內召開會員週年普通大會㈠聽取會務報告㈡省覽1979年財政結算㈢聘請下屆會計師決定其酬金㈣選舉第六屆理事除分函外合登報週知凡我會員希屆時出席爲荷 主席李榮生、嚴九、余康權

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

代鍾學華 訪尋

待失領物

唯一救主

# 本港新聞

## 西貢快艇撞沉遊艇海面 發現一具浮屍

### 警方調查死者是否與撞船事有關

（特訊）西貢白沙灣大前晚海軍追截偷運人蛇的快艇時，快艇撞沉遊艇的海面，昨晨發現一具男性浮屍，目前警方正調查死者的身份，是否與撞船事件有關。

昨晨九時許，一名遊艇會職工發現前晚撞船事件的兩艘船隻的殘骸附近，有一具浮屍，於是報警。水警輪到場調查，發現該具屍體屬男性，但由於該具屍體被遊艇的繩纜纏着，水警輪需派出小艇打撈屍體。

警方目前正調查該名死者身份，是否與前晚撞船有關，據悉：大前晚海軍在追截該艘懷疑運載人蛇的快艇時，艇上三名懷疑蛇頭及人蛇的人棄船跳海逃去，事後軍警只尋獲一人，昨晨尋獲的男屍，警方懷疑是失蹤者其中一人。

另外，有關方面正研究該晚被該快艇撞沉遊艇的賠償問題，目前警方正調查該快艇的來歷。

據船隻保險業人士稱：根據本港的船隻登記法例，任何遊艇其馬力超過十四以上，該船船主需購買不少於六十萬元第三者保險，當局才接受其登記。若該快艇是購有此類保險，被撞沉的遊艇艇主可依法向保險公司申請賠償。（合）

## 未獲市政總署批准進行公衆活動 遊樂場上演神功戲 女子重罰萬二千元

（港訊）市政總署發言人昨日表示：任何人士或社團若要使用公園或遊樂場進行公衆活動，事前必須取得署方批准。

任何人士未經申請及獲發准許證而在公園或遊樂場進行公衆娛樂活動，都會被市署檢控。違例者罪名成立時，最高罰款爲一萬元及入獄六個月。

發言人作出上述警告，係因爲一名女子丘庚蓮于本月初在鯉魚門道遊樂場籌辦多項「神功戲」，事前卻沒有取得市署批准，終被提訊。

新蒲崗法庭，控以兩項罪名，判處罰款共一萬二千元。

被告較早時曾申請批准使用上述遊樂場演「神功戲」，以紀盂蘭節。但是，由於上述遊樂場不適宜舉行此種活動，市署拒絕了這項申請。然而，署方曾提供兩處地點給她選擇，上演此種戲劇，唯都不獲接納。

他人士強行于該遊樂場內建起棚架，上演「神功戲」，前後一連六天。爲避免衝突，市署人員等待各項活動完結後，隨即檢控被告。

## 巴士上因擠迫碰撞而發生口角 兩乘客木棍對刀仔 一場惡鬥兩敗俱傷

（特訊）公共巴士服務不足，引致兩名乘客因在巴士上互相碰撞，結果釀成血案，一人被木棍擊至頭破血流，重傷送院，另一人則被刀刺傷。

兩名受傷乘客，楊文福，廿歲，輕傷，周志偉，約卅餘歲，重傷垂危。血案發生於昨晨八時十分許，兩名傷者在灣仔摩利臣山道一巴士站下車後，隨即互相毆鬥，有人各持一條約二呎長木棍，與一把約四吋長刀仔，沿摩利臣山道打至禮德里，混亂中，周被人用木棍打中頭顱，重傷倒於血泊，楊亦被人用刀刺傷。此時，一部警車剛於此時巡至，警員立即下車調查，楊見警員出現，拔足逃走，警員追至燦覺里時，終於將他截獲。事後，將兩傷者送院救治，警員事後在現場檢獲一柄小刀及木棍，帶署存案。

據悉：兩名傷者較早時在香港仔巴士總站登巴士，由於車少人多，兩人擠上巴士後，在擠迫的車廂內因碰撞而發生口角，當巴士抵達灣仔時，兩人一同下車，隨即發生毆鬥血案。（合）

## 在鶴藪村騎電單車遇襲 一青年遭人擊斃 警方尋目擊證人

（港訊）本星期一晚粉嶺發生一宗兇殺案，警方急欲會晤該案之目擊證人，當晚九時左右，一名男子及兩名青年在鶴藪村乘坐電單車時，計然有十多人揮動木棒向他們襲擊，三人同告受傷。受傷之男子，十七歲黃天祐，送院後延至翌日凌晨一時許終告不治。

警方事後拘捕五名涉嫌與案有關男子，彼雖其後被提控謀殺罪，於星期三在粉嶺法庭提堂。

警方現籲請任何目擊該宗兇案之人士，特別是當時在該處之學習揸車人士及教車師傅，與邊區警署偵緝部聯絡，電話：二一一九一七一二三六或致電警署熱線：五一二七七一七七。

## 九龍城昨日凌晨發生的士劫案 探員鳴槍拘獲兩匪 一賊乘黑逃去無踪

（特訊）昨日凌晨一時五十分，九龍城延文禮士道發生警員鳴槍拘捕劫的士疑匪案件，結果有兩匪被捕，一匪則乘黑暗中逃去無踪，在事件中無人受傷。

較早時，一輛的士在慈雲山鳳凰新邨一酒樓外接載三名青年，上車說要到九龍城延文禮士道，當的士到達延文禮士道一處「掘頭巷」時，三名疑匪突然發難，其一從後扼頸，其一以利刀指嚇，另一名則動手搜掠得現款約二百元，即忙跳車逃去。不料正當其時，一隊九龍城警署之便裝探員，正在該處巡邏，目睹罪案發生，即展開追捕，並大喝停止，在一番追逐之下，首先拘捕兩名疑匪，此時，另一名青年在逃至延文禮士道三十號門外，突然反抗，不肯就逮，並圖以類似利刀物體向追捕警員襲擊。該警員再警告無效時，便拔出配槍，鳴槍一响制止。但未有擊中，該青年則在混亂中從黑暗中逃去。被捕兩疑匪：陳××（十五歲）及楊××（十六歲）兩人被帶署調查，警方當場在被捕青年身上起回約七十元。

據悉：發生劫案的延文禮士道是罪案黑點，這條「掘頭巷」上周末，已先後發生三宗劫案，警方得報後，即指派特組人員在上址埋伏，果然及時制止拘人，應記一功。（合）

## 大陸偷渡客匿藏貨卡抵紅磡車站 喬裝苦力瞞過警方 被人認出終於落網

### 三名同伴四散奔逃兩人被拘捕

（特訊）一名匿藏在火車卡內，抵達紅磡火車站的非法入境者，昨晨偽裝爲搬貨的苦力，原已通過警方的搜捕網，但卻被其他苦力認出，指其不是「自己友」，卒連同兩名偷渡客一起爲警方拘捕，難逃被解回大陸之厄。另一名偷渡者則因向相反方向逃走，至今仍未捕獲。

昨日上午八時許，在一列開往紅磡火車站的貨卡中，發現有四名大陸偷渡客匿藏，火車的職員立即通知警方，大批警員到達紅磡火車站展開戒備，當火車開抵車站時，警員採取嚴密的逐卡搜查方法。

此時突然從其中的一列貨卡中跳出四名上身赤裸的青年，跳車後即四處狂奔，警員見狀，立即展開圍捕，卒在近尖沙咀方面出口處的一列貨卡中拘獲兩人。當警員正準備將兩人帶走時，正在火車站內搬運紙箱的一羣苦力突然發現其中一名正在搬貨的男子並非他們的同事，於是向警員舉報，經過調查，證實此人是四名大陸偷渡客中其中一人，當時他正假冒爲苦力混雜在人羣中搬貨。

另一名偷渡客，因與其他三人自相反方向逃走，卒被此人逃向黃埔新邨，警方事後在黃埔新邨展開搜查行動，但至午間仍無所獲。據在火車站工作的職員稱，過去三年來，差不多每日每班車都有偷渡客藏匿在貨卡內，當運者下車之後，不爲警員發覺，只要鎮定從事，施施然行出閘口，大概不難成功進入香港，但如一下車即狂奔，便易爲警方發覺。

## 一名偷渡客在上水遭火車輾斃

（又訊）一名類似大陸偷渡客男子，昨日上午十一時許，在上水車站附近，被一列下行火車輾斃，身首異處，死狀甚慘。初步懷疑此人是跳車彼時不慎被輾斃。（合）

## 元洲邨昨午現狼踪 電梯內遇色魔 女童慘遭淫辱

（特訊）深水埗元洲邨昨日出現色魔，一名女童獨乘電梯時，慘遭色魔施暴，事後女童送院檢驗，警方現將此案列爲懷疑被強姦案處理，加緊通緝該名色魔。

元洲邨第四座，在下午六時，一名十二歲女童，放學歸家返回第四座某樓寓所，在樓下一人乘搭電梯，此際一名年約卅歲男子突然出現，亦尾隨女童進入電梯內。

當電梯上升至七樓樓間，該名男子突然將電梯弄停，隨即轉向女童施暴，色魔飽嘗獸慾後，將電梯升上八樓，逃去無踪。

女童遭色魔蹂躪後，失聲大哭，返回家中向母親申訴，其母大驚之餘，立即帶同女兒往第五座警崗報案，稍後女童送院接受檢驗，警方到場展開調查。

事發現場爲第四座，第一號電梯，該座樓高十三層，左右共分兩部電梯。據悉：該處電梯如升降色還人弄停時，是沒有發出警號聲，所以當事發時，未有人留意。

警方現通緝該名色魔，年約卅歲，當有身穿藍白T恤，牛仔褲。（合）

## 田七跌打精 新貨已到港

### 用十多種名貴藥材

配製而成廣州田七跌打精新貨已運到供應，是一種能散瘀，止痛，跌打特效劑，對治療各種風濕性神經痛，關節炎扭傷挫傷，運動過度而引起肌肉緊張抽筋及跌打舊患而引起痛症功效顯著，田七跌打精，國貨公司藥行有售，由其寶達東有限公司經銷。


商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元
裝修設計 泥水木花油漆天花做水電間格牆紙地板 請電③314341或③318057黎洽
烘記工程 鐵器裝修 大小設計 室內服務 遠近歡迎 K305123日 K693096夜
蘇聯鑽石 每卡只售數十元 人造首飾 70號 ③858565洽
餐廳投資 申領各種牌照 保證快捷 忠誠服務 本報一〇六三號箱
上門裝修 承造工廠一切鐵架 皮帶安全罩 ③二七九八九一 張洽
柯式印刷 彩色刊物 雜誌 書刊 招牌 設計 查詢3—203261
酸枝 修理收買 好爛都買 ③820802 袁耀記
油印中心 中英打字 九龍旺角 皇上八 樓國際K九五七三三六
平靚裝飾 鋪面裝飾 室內裝修 各行大小工程 六〇一四一九號
中英打字 油印 電子製版 文件表格 彌敦道 K315452
權記牆紙 油漆 搭棚 牆紙 K794331
花梨 舊爛酸枝傢俬 收購 古玩瓷器 ③665406 新大新行
平布 特絨 中國平絨 大宗特價布出售 H402713洽
修理冷氣 電視 ③855011 叫8992 ⑤708496
南海裝修 擴建 木油漆水泥鋁質 水喉灰水補漏 請電K635805
百葉窗簾 新造修理 ③8579或3033
代客 襟書 電話⑫217287
遊艇租賃 旅行團 請往中環 ⑤970 1洽
梳化 翻新 餐椅 ⑫203280 ⑫255192
打字機 計數機 收銀機 買賣修理 H236495日 H510873夜
華修 泥水 木工 油漆 ⑫206337 ⑤466135 傳呼9063
陳裝 
昭華冷氣 洗衣機 保養 ③1866849
特藝速印 大小印件 中英文 打字
裝修工程 油漆 K大欣 八小木水
民衆裝飾 泥水 木工 鋁質 ⑤7901718
平靚裝修 專業承造室內裝修 K975743
打字機 修理 八九〇六室
牙簽批發 電話 3—958726
配額平讓 ② 9—948
高價收購 布 計針 衣廠 毛
成利裝修 牆紙 油漆 請電
專修冷氣機 洗衣機 雪柜 ⑤471660 ⑤478394
越南包裹 專辦 各地
修理電視 冷氣 原廠零件 K僱修精
貿易必備 商品 名錄
遊河 大小中西遊艇 海上暢遊服務 3—952246
冷氣雪櫃 專門上門修理
特快印刷 採用美國 ABD 印機
平價裝修 鋪面 室內 土木工程
修裝 造油漆 泥水 牆紙 ⑤703804 呼H284222
修裝 價平 ③880232
昭華裝修 ⑤639117
紙牆 油漆 ⑤714683
*青年中心主辦* 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐儉由人 ③—666427 · 697808
針織成衣 及布料
華記隆 修裝 樓房間格 維修天台 騎樓花 廚具 防水漏 K949972
中秋賞月 遊河 直接船家 K933004通用
萬能角鋼 窗簾美路
東方公司 電話：⑤二七七八六六
永昌 修裝 承餐廳寫字樓工廠 店舖改裝建築屋宇 住宅設計金屬工程 請電③209847接洽
修理電視 價廉妥當原廠配件 高價收購電視 天利電業K807330 或K610271叫 7103即覆
冷氣 雪櫃 H736913 聯昌 H280934 買修清裝廠商大冷風工 有五匹冷機及機仔平售
專買酸枝 古玩字畫 古書 銅器 花樽 巴域街85號③—7780065 大明行
永佳潔清 打蠟 吸塵 管理完善 顧客至上 K455577
收買古玩字畫 古今 軒尼詩道244 一樓 246
水晶 地板 車磨打臘3—340173 3—340145晚上六時後請電住家電話 恒美公司⑫830695
地毯清潔
小姐 公關
鋼琴平售
PU/PVC 料平賣 大批美國進口料平價出售 ... 下新糖堂電3—930704
掌相命師 鍾應堂
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
瑞生隆五金行 5—279625-6 5—280235
執漏 門專
港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據
遠東 打臘 水晶地板 K666809 K719803
天然水晶地板 天然機構 用料一流 專業人材 並有保證 H785375 H786509
漏水 
美華 各國時裝批發，歡迎東南亞及本港高級時裝公司選購。地址：尖沙咀寶達威老道10號豐寧大廈1005室
漏水 本公司 ...
商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貸款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洽商業大廈 按12字C室電話H272530 H272619
水晶 清潔打臘 乾洗地氈 地板 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284
莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎電詢或親臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618
水晶 專業地板 清潔打臘 精工車磨 萬興工程 ③7437438 ③7411603
好利得財務有限公司 香港政府註冊·接受定期存款·存款利息優厚·提款方便快捷。欲知詳情，請駕臨面洽劉小姐，羅小姐 德輔道中88—98號華僑商業大廈501，1101室，電話⑤420194⑤420098
霞日齋 名家書畫 文房四寶 古玉文玩 碑帖書冊 花園街211A（太子道口） 電話：3—800732
漏水 專林造氏 裝修 防水漏水工程 西德 裝修 樓房間格 供最有效方法 油漆牆紙 最佳西德材料 防水 工程 地板磁磚 立單保用三年 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2電話K315403
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠專製出品選擇 專供應酒樓 餐廳 不銹鋼傢俬 歡迎參觀
嘉林諮詢服務 （一）承辦商業調查及其他調查。（二）介紹各地商團達成協議、簽訂合約。（三）爲各種學術研究機構代查資料。（四）代客翻譯各種外文資料。（五）代聘臨時性西班牙語翻譯。 電話5—690005 香港太古城隋宮閣10/C
如何往美·加移民·升學？請閱 美國加手大册 $32 美手團册 $38 加手拿大册 $28 購買電話：3—648213 3—951230
泳池 專營私家泳池，兩週完工，可分期付款，由$45,000起。免費保養十二個月。康樂泳池有限公司⑤779267。
巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道44號——登打士街43號——柯士甸道156號
吳晃機器廠 出品各類食品機械 自動蒸粉機河 電話⑤739920
搬運
立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要穩他 5—720038 5—729484 3—627545 3—634566 3—622941
永勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 848480 848767 436193 435125 369569 816054
幸運搬運公司 專門與業 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
遠東搬運公司 提防假冒 3—7421065 3—7412007 5—405619 5—498366
立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
興業 3—957235 3—922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元
吉祥
羣超 搬運公司
旅遊
台灣百貨 七天豪華團$1700 八天豪華團$1850 九天豪華團$1950 永富旅遊貿易公司 九龍彌敦道48—50號
四邑回鄉探親 即日抵達家鄉 ①備有6、7、9、14、18座位小客車數十部，由香港往江門、新會、台山、長沙、恩平、陽江、陽春即日到達。②個人或團體包車特別優待，貴客可用電話訂小客車，專人免費送票。每週定期班車由拱北及廣州開出。③代購星湖輪，水翼船船票及火車套票，代訂國內旅店，安排食宿。 新港旅遊貿易公司（客運部） 恩平縣中國旅行社 新會環城汽車旅運服務站（合辦） 彌敦道525號寶寧大廈A座1303室 3-312230 3-301712 3-410859（官塘售票站）
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國950 加拿大970 英國870 荷蘭1450 台灣團700 曼谷團1440 紐約1370 椰加達670 日本420 巴西3450 星馬團2000 歐洲團5150 澳洲1220 星加坡670 台北250 南美2220 美加團4600 歐洲1620 馬尼拉320 曼谷470 巴黎1450 菲島團850
往台灣可帶合法 台證百貨機票 特快100 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7 ⑤233847⑤233912 美國1390 倫敦960 溫哥華1700 台北640 ★免費協辦簽證 紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 ★美加回港機票 巴黎1400 巴西3500 椰加達1650 星馬1450 ★歐美國內航機 漢城1290 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950 ★特價優待★
包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常
亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線） 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當
億峰旅行社 3-851082-3 3-851719 豪華遊艇環島賞月團 中秋賞月遊河最好，遨遊海上風光，觀賞明媚月色，此乃人生樂事。出發日期：23/9/80 收費$50 團員每位贈送合時美果壹份，精美燈籠壹個，並有幸運抽獎，獎品包括來回台北機票乙張。（報名從速·名額有限） 九龍南京街8—20號德惠行805室
山水旅遊主辦 八〇年度中秋賞月遊 —乘坐豪華遊艇 環繞港島水域 —仰望中秋明月 瀏覽香江夜色 —欣賞醉人音樂 隨風翩翩共舞 —享用鮮蝦沙律 品嚐雞尾名釀 —飽饗精美小食 加插遊戲助興 —並設幸運抽獎 願君逍遙山水 9月23日（星期二·中秋夜）8時半至12時半 九龍尖沙咀嘉蘭圖三號 嘉麗大廈五樓A室 $75 電話：3-686667、3-681054、3-666776
華僑日報 救助童學 善長仁翁 請解善囊
電子錶 大特價 出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 寶莎電子錶廠 電話③850786③840380 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
一台証專家一 包出、快出、有信心 機票全港最平 一心旅行社 彌敦道655號胡社生行912室 三一九六九一七四 三一九五壹壹式叁

# 上半年棉紡業公會會員廠家 擁有五千六百台布機

## 比較去年同期減少四百台，工人及產量亦均下降。

（特訊）香港棉紡業同業公會昨日發表的會員調查報告顯示：今年上半年本港織布廠共有織布機五千六百一十七台，較去年同期減少四百零七台，織布業工人總數為五千零六百六十八人，比去年同期減少四百八十九人，每月生產量總數為二千零五十五萬六千碼，比去年同期減少二百零四萬五千二百九十九碼。有關各織布廠持有的織布機總數及每月織布量表列如左：（下列數字祇代表該公會屬下會員紡織廠所擁有之織布機數目，非代表全港織布廠）

| 織布廠名稱 | 織布機總數 | 每月織布量（以碼計） |
|---|---|---|
| 中央紡織廠 | 二九〇 | 一、四四〇、〇〇〇 |
| 東亞紡織廠 | 三四〇 | 二、〇〇〇、〇〇〇 |
| 怡生紡織廠 | 三〇〇 | 一、三〇〇、〇〇〇 |
| 九龍紡織廠 | 四二三 | 一、一三〇、〇〇〇 |
| 遠東棉業 | 一二七 | 一九七、〇〇〇 |
| 聯泰紡織廠 | 三七八 | 九〇〇、〇〇〇 |
| 大通紡織廠 | 二四二 | 八〇〇、〇〇〇 |
| 南洋棉紡 | 三六五 | 一、五〇〇、〇〇〇 |
| 新界紡織廠 | 一四七 | 七六九、〇〇〇 |
| 遠東紡織廠 | 一三六 | 五一〇、〇〇〇 |
| 寶星棉紡廠 | 五二二 | 一、六八〇、〇〇〇 |
| 南海紡織廠 | 七〇八 | 三、〇〇〇、〇〇〇 |
| 東南紡織廠 | 五五五 | 二、三一〇、〇〇〇 |
| 信豐紡織廠 | 二八一 | 六八四、〇〇〇 |
| 大興棉紡廠 | 一〇四 | 三三六、〇〇〇 |
| 偉倫紡織廠 | 六八〇 | 二、〇〇〇、〇〇〇 |
| 會德豐（因進行改建廠房暫停生產） | | |

# 蘇預期本世紀末 核能增加兩倍半

## 諷刺西方誇張能源危機

（特訊）據外電有關經濟消息：（一）蘇聯預料本世紀末期能源耗量增加一倍，亦了解有需要節省消耗石油及天然氣，但仍自信能夠解決供應問題。該國能源部長在國際能源會議發表演辭時，諷刺西方國家誇張能源危機。據稱本世紀末期蘇聯核子能源預期增加兩倍半，可用以產生水蒸氣供應動力及熱力。又稱核子反應爐距離市區不須超過三十公里，表示核子裝設接近民居，亦不須引起驚慌。（二）鑑於近月銀根及批發物價均有增加，金融市場逆料美國利率跌勢暫難恢復，相反，除非銀根增長情形有所改善，否則聯邦儲備局將繼續推行緊縮通貨政策，上週儲備局當事亦承認利率偏向上升，但表示升幅不應過份，以至妨礙經濟復甦。（三）九月十五日石油出口國組織舉行部長級會議，屆時料將大施壓力使沙地油價由二十八元提高至三十二元，倘沙地因此而能在組織中恢復領導地位，相信當無異議。

# PA管理顧問倡導 發揮人力資源 提高生產效率

（港訊）一名管理顧問專家認為，發揮公司現存的人力資源，有提高生產效率的一個方法。

PA管理顧問有限公司董事兼總經理高雲（BOB COWAN）表示：此種說法可能聽來過於簡單，但從生產效率表現之提高、節省開支及顧客之改善等方面效果可證明此方法之可行性。

高雲說：僱員參與改善生產之行動是PA管理顧問有限公司為協助客戶公司自強計劃之重要環節。

他說：PA管理顧問對生產遇上困難之公司並不直接給予它們解決的方法，而是協助這些公司如何利用其勞動力量之潛在知識和意見，以進行分析問題之癥結，及找出解救之辦法，而祇有如此，方能徹底及永久地改善生產。

高雲表示：生產率在工業上仍是一主要重心，但經理級人員大多數仍對生產率之觀念極為狹窄，認為每名工人提高每小時的生產量，自然便能令生產率提高。

「公司管理階層不應祇考慮如何令工人增加生產量，而是要顧及業務之整體生產能力，因為一間公司之最終產品之生產數量，是受不同因素影響，並非祇視乎工人每小時之工作量，即使工人已盡全力，但其他部門遇到工作阻礙，也會嚴重影響生產率。」

使用金錢獎勵並非提高生產之有效方法，事實證明，工人逐漸希望能夠對其工作環境有及行使更大控制和影響力，務求使工作更能稱心滿意。

這種員工參與行動之趨勢愈益普遍，尤其在年青一輩之工人，他們對工作不滿，往往卻被誤解作為對工作缺乏興趣。

高雲認為，工人加倍勤力工作，並不必定能令生產量相應增加，還有其他的因素須加以考慮；對管理階層來說，最大挑戰就是如何充份利用人力資源。

一間公司最寶貴之資產之一，就是對其工人之瞭解，他們是未經發掘之意念和動力之資源，對考慮整體生產率之管理階層至為重要。

高雲說：提高生產率最快捷之辦法之一，就是去支配和利用此一未經發揮之知識泉源。如公司忽視工人之資源，便不能全面解決有關生產率之問題。

# 通脹影響道德 中產階級犯罪人數日增

（台灣訊）因通脹的影響，美國中產階級犯罪人數日增，他們的犯罪方法有：使用假支票或空頭支票、監守自盜、瞞貨得順手牽羊、逃稅等等。

以監守自盜為例，全國各地的案件都急劇上升，最近一年內，光是銀行就損失了四千萬美元，其餘如盜用慈善基金、盜用公款等比比皆是。

大部份犯罪者都沒有前科，而且此種風潮遍佈於各階層。

# 運通信用卡部 委任三名要員

美國運通公司信用卡部東亞及北太平洋區副總裁蔡友盾日前宣佈委任該部三名要員。

李聖斌被委任為東亞及北太平洋區客務部理事；黃錫輝被委任為東亞及北太平洋區財務及策劃部理事；甄國榮被委任為東亞及北太平洋區電腦及系統策劃部理事。

李氏將負責港元信用卡及美元信用卡之顧客及信貨業務，包括在亞洲、太平洋及澳洲地區之美元信用卡服務。

黃氏於一九七三年加入信用卡部，任助理財務監督，三年後任財務監督。他將負責東亞及北太平洋地區之財務及策劃，以及香港地區業務中心之財務。

甄氏則於一九七八年八月加入該公司，任電腦處經理，他將負責香港地區業務中心之一切電腦及策劃系統業務。

李聖斌

黃錫輝

甄國榮

# 香港外匯同業聯會 林孝信氏任主席

## 行政委員已分別選出

（港訊）香港外匯同業聯會八〇—八一年度週年大會已於一九八〇年八月二十九日召開，並選出行政委員會名單如下：會長林孝信（美國大通銀行），第一副會長賴恩（WESTLB ASIA LTD），第二副會長N・SAIDA（東京銀行），秘書H・P・SCHOBERT（三和國際財務有限公司），稽核R・W・HARVEY（KLEINWORT BENSON LTD），公關主任鍾翊榮（穀聯匯業有限公司）。

該會為國際外匯聯會唯一在港附屬機構，現有會員逾三五〇人。

# 西方七國工業生產量 終在今年第二季下降

（華盛頓五日電）美國商務部報導，七個西方國家的工業生產量，經過十一季連續增長後，終於在今年第二季下降。

商務部說，該部的七國工業生產量指數年率下降了百分之五點七，而第一季年率則增加了百分之八點九。此指數顯示意大利、日本、西德、荷蘭、英國、法國及加拿大的經濟表現。

# 台放寬紙漿出口

## 中華紙漿每月增為五千噸，台糖紙漿准予簽證出口。

（台北訊）經濟部決定放寬紙漿外銷數量，自十月起中華紙漿出口，由每月三千噸增為五千噸，並准予台糖紙漿自由簽證出口。

經濟部物價督導會報邀集有關單位及造紙業開會，就目前國內紙業之產銷情況加以檢討，並商獲上述結論。

物價督導會在會後表示，由於近來國內造紙業景氣欠佳，紙廠均有減產情形，而中華紙漿公司於下月起擴建增產，每月產量可增加三千噸，台糖公司蔗漿廠於七月停修復工後，生產量亦漸趨正常，在紙漿供應量增加，國內需求不旺的情況之下，為兼顧業者營運，同意中華紙漿公司自十月份起，每月外銷量，由三千噸增加至五千噸，而台糖公司亦取消配售制度，充分優先供應國內需要，並經常保持有五千噸庫存量的原則下，准予自由簽證出口。至於明年度木漿及蔗漿所出口的數量，將在今年底前再行檢討決定。

該會報說，在紙漿放寬出口後將促進紙業產品外銷，有利於國際市場競爭，於昨天會議中，同時決定由紙漿、造紙兩業另行磋商有效措施。

# 中國民航減價 香港乘客無份

（東京電）北平消息報導：「中國民航」將於本年十二月開始，將對在中國大陸內旅遊的外國旅客，給予一連串的機票折扣優待。

中共「民航局」說，由十二月一日至明年三月底旅遊淡季期間，超過十五人的外國旅行團將在中國大陸的某些內航機票上，獲八折優待。又由明年一月起，十五人或以上的旅行團，無論是乘搭「中國民航」的歐洲或美國航綫，抵離中國大陸，將獲一年內在中國大陸的內航機票八五折優待。

由一月一日開始，十五人或以上的旅行團，無論乘搭歐洲或美國航綫的「中國民航」客機抵達或離開中國大陸，或利用該航空公司在中國大陸與亞洲其他國家之間的雙程機票者，一律獲大陸航綫的七五折優待。

然而，上述優待方法，不適用於香港與大陸或北平至北韓首都平壤的航綫之乘客。

# 英銀市騰達 金幣銷量多

△八月份南非金幣銷貨共二十七萬三千餘枚，較七月份增加一萬八千餘枚。

△倫敦三個月期白銀昨在交易所場外每安士以八六一便士高價交易，成交價是本年三月以後最高價位，較上日場外成交價超出五十四便士，補倉活動、新買盤均甚為遂勃。


# 分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 聘請

**聘女文員** 官塘廠聘女中畢業文員懂英語打字能簿記更佳有意來函附照官塘郵箱9607號

**英文中學聘** 上午班F6英文兼西史教師有意函本報1069箱

**高級講師** 九龍聘夜校高級商科經濟科專上課程資深講師新優函太子道301號BC座教務處

**新界中立報** 請營業員熟識港九街道為合克苦耐勞電一二—七九〇二〇四

**女練習生** 兼外勤要熟打字耐勞朝九晚五必須列明家新附照電歷中文函尖沙咀郵箱96235

**聘打字員** 中五程度女打字文員則聘英文每分鐘60字詳學歷待遇電話函本報4599號箱

**文具送貨** 文具行請送貨員16至20歲健克苦新優有假供膳利行二樓面洽

**室內設計** 聘經驗男繪圖員及地盤管理能中學程度懂英語如有意者請電H-790986

**某文具聘** 送貨員高新有假期有意每日下午二至五時到德輔道中44號五樓何洽

**聘請教員** 英文中學請英文數學函中央郵局K四六七箱

**請女校工** 九龍城某幼兒中心聘請煮飯女工另清潔女校工數名有意請電K 831213

**聘師傅學徒** 傢俬工場工作屯門區為合電12—818680

**女文員助理** 深水埗區工作需中學程度備履歷電話函長沙灣郵政信箱10209號

**請女文員** 塑膠廠請熟會計工作女文員中學程度新優請具詳歷寄旺角郵箱七八九五四合約

**請教員** 英文中學請數學英文函九龍郵箱9591Z號

**聘請幼師** 石硤尾區幼稚園聘全日或半日教師有意者寄觀塘新村58號鍾瑞洽

**中文打字** 出版社聘女性生手熟手中文打字員多名薪優有假早上十一至二時電H三二〇三二六李小姐洽

**送貨煮飯** 深水埗太子道口各行請男女30—60薪十七起

**誠聘幼師** 半日幼稚園誠聘幼師新優先函近照待遇山大觀路信義會幼稚園

**聘文史教師** 誠聘中學高年級文史教師應徵者具詳歷電話函九龍界限街一壹三號

**女文員數名** 九龍會計部中五識打字書寫齊整經驗履歷電話待遇近照寄本報461號信箱

**會計師行** 核數員C.C.L.級證書詳電話待遇函香港郵政總局信箱伍壹伍陳

**聘請女傭** 有一兩大一小孩請年40至55一腳女傭一名新面議電③962471梁太

**聘請教師** 某新界中學聘請英文史地數學教師位資助中學附詳歷電話寄本報第1409號信箱

**請女指壓** 新界康樂中心聘女指壓員有意請電⑤807057

**夜校急聘** 打字員男女業務員中五程度晚上六時半至十時薪優函附照電話香港道254號二樓

**聘請幼師** 識琴經驗幼師及助教多名薪優有意者電話寄美孚百老匯街104C七樓

**荃灣夜英專** 聘高年級英文教師及會話G C E至12E級

**西區預科夜校** 現聘請中文科教師應徵者請電5—460288秘書約見

**聘女教師** 幼稚園聘教師二名詳履歷或附照函電

**男派信員** 初中識英文卅歲下美國公司福利好函附近照香港銅鑼灣郵箱三〇六

**葵涌工廠** 聘年青女裝配員數十名歡迎半工讀電二二三一九八洽

**幼師** 中學畢業有愛心受訓或經驗即可到職識琴優先早午供餐電⑤774729

**女簿記數** 空運公司聘中五程度女簿記經驗兩年近照寄本報460號信箱

**生手技工** 年輕19至30歲生手技工旺角3號近廠

**請女秘書** 英文公司聘女文秘書會英文九龍郵箱三二一二

**女練習生** 公司請女練習生至教會學校畢業近照寄九龍郵箱三二一二

**藝海畫苑** 油畫工作室聘男女學徒及設計助手

**聘請大廈** 文員管理員須會計經驗電話5—468833洽

**英文中學** 聘F4英文史教師附履歷電話函本報一〇六八箱

**登記護士** 學校聘請校護政府登記護士需輪班55號信箱

**註冊護士** 學校附設三層校舍聘請註冊護士55號信箱

**檢定教師** 大埔某政府資助小學聘請檢定教師約於公政府時間電⑤651080約見

**律師行聘** 男信差數名初中程度年十七至廿二歲本行函電話本報信箱963號

**中區洋行** 請男女練習生無須經驗附近照履歷相片待遇函寄G.P.O. BOX 2492

**牙醫助護** 中區工作無需經驗附照待遇函華僑日報信箱1060

**學生兼職** 好男女均可作簡單工作有意致電H 891704

**急聘代課** 葵涌中學急聘中四中五英文代課12.1課

**聘請女職** 公司聘18以上女職員旅遊活潑口才流利健談者先生洽

**化妝美容** 有經驗者加新獎金等前途好電⑤796567

**聘請教師** 荃灣某中學聘理化生物經濟世史中文數學教師詳歷電話本報1535信箱

**會計師行** 聘男女及會計員多名中五程度上下工作有意者詳歷寄本報

**聘請歌手** 有經驗電子琴伴奏樂手請電K 919308

**幼兒中心** 官塘區幼兒中心聘請女幼師多名有意請在辦公時間電3—460073洽

**兼職女文員** 辦出口文件有經驗址電話近照中文函深水步郵箱八二一五號

**登記助護** 深水埗某診所聘有經驗登記助護

**葵涌工廠** 歡迎半工讀

**九龍某校** 聘請F3-4生物及F1-2公民教師有意者請電話

**聘女幼師** 九龍某幼稚園聘請上午幼師有意請電③945415洽

**打字文員** 女性英中五畢業或以上打字勤奮

**留宿煮飯** 北角某人家請工人一名電H 625221

**葵涌區** 中學聘女文員一名有經驗打字電K 256883

**誠聘兼職** 五時後英文打字員尖沙咀郵箱97098號

**聘請職員** 司機文員新優興趣請寄

**校務員工** 中區中五程度男性校務員工

**某夜校誠聘** 初中中五英文及地理教師有意請電⑤720413黃小姐

**中區酒樓** 招聘收銀員及部長有經驗

**洋行外勤** 男中學程度新優

**誠聘部記** 文員乙名有工作經驗

**下午幼師** 聘荃灣區幼師有意請函

**九龍某校** 聘請教師

**夜校教師** 聘中小學英文及數學教師

**津小兼職** 聘請女傭上午班

**聘請女傭** 四〇以上二小時工作

**急聘女傭** 九龍北角人家聘請女傭

**中學圖書館** 聘請中學畢業女性圖書館員

**文具公司** 請助理會計

**請售貨** 男女售貨員數名

**送貨打什** 中環某文具公司聘送貨打什

**司機售貨 會計售貨** 黃大仙某書局聘請司機兼售貨及會計兼售貨中五程度電K 223330

**請女售貨員** 旅遊區新優時間短有意電⑤877998 1444

**急聘音樂兼職教師** 私立小學聘請音樂兼職教師

**招請** 男大學畢業清潔工

**助理青年工作員** 有經驗者請函

**教會中學** 聘英文實驗室技術員

**兼職模特兒 拍時裝雜誌及電視廣告** 經驗不拘電⑤776053梁小姐

**高薪誠聘** 港島區印刷廠聘男性有經驗

**民興藥房** ①送貨員 ②理貨員

**建築地產** 發展公司聘請有經驗

**擴充營業** 中環某大公司擴充營業

**聘營業員** 有經驗者

**出版社聘** 營業員

**誠聘畫師** 兒童書報寄作品

**急聘後生** 中區律師行聘男後生

**清潔女工** 社會服務中心聘清潔女工月薪一〇五〇元有意電三一八八七一四

**津校教師** 聘數學經驗教師

**清潔女工** 官塘某中學聘清潔女工電12—四四三九壹壹

**會計文員** 女性中學程度懂簿記

**醫院請女職工** 年20—45供住宿

**急聘** 電話生接線生一名有經驗

**誠聘教師** 元朗英文中學聘高年級化學及數學教師電12—7742

**社團急聘** 事務員一名

**聘請教師** 荃灣某小學聘請教師

**急聘教師** 九龍某中學聘請教師

**幼稚園助教校工** 聘請幼稚園助教及校工

**請練習生** 中環某公司請練習生

**黃竹坑廠 女會計員** 香港黃竹坑某廠請女會計員

**聘女文員** 中學程度經驗與學歷不拘熟打字訓練出入口文件及工廠全盤帳目供午膳繕中英文函附履歷相片待遇寄官塘偉業街146號3A永合

**塑膠廠急聘** 富經驗壓煉部管理員及QC居元朗或香港仔區廠車接送免費午膳函履歷相片待遇香港郵箱四六五五

**小特殊學** 聘有經驗教師

**黃竹坑分廠** ①男練習生 年18至20中學程度無須經驗需刻苦耐勞薪優前景佳 ②貨倉勤務 男年20上初中程度體健勤勞晉升機高 約見5—534145周洽

**洋市行部** 聘①女售貨員②男倉務員

**思維發展機構** 屬下影視、廣告片演員組 聘全職兼職演員 可被保薦投身電影公司電視台廣告片公司拍攝演出前途美好申請者不限年齡性別携照彌敦道543號寶寧大廈C座1010室 ③888802 ③888750洽

**天然公司** 聘請男女職員

**各部職員** 聘電話生及港九區酒店詢問處職員多名須輪班工作要說良好英語旺角勝利道14號FG一樓帶身份証相片電③030226

**大製衣廠** 高薪急聘寫字樓練習生中五程度不限性別年齡在25歲以下要刻苦耐勞有意請携身份証近照學歷証件親臨大角咀福利街20號油麻地建設大廈第一期9字樓B座（近九龍殯儀館）謝小姐洽

**某公司請私家車牌司機** 每日當值十小時薪優有假期供晚膳應徵者須有五年駕駛經驗年齡不超過50歲為合請將履歷近照電話寄華僑日報信箱式三八號約洽

**業務擴充** 機場商場大量聘請各部門女售貨員 男女收銀員 另女會計及簿記 以上各職均需F 5畢業流利英語請携身份証相片親到啓德機場大廈2樓D 22 Yum Yum洽

**急聘預科教師** 深水埗青山道339—345號瑪利亞書院急聘全職預科數學會計經濟及兼職SURVEYING BUILDING CONSTRUCTING物理等科教師需有學位並主修該科為合薪優有意請携証件親到上址洽

**聘女校務文員** 九龍區某商科學校誠聘下列女文員：①日校全職（9:00AM—6:00PM）識打字，字體端正。②夜校兼職（6:00PM—9:45PM）識簿記及打字。應徵者須中學程度，請附電話函九龍彌敦道570號二樓。

**九大專業函授文憑課程招生** 安坐家中人人可學・畢業資格有利就業 大廈管理全科・工商管理全科・玉石鑑賞全科 兒童心理全科・時裝設計全科・新聞學全科 中國中藥全科・美術設計全科・速寫素描全科 專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改認真迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室，欲討章程請附回郵僑封每月新班上進捷徑人人可讀註册從速

**招請** 薄扶林區高尚住宅男性管理員年齡由35至55歲薪金九佰元，膳費叁佰供宿舍，略識英語請電H八七三〇七三羅先生洽。

**舍監助理 校務文員** 誠聘舍監助理員須有護理經驗或會受救傷訓練為佳 小學部聘請校務文員中學畢業須識英文打字及字體端正應徵者請詳履歷電話近照待遇寄香港司徒拔道15號嶺南中學。

**聘女文員** 請女文員一名識打字中五程度須字體端正經驗不拘繕中英履歷待遇要求附近照函香港郵政總局信箱二九〇號

**股票公司** 中區聘女性文員及交收數名中五程度熟手打字要舖保有意者請將履歷近照新酬函本報469號箱

**中區皇后急聘各部門女職員** ㊀女款待員5名月薪2800元㊁女收銀一名月薪2000元㊂女侍應12名月薪2500元㊃女電話生兩名月薪2300元㊄女助理公關八名月薪3500元㊅女陪酒30名月薪5400元至13000元。凡18歲以上女性不用經驗即可上班有公司車接送每月4天假期公共福利特多請電H 8910215 H 8910231王小姐洽或親臨灣仔馬師道28號人事部

**轉業☆兼職** 新張豪華夜總會高薪聘請女公關女收銀女帶位女侍應月薪3000起兼職3—6小時亦可凡年18歲有意者請帶身份証每日上午十時後親臨灣仔謝菲道430號地下藏金閣或電H 744451或H 723969郭經理洽（馬師道天橋側）

**誠聘日夜班按時計薪女職** 香港花花公主夜總會高薪聘請女侍應全職兼職均可時薪40元以上，本公司條件優厚：有勤工獎膳食服裝費津貼搵錢容易歡迎試工無須經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18女性有意上午10時後電H 278606 H 278691或携身份証到灣仔洛克道60至62號地下曾先生洽（輝煌酒樓對面）

**會計文員** 男女均可中五或以上程度持有LCC中級或高級証書懂打字中英文良好請附中英文申請信函：香港干諾道西七號順華樓6樓後座

**搵錢快、時間短** 金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應，無須經驗每日工作3至6小時均可，每小時薪金高達40元，可借上期，凡年足16歲以上，每日上午10時後帶証件到灣仔柯布連道六號B地下或電5—277419或5—271338張先生洽（翡翠城對面）

**聘庶務員** 中區某律師行聘庶務員一名，年齡四十五歲以下，性別不拘，有三年以上工作經驗，會任大機構此職優先考慮有意請詳履歷，要求待遇、聯絡電話附近照函華僑日報信箱式叁壹號。

**珠寶** 大道中82號 光珠石寶 電話H 453101 453111

**中華針灸醫療所** 經驗醫師 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。中環永吉街6號誠利大廈7樓A 5-459821

**醫藥 暗瘡** 五元三號天樓上醫暗瘡上海少女數天除 男女黑江

**九龍區某珠寶金行** 請金部頭二柜多名薪金特優珠石二柜兩名舖面幫柜三名不需本行經驗識珠算便得女會計員一名鑲作師父二名練習生三名請付近照一張寄華僑日報一〇六四信箱以上所請各職員要舖保合則約談

**聘請銅線技工** 本廠聘請拉八米厘銅線技工多名需有一年以上經驗有意者請電⑫277691號新威實業有限公司人事部洽


**讀者諸君：**

貴處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲附郵票／支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天為荷

此致

華僑日報

刊戶：　　　　　　一九　　年　　月　　日　啓

住址：　　　　　　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |